

新約全書

陳敏修先生惠贈

三十二年三月

新約全書

文理和合譯本

上海美國聖經會印發

新約全書目錄

馬太福音	計二十八章	自一面起
馬可福音	計十六章	自四十七面起
路加福音	計二十四章	自七十七面起
約翰福音	計二十一章	自一百二十九面起
使徒行傳	計二十八章	自一百六十九面起
羅馬人書	計十六章	自二百二十一面起
哥林多前書	計十六章	自二百四十三面起
哥林多後書	計十三章	自二百六十五面起
加拉太書	計六章	自二百七十九面起
以弗所書	計六章	自二百八十七面起
腓立比書	計四章	自二百九十五面起
歌羅西書	計四章	自三百零一面起
帖撒羅尼迦前書	計五章	自三百零七面起

帖撒羅尼迦後書	計三章	自三百十三面起
提摩太前書	計六章	自三百十七面起
提摩太後書	計四章	自三百二十三面起
提多書	計三章	自三百二十九面起
腓利門書	計一章	自三百三十三面起
希伯來書	計十三章	自三百三十五面起
雅各書	計五章	自三百五十一面起
彼得前書	計五章	自三百五十七面起
彼得後書	計三章	自三百六十三面起
約翰一書	計五章	自三百六十七面起
約翰二書	計一章	自三百七十三面起
約翰三書	計一章	自三百七十五面起
猶大書	計一章	自三百七十七面起
啟示錄	計二十二章	自三百七十九面起

新約書內常有引用舊約書中之語、或用作申明上文、或證實句中本意、或彰顯古時豫言、已得應驗、每遇此類語句、加以引號、用註指明何書何章何節、但書目字數太多、用註不便、特於各書中簡取一二字代用、以便讀者查對、列表如左、

創	創世記	出	出埃及記	利	利未記	民	民數記	申	申命記
書	約書亞	士	士師記	得	路得記	撒	撒母耳上	撒	撒母耳下
王上	列王上	王下	列王下	代上	歷代上	代下	歷代下	拉	以斯拉
尼	尼希米	斯	以斯帖	伯	約伯記	詩	詩篇	箴	箴言
傳	傳道書	歌	雅歌	賽	以賽亞	耶	耶利米	哀	哀歌
結	以西結	但	但以理	何	何西阿	珥	約珥書	摩	阿摩司
俄	俄巴底亞	拿	約拿書	彌	彌迦書	鴻	那鴻書	哈	哈巴谷
番	西番雅	該	哈該書	亞	撒迦利亞	瑪	瑪拉基		
太	馬太福音	可	馬可福音	路	路加福音	約	約翰福音	徒	使徒行傳
羅	羅馬書	林前	哥林多前	林後	哥林多後	加	加拉太	弗	以弗所

新約全書

目錄簡字表

新約全書

馬太福音

第一章

亞伯拉罕之裔、大衛之胄、耶穌基督族譜、

一 亞伯拉罕生以撒、以撒生雅各、雅各生猶大、與其兄弟、猶大由他瑪氏生
二 法勒斯、謝拉、法勒斯生希斯崙、希斯崙生亞蘭、亞蘭生亞米拿達、亞米拿
三 達生拿順、拿順生撒門、撒門由喇合氏生波阿斯、波阿斯由路得氏生俄
四 備得、俄備得生耶西、耶西生大衛王、○大衛納烏利亞妻、生所羅門、所羅
五 門生羅波安、羅波安生亞比亞、亞比亞生亞撒、亞撒生約沙法、約沙法生
六 約蘭、約蘭生烏西亞、烏西亞生約坦、約坦生亞哈斯、亞哈斯生希西家、希
七 西家生瑪拿西、瑪拿西生亞們、亞們生約西亞、徙於巴比倫時、約西亞生
八 耶哥尼雅、與其兄弟、○徙於巴比倫後、耶哥尼雅生撒拉鐵、撒拉鐵生所
九 羅巴伯所羅、巴伯所羅巴伯生亞比玉、亞比玉生以利亞敬、以利亞敬生亞所、亞所
十 生撒督、撒督生亞金、亞金生以律、以律生以利亞撒、以利亞撒生馬但、馬
十一 但生雅各、雅各生約瑟、約瑟即馬利亞之夫、馬利亞生耶穌、稱基督者、○

處女馬利
亞感靈懷
孕使為約
瑟解疑釋
耶穌以馬
內利二名
之意

耶穌降生
有星引東
方博士來
拜

九 八七 六 五四 三二 一 三四 三三 三二 三十一 三〇 二九 二八

如^二是自亞伯拉罕至大衛十四代，自大衛至徙巴比倫十四代，自徙巴比倫至基督十四代。

耶穌基督之生如左，母馬利亞為約瑟所聘，未婚感聖靈而孕，其夫約瑟，義人也，不欲顯辱之意，隱休之，思維間，主之使見於夢曰：大衛之裔約瑟，娶爾妻馬利亞，勿懼，蓋所孕者，由聖靈也。彼將生子，可名曰耶穌，因將救其民出於罪也。斯事悉成，以應主藉先知所言曰：將有處女孕而生子，人稱其名曰以馬內利，譯即 神偕我儕也。約瑟寤，如主使所命娶之，未與同室，及生子，則名之曰耶穌。

第二章

希律王時，耶穌生於猶大之伯利恆，有博士數人，自東方至耶路撒冷，曰：生而為猶太人王者安在？我在東方見其星，故來拜之。希律王聞之，懼，舉耶路撒冷皆然，乃集祭司諸長及民間士子，問基督當生於何處，僉曰：猶大之伯利恆，蓋先知載云：猶大地之伯利恆乎。爾在猶大郡中，非最小者，蓋將有君自爾出，牧以色列民矣。於是希律密召博士，詢悉星見之時，遂遣之往伯利恆，曰：爾往詳訪厥嬰，遇則告我，我亦往拜之。博士聞王命而往，東方所見

博士拜禮
蘇奉獻物

約瑟夢中
受警攜耶
蘇與其母
逃往埃及
希律屠嬰

希律卒

約瑟攜耶
蘇與其母
回國往加
利利居拿
撒勒
約翰傳道
施洗

十一 之星忽導於前，至嬰兒所，則止其上。博士見星，喜不自勝，入室見嬰及其母馬
 十二 利亞，則俯伏拜嬰，啓積以黃金、乳香、沒藥獻之。乃於夢中得示，令勿返見希律，
 十三 遂由他途而歸。○博士既去，主之使見夢於約瑟，曰：起，攜嬰及其母，奔埃及，寓
 十四 彼俟余示爾。蓋希律將索嬰殲之。遂起，攜嬰及其母，夜往埃及，寓彼。至希律卒，
 十五 以應主藉先知所言云：曾召吾子出埃及矣。時希律知爲博士所愚，怒甚，遣人
 十六 將伯利恆及四境所有男嬰，按其詳問博士時，凡二歲以下者，殄之。於是應先
 十七 知耶利米所言云：在拉瑪聞聲，哀泣慟甚，乃拉結哭其子，而不受慰，以其無存
 十八 也。○希律既卒，主之使在埃及及見夢於約瑟，曰：起，攜嬰及其母，往以色列地。蓋
 十九 索嬰命者已死矣。遂起，攜嬰及其母，至以色列地。聞亞基老繼父希律爲猶大
 二十 王，懼不敢往。夢中得示，遂入加利利境，至一邑名拿撒勒，居之。應諸先知所言
 二十一 云：人將稱之爲拿撒勒人矣。

第三章

維時，施洗約翰至，宣言於猶太野，曰：爾宜改悔，天國邇矣。此乃先
 知以賽亞所言者，曰：有呼於野者，其聲云：備主路，直其徑。夫約翰身衣駝毛，腰
 束革帶，食則蝗蟲野蜜。時耶路撒冷猶太及約但四方，咸出就之。在約但河受

斥責法利
賽撒都該
二教人

耶穌就約
翰受洗

耶穌禁食
被試

魔鬼試畢
天使服事

七 其洗而承己罪約翰見法利賽人撒都該人多就其洗謂之曰蝮類乎誰示爾
 九八 避將來之怒乎故當結果以副改悔勿自謂我有亞伯拉罕為父也我語汝
 十 神能由此石興起亞伯拉罕之子孫焉今斧置樹根凡不結善果者則斫之委
 十一 於火夫我洗爾以水俾爾改悔但後我來者尤勝於我即攜其履我亦弗堪彼
 十二 將洗爾以聖靈及火焉其手執箕簸淨厥場斂麥入倉以不滅之火而燒其糠
 十三 時耶穌自加利利至約但就約翰欲受其洗約翰辭曰我應受洗於爾爾乃
 十四 就我乎耶穌曰今姑許我我儕當如是以盡諸義乃許之耶穌受洗由水而上
 十五 天為之開見神之靈如鴿降臨其上自天有聲云此我愛子我所欣悅者
 一六 第四章 維時聖靈導耶穌適野見試於魔禁食四十晝夜則飢試者進曰
 一七 爾若神子可命此石為餅曰記有之人生之不第恃餅惟恃神所出之
 一八 言魔遂攜之入聖京立之於殿頂曰爾若神子可投下記有之彼將命其使
 一九 以手扶爾免足觸石耶穌曰記亦有之勿試主爾之神魔復攜之陟最高之
 二十 山以世上諸國及其榮華示之曰若俯伏拜我悉以予爾耶穌曰撒但譯者即退
 二十一 記有之當拜主爾之神而獨事之於是魔去之天使至而服事焉○耶穌聞

三十一

十九

八七

六五

四

三二一

十七

十五

十三

十一

十

九

八

七

居迦百農

始傳福音
召彼得與
安得烈為
使徒
召雅各與
約翰為使
徒

醫民諸疾

登山訓衆
論孰為有
福

約翰下獄，乃退往加利利，又去拿撒勒，至迦百農居焉。其地瀕海，在西布倫拿
 弗他利境，應先知以賽亞所言云：沿海之西布倫拿弗他利地，即約但外異邦
 之加利利，其處於暗之民，已見大光，處於死地陰翳者，有光昇及之。自是耶穌
 始宣言曰：爾宜改悔，天國邇矣。○耶穌經行加利利海濱，見兄弟二人，乃西門
 稱彼得者，與其弟安得烈，施網於海，蓋漁者也。謂之曰：從我，我將使爾為漁人
 者焉。即舍網從之。由此而前，又見兄弟二人，乃西庇太之子雅各，與其弟約翰，
 偕父在舟補網，招之，即舍舟別父而從焉。○耶穌周行加利利，在諸會堂訓誨，
 宣天國福音，醫庶民疾病，聲名洋溢於敘利亞。人攜諸負病、疾苦、患鬼、癩癩、癱
 瘓者，就之，悉醫焉。時有衆自加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太及約但外從之。
第五章 耶穌見衆，乃登山，既坐，門徒就焉。啟口訓之曰：虛心者福矣，以天
 國為其有也。哀慟者福矣，以其將受慰也。溫柔者福矣，以其將承地也。飢渴慕
 義者福矣，以其將得飽也。矜恤者福矣，以其將見矜恤也。清心者福矣，以其將
 見神也。致和者福矣，以其將稱為神子也。為義而見窘逐者福矣，以天國
 為其有也。人為我而詬爾、窘爾、妄以諸惡誣爾，則爾福矣。宜欣喜歡樂，以爾在

新約全書

馬太福音

第五章

五

以門徒比
為鹽比為
光比為山
頂之城比
為明燈

自明降世
為成全律
法

闡明何為
殺人

闡明何為
姦淫

三十一 天之賞大也、蓋前乎爾之先知、人亦如是窘逐之。○爾乃世之鹽、鹽失其味、何
 三十 以復之後、無所用、惟棄於外、為人所踐耳、爾乃世之光、邑建於山、不能隱也、人
 二十九 燃燈、不置斗下、乃置檠上、則普照同室之人、如是、爾之光亦當照乎人前、俾人
 二十八 見爾善行、榮爾在天之父焉。○勿意我來廢律、或先知也、我來非以廢之、乃以
 二十七 成之、我誠語汝、天地未廢律之一點一畫、必不廢、迨皆成焉、故廢此誠至微之
 二十六 一、又以是訓人者、在天國必謂之至微、惟遵行之、且以訓人者、在天國必謂之
 二十五 大也、我語汝、儻爾之義、無以尚乎士子法利賽人之義、斷不能入天國也。○爾
 二十四 聞有語古人云、勿殺、殺則干乎鞫、惟我語汝、怒兄弟者干乎鞫、謂兄弟曰愚者、
 二十三 干乎公會、曰妄者、干乎火獄、故爾獻禮於壇時、而念兄弟與、爾有隙、則留禮物
 二十二 於壇前、先往和乃兄弟、然後來獻爾禮物焉、訟爾者尚借爾於途、急與之、和恐
 二十一 付爾於士師、士師付爾於隸、而下於獄、我誠語汝、非毫釐盡償、斷不得出也。○
 二十 爾聞有言、勿淫、惟我語汝、見色而好之者、心已淫之矣、設也右、目陷爾於罪、
 十九 跌作致爾傾下同、則抉而棄之、寧喪百體之一、勿全身入地獄、設也右、手陷爾於罪、則
 十八 斷而棄之、寧喪百體之一、勿全身入地獄、又言若人出妻、宜以離書與之、惟我

禱論起誓

受屈當忍

宜推愛及敵

宜奮志爲純全人
講論施捨

講論祈禱

三五

三五四

三六

三七

三七八

四一

四二

四五

四六

四八

二一

四三

五

語汝，非以姦故而出妻，是使之淫也。娶所出之妻者，亦淫也。○爾又聞有語古

人云，勿背誓，誓必償之於主，惟我語爾，概勿誓，勿指天，以天乃神座也，勿指

地，以地乃其足几也，勿指耶路撒冷，以其爲大君之京師也，勿指爾首而誓，以

爾不能使首之一髮爲黑爲白也，顧爾之言，宜是是否否，過此則出於惡者也，

○爾聞有言，目償目，齒償齒，惟我語汝，勿與惡者敵，或批爾右頰，并轉左頰以

向之，或欲訟爾，索爾裏衣，卽外服亦聽其取之，或強爾行一里，則偕之行二里，

求爾者與之，借爾者勿却。○爾聞有言，鄰則愛之，敵則惡之，惟我語汝，敵爾者

愛之，窘逐爾者，爲之祈禱，則可爲爾天父之子，蓋天父使日照於善不善者，雨

降於義不義者也，爾若愛乎愛爾者，有何賞耶？稅吏不亦然乎，爾惟問安於兄

弟，有何過人耶？異邦人不亦然乎，故當純全若爾天父焉。

第六章 慎勿行爾義於人前，令人見之，若然，則不獲賞於爾天父矣，故施

濟勿吹角於前，若僞善者在會堂及通衢，求榮於人，我誠語汝，彼已得其賞矣，

惟爾施濟，勿使左手知右手所爲，俾爾之施濟隱焉，爾父鑒於隱者，將以報爾，

爾祈禱，勿若僞善者，好立於會堂街隅祈禱，令人見之，我誠語汝，彼已得其

講論饒恕
講論禁食

宜在何處
積財

奉主愛財
二者不可
得兼
勿為身慮
一切靠主

七六 賞矣，惟爾祈禱，宜入密室閉門，祈爾隱中之父，爾父鑒於隱者，將以報爾，爾祈
七五 禱，語勿重複，如異邦人，彼以為言多，乃得升聞也，爾勿效之，蓋未求之先，爾所
一九 需者，父已知之，故爾祈禱，宜云：我父在天，願爾名聖，爾國臨格，爾旨得成，在地
二二 若天，日需之糧，今日賜我，求免我負，如我免人，勿導入試，拯我出惡，古文有增
二四 及國權榮，皆爾所有，爰蓋爾免人過，天父亦免爾過，爾不免人過，爾父亦不免爾
二六 過，爾禁食，勿若偽善者，作憂容，彼垢面以禁食，見於人，我誠語汝，彼已得其
二七 賞矣，惟爾禁食，膏首，醜面，俾爾禁食，不見於人，惟見於隱中之父，爾父鑒於隱
二八 者，將以報爾，○勿積財於地，其處蠹蝕，銹壞，盜穴而竊之，惟積財於天，其處則
三三 蠹不蝕，銹不壞，盜不穴而竊之，蓋爾財所在，爾心亦在焉，夫身之燈，目也，目瞭
三四 則全身光，目眊，則全身暗，爾衷之光，若暗，其暗大哉，未有能事二主者，蓋惡此
三五 愛彼，或重此，輕彼，爾不能事神，又事貨財也，故我語汝，勿慮生何以食，何以
三六 飲，身何以衣，夫生非貴於食，身非貴於衣乎，試觀飛鳥，不稼不穡，不積於廩，爾
三九 天父且育之，爾豈不尤貴於鳥乎，爾曹誰能以思慮，延生一刻乎，曷為衣慮耶，
四二 試思野之百合花，如何而長，不勞不紡，我語汝，當所羅門榮華之極，所衣不及

當以求
神國爲念

毋議論人

毋拋聖物
與犬豕
凡事皆當
祈求神

宜進窄門

謹防假先

此花之一也，夫野草今日尙存，明日投爐，神猶衣之若此，況於爾小信者乎？故勿慮何以食，何以飲，何以衣，此皆異邦人所求，爾天父知爾悉需之，惟先於其國其義是求，則此物悉加諸爾，故勿爲明日慮，明日之慮，明日慮之，是日之勞，是日足矣。

第七章 勿議人，免見議，爾以何議議人，則見議亦如是，爾以何度度人，則

見度亦如是，胡爲視爾兄弟目中有草芥而不覺，己目中有梁木乎？爾目中有

梁木，何以語兄弟曰：容我去爾目中之草芥乎？僞善者乎？先去爾目中之梁木，

方可瞭然，以去兄弟目中之草芥也。○勿以聖物予犬，勿以珍珠委豕，恐彼踐

之，轉而噬爾。○求則予爾，尋則遇之，叩門則爲爾啟之，蓋凡求者得也，尋者遇

也，叩者啟也，爾中孰有子求餅而予之石，求魚而予之蛇乎？爾曹雖不善，尙知

以嘉物予子，況爾在天之父，豈不更如此以嘉物予求之者乎？凡欲人如何施

諸己，亦宜如是施諸人，此卽律法與先知也。○當入窄門，蓋引而之亡者，其門

也闊，其路也寬，入之者衆，引而之生者，其門也窄，其路也狹，得之者寡。○謹防

僞先知，其就爾也，外飾若羊，內則貪狼，是可因其果識之，荆棘中豈摘葡萄乎？

僅聽道無益行道方能得救

聽道而行譬如建室於磐上聽而不行譬如建室於沙土

耶穌下山

醫百夫長之僕

廿二 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

莢藜中豈採無花果乎善樹結善果惡樹結惡果善樹不能結惡果惡樹不能結善果凡不結善果者即斫之委於火故因其果而識之凡稱我曰主也主也者未必盡入天國惟遵我父之旨者而已彼日多人將語我云主也主也我非以爾名宣道以爾名逐鬼以爾名廣行異能乎我將告之曰我未嘗識爾作不法者其去我凡聞我言而行之者譬諸智人建屋磐上雨降潦行風吹衝屋而不傾覆因基磐上也凡聞我言而不行者譬諸愚人建屋沙上雨降潦行風吹撞屋遂以傾覆且傾覆者大也○耶穌言竟衆奇其訓以其訓人若操權者非若士子也

第八章

耶穌下山羣衆從之有癩者就而拜曰主如允必能潔我遂伸手

捫之曰吾允矣爾其潔哉癩即潔耶穌語之曰慎勿告人但往示身於祭司獻摩西所命之禮以證於衆○入迦百農有百夫長就而求曰主我僕癱瘓偃臥在室痛甚曰我往醫之百夫長曰主臨我舍我弗堪第發一言我僕必愈蓋我隸人權有士卒隸我權令此往則往令彼來則來令僕行是則行是耶穌聞而奇之謂從者曰我誠語汝如是之篤信即以以色列中亦未之見也我語汝自東

醫彼得之
岳母

逐鬼醫病

論人宜如
何從己

海中平止
狂風
驅逐邪鬼
離二人身

容鬼附羣
豕

耶穌醫治
癱瘓

十二 自西有衆將至、與亞伯拉罕、以撒、雅各、同席天國、惟其本國子民、必見逐於幽
十三 暗、在彼有哀哭切齒矣、乃謂百夫長曰、往哉、如爾信、成之、卽時僕愈、耶穌入彼
十四 得家、見其妻、母病熱、偃臥、捫其手、熱卽退、婦卽起而供事之、既暮、有攜患鬼者
十五 多人就之、則以一言逐其鬼、諸負病者醫之、應先知以賽亞所言云、其任我恙、
十六 肩我病、○耶穌見羣衆環己、命濟彼岸、有士子至、曰、師乎、不論何之、我必從爾、
十七 耶穌曰、狐有穴、鳥有巢、惟人子無枕首之所也、又一門徒曰、主、容我先歸葬父、
十八 耶穌曰、從我、任死者葬其死者、○既登舟、其徒從之、海風大作、波濤蔽舟、耶穌
十九 適寢、門徒就而寤之、曰、主、拯我、我亡矣、曰、小信者乎、何懼耶、乃起、斥風與海、遂
二十 大平息、衆異之、曰、彼何人斯、風與海亦順之、○既濟、至加大拉地、遇患鬼者二
二十一 人、自墓出、猛甚、無敢經此途者、呼曰、神子、我與爾何與、時未至、爾來苦我乎、
二十二 遠有羣豕方食、鬼求耶穌曰、若逐我、則遣入豕羣、曰、往哉、鬼遂出入於豕、全羣
二十三 突下山坡、投海、死於水、牧者奔入邑、以其事及患鬼者所遇告人、舉邑出迎耶
二十四 穌、既見之、求去其境、

第九章

耶穌登舟而濟、歸故邑、有人舁癱瘓、臥於榻者就之、耶穌見其信、

召馬太棄稅關爲使徒與稅吏罪人共食法利賽人議之辦白門徒不禁食之故

醫治患血漏之婦

使死女復活

四三 謂癱瘓者曰小子安心爾罪赦矣有士子數人意謂僭妄哉若人耶穌知其意
 六五 曰爾心何懷惡耶言爾罪赦矣與言起而行孰易但令爾知人子在世有權以
 八七 赦罪耳遂語癱瘓者曰起取榻以歸即起而返衆見之悚然歸榮神因其以
 九 如是之權賜人也○耶穌由此而往見有名馬太者坐於稅關謂之曰從我遂
 十一 起從之耶穌席坐其家諸稅吏及罪人至與耶穌及門徒偕坐法利賽人見之
 十二 謂其徒曰爾師奚與稅吏罪人共食乎耶穌聞之曰健者不需醫惟病者需之
 十三 夫我欲矜恤不欲祭祀之意爾往學之蓋我來非召義人乃召罪人耳○時約
 十五 翰之門徒至曰我與法利賽人數禁食惟爾門徒不禁食何也耶穌曰新娶者
 十六 偕在賀之者豈能哀慟乎惟日將至新娶者見接而去乃禁食耳未有以新布
 十七 補舊衣者以所補者反損其衣而綻尤甚未有以新酒注舊革囊者恐囊裂酒
 十八 漏其囊亦敗惟新酒注新囊斯二者俱存矣○言時有宰來拜曰我女甫死爾
 十九 來手按之則生矣耶穌起而從之門徒偕焉有婦患癩十有二年尾耶穌後捫
 二十 其衣緣意謂第捫其衣必愈耶穌回顧曰女歟安心爾信愈爾自是婦愈耶穌
 二十一 入宰者之家見吹籥者及衆號咷謂之曰退女非死乃寢耳衆哂之既屏衆乃

使二瞽得見

逐鬼使瘡啞能言

矜憐大衆

耶穌召十二門徒賜以行異蹟之權

叮嚀訓誨遣之傳教

二六

二八

三〇

三二

三四

三六

三八

四〇

四二

四四

四六

四八

五〇

五二

新約全書

馬太福音

第十章

十三

入執其手、女卽起、於是聲聞徧揚斯地、○耶穌由此而往、有二瞽者從之、呼曰、大衛之裔、矜恤我、入室、瞽者就之、耶穌曰、爾信我能爲此乎、對曰、主、然、乃捫其目、曰、如爾信成之、其目卽啟、耶穌嚴戒之曰、慎勿令人知之、二人出徧揚其名於斯地、○當其出也、有攜瘡啞而患鬼者就之、鬼旣逐、啞遂言、衆異之曰、以色列中未嘗見是也、法利賽人曰、彼藉鬼王逐鬼耳、○耶穌周游鄉邑、在會堂訓誨、宣天國福音、醫諸疾病、見衆憫之、以其困苦流離、猶羊無牧也、遂語其徒曰、穡多工少、宜求穡主、遣工力穡焉、

第十章

耶穌召十二門徒、賜之以權、逐邪鬼、醫疾病、○十二使徒之名如左、首西門稱彼得、及其弟安得烈、西庇太子雅各、及其弟約翰、腓力、巴多羅買、

多馬、稅吏馬太、亞勒腓子雅各、並達太、加那尼人西門、與加畧人猶大、卽賣師者、○耶穌遣此十二人、命之曰、異邦之途、勿由撒瑪利亞之邑、勿入、寧就以色列家之亡羊也、往則宣言曰、天國邇矣、醫病、起死、潔癩、逐鬼、爾以不費受之、宜以不費施之、勿備金銀銅於袋、途間勿囊、勿二衣、勿履、勿杖、蓋工得其食、宜也、入邑與鄉、則訪孰爲宜者、主之直至去時、入其家、則祝其安、其家若宜、爾祝之、

十四安必臨之、不宜爾、祝之安則歸己、凡不接爾、不聽爾者、出其家其邑、拂去足塵、
十五我誠語汝、當鞫日、所多瑪、蛾摩拉之刑、較斯邑猶易受也、○我遣爾似羊入狼、
十六中、故當智如蛇、馴如鴿、謹防若人、蓋將付爾於公會、鞭爾於會堂、爾將爲我故、
十七見解至侯王前、爲證於彼、及異邦人、付爾時、勿慮何以言、何所言、屆時必賜爾、
十八以何言也、非爾自言、乃爾父之靈、在爾衷言耳、兄弟將致兄弟於死、父之於子、
十九亦然、子將攻父母而死之、且爾以我名見憾於衆、惟終忍者得救也、此邑窘逐、
二十爾、則奔彼邑、我誠語汝、以色列諸邑、爾行未遍、而人子至矣、○徒不踰師、僕不、
二十一踰主、徒如師、僕如主、足矣、若呼家主爲別西卜、名鬼王況其家人乎、勿懼之、未有、
二十二藏而不露、隱而不顯者也、我語爾於暗者、當述之於光明、爾所聆於耳者、當宣、
二十三之於屋上、殺身而不能殺魂者、勿懼之、寧懼能滅身及魂於地獄者、二雀非一、
二十四分金售乎、然非爾父許之、其一不隕於地、爾髮亦悉見數、故勿懼、爾較多雀尤、
二十五貴也、凡認我於人前、我亦認之於我天父前、凡不認我於人前、我亦不認之於、
二十六我天父前、○勿意我來施和平於世、我來非施和平、乃興戎耳、蓋我來、俾子疏、
二十七其父、女疏其母、婦疏其姑、而仇敵卽家人矣、愛父母踰於我者、不宜乎我也、愛

接待門徒
著必得福

施洗約翰
遣門徒見
耶穌

耶穌論約
翰

民安議約
翰與耶穌

三六

四四

四二

二一

四三

六五

八七

九

十一

十二

十三

十五

十六

十七

十八

子女踰於我者、不宜乎我也、不負其十架而從我者、亦不宜乎我也、得生命者、將喪之、爲我而喪生命者、將得之、○接爾者、卽接我、接我者、卽接遣我者也、接先知以其爲先知者、得先知之賞、接義人以其爲義人者、得義人之賞、第以杯水飲此小子之一、以其爲吾徒也、我誠語汝、彼必不失其賞也、

第十一章

耶穌既命十二門徒、乃去彼、往諸邑、施教宣道、○約翰在獄、聞

基督所行、則遣其徒問之、曰、當來者爾乎、抑他人是望乎、耶穌曰、以爾所聞所見、往告約翰、如瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、凡不我棄者、福矣、其人歸、耶穌舉約翰語衆曰、爾曩出野、何觀耶、風動之葦乎、抑爾出何觀耶、衣毳衣者乎、衣毳衣者、在王宮也、然則爾出何爲也、觀先知乎、是也、我語汝、且卓越於先知也、此卽經所謂、我遣我使先爾、以備爾路者也、我誠語汝、婦之所生、未有大於施洗約翰者、然在天國之微者、猶大於彼也、自施洗約翰迄、今天國被攻、而攻者奮力得之、蓋諸先知及律法、豫言至約翰而止、爾願承之、此卽當來之以利亞也、有耳以聽者、宜聽焉、斯世將何以喻之、譬童子坐於市、呼其侶曰、我吹籥、爾不踊、我舉哀、爾不擗、蓋約翰至、不食不飲、人言其患鬼、人

嚴斥三城
負恩不改
惡行

讚美天父
以福音顯
示愚蒙
召負重者
就已賜以
平安

法利賽人
責門徒於
安息日摘
麥穗耶蘇
駁之以經

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

子至、式食、式飲、人言其嗜食甘酒、稅吏罪人之友也、夫智也、因其行而善之、○
三十一時、耶蘇以其多行異能之諸邑、不改悔、而責之曰、禍哉、哥拉汛乎、禍哉、伯賽大
三十二乎、蓋在爾中所行之異能、若行於推羅、西頓、則早衣麻蒙灰而改悔矣、我語汝、
三十三當鞫日、推羅、西頓之刑、較爾猶易受也、迦百農、爾將升於天乎、必下陰府耳、
三十四蓋在爾中所行異能、若行於所多瑪、則今日猶存、我語汝、當鞫日、所多瑪之刑、
三十五較爾猶易受也、○耶蘇又曰、父乎、天地主也、我稱謝爾、以此事於智者、達者則
三十六隱之、於赤子則顯之、父乎、然也、此乃爾所悅者也、萬有由父賜我、父之外無識
三十七子者、子及子所欲示者之外、無識父者、凡勞苦負重者就我、我賜爾安、我心溫
三十八柔謙遜、宜負我軛而學我、則爾心獲安、蓋我軛易、我負輕也、
三十九**第十二章** 維時、耶蘇於安息日、經行田間、其徒飢、摘穗而食、法利賽人見
四十之、曰、爾徒所為、在安息日、非宜也、耶蘇曰、爾未讀大衛及從者、飢時所為乎、入
四十一神室、食陳設之餅、此餅非彼及從者可食、惟祭司可耳、抑未讀律所載、祭司
四十二在殿犯安息日、而無罪乎、我語汝、在此有大於殿者、爾若知我欲矜恤、不欲祭
四十三祀之意、則不罪無辜者矣、蓋人子為安息日之主也、○於是去彼、入會堂、見有

駁之以理
駁之以異
蹟以避害
耶往醫治
他往醫治
多人又禁
止傳揚已
名逐鬼使
逐鬼使替
而啞者能
見能言

毀謗聖靈
罪永不赦

上 枯一手者、或問曰、安息日施醫宜乎、意欲訟之、耶穌曰、爾中孰有羊、安息日陷
 二 於坎、不援而出之乎、人之於羊、其貴何如耶、故安息日爲善、宜也、遂語其人曰、
 三 伸爾手、伸之、卽愈、如他手法、利賽人出、謀何以殺之、耶穌知之、則去彼、人多從
 四 焉、病者悉醫之、且戒之勿揚、應先知以賽亞所言云、試觀我僕、乃我所選所愛、
 五 而心悅者、我將賦之以我靈、彼將示異邦以義、彼不競不喧、其聲不聞於衢、已
 六 傷之葦、不折、燃餘之炷、不滅、迨義獲勝、異邦將仰賴其名矣、○時有攜惡鬼之
 七 瞽而瘖者來、耶穌醫之、瘖者言且見、衆駭曰、此大衛之裔乎、法利賽人聞之曰、
 八 彼逐鬼、無非藉鬼、王別西卜耳、耶穌知其意、曰、凡國自相分爭、必墟、或邑、或家
 九 自相分爭、不立、若撒但逐撒但、是自相分爭也、其國何以立哉、使我藉別西卜
 十 逐鬼、則爾子弟逐鬼、誰藉乎、彼將議爾矣、若我藉神之靈逐鬼、則神國臨
 十一 爾矣、何能入勇士之室、劫其器用、非先縛勇士、後劫其室乎、不與我偕者、卽敵
 十二 我、不與我斂者、卽散也、故我語汝、凡罪惡褻瀆、其人可赦、惟褻瀆聖靈者、不赦
 十三 也、以言敵人子者、可赦、惟敵聖靈者、今世來世不赦也、或以樹善、其果亦善、樹
 十四 惡、其果亦惡、蓋由果而識樹矣、蝮類乎、爾旣惡、言何能善、蓋充諸心者、出諸口

一切妄言
審判日必
究
斥責不信
者求見異
兆

指明孰為
己母兄弟
姊妹

以播種為
喻

也、善人由內蘊之善、而發其善、惡人由內蘊之惡、而發其惡、我語汝、人所出之
三五 虛言、當鞫日、莫不供之、蓋以爾言義爾、亦以爾言罪爾、○時有士子法利賽人
三八 謂之曰、師乎、我欲觀爾異兆、曰、姦惡之世而求異兆、先知約拿之兆而外、無以
三九 示之、如約拿三日三夜在鯨腹、人子亦將三日三夜在地中也、當鞫日、尼尼微
四一 人、將與斯世同起而罪之、以其因約拿所宣而改悔、況在此有大於約拿者乎、
四二 當鞫日、南方女王、將與斯世同起而罪之、以其來自地極、聽所羅門之哲言、況
四三 在此有大於所羅門者乎、邪鬼離人、遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室、
四四 至則見其闐寂、掃除修飾矣、遂往、又攜七鬼惡於己者、入而居之、其人之後況、
四五 較前尤劇矣、此惡世亦必如是、○耶穌語衆時、其母及兄弟立於外、欲與之言、
四六 或告之曰、汝母及兄弟立於外、欲與汝言、耶穌謂之曰、孰為我母我兄弟乎、遂
四七 指門徒曰、視我母及兄弟、凡遵我天父之旨者、即我兄弟姊妹及母也、
五〇 第十三章 是日耶穌出室、坐海濱、羣衆集就之、遂登舟而坐、衆立於岸、乃
五一 多端設喻語之曰、有播種者、出而播種、播時、有落道旁者、鳥至盡食之、有落礮
五二 地者、厥土無多、以其淺薄、發萌則速、日出曝之、無根而稿、有落棘中者、棘起蔽

七六

五四

三二一

五十

四四
四七
四八
四九

四六

四五

四四
四三

四二

四四
四一

三九

三八
三七

三五
三六

傳道何以
用喻

解明播種
之喻

以稗為喻

以芥種為
喻

十九八 之、有落沃壤者、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍、有耳者宜聽焉、○門徒就之
十二 曰、爾以喻語衆、何也、曰、天國之奧、予爾知之、不予他人也、蓋有者、將予之、使有
十三 餘、無者、並其所有、亦將奪之、故我以喻語之、因其視而不見、聽而不聞、亦不悟
十五 也、以應以賽亞豫言云、爾將聽而不聽、視而不明、蓋斯民心頑耳聾、自閉其目、
十六 恐目視耳聽、心悟轉移而我醫之、惟爾曰福矣、以其見也、爾耳福矣、以其聞也、
十七 我誠語汝、昔先知義人多欲見爾所見、而不得見、聞爾所聞、而不得聞、夫播種
十九 之喻、爾其聽之、凡聞天國之道而不悟、惡者至、奪其心之所播、此播於道旁者
二十 也、播於磽地者、乃人聽道、即喜受之、惟內無根、則亦暫耳、及為道而遇患難窘
二十一 逐、即厭棄焉、播於棘中者、乃人聽道、而世之慮財之惑、蔽其道而不實、播於沃
二十二 壤者、乃人聽道而悟、結實或百倍、或六十倍、或三十倍、○又設喻曰、天國猶人
二十三 播美種於田、寢時敵至、播稗麥中而去、苗秀而實、稗亦見、家主之僕來告曰、主
二十五 非播美種於田乎、何以有稗也、曰、敵為之、僕曰、我往薅之可乎、曰、毋、恐薅稗而
二十六 麥亦拔、容二者並長、以待穫、穫時、我語刈者、先集稗、束而火之、惟斂麥入倉、○
二十七 又設喻曰、天國猶芥種一粒、人取而播於田、此百種之至微者、及其長也、大於
三十一

以酵爲喻

講明稗喻

以得寶爲

喻以尋珠爲

喻以撒網爲

耶穌見棄
於本鄉

三三 諸蔬、且成樹、飛鳥來棲其枝、三五 ○又設喻曰、天國猶酵、婦取納三斗麪中、致均發
三五 酵焉、三五 ○此皆耶穌以喻語衆、非喻無所語之、應先知所言云、我將啟口設喻、闡
三六 創世以來之祕、三六 ○時、耶穌離衆入室、其徒就之曰、田稗之喻、明以教我、曰、播美
三八 種者、人子也、田者、世也、美種者、天國之子民也、稗則惡者之子民也、播稗之敵、
三九 魔也、穫時、世末也、刈者、天使也、集稗而火之、世末亦然、人子將遣厥使、由其國
四一 中、集諸陷人於罪、及爲不法者、投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣、時、義者在其
四二 父之國、輝光如日、有耳者宜聽焉、四三 ○天國猶寶藏於田、人遇而掩之、喜而歸、售
四四 所有、以市斯田、四五 ○又天國猶買求美珠、遇一重值者、則往鬻所有、以市之、四六 ○又
四七 天國猶畧施於海、集諸水族、既盈、則曳於岸、坐而擇其美者入器、惡者則棄之、
四八 世末亦然、天使將出自義者中、區別惡者、投之火爐、在彼有哀哭切齒矣、四九 ○凡
五〇 此爾皆悟乎、對曰、然、曰、故凡士子爲天國之徒者、如家主由其庫中出新舊之
五一 物焉、五二 ○耶穌既竟斯喻、去彼、至故土、在會堂訓誨、衆奇之曰、斯人何由得斯智
五三 慧、異能乎、此非木工之子乎、其母非名馬利亞、其兄弟非雅各、約西、西門、猶大、
五四 乎、其姊妹、非與我比鄰乎、斯焉得斯耶、遂厭棄之、耶穌曰、先知在故土、室家外、
五五 五六 五七

希律認猜
耶穌

施洗約翰
見殺之由

耶穌赴曠
野

以五餅二
魚食五千
人
履海就門
徒

五八 莫不尊焉、耶穌在彼、不多行異能、以其不信故也、

二一 第十四章

維時、分封之君希律、聞耶穌聲名、謂其臣曰、此乃施洗約翰自

三 死而起、故此異能運行於彼焉、初、希律以其弟腓力妻希羅底故、執約翰繫於

四 獄、蓋約翰曾謂之曰、納此婦非宜也、希律欲殺之、而懼衆、因衆以之爲先知也、

五六 適希律誕希羅底女、舞於前、以娛希律、遂誓許所求、女爲母所唆、曰、求以施洗

七 約翰之首於盤上予我、王憂然以誓故、又以同筵者在、乃命予之、遣人斬約翰

八 於獄、置首於盤、以予女、女以奉母、其徒至、取屍葬之、往告耶穌、○耶穌聞之、登

九 舟去彼、潛之野、衆聞之、由諸邑步從焉、耶穌出、見人甚衆、憫之、醫其病者、薄暮

十 門徒就之、曰、此乃野、時已逝、請散衆、入鄉市食、耶穌曰、無庸、爾其食之、曰、我儕

十一 於此、惟五餅二魚而已、曰、取以與我、遂命衆藉草而坐、取五餅二魚、仰天祝而

十二 擘之、以予門徒、門徒予衆、皆食而飽、拾其屑、盈十二筐、食者、婦孺而外、約五千

十三 人、○耶穌促門徒登舟、先濟彼岸、俟其散衆、散後、則潛登山祈禱、薄暮、獨在舟

十四 在海中、爲浪所撼、風逆故也、四更時、耶穌履海就之、門徒見其履海、愕然曰、鬼

十五 幻也、遂懼而呼、耶穌曰、安爾心、我也、勿懼、彼得曰、主、果爾也、則命我履水就爾、

病者捫耶
蘇衣緣得
愈蘇斥責
耶利賽人
拘守遺規
廢棄神
誠命

入口者不
汚人

醫治迦南
女子

三九 曰來彼得下舟履水就之見風烈則懼將溺呼曰主救我耶穌以手援之曰小
三三 信者何疑乎既登舟風遂息舟中人拜之曰爾誠神子也○既濟至革尼撒
三五 勒地其人識之遣報四方攜諸病者就之第求捫其衣緣捫者皆愈
二一 第十五章 時有法利賽人士子自耶路撒冷來就耶穌曰爾之門徒何犯
四三 古人遺傳不盥手而食乎曰爾何因爾遺傳犯神誠乎蓋神曰敬爾父母
五 又曰詈父母者必死之惟爾則曰若人謂父母云我所當奉於爾者已獻於
七六 神矣遂可不敬父母是爾以爾遺傳廢神誠也偽善者乎以賽亞豫言指爾
九八 者誠是也曰斯民以口尊我而心則遠我其拜我徒然以所教者乃人所命也
十一 遂召衆語之曰爾宜聽而悟也非入諸口者汚人惟出諸口者汚人耳門徒就
十二 之曰法利賽人聞斯言而愠爾知之乎曰凡植物非我天父所植者將拔之姑
十三 聽之彼乃瞽而導者以瞽導瞽二者皆陷於坑矣彼得曰斯喻明以教我曰爾
十五 曹猶未悟乎豈不知入口者運於腹而遺於廁乎惟出諸口者由心而發斯汚
十七 人也蓋惡念兇殺淫亂苟合盜竊妄證訕謗皆由心而發斯乃汚人但未盥手
十九 而食不汚人也○耶穌去彼適推羅西頓境有迦南婦出境呼曰主大衛之裔
三三

醫治許多
有殘疾者
與患病者

以七餅數
小魚食四
千餘人

法利賽人
求見異兆

耶穌警門
徒謹防法

二三 二六 二八 三十一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

矜恤我、我女患鬼苦甚、耶穌不答、其徒至曰、婦呼於後、請遣之、曰、我奉使但爲以色列家之亡羊而已、婦進而拜曰、主、助我、曰、取兒曹餅投狗、非宜也、婦曰、主然、狗亦食其主案下遺屑耳、曰、婦乎、爾信大矣、如爾願成之、自是女愈、○耶穌去彼、至加利利海濱、登山而坐、羣衆就之、攜跛者、瞽者、瘖者、殘者、及諸病者、置其足前、遂醫之、衆見瘖者言、殘者痊、跛者行、瞽者明、則奇之、歸榮以色列之神、○耶穌召其徒曰、我憫斯衆、已偕我三日而無食、我不欲使之飢而去、恐途中困憊也、門徒曰、在野安得若許之餅、以飽斯衆耶、耶穌曰、爾有餅幾何、曰、七及數小魚耳、遂命衆席地而坐、取七餅與魚、祝謝而擘之、以予門徒、門徒予衆皆食而飽、拾其屑、盈七籃、食者、婦孺而外、四千人焉、耶穌散衆、登舟、入馬加丹境、

第十六章

法利賽人及撒都該人來試耶穌、請以自天之異兆示之、耶穌曰、暮時、爾云將晴、以天紅也、朝時、爾云今日風雨、以天紅而晦也、爾識別天色、而不識此時之異兆耶、姦惡之世而求異兆、約拿異兆而外、無以示之、遂去之、○門徒濟彼岸、忘攜餅、耶穌謂之曰、謹防法利賽撒都該人之酵、門徒竊議曰、

利賽與撒都該之異教

民猜耶穌其說不一

彼得認耶穌為神之子

耶穌豫言已將遇害彼得欲阻耶穌責之耶穌欲從耶穌已

九八 是爲不取餅也。耶穌知之曰：小信者乎，曷以無餅竊議耶？爾猶未悟乎，豈不憶
九七 五千人之五餅，拾屑幾筐乎？又四千人之七餅，拾屑幾籃乎？何不悟我非爲餅
九六 而言，惟當防法利賽撒都該人之醉耳。門徒乃悟其所言，非防餅之醉，乃法利
九五 賽撒都該人之教也。○耶穌至該撒利亞腓立比境，問其徒曰：人言人子爲誰，
九四 對曰：或言施洗約翰，或言以利亞，或言耶利米，抑先知之一。曰：爾曹謂我爲誰，
九三 西門彼得對曰：爾乃基督，維生神子也。耶穌曰：西門巴約拿福矣，蓋非有血
九二 氣者示爾，乃我在天之父也。吾又語汝，爾乃彼得，彼得即 我將建我會於此磐
九一 而陰府之權，不能勝之。我將以天國之鑰予爾，凡爾繫於地者，在天亦繫之。釋
九〇 於地者，在天亦釋之。遂戒門徒，勿以己爲基督，告人。○自是耶穌始示其徒，以
八九 己必往耶路撒冷，備受長老祭司諸長士子之苦，且見殺，三日而起，彼得援而
八八 諫之曰：主，不可此必不及爾也。耶穌回顧彼得曰：撒但，退，爾阻我，以爾不體
八七 神之事，乃體人之事耳。遂語其徒曰：欲從我者，當克己，負其十架，以從。蓋欲救
八六 其生者，將喪之，爲我而喪其生者，將得之。利盡天下，而失其生，何益之有人將
八五 以何者易其生乎？蓋人子將以父之榮，偕厥使而來，依人所行而報之。我誠語

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

一六

一五

一四

一三

一二

一一

一〇

耶穌登山
變像

醫治癩痢

豫言已將
遇難受苦
交納了稅

汝立於此者、有人未死之先、得見人子臨於其國矣、

第十七章

越六日、耶穌攜彼得、雅各、及雅各弟約翰、潛陟高山、當前變狀、

面耀如日、衣皎如光、摩西、以利亞、見與之語、彼得謂耶穌曰、主我儕在此善矣、

若爾願之、則我於此結三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、言時、景雲覆之、有

聲自雲出曰、此我愛子、我所欣悅者、爾其聽之、門徒聞之、俯伏懼甚、耶穌前撫

之曰、起、勿懼、門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已、○下山時、耶穌命之曰、人子尙

未自死而起、勿以所見告人、門徒問曰、士子言以利亞必先至、何也、曰、以利亞

果先至、與復諸事、我語汝、以利亞已至、而人不之識、任意待之、人子亦將受其

害、門徒始悟所言、乃指施洗約翰也、○至衆所在、有人就而跪曰、主矜恤我子、

癩痢苦甚、屢躓於火、屢躓於水、攜就爾徒、弗能醫也、耶穌曰、噫、悖逆不信之世、

我偕爾至幾何時、忍爾至幾何時乎、攜之就我、耶穌斥鬼、鬼卽出、自是子愈、門

徒潛就耶穌曰、我儕不能逐之、何也、曰、信小故也、我誠語汝、有信如茶種、卽命

此山去、此移彼、亦必移焉、且爾無不能也、○尙居加利利時、耶穌謂門徒曰、人

子將見付於人手、爲其所殺、三日而起、門徒憂甚、○至迦百農、有收丁稅者、就

勸門徒宜謙卑

毋陷人於罪

毋輕視小子

人得罪我如何待之

二五 彼得曰、爾師輸丁稅乎、曰、然、既而入屋、耶穌先之曰、西門、爾意若何、世上諸王、
 二六 向誰徵餉收稅乎、向己子乎、向庶民乎、對曰、庶民耳、耶穌曰、然則己子可蠲矣、
 二七 但恐觸其怒、汝往海垂釣、取先上之魚、啟其口、將得金一枚、爲我與汝納之、
 二八 **第十八章** 維時、門徒詣耶穌曰、在天國孰爲大、耶穌呼一孩提來、立之衆
 二九 中、曰、我誠語汝、莫不轉移如孩提、不得入天國也、故自謙如此孩提者、於天國
 三〇 爲大也、凡以我名接一如是孩提者、卽接我、凡陷信我小子之一者、寧以巨磨
 三一 懸其頸、沈於深海、禍哉斯世、以其陷人故也、夫陷人於罪、事所必有、但陷人者
 三二 禍矣、倘爾一手一足陷爾、則斫而棄之、寧殘與跛入於生、勝於二手二足委永
 三三 火、倘爾一目陷爾、則抉而棄之、寧一目入於生、勝於二目委火獄、慎勿輕視此
 三四 小子之一、我語汝、其使在天、常觀我父之顏也、設人有百羊、而亡其一、爾意若
 三五 何、豈不姑舍九十九羊於山、往覓其亡者乎、若遇之、我誠語汝、其爲此一羊而
 三六 喜、勝於爲九十九之未亡者矣、如是、亡此小子之一、非爾天父意也、○倘兄弟
 三七 獲罪於爾、則於彼獨處時、謫之、若聽、則得爾兄弟矣、弗聽、則攜一二人偕往、致
 三八 以二三證者之口、其言咸定矣、又弗聽、則告於會、弗聽會、則視之、猶異邦人與

七

十六

廿四

廿三

廿二

十九

八

七

六五

四三

二一

二七

二六

二五

人多次得
罪我我宜
多次恕之

設喻推闡
寬恕之理

不矜恤人
者亦不蒙
矜恤

耶穌醫病

九六

三

三

三

三五

三九

三二

三三

三三

三五

三一

六

八七

八七

稅吏可也、我誠語汝、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之、我又

語汝、倘爾二人同心、在地祈求、無論何事、我在天之父必成之、蓋二三人奉我

名隨在而集、我亦在其中矣、○時、彼得就之曰、主、兄弟獲罪於我、我恕之、當幾

何次、至七次乎、耶穌曰、我所謂非僅於七、乃七十乘七也、是故天國猶王者、與

其僕會計、計時、有曳負千萬金者、至、既無可償、主命鬻其身與妻孥、及其所有

以償、僕伏而拜曰、主、寬我、我將盡償、主憐而釋之、免其債、僕出、遇同儕負其十

金、執之、扼其吭曰、爾所負者償之、同儕伏而求曰、寬我、我將償爾、弗許、下之獄、

俟償所負、諸同儕見之、憂甚、以其所行赴懇於主、主召之曰、惡哉、僕也、爾所負

者、求我則盡免之、不當矜恤同儕、猶我矜恤爾乎、主怒付之司刑、俟其盡償所

負、爾眾不誠恕兄弟、則我天父亦將如是施諸爾

第十九章

耶穌言竟、去加利利、至猶太境、約但河外、羣眾從之、醫其病者、

有法利賽人來試之曰、不論何故、出妻可乎、耶穌曰、自始造者、造男與女、曰緣

此人必離父母、膠漆其妻、成爲一體、此經爾未讀乎、如是不復爲二、乃一體矣、

故、神所耦者、人不可分之、曰、然則摩西命予離書出之、何也、曰、摩西以爾心

言妻非犯淫不可休

恩待孩提

訓幼年人何以得永生

宜為完全

言富者難

入為耶蘇

離棄一切

永福

九 頑許爾出妻、但元始不然、且吾語汝、非以姦故、出妻而他娶者、淫也、娶所出者、
 十 亦淫也、門徒曰、人於妻如此、寧勿娶、曰、斯言非盡、人能納、惟稟賦者能之、蓋有
 十一 生而闈者、有被人闈者、亦有為天國自闈者、斯言能納者納之、○時有攜孩提
 十二 詣耶穌、欲其按手祈禱、門徒責之、耶穌曰、容孩提就我、勿禁之、蓋屬天國者、乃
 十三 如是人也、遂手按之而去、○有少者就之曰、師乎、我當行何善、以獲永生、曰、胡
 十四 為以善問我、善者一而已矣、爾欲入生、則當守誠、曰、何誠乎、耶穌曰、勿殺、勿淫、
 十五 勿竊、勿妄證、敬爾父母、愛鄰如己、少者曰、凡此、我嘗守之矣、尚有何缺乎、耶穌
 十六 曰、爾欲為完人、往售所有、以濟貧、則將有財於天、且來從我、少者聞之、愀然而
 十七 去、貲厚故也、○耶穌謂其徒曰、我誠語汝、富者入天國、難矣哉、我又語汝、駝穿
 十八 鍼孔、較富者入神國、猶易也、門徒聞之、訝甚、曰、然則誰能得救乎、耶穌目之
 十九 曰、人則不能、神無不能也、彼得曰、我儕已舍一切、以從爾、將何得歟、耶穌曰、
 二十 我誠語汝、爾曹從我者、及復興之際、人子坐其榮位、爾亦坐十二位、鞠以色列
 二十一 十二支矣、凡為我名、舍屋宇、兄弟、姊妹、父母、子女、田疇者、將受百倍、而承永生、
 二十二 然多有先者將為後、後者將為先也、

耶穌設
喻以
明神
無虧
於人

再言己將
遇害

勸門徒宜
謙卑

第二十章

二一 天國猶家主朝出僱工人葡萄園與工約日金一錢遣之入園
二二 已初出見有閒立於市者謂之曰爾亦往葡萄園所宜與者我與爾其人遂往
二三 日中及申初又出亦如之酉初出復見有立者謂之曰爾何終日閒立於此乎
二四 曰無僱我者曰爾亦往葡萄園及暮園主語其家宰曰呼工給其值由後以及
二五 先酉初僱者至各受金一錢先僱者至意所受必加多乃亦各受一錢既受之
二六 則怨家主曰我終日任勞當暑後至者僅工作片時乃使之與我等耶園主謂
二七 其人曰友我未嘗負爾爾非與我約金一錢乎取爾值而去我欲予後至者猶
二八 予爾然以我之物行我所欲不亦宜乎我為善爾嫉視乎如是後者將為先而
二九 先者後矣○耶穌上耶路撒冷潛攜十二徒途間謂之曰我儕上耶路撒冷人
三〇 子將見付於祭司諸長士子而擬以死解於異邦人戲侮鞭扑釘之十架三日
三一 而起○西庇太子之母率其二子就之拜求一事耶穌曰爾何求曰命我二子
三二 坐於爾國在爾左右耶穌曰爾曹所求者爾不知也我將飲之杯爾能飲乎曰
三三 能曰我之杯爾必飲之但坐我左右非我得予我父為誰備之則誰子十徒聞
三四 之則憾兄弟二人耶穌召之曰異邦之君主其治而大人執其權爾所知也惟

使二瞽得見

耶穌乘驢入都

逐貿易者出聖殿

爾曹不然、爾中欲為大者、當為爾役、欲為首者、當為爾僕、猶人子至、非以役人、乃役於人、且舍生為眾贖也。○出耶利哥時、羣眾從之、有二瞽者坐於道旁、聞耶穌過、呼曰、主、大衛之裔、矜恤我、眾責之、使緘默、瞽者愈呼曰、主、大衛之裔、矜恤我、耶穌止呼之曰、爾欲我何為、曰、主、欲日得見、耶穌憫之、捫其目、目即見、遂從之。

第二十一章

近耶路撒冷、至伯法其、於橄欖山、耶穌遣二門徒、曰、爾往前村、必遇驢繫焉、有駒同在、解而牽之來、有詰爾者、則曰、主需之、彼即遣之、是乃應先知所言云、告錫安女曰、爾王臨矣、溫柔而乘驢、及駒、即負重者之子也、門徒遂往、如命而行、牽驢及駒、置衣於上、耶穌乘之、眾中多以衣布途、或伐樹枝布之前、行後從之、眾呼曰、大衛之裔、和散那、即來奉主名而來者、宜頌也、高在上、歟、和散那、既入耶路撒冷、舉城竦動、曰、此為誰、眾曰、加利利之拿撒勒、先知耶穌也、○耶穌入神殿、逐其中貿易者、傾兌錢者之几、及鬻鴿者之椅、曰、經云、我室必稱為祈禱室、而爾曹以為盜巢也、有瞽者、跛者、就耶穌於殿、遂醫之、祭司諸長士子、見其所行奇異、又見孺子呼於殿、曰、大衛之裔、和散那、則

詛無花果樹

使祭司長與長老緘口無言

以二子爲喻斥責伊等

以凶農爲喻明示伊等之惡

十六 悲語耶穌曰若輩所言爾聞之乎曰然以赤子乳哺者之口完備頌讚爾未讀
十七 乎遂去之出城至伯大尼宿焉○來朝返城時耶穌飢道旁見無花果樹就之
十八 無所得惟葉而已謂之曰今而後爾永不實樹即枯門徒見而奇曰無花果樹
十九 何枯之速也耶穌曰我誠語汝爾若信而不疑不獨於此樹能行之即命此山
二十 移而投海亦必成焉且祈禱時凡爾所求信則得之○耶穌入殿訓誨祭司諸
二十一 長民間長老就之曰爾以何權行是誰賜爾此權耶耶穌曰我亦問爾一言爾
二十二 告我則我亦告爾以何權行是約翰之洗奚自自天乎自人乎衆竊議曰若云
二十三 自天彼必曰曷不信之若云自人我又畏衆蓋皆以約翰爲先知也遂對曰不
二十四 知也耶穌曰我亦不告爾以何權行是矣或有二子謂其長子曰我子今日往
二十五 葡萄園工作對以不往後悔而往謂其仲子亦如之對曰主諾既而不往二者
二十六 孰遵父旨乎曰長子耶穌曰我誠語汝稅吏娼妓先爾入神國矣蓋約翰由
二十七 義路就爾爾不之信而稅吏娼妓信之且爾見此後仍不悔以信也○爾復聽
二十八 一喻有家主植葡萄園環之以籬掘酒醱建望樓租與農夫遂往異地果期將
二十九 近遣僕就農夫收果農夫執其僕扑一殺一石擊一復遣他僕較先尤衆農夫

以君爲子
設婚筵爲
喻
異邦豪召
不穿禮服
者受罰
法利賽人
欲藉耶穌
之言陷害
耶穌

三三七 三四九 四二 四三 四四 四四 四六 三二一 四 七六五 九八 十一 十三 十四 十五 十六

待之如故，後遣其子，意謂必敬我子矣。農夫見其子則相語曰：「此其嗣子，來殺之。」據其業，遂執之，出諸園外殺焉。園主至，何以處此農夫乎？僉曰：「必剪滅此惡人，園租於他農，可依期納果也。」耶穌曰：「經云：『工師所棄之石，成爲屋隅首石。』此主所爲者，我目而奇之，爾未讀乎？故我語汝：『神國必奪諸爾，以賜結實之民。』矣。墮此石上者，身必碎；此石墮其上者，散若塵。」祭司諸長、法利賽人聞此喻，識其言指己，謀所以執之，而懼衆，蓋皆以之爲先知也。

第二十二章 耶穌又設喻語衆曰：「天國猶人君爲子設婚筵，遣僕召所請者赴筵，而不至，復遣他僕曰：『告所請者，我餐已具，牛與肥畜已宰，百物俱備，可就筵矣。』彼乃不顧而去，一往於田，一往於肆，其餘執僕辱而殺之。君怒，遣軍殲此兇，焚其邑。語僕曰：『婚筵已備，惟所請者不堪，可往通衢，凡所遇者，悉召赴筵。』僕出途間，集所遇善者惡者，賓滿婚筵焉。君入視賓，見一不衣禮服者，謂之曰：『友乎，不衣禮服，胡爲乎來？』其人默然。君命役曰：『縛其手足，投於幽暗，在彼有哀哭切齒矣。』蓋蒙召者多，見選者少也。○法利賽人出，謀卽其言以罔之，遂遣其徒同希律黨就之曰：『夫子，我知爾乃誠者，且以誠宣神道，亦不徇人，蓋不以

當以歸君
者歸君歸
主者歸主
辯駁撒都
該之謬

指明誠命
何爲至大

辯論基督
以塞法利
濟人只

六六 貌取人也、納稅於該撒宜否、爾意若何、請告我、六六 耶穌識其惡、曰、僞善者乎、何試
三九 我耶、以稅命示我、遂取一金與之、耶穌曰、是像與號爲誰、曰、該撒、曰、然則以該
三三 撒之物納、該撒以神之物納、神矣、衆聞而奇之、遂去、○是日撒都該人、卽
二四 言無復起者、就而問曰、夫子、摩西云、人無子而死、其弟當娶其妻、生子以嗣兄、
三三 我中有兄弟七人、長者娶而死、無嗣、遺妻與弟、其二其三至其七、皆然、厥後婦
二八 亦死、至復起時、婦於七人中、爲誰之妻乎、蓋皆納之矣、耶穌曰、爾誤矣、以不識
三三 經及神之能故也、蓋復起時、不娶不嫁、如天使然、論死者復起、神所諭於
三二 爾者、爾豈未讀乎、曰、吾乃亞伯拉罕之、神、以撒之、神、雅各之、神、是神
三三 非死者之、神、乃生者之、神也、衆聞之、奇其訓、○法利賽人聞耶穌使撒都
三三 該人語塞、遂集中有爲律師者、問而試之、曰、夫子、律中之誠、孰爲大、曰、當盡心、
三三 盡性、盡意、愛主、爾之上帝、此誠之首、而大者、其次愛鄰如己、亦猶是、全律及先
四一 知統於此、二誠也、○法利賽人集時、耶穌問曰、爾意基督若何、伊誰之裔乎、曰
四四 大衛之裔也、曰、然則大衛何以感於聖靈、稱之爲主耶、其言云、主語我主曰、坐
四四 我右、俟我以爾敵置爾足下、夫大衛既稱之爲主、則如何爲大衛之裔乎、衆無

辭以對自是無敢復問者

第二十三章

維時耶穌語衆及門徒曰士子法利賽人居摩西位故凡所

論衆守法
利賽人之
道毋效其

命爾者悉行而守之但勿效其所爲以其言而不行也彼以重且難負之任縛

毋效其驕
態

置人肩已則一指弗動也其所行者皆欲見於人而爲之闊其佩經大其衣緣

好筵間首位會堂高座受祝於市人稱之曰夫子然爾勿受夫子之稱蓋爾師

嚴責法利
賽人剛愎
假善

惟一爾曹皆兄弟也勿稱在地者爲父爾父惟一即在天者亦勿受師尊之稱

爾師尊惟一即基督爾中大者當爲爾役自高者將卑之自卑者將高之○禍

哉爾僞善之士子與法利賽人乎以爾閉天國於人前己不入之將入者爾亦

不許也○禍哉爾僞善之士子與法利賽人乎以爾周行水陸使一人進教既

進矣乃使爲地獄之人較倍於爾也○禍哉爾瞽而導者乎每曰人指殿而誓

無事也惟指殿之金而誓則當償之愚而瞽者歟孰爲大金乎抑使金成聖之

殿乎爾又云人指壇而誓無事也惟指壇上禮物而誓則當償之瞽者歟孰爲

大禮物乎抑使禮物成聖之壇乎故指壇而誓是指壇及其上者而誓也指

殿而誓是指殿及居其中者而誓也指天而誓是指神座及坐其上者而誓

三
三
二
一

豫言耶路撒冷毀滅

也。○禍哉，爾僞善之士子，與法利賽人乎，以爾於薄荷、茴香、馬芹、十輪其一，而
 於律之尤重者，若義與慈與信，則遺之。此乃爾所當行，而彼亦不可遺也。譬而
 導者乎，衲則濾之，駝則吞之。○禍哉，爾僞善之士子，與法利賽人乎，以爾潔杯
 盤之外，而內充以刼奪邪侈也。譬目之法利賽人乎，先潔杯盤之內，則其外亦
 潔矣。○禍哉，爾僞善之士子，與法利賽人乎，爾似粉聖之塋，外見為美，內則死
 骸諸穢充之矣。如是，爾以義外見於人，內則僞善，不法充之矣。○禍哉，爾僞善
 之士子，與法利賽人乎，以爾建先知之塋，飾義人之墓，每日，若我在我列祖時，
 必不與流先知之血。如是，爾自證為殺先知者之裔矣。其盈爾祖之量哉。蛇乎，
 蝮類歟，安能道地獄之刑乎。是以我遣先知哲人，士子就爾，見殺者有之，釘十
 架者有之，鞭於會堂。由此邑，遂於彼邑者，亦有之。致世間所流義人之血，悉歸
 於爾，即自義人亞伯之血，至爾所殺於殿壇間，巴拉加子撒迦利亞之血。我誠
 語汝，此事悉歸斯世也。○耶路撒冷歟，耶路撒冷歟，殺先知石擊使於爾者乎，
 我欲集爾赤子，似牝鷄集雛翼下者屢矣，而爾不欲也。爾室為墟，遺諸爾矣。我
 語汝，今而後，爾不見我。迨爾云奉主名而來者，宜頌也。

耶穌豫言
殿宇傾毀
豫言必有
大災難

第二十四章 耶穌出殿，途間門徒就焉，以殿宇示之。耶穌曰：爾不見此乎？我誠語汝，將無一石遺於石上，而弗圯也。○耶穌坐於橄欖山，門徒潛就之，曰：請告我，何時有此？且爾臨及世末，有何兆乎？耶穌曰：慎勿爲人所惑，將多有冒我名而來者，曰：我基督也。且惑多人，爾將聞戰及戰之風聲，慎勿懼。此事必有，惟末期未至耳。民將攻民國，國將攻國，饑饉地震，隨在皆然。此劬勞之始也。其時人將陷爾於難，而殺爾。爾爲我名見憾於萬民，人多顛躓，相陷相憾。僞先知羣起，而惑多人，因惡貫盈，愛情漸冷者衆，惟終忍者，必得救也。天國福音將宣於天下，爲證萬邦末期乃至。爾觀先知但以理所言穢惡摧殘者，立於聖地，讀者宜致思焉。斯時也在猶太者，宜遁於山，乘屋者勿下取物，在田者勿歸取衣。當此之時，妊婦乳婦，其有禍乎？宜祈禱，免於冬時及安息日而逃。是時必有大難，自世之始，迄今未嘗有此。後永無之。若非滅其日，則無得救者。但爲選民故，其日將減耳。其時若有告爾基督在此，或在彼，勿信。蓋將有僞基督僞先知起，大施異蹟奇事，設能惑選民，則亦惑之矣。我已豫語爾矣。或告爾基督在曠野，勿出。基督在密室，勿信。蓋電閃於東，而見於西，人子之臨，亦然。屍之所在，鷲鳥集

降臨審判
之先必有
豫兆
其日無人
能知

當常儆醒
如忠僕候
主歸回

以十童女
迎新郎為
喻

三九 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五

焉。○此難之後，日將冥，月無光，星隕自天，天象震動，其時，人子之兆見於天，在地諸族必皆哀傷，且見人子以大權大榮，乘雲而來，遣其使以宏大之角聲，集厥選民於四方，自天此涯，以至彼涯。○可由無花果樹取譬，其枝柔葉萌，則知夏近矣，如是爾見此事，則知人子近已及門矣，我誠語汝，此代未逝，斯事皆成，天地必廢，我言不廢，然其日其時，人不知，天使與子亦不知，惟父知之，人子之臨，有如挪亞之日，洪水之先，其人飲食嫁娶，迨挪亞入方舟日，人莫之知，及洪水至，盡沒之，人子之臨亦然，其時，二人在田，取一舍，一，二女旋磨，取一舍，一，故當儆醒，蓋不知爾主何日至也，若家主知盜何更至，則必儆醒，不容穴其屋，此爾所知也，是以爾當備之，因爾不意之時，人子至矣，孰為忠智之僕，主任之督其家人，依時予之糧乎，主至，見僕行是，其僕福矣，我誠語汝，主將任之以督其所有，倘彼惡僕，意謂我主稽遲，遂扑其同儕，與酒徒飲食，乃於不意之日，不知之時，主至，處以極刑，擬與偽善同科，在彼有哀哭切齒者矣。

第二十五章 天國可比處女十人，執燈出迎新娶者，其中五智五愚，愚者執燈而未備油，智者執燈備油於器，新娶者稽遲，皆假寐而寢，中夜有呼曰，新

以主交財
與僕為喻

論末世審

八七 娶者至矣、爾出迎之、眾處女遂起、重整其燈、愚者謂智者曰、以爾油分我、我燈
 垂熄、智者曰、恐爾我俱不足、寧就鬻者沽之、往沽時、新娶者至、有備者同入婚
 二二 筵、而門閉矣、其餘處女後至、曰、主歟、主歟、請為我啟、曰、我誠語汝、吾不爾識也、
 故當儆醒、以爾不知其日及其時也、○又如一人將往他方、召其僕以家資付
 十一 之、或與金五千、或與二千、或與一千、各因其才、遂往、受五千者、往而買易、又獲
 十一 五千、受二千者、亦獲二千、惟受一千者、往而掘地、藏其主之金、久之、主歸、與之
 三三 會計、受五千者至、又攜五千、曰、主付我五千、又獲五千矣、主曰、僉善而忠之僕
 三三 也、爾於寡者既忠、我將以多者任爾、可進於爾主之樂也、受二千者至、曰、主付
 三三 我二千、又獲二千矣、主曰、僉善而忠之僕也、爾於寡者既忠、我將以多者任爾、
 二二 可進於爾主之樂也、受一千者亦至、曰、主、我知爾乃忍人、未播之處而穫、未散
 二二 之處而斂、是以我懼、藏爾金於地、今爾故物猶存、主曰、惡且惰之僕乎、爾知我
 二二 未播而穫、未散而斂、則當以我金付金商、我至時、可以取其本、而獲其息、可奪
 二二 其一千、予有十千者、蓋有者、將予之、使其有餘、無者、並其所有、亦將奪之、其無
 三三 益之僕、逐於幽暗、在彼有哀哭切齒矣、○當人子偕諸使、以其榮而臨、坐其榮

官長定計
害耶穌
婦人以香
膏抹耶穌
首

位、萬民集於其前、遂區別之、猶牧者區別綿羊、山羊、置綿羊於右、山羊於左、

謂在右者曰、爾見寵於我父者、可前而承國、乃創世以來、爲爾所備者也、蓋我

飢、爾食我、我渴、爾飲我、我爲旅、爾館我、我裸、爾衣我、我病、爾顧我、我在獄、爾就

我、我義者將應之曰、主、我何時見爾飢而食爾、渴而飲爾、何時見爾旅而館爾、裸

而衣爾、何時見爾病、或在獄、而就爾乎、王將謂之曰、我誠語汝、既行之於我、兄

弟至微者之一、卽行之於我也、又謂在左者曰、爾服詛者、去我入永火、乃爲魔

及其使而備者也、蓋我飢、爾不食我、渴、爾不飲我、爲旅、爾不館我、裸、爾不衣我、

病及在獄、爾不顧我、彼亦將應之曰、主、我何時見爾飢、渴、旅、裸、病、及在獄、而不

事爾乎、王將謂之曰、我誠語汝、既不行之於此、至微者之一、卽不行之於我也、

若人人入永刑、惟義者入永生、

第二十六章 耶穌言竟、謂門徒曰、越二日乃逾越節、爾所知也、人子將見

付、釘十字架矣、時、祭司諸長、及民間長老、集於大祭司該亞法院、謀以詭計執耶

穌、殺之、惟曰、毋於節期、恐民生亂、○耶穌在伯大尼、癩者西門家、有婦以玉餅

盛、至貴之膏、就之、於席間沃其首、門徒見之不悅、曰、惡用此靡費爲哉、此膏可

九八 七六五 四三 二一 四六 四五 四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三二

猶大賣耶
蘇

耶穌食逾
越節羔羊

設立聖餐

十一 籌多金以濟貧也。耶穌知其意，曰：何為難此婦乎？彼所行者善也。蓋爾恆有貧
十二 者，偕不恆有我也。彼傾此膏於我躬，乃為我葬而行之。我誠語汝，普天之下，凡
十三 宣福音之地，必述此婦所行，以為之記。○時，十二徒之一，加畧人猶大，詣祭司
十四 諸長曰：爾欲予我幾何？我以彼付爾，遂權金三十而予之。自是猶大尋機付之。
十五 ○除醉節首日，門徒就耶穌曰：欲我何處為爾備逾節筵乎？曰：爾入城，詣某
十六 語之曰：師云，我時邇矣，將偕門徒守節於爾家，門徒如命而備節筵。既暮，耶穌
十七 偕十二徒席坐，食間曰：我誠語汝，爾中一人將賣我矣。眾憂甚，遞相問曰：主，我
十八 乎？曰：與我濡手於盂者，即賣我者也。人子將逝，如經所載，惟賣人子者禍矣。其
十九 人不生為幸，賣之者猶大問曰：夫子，我乎？曰：爾言之矣。食間，耶穌取餅，祝而擘
二十 之，予門徒曰：取而食之，斯乃我身。又取杯，謝而予之曰：爾皆飲之，斯乃我血，即
二十一 盟約之血，為眾而流，以赦罪者也。我語汝，今而後，我不復飲葡萄之汁。待他日
二十二 我偕爾飲新者於我父國矣。○既詠詩，遂出往橄欖山。○耶穌謂其徒曰：此夜
二十三 爾曹皆將棄我，我記有之。我擊牧者，而羊散矣。但我復起後，將先爾往加利利。彼
二十四 得曰：眾雖棄爾，我終不爾棄。耶穌曰：我誠語汝，此夜鷄未鳴，爾將三言不識我。

三六五

矣彼得曰我即與爾偕亡必不言不識爾衆門徒言亦如之○耶穌偕門徒至

三七

一處名客西馬尼謂之曰坐此待我往彼祈禱遂攜彼得及西庇太二子憂戚

三三八

慘怛曰我心憂甚瀕死矣爾曹留此偕我做醒少進俯伏祈禱曰我父歟若或

四十

能之則令此杯去我然非從我所欲乃從爾所欲也遂就門徒見其寢謂彼得

四二

曰爾曹不能偕我做醒片時乎做醒祈禱免入誘惑心固願之而身弱耳復進

四三

禱曰我父歟若此杯不能去我我必飲之願爾旨成焉又至見門徒仍寢以其

四四

目倦也去之再進三禱言亦如之後就門徒語之曰今寢且安時邇矣人子見

四六

賣於惡人手矣起而偕行賣我者近矣○言時十二徒之一猶大偕羣衆以刃

四八

與挺自祭司諸長及民間長老而來賣師者與以號曰我接吻者是也可執之

四九

即就耶穌曰夫子安遂吻接之耶穌曰友乎爾來所欲爲者爲之衆遂前執耶

五一

耶穌偕耶穌者一人拔刃擊大祭司僕削其一耳耶穌曰韜爾刃凡執刃者必亡

五三

於刃爾意我不能祈我父爲我遺十二營有餘之天使乎若然則經所云此事

五五

必有者何以得應乎遂語衆曰爾以刃與挺來執我若捕盜乎我日坐於殿訓

五七

誨爾不我執但此事悉成以應先知之經焉門徒皆離之而奔○執耶穌者曳

猶大以問
安爲號賣
耶穌

耶穌被解
至該亞法
所

彼得三次
言不認識
耶穌

耶穌受縛
解至彼拉
多所

五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五

至大祭司該亞法所，士子長老已集，彼得遠隨耶穌，至大祭司院，入與諸隸同坐，欲觀其竟，祭司諸長及全公會，求妄證，攻耶穌以死之，雖多妄證者至，亦未得其據，後有二人進曰：此人曾言能毀神殿，三日建之，大祭司起，問耶穌曰：爾無所答乎？斯人所證者何耶？耶穌不答，大祭司曰：我指維生，神令爾誓而告我，爾果神子基督否？耶穌曰：爾言之矣，且吾語汝，此後，爾曹將見人子坐有權者之右，乘雲而來也，大祭司自裂其衣，曰：僭妄哉！若人何用他證？爾已聞其僭妄矣，爾意若何？僉曰：是宜死，遂唾其面，拳擊之，有手批之者曰：基督乎？試言擊爾者誰？彼得坐於院，有婢前曰：爾亦偕加利利人耶穌也，彼得於衆前弗承，曰：我不知爾云何也，出至院門，又一婢見之，語同在者曰：彼亦偕拿撒勒人耶穌者，彼得又弗承，且誓曰：我不識其人也，少頃，旁立者前語彼得曰：爾誠其黨，爾方言可證矣，彼得詛且誓曰：我不識其人也，鷄即鳴，彼得憶耶穌所言，鷄未鳴，爾將三言不識我，乃出而痛哭。

第二十七章 平日，祭司諸長，民間長老，謀攻耶穌以死之，繫而曳之，解於方伯彼拉多。○時，賣師者猶大，見耶穌定罪，則悔，反其金三十於祭司諸長。

猶大自縊

彼拉多審問耶穌

彼拉多見勸於妻衆殺耶穌

彼拉多取水盥手

釋放巴拉以棘編冕冠耶穌首

五四

七六

九八

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

老曰我賣無辜者之血有罪矣僉曰於我何與爾自當之猶大擲金於殿退而自縊祭司諸長取其金曰此乃血值貯庫非宜遂共議以其金市陶人田以瘞賓旅故其田迄今稱血田焉乃應先知耶利米言云彼取被估者之值三十金卽以色列人所估者以市陶人田依主所命我也○耶穌立方伯前方伯問曰爾乃猶太人王乎耶穌曰爾言之矣祭司諸長老訟之耶穌不答彼拉多曰斯人多端證爾爾不聞乎耶穌不答一詞方伯奇甚屈節期方伯例釋一囚任衆所欲時有著名之囚巴拉巴衆集彼拉多曰爾欲我孰釋耶巴拉巴乎抑耶穌稱基督者乎蓋知其因媚嫉而付耶穌也方伯坐於堂其妻使謂之曰此義人爾勿與也我今夜夢中爲之哀傷不勝焉祭司諸長老唆衆求釋巴拉巴而滅耶穌方伯謂衆曰二人中欲我孰釋曰巴拉巴彼拉多曰然則稱基督之耶穌何以處之僉曰釘之十架方伯曰彼行何惡耶衆愈呼曰釘之十架彼拉多見言之無濟反以滋亂遂取水衆前盥手曰流此義人之血非我罪也爾自當之衆皆應曰其血歸我及我子孫遂釋巴拉巴鞭耶穌付之釘十架○時方伯之卒攜耶穌入署集全營圍之褫其衣衣以絳袍編棘冕冠其首置葦於

釘耶穌於
十字架
受人譏誚

耶穌氣絕

三一 右手跪其前、而戲之、曰、猶太人王安哉、且唾之、取葦擊其首、戲畢、褫其袍、衣以
三二 故衣、曳釘十架、○衆出、遇一古利奈人西門、強之偕往、負耶穌之十架、至一地、
三三 名各各他、卽髑髏處也、以酒和膽飲之、耶穌嘗而不飲、既釘之十架、鬪分其衣、
三四 坐而守之、置標於首、書曰、猶太人之王耶穌、有二盜同釘十架、一左一右、過者
三五 諛之、搖首曰、爾毀殿、三日復建之、可自救也、爾若
三六 諸長、士子、長老、亦如是戲之、曰、彼救他人、不能自救也、彼爲以色列王、今自十
三七 架而下、我則信之、彼恃
三八 神、神果悅之、今可拯之、蓋彼曰、我乃
三九 神子也、同
四〇 釘之盜、亦如是誑之、○自午正至申初、徧地晦冥、約申初、耶穌大聲呼曰、以利
四一 以利、拉馬、撒巴各大尼、卽言我
四二 神、我
四三 神、何遺我也、旁立者有人聞之、曰、彼
四四 呼以利亞也、其中一人疾趨、取海絨漬醢、束葦以飲之、或曰、姑聽之、試觀以利
四五 亞來救之否、耶穌復大聲而呼、氣遂絕、殿幔自上至下裂爲二、地震、磐裂、墓啟、
四六 既逝之聖、其身多有復起者、迨耶穌復生後、出墓入聖京、見於多人、百夫長及
四七 同守耶穌者、見地震與所歷之事、懼甚、曰、此誠
四八 神子也、有多婦自加利利從
四九 耶穌、而供事之者、在彼遠觀、中有抹大拉之馬利亞、雅各、約西之母馬利亞、及
五〇 五
五一 五
五二 五
五三 五
五四 五
五五 五
五六 五

葬於墓中

封墓派兵固守

天使以耶穌復活報與信女

耶穌自現與信女觀祭司長賄兵使言耶穌身為門徒竊去

五八七

六五九

六六二

六六三

六六四

六六五

西庇太二子之母、○既暮、有富人約瑟者、來自亞利馬太、亦耶穌之徒也、謁彼拉多、求耶穌屍、彼拉多命予之、約瑟取屍、裹以潔泉布、置諸己之新墓、鑿於磐者、轉大石於墓門而去、有抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、對坐而坐、○翌日、即備節之次日、祭司諸長與法利賽人集、謁彼拉多曰、大人、我儕憶彼惑人者、生時嘗曰、三日後、我將復起、是以請命固守其塋三日、恐其徒竊之、而以自死而起告民、則後此之謬、較甚於先矣、彼拉多曰、爾有守兵、往盡乃心、固守之、遂往封石設兵、固守其塋焉、

第二十八章

安息日甫竟、七日之首日、味爽、抹大拉之馬利亞、及他馬利

亞、來觀其塋、地大震、主之使自天而下、轉移其石而坐之、其容如電、衣白如雪、守者恐懼、戰慄若死、使者謂婦曰、勿懼、我知爾尋釘十架之耶穌、彼不在此、已如其言而起矣、爾來觀主臥處、速往告其徒、彼自死而起、先爾往加利利、在彼必見之、我已告爾矣、婦急離墓、懼且大喜、趨報門徒、耶穌遇之曰、願爾安、婦前抱其足、拜之、耶穌曰、勿懼、往報我兄弟、使適加利利、在彼必見我焉、○婦去時、守卒入城、以所歷之事、報祭司諸長、遂與長老集議、予卒多金、曰、爾可云、我眠

耶蘇現與
門徒觀到
遣門徒施
處傳教施
洗

新約全書

馬太福音

第二十八章

四十六

時、其徒夜來竊之、偷聞於方伯、我則勸之、俾爾無虞、卒受金、如所囑而行、此言
徧揚猶太人中、至於今日、○十一門徒往加利利、至耶蘇所言之山、既見、則拜
之、然猶有疑者、耶蘇前語之曰、在天在地之權、悉予我矣、爾往招萬民爲徒、施
之以洗、俾歸父子聖靈之名、教之守我所命者、且我恆偕爾、迄於世末焉、

約翰施洗
傳道開主
前路

耶穌受洗

被魔鬼試

探傳福音

召彼得安

得烈雅各

徒約翰為門

驅逐邪鬼

馬可福音

第一章

神子耶穌基督福音之始，如先知以賽亞所載云：我遣我僕在爾前，以修爾路，有呼於野者，其聲云：備主路，直其徑。約翰至，在野施洗，宣改悔之洗禮，俾罪得赦，舉猶太地，及耶路撒冷人，皆出就之。在約但河受其洗，而承己罪。約翰身衣駝毛，腰束革帶，食則蝗蟲野蜜。宣言曰：有後我來者，尤勝於我，即屈身解其履帶，我亦弗堪。我洗爾以水，彼將洗爾以聖靈焉。○時耶穌來自加利利之拿撒勒，在約但受洗於約翰。由水而上，見天裂，聖靈如鴿臨之，自天有聲云：爾乃我之愛子，我所欣悅者。○聖靈即促耶穌適野，在彼四旬，見試於撒但，與野獸處。天使事之。○約翰下獄後，耶穌至加利利，宣神福音。曰：期已屆矣，神國邇矣，宜改悔，信福音。○耶穌經行加利利海濱，見西門與其弟安德烈，施網於海，蓋漁者也。耶穌謂之曰：從我，我將使爾為漁人者焉。即舍網從之。少進，見西庇太之子雅各，與其弟約翰，在舟補網，招之，遂別父及傭人於舟而從焉。○進迦百農，適安息日，耶穌入會堂訓誨，眾奇其訓，以其訓人如操權者，非若士子也。會堂中有患邪鬼者，呼曰：拿撒勒耶穌，我儕與爾何涉，爾來滅

醫彼得之
岳母
又醫多人

醫治癩病

醫治癱瘓

三六五 二八七 二九九 三三一 三三三 三三五 三三七 三三九 四四一 四四三 四四五 四三 五

我乎、我識爾爲誰、乃神之聖者、耶穌斥之曰、緘爾口、出之、邪鬼拘攣其人、大呼而出、衆駭異、相問曰、此何耶、乃新教也、蓋彼以權命邪鬼、而邪鬼順之、其聲名遂洋溢於加利利四境、○甫出會堂、與雅各、約翰、進西門、安得烈家、西門之妻、母病熱偃臥、或以告耶穌、耶穌前執其手、起之、熱即退、婦遂供事之、○及暮、日入時、有攜諸病者、患鬼者、就之、舉邑皆集於門、耶穌醫諸病者、且逐多鬼、不許鬼言、以其識己也、○詰朝、昧爽、耶穌興、出而適野、祈焉、西門與同人跡其所往、既遇之、曰、衆尋爾、耶穌曰、偕我往附近鄉邑、亦宣教於彼、蓋我爲是而來也、遂徧進加利利會堂、宣教逐鬼、○有癩者、就之、跪而求曰、爾如允、必能潔我、耶穌憫焉、伸手撫之、曰、吾允矣、爾其潔哉、癩即除、其人潔矣、耶穌嚴戒而遣之、曰、慎勿告人、但往示身於祭司、因爾獲潔、獻摩西所命之禮、以證於衆、其人出、廣宣而播揚之、致耶穌不復顯然入城、爰居於野、四方就之、

第二章 越數日、耶穌復進迦百農、衆聞其在室、咸集、致無隙地、門前亦然、耶穌與之言、道有攜癱瘓者來、爲四人所舁、以人衆不得近、乃於耶穌所在、揭屋頂而穴之、縋癱瘓者及所臥之牀而下、耶穌見其信、謂癱瘓者曰、小子、爾罪

利未坐於
稅關耶蘇
召之爲門
徒與稅吏
罪人共食

辨白門徒
不禁食之
故

辨白門徒
在安息日
摘麥穗

八七六

九

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

赦矣。士子數人在座，意謂斯人何出此言，乃僭妄也。神而外，誰能赦罪乎？耶蘇心知其如是竊議，謂之曰：爾曹胡爲心議斯事乎？於癱瘓者言爾罪赦矣，與言起取牀而行，孰易？但令爾知人子在世，有權以赦罪耳。遂謂癱瘓者曰：我命爾起，取牀以歸。其人卽起，於衆前取牀而出。衆奇之，歸榮。神曰：我儕從未見若是者也。○耶蘇復出，沿海而行，衆就之，遂訓誨焉。行時，見亞勒腓之子利未坐於稅關，謂之曰：從我，遂起從之。耶蘇席坐於其家，諸稅吏及罪人，與耶蘇並其徒同坐，蓋從之者衆也。法利賽人之士子，見耶蘇與罪人稅吏共食，語其徒曰：彼與稅吏罪人飲食也。耶蘇聞之曰：健者不需醫，惟病者需之。我來，非召義人，乃召罪人耳。○適約翰之徒，與法利賽人禁食，或就耶蘇曰：約翰之徒，與法利賽人之徒禁食，爾徒獨不禁食，何也？耶蘇曰：新娶者偕在，賀婚者豈能禁食乎？新娶者尙在，不能禁食也。惟日將至，新娶者見接而去，乃禁食耳。未有以新布補舊衣者，若然，則所補之新者裂其舊者，其綻尤甚，亦未有以新酒注於舊革囊者，若然，則酒必裂囊，而酒與囊俱敗，惟以新酒注於新囊焉。○值安息日，耶蘇經行田間，其徒摘穗，法利賽人謂耶蘇曰：彼行安息日，所不宜行者何也？耶

醫治僵手

又為多人醫病逐鬼

選立十二使徒

三六 穌曰、爾未讀大衛與從者、匱而飢時所為乎、當亞比亞他為大祭司時、入
 三七 室、食陳設餅、亦予從者、斯餅非祭司不宜食、又曰、安息日為人而設、非人為安
 三八 息日也、是以人子亦為安息日之主、
 三一 第三章 耶穌復入會堂、有枯一手者在焉、眾窺其於安息日醫之否、意欲
 三二 訟之、耶穌謂手枯者曰、起立於中、語眾曰、安息日行善行惡、救生殺生、孰宜、眾
 三三 默然、耶穌怒而環視之、憂其心頑也、語手枯者曰、伸爾手、伸之、即愈、法利賽人
 三四 出與希律黨謀、何以滅之、○耶穌偕其徒退往海濱、羣眾自加利利從之、猶太
 三五 耶路撒冷、以土買約、但外、及推羅、西頓、四境之人、聞其所行、就之者亦甚眾、耶
 三六 穌因命其徒具小舟以待、俾免擁擠、蓋耶穌曾醫多人、致凡病痛者、逼近欲捫
 三七 之、邪鬼見之、伏其前、呼曰、爾乃神子也、耶穌嚴戒毋揚、○遂登山、隨所欲以
 三八 召人、而人就之、立十有二人、偕己、遣之宣教、且予以逐鬼之權、有若西門、耶穌
 三九 名之曰彼得、西庇太之子雅各、與其弟約翰、此二人者、名之曰半尼其、即雷子
 四〇 也、又有安得烈、腓力、巴多羅買、馬太多、馬亞勒腓之子雅各、又達太、與加那尼
 四一 人西門、並加畧人猶大、即賣師者、○耶穌入室、眾復集、致弗能食、其親屬聞而

三九 二九
 四〇 二八
 四一 二七
 四二 二六
 四三 二五
 四四 二四
 四五 二三
 四六 二二
 四七 二一
 四八 二〇
 四九 一九
 五〇 一八
 五一 一七
 五二 一六
 五三 一五
 五四 一四
 五五 一三
 五六 一二
 五七 一一
 五八 一〇
 五九 九
 六〇 八
 六一 七
 六二 六
 六三 五
 六四 四
 六五 三
 六六 二
 六七 一

法利賽人
毀謗耶穌
耶穌駁之

褻瀆聖靈
罪永不赦

指明孰為
己母兄弟
姊妹

以播種為
喻

申明播種
之喻

三三 出欲執之曰彼狂矣三三自耶路撒冷而來之士子曰彼有別西卜又曰彼藉鬼王
三二 逐鬼耳耶穌呼之來以喻謂之曰撒但安能逐撒但乎夫國自相分爭其國弗
三二 能立三三家自相分爭其家弗能立若撒但分裂起而自攻亦弗能立終必滅耳未
二八 有能入勇士之室却其器用者必先縛勇士而後却其室也我誠語汝世人之
三九 諸罪及凡所出褻瀆之言皆將得赦惟褻瀆聖靈者終不得赦乃干永罪斯言
三三 也因人謂其有邪鬼也○耶穌之母及其兄弟至立於外遣人呼之眾環坐謂
三三 之曰爾母及兄弟在外覓爾耶穌曰孰為我母我兄弟乎遂四顧環坐者曰試
三五 視我母我兄弟蓋凡行神旨者即我兄弟姊妹及母也
二一 **第四章** 耶穌復於海濱訓誨大眾集就之遂登舟浮海而坐眾立於岸乃
四三 多端設喻以訓之曰聽之哉有播種者出而播種播時有落路旁者鳥至盡食
七六五 之有落礮地者厥土無多以其淺薄發萌則速日出曝之無根而槁有落棘中
九八 者棘起蔽之而不實有落沃壤者發生滋長結實三十倍六十倍百倍焉又曰
十一 有耳以聽者宜聽焉○耶穌燕居時從者與十二徒問諸喻之說耶穌曰神
十三 國之奧乃賜於爾於外人則皆以喻焉俾其視而不明聽而不悟恐其轉移而

設喻訓門徒既得真道人當傳於

以種在暗中發生為喻

以芥種為喻

三三三獲赦也、又曰、斯喻爾未達乎、又安識諸喻耶、夫播者、播道也、播於路旁者、乃播
三三二以道、而彼既聽矣、撒但驟至、將播於其衷者奪之、播於磽地者、乃人聽道、即欣
三三一受之、惟內無根、則亦暫耳、及患難窘逐、因道而興、即厭棄矣、播於棘中者、乃人
三三〇聽道、且斯世之慮、貨財之惑、及諸端物慾、入而蔽之、致不結實、其播於沃壤者、
三二九乃人聽道受之、結實三十倍、六十倍、百倍焉、○又曰、人攜燈、豈置於斗下牀下、
三二八不置於槃上乎、蓋未有隱而不欲其彰、藏而不欲其露者、有耳以聽者、宜聽焉、
三二七又曰、慎所聽也、爾以何量量人、亦將如是見量、且加於爾焉、蓋有者、將予之、無
三二六者、並其所有亦奪之、○又曰、神國猶人播種於地、夜寐夙興、種發且長、彼不
三二五知其所以然、夫地自生物、始而苗、繼而穗、後則成穀、既熟、則用鎌、以穫時至矣、
三二四○又曰、神國、我儕何以比之、抑以何喻表之耶、猶芥種一粒、播於地、乃地上
三二三百種之至微者、既播而長、大於諸蔬、且發巨枝、飛鳥棲於其蔭、○耶穌多以如
三二二斯之喻、論道於衆、依其所能聽者、非以喻不與之言、燕居時、悉為其徒解之、○
三二一是日既暮、謂其徒曰、可濟彼岸、耶穌尚在舟、門徒遂離衆、載之同往、亦有他舟
三二〇偕焉、颶風大作、浪激入舟、幾盈、耶穌於舟尾枕而寢、門徒寤之、曰、夫子不恤我

使風海平
靜

拯救為羣
鬼所附者

容鬼入豕
羣

四三九 儕之亡乎耶蘇興斥風謂海曰靜而息風即止乃大平定語門徒曰奚懼尚無
四 信乎衆駭甚相語曰彼何人斯風與海亦順之

三二一 第五章

素居於塚雖以鏈亦莫能縛之蓋屢以桎以鏈縛之則斷鏈毀桎弗克制之恆

五四 於塚於山日夜號呼以石自傷遙見耶穌趨而拜之大呼曰至高神之子耶

七六 蘇我與爾何涉我賴神懇爾莫我苦蓋耶穌曾語之曰邪鬼出其人也遂問

九八 之曰爾何名對曰軍我儕多故也乃切求耶穌勿使之出境適有羣豕食於山

十一 衆鬼求曰使我入附於豕耶穌許之即出而入豕羣豕突下山坡投海而溺數

十二 約二千牧者奔告城鄉衆出欲觀其事既就耶穌見患羣鬼者坐而衣衣自若

十三 則懼見者以患鬼者所遇及羣豕之事悉告於衆衆遂求耶穌出其境耶穌登

十四 舟時曩患鬼者求與之偕弗許曰歸爾家就爾屬以主為爾所行之大事及若

十五 何矜恤爾者告之其人乃往在低加波利宣揚耶穌為己所行之大事衆悉奇

三 之○耶穌乘舟復濟彼岸大衆聚集就之於海濱有司會堂名睚魯者來見耶

四三 穌伏其足下切求之曰我幼女瀕死爾來以手按之俾得愈而生焉耶穌偕之

醫治患血
漏之婦

懷匪魯之
女復活

耶穌被本
鄉輕視

二一

往大衆從而擁之、有婦患癩十有二年、曾由諸醫而受多苦、盡耗所有、不見益而反劇、聞耶穌事、於衆中自後而來、捫其衣、蓋謂第捫其衣、則必愈焉、其血源立涸、自覺痼疾已愈、時耶穌覺有能力由己而出、乃於衆中轉身曰、捫我衣者誰耶、其徒曰、爾見衆擁爾、尙問誰捫我乎、耶穌環視、欲見行此之婦、婦知所成於己者、恐懼戰慄、進伏其前、悉以實告、耶穌曰、女乎、爾信救爾、安然而歸、爾痼疾愈矣、○言時、有自司會堂來者、曰、爾女亡矣、何尙勞夫子耶、耶穌不顧其所言、謂司會堂者曰、毋懼、惟信而已、乃於彼得、雅各、及雅各之弟約翰外、不許他人從行、至司會堂者之家、見其紛擾、哭泣號咷、既入、則曰、胡爲紛擾哭泣乎、女非死、乃寢耳、衆晒之、耶穌屏衆、率女之父母與從者、入於女所、執其手曰、大利大古米、譯卽幼女乎、吾語爾起、女卽起而行、蓋年十有二矣、衆甚駭異、耶穌嚴戒之、毋令人知、且命食女焉、

第六章

耶穌去彼、至故鄉、門徒從之、適安息日、訓於會堂、衆聞而奇之、曰、斯焉得斯所賦之智慧、維何有如是異能、由其手而出耶、此非木工乎、非馬利亞之子、雅各約西猶大西門之昆弟乎、其姊妹非與我儕比鄰乎、遂厭棄之、耶穌

遺十二使徒傳道賜以逐鬼之權

衆人謬猜耶穌

施洗約翰被斬其徒領屍埋葬

五 七六 九八 十二 十三 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

五 穌曰、先知於故鄉、宗族、室家外、莫不尊焉、耶穌在彼不得行異能、惟手按病者、數人而醫之、且異其不信、乃周行諸鄉訓誨焉、○耶穌召十二徒、耦而遣之、予之權以制邪鬼、命勿攜資斧、惟杖而已、勿糧、勿袋、勿金於囊、惟著履、毋衣、二衣、又曰、凡入人家、則居之、以至去時、有不接爾、不聽爾者、去時拂爾足塵、以證於衆、門徒遂往、宣言人宜改悔、又逐諸鬼、以膏膏病者多人而醫之、○耶穌之名、既彰、希律王聞之曰、施洗約翰自死而起、故此異能運行於彼焉、或曰、以利亞也、或曰、先知也、猶先知之一也、惟希律則曰、我所斬之約翰起矣、初希律遣人執約翰繫獄、爲其弟腓力妻希羅底故、蓋希律已娶之、約翰曾謂之曰、納弟妻非宜也、於是希羅底怨之、欲殺之而弗得、因希律敬畏約翰、知其義且聖、而庇之、聞其言、心多猶豫、而喜聽之、會逢其適、希律於誕辰設筵、宴諸大夫、千夫長、及加利利之尊者、希羅底之女入舞、以娛希律及同筵者、王謂之曰、凡爾所欲、求則予之、又矢之曰、爾所求者、卽國之半、我亦予之、女退、謂母曰、我當何求、曰、施洗約翰之首、女亟入見王、求曰、我欲施洗約翰首、卽置盤中、予我、王憂甚、然以矢故、又以同筵者在、不欲拒之、乃命侍衛一人、取約翰首、遂斬之於獄、置首

法利賽人
誥耶穌門
徒不盥手
而食

耶穌責法
利賽人拘
守人之遺
規廢棄主
之誠命

食物不能
汚人

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

第七章 法利賽人及士子數人，自耶路撒冷來，集就耶穌，見其徒有以俗

手而食者，即未盥手也。蓋法利賽人與猶太衆，執古人遺傳，不力盥其手，則不

食，自市歸，不浴不食，其受而守之者，更有多端。若杯爵銅器，亦洗之。乃問耶穌

曰：爾之門徒，不依古人遺傳，以俗手而食，何也？耶穌曰：善夫，以賽亞指爾僞善

者之豫言也，如記云：斯民以口尊我，而心則遠我。其拜我徒然，以所教者，乃人

所命也。爾曹舍神誠，執人遺傳，又曰：誠哉，爾廢神誠，守爾遺傳也。蓋摩西

曰：敬爾父母，又曰：詈父母者，必死之。惟爾則曰：若人謂父母云：爾可由我得益

者，乃各耳板，即謂已獻於神，則不許其再有所事於父母矣。是爾以所授遺傳，廢神道也。爾之所爲多類此，遂復招衆謂之曰：皆宜聽我而悟焉。未有自外入者能汚人，惟自內出者，斯汚人也。遂離衆入室，其徒問此喻之說。耶穌曰：爾亦如斯不悟乎？豈不知凡自外入者，不能汚人，因非入其心，乃入其腹，而遺於廁，斯言也。謂食物皆潔也。又曰：出於人者，斯汚人，蓋自內即自人心，出諸惡念，如苟合盜竊兇殺淫亂貪婪惡毒詭騙邪侈妒嫉訕謗驕傲狂悖凡斯惡行，皆自內出而汚人也。○耶穌去彼，往推羅西頓境內，入一室，不欲人知，而不能

醫門徒謹
防法利賽
人與希律
之異教

醫治瞽者

人猜耶穌
其說不一
彼得認耶
蘇為基督

耶穌豫言
己將被殺
至三日復
生
欲從耶穌
必須克己
負十字架

三十三 此於是去之復登舟往彼岸。三十四 門徒忘攜餅舟中僅一餅耳。耶穌戒之曰慎之
三十五 哉。當防法利賽人與希律之醉。衆相議曰是爲我儕無餅也。耶穌知之曰何因
三十六 無餅而相議耶爾猶未識未悟乎爾心頑乎爾有目不見有耳不聞亦不憶乎
三十七 我擘五餅予五千人爾拾屑盈幾筐乎對曰十二又七餅予四千人爾拾屑盈
三十八 幾籃乎對曰七曰爾尙不悟乎。○至伯賽大有攜瞽者就之求其捫焉乃執瞽
三十九 者手攜出村外唾其目以手按之曰有所見否。瞽者仰視曰我見人矣觀其若
四十 樹而行也復手按其目其人凝視則愈明見庶物遂遣之歸曰勿入村。○耶穌
四十一 與門徒往該撒利亞腓立比諸鄉途間問曰人謂我爲誰對曰施洗之約翰或
四十二 云以利亞或云先知之一曰爾曹謂我爲誰彼得對曰爾乃基督遂戒之毋以
四十三 告人由是始誨之曰人子必受諸苦爲長老祭司諸長士子所棄且見殺三日
四十四 復起耶穌明出此言彼得援而諫之耶穌回顧門徒責彼得曰撒但退以爾不
四十五 體神之事乃體人之事耳遂召衆與門徒語之曰欲從我者當克己負其十
四十六 架以從蓋欲救其生者將喪之爲我及福音喪其生者將救之利盡天下而失
四十七 其生何益之有人將以何者易其生乎當此姦惡之世凡恥我及我之道者人

耶穌改變
形像

書以利亞
已至

子以父之榮，偕聖使而臨時，亦將恥其人矣。

第九章 耶穌曰：我誠語汝，立於此者，有人未死之先，得見神國乘權而臨也。○越六日，耶穌攜彼得、雅各、約翰，潛陟高山，當前變狀，其衣燦爛皎白，世之漂者，無能白之。若此，有以利亞、摩西與之語，彼得謂耶穌曰：夫子，我儕在此善矣，容結三廬，一為爾，一為摩西，一為以利亞，蓋不自知所謂，皆懼甚故也。雲適覆之，有聲自雲出曰：此我愛子，爾其聽之。忽爾環視，不復見人，惟耶穌而已。○下山時，耶穌戒之曰：人子尚未自死復起，毋以所見告人。門徒服膺斯言，互議自死復起何意，乃問之曰：士子言以利亞必先至，何歟？耶穌曰：以利亞果先至，興復諸事，但記云：人子必經諸苦，為人所忽，何耶？我語汝，以利亞已至，而人任意待之，如所記焉。○至門徒所見大眾環之，士子與之辯論，衆見耶穌甚異之，趨前問安。耶穌問之曰：爾與之辯論者何？衆中一人對曰：夫子，我攜我子就爾，彼患啞鬼，隨在執之，傾跌之，則流涎嚼齒，而枯槁焉。我請爾徒逐之，而不能也。耶穌曰：不信之世，我偕爾至幾何時？忍爾至幾何時乎？攜之就我，遂攜之至。一見耶穌，鬼即拘攣之，其人仆地，輾轉流涎。耶穌問其父曰：患此自何時乎？

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

驅逐孽
之鬼

再言已將
被殺三日
復生

勸門徒宜
謙卑

奉主名行
奇事者不
可禁止
毋陷信主
者於罪

三三

三三

二六

二六

三九

三三

三三

三六

三七

三九

四一

四二

四三

四四

四五

對曰、自少時、鬼屢投之於火於水、欲滅之、儻爾能為、則憫而助我儕、耶穌曰、何

云儻爾能為、於信者無不能也、子之父即呼曰、我信矣、設有未盡、其助余、耶穌

見衆趨集、則叱邪鬼曰、暗聾之鬼、我命爾出、毋復入之、鬼號呼、極拘攣之、乃出

其子若死、人多謂其已死矣、耶穌執其手扶之、遂起、既入室、門徒竊問曰、我儕

不能逐之、何耶、耶穌曰、斯類也、藉非祈禱、無能出之、於是去彼、經加利利、不

欲人知、誨其徒曰、人子將見付於人手、殺之、三日復起、門徒未達、而不敢問、

至迦百農、耶穌在室、問其徒曰、爾途間所議者何、門徒默然、因其爭辯孰大也、

耶穌呼十二徒曰、欲為首者、必為衆末、為衆役也、遂以孩提置其中、且抱之、

語門徒曰、凡因我名接一若是孩提者、即接我、接我者、非接我、乃接遣我者也、

○約翰謂耶穌曰、夫子、我儕見一人、以爾名逐鬼、禁之、以其不從我儕也、耶穌

曰、毋蓋未有以我名行異能、而遽誹我者、不敵我儕者、即向我儕也、凡因爾

屬基督、以一杯水飲爾者、我誠語汝、斷不失其賞也、凡陷信我小子之一者、寧

以巨磨懸其頸、投於海、儻爾一手陷爾、則斫之、寧殘而入於生、勝有二手入地

獄不滅之火、儻爾一足陷爾、則斫之、寧跛而入於生、勝有二足投於地獄不滅

獄不滅之火、儻爾一足陷爾、則斫之、寧跛而入於生、勝有二足投於地獄不滅

講明休妻之故

耶穌為嬰孩祝福

示富者何以得永生

四四七
五十九

之火、儻爾一目陷爾、則去之、寧一目而進。神國、勝有二目投於地獄、在彼蟲不死、火不滅、蓋凡人必鹽之以火、鹽善矣、若失其鹹、何以調之、爾曹宜自有鹽而相和也。

第十章

耶穌去彼、至猶太境、及約但外、衆復集就之、耶穌如常訓誨、有法

利賽人就而問曰、人出妻可乎、蓋試之也、耶穌曰、摩西命爾何耶、曰、摩西許書

離書出之、耶穌曰、以爾心頑、故書斯命予爾、然自造物之始、卽造男女緣此人

必離父母、膠漆其妻、二者成爲一體、如是不復爲二、乃一體矣、故神所耦者、

人不可分之也、入室、門徒復以此問之、耶穌曰、凡棄妻而他娶者、乃負妻行淫

也、妻棄夫而他適者、亦行淫也、○有攜孩提就耶穌、欲其捫之者、門徒斥之、耶

穌見而不悅曰、容孩提就我、勿禁之、蓋屬神國者、乃如是人也、我誠語汝、凡

承神國、而不如孩提者、斷不得入也、乃抱之、按手而祝焉、○耶穌出於途、有

趨就者、跪而問曰、善哉、夫子、我當何爲、以承永生、耶穌曰、何善我乎、善者惟一

神而已、夫諸誠爾所識也、毋殺、毋淫、毋竊、毋妄證、毋欺詐、敬爾父母、對曰、夫

子、凡此、我自幼悉守之矣、耶穌顧而愛之、曰、爾猶缺一、往鬻所有、以濟貧、則將

三

三九

六

扶

十五

十三

十一

九八

七六五

四三

二一

有財者難入天國

人為福音
離棄一切
所有必獲
永生已將
又被殺至
日復生

勸門徒宜守謙耐苦

三三 有財於天、且來從我、其人聞言色沮、愀然而去、賞厚故也、○耶穌環視、謂其徒
三二 曰、有財者入、神國、難矣哉、門徒異其言、耶穌又曰、小子、恃財者入、神國、難
三六五 矣哉、駝穿鍼孔、較富者入、神國、猶易也、門徒訝甚、曰、然則誰能得救乎、耶穌
三二八 目之曰、於人固不能、於神則不然、蓋神無不能也、彼得曰、我儕已舍一切
二九 以從爾矣、耶穌曰、我誠語汝、為我及福音、舍屋宇、兄弟、姊妹、父母、子女、田疇者、
三十 未有不於今時獲百倍、即屋宇、兄弟、姊妹、母子、田疇、兼之窘逐、而來世獲永生
三三 也、然多有先者將為後、而後者先也、○上耶路撒冷時、途間、耶穌行於前、門徒
三三 異之、從者懼焉、耶穌復攜十二徒、以己將遇之事告之、曰、我儕上耶路撒冷、人
三四 子見付於祭司諸長及士子、擬以死、付之異邦人、戲之、唾之、扑而殺之、三日復
三六五 起、○西庇太之子雅各約翰進曰、夫子、我所求爾者、願為我行之、耶穌曰、欲我
三八七 何為、對曰、爾榮時、賜我儕一坐爾左、一坐爾右、耶穌曰、爾所求者、爾不知也、我
三九 飲之杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎、對曰、能、曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之
四四一 洗、爾將受之、但坐我左右、非我得賜、惟為誰備之、則誰賜、十徒聞之、則憾雅各
四四二 約翰、耶穌召之曰、所謂君異邦者、主其治、而大人執其權、爾所知也、惟爾中不

使替者巴
底買得見

耶穌乘驢
入耶路撒冷

詛無花果
樹

四四四 四六 四四七 四九 五五 五二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三

然欲為大者，必為爾役。欲為首者，必為眾僕。蓋人子至，非以役人，乃役於人。且舍生為眾贖也。○至耶利哥，偕門徒及大眾出邑時，有瞽而乞者，底買之子巴底買，坐於路旁，聞為拿撒勒人耶穌，呼曰：大衛之裔耶穌，矜恤我，眾責之，使緘默。彼愈呼曰：大衛之裔，矜恤我。耶穌止，命召瞽者來，眾乃召之曰：安爾心起，耶穌召爾矣。即棄衣亟起，而就耶穌。耶穌曰：欲我何為？瞽者對曰：夫子，我欲得見。耶穌曰：往哉，爾信愈爾矣。遂得見，從耶穌於路。

第十一章

近耶路撒冷，至橄欖山之伯法其，及伯大尼，耶穌遣其徒二人，

語之曰：爾往前村，至則見小驢繫焉，從無乘之者，解而牽之來。儻人問爾胡為行是，則曰：主需之，彼必立遣之。遂往，遇小驢繫於門外衢間，解之，旁立者曰：解驢何為？遂以耶穌之言對許之，乃牽小驢就耶穌，置己衣於上，耶穌乘之，多有以己衣布於路者，或伐田間樹枝布之，前行後從者呼曰：和散那。○即求救之意奉主名而來者，宜頌也。臨格之國，即我祖大衛之國，宜頌也。高高在上歟，和散那。○耶穌進耶路撒冷，入殿，環視諸物，既暮，偕十二徒出，至伯大尼。○翌日，出伯大尼，耶穌飢，遙見無花果樹有葉，就之意於其上，或有所得，及至，惟葉而已，蓋非

驅逐污聖殿者

祈禱當誠
心信主亦
當恕人

以約翰洗
禮所由來
問住仇敵

以租園設
喻豫言猶
太人見棄
異邦人蒙
召

果期也、耶穌謂樹曰、今而後、永無人由爾食果矣、其徒聞之、○至耶路撒冷、耶
 穌入殿、逐其中貿易者、傾兌錢者之几、及鸞鴿者之椅、且不許人攜具過殿、誨
 之曰、記不云乎、吾室必稱萬邦祈禱之室、而爾曹以為盜巢也、祭司諸長及士
 子聞此、謀何以滅之、蓋懼之、以衆奇其訓也、○每及暮、耶穌出城、○朝經無花
 果樹、見自根而槁、彼得憶而言曰、夫子、試觀爾所詛之無花果樹已槁矣、耶穌
 曰、宜信、神我誠語汝、凡命此山移而投海、中心不疑、惟信所言必成者、則必
 得之也、故我語爾、凡爾所禱而求者、信其已得、則必得之、立而禱時、儻有憾於
 人、則恕之、致爾天父亦恕爾過焉、○復至耶路撒冷、耶穌行於殿、祭司諸長士
 子長老就之曰、爾以何權行是、賜爾行此權者誰耶、耶穌曰、我試問爾一言、爾
 答我、則我告爾以何權行是、約翰之洗、自天乎、自人乎、爾其答之、其人竊議曰、
 若云自天、彼必曰曷不信之、若云自人、則又畏民、蓋皆以約翰為先知也、遂對
 曰、不知也、耶穌曰、我亦不告爾以何權行是矣、
第十二章 耶穌以喻語衆曰、有植葡萄園者、環之以籬、掘酒醱、建望樓、租
 與農夫、遂往異地、屆期遣一僕就農夫、取葡萄園之果、農夫執而扑之、使之徒

耶蘇講明
納稅之理
以破仇敵
之計

駁撒都該
人之謬

六五四 返復遣他僕、農夫傷其首、且辱之、又遣一僕、農夫殺之、復遣多僕、或扑或殺、尙
 七 有愛子、卒遣之、曰、彼必敬我子矣、農夫相語曰、此其嗣子、且來殺之、則業歸我
 八 矣、遂執而殺之、棄諸園外、園主將何爲、必至滅此農夫、以園付他人焉、經云、工
 十九 師所棄之石、成爲屋隅首石、此主所爲者、我目而奇之、爾未讀乎、其人知斯喻
 二十 指己而言、欲執之、而畏衆、遂去之、○後遣法利賽與希律黨數人、欲卽其言以
 二十一 陷之、旣至、謂之曰、夫子、我知爾乃誠者、不徇乎人、蓋不以貌取人、而誠以神
 二十二 道訓人者也、納稅於該撒宜否、我儕納乎、否乎、耶蘇知其詐、曰、何試我耶、取一
 二十三 錢子、我觀之、遂取之、耶蘇曰、是像與號爲誰、對曰、該撒、曰、以該撒之物納該撒、
 二十四 以神之物納神、衆甚奇之、○有撒都該人、卽言無復起者、就而問曰、夫子、
 二十五 摩西書於我云、若人兄死、遺妻而無子、其弟當納其妻、生子以嗣兄、有兄弟七
 二十六 人、長者娶妻、無子而死、其二納之、亦無子而死、其三亦然、七人皆取之、而無子、
 二十七 厥後婦亦死、復起時、將爲誰之妻乎、蓋七人皆納之矣、耶蘇曰、爾之誤、非因不
 二十八 識經、與神之能乎、蓋自死復起時、不娶不嫁、如天使然、論死者復起、爾未讀
 二十九 摩西書棘叢篇乎、神諭之曰、吾乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、

指明誠命
何爲至大

以大衛稱
基督爲主
問難讀書
人勸門徒勿
效讀僞善
驕態爲善
窮婆捐兩
小錢耶穌
讚之
預言聖殿
傾毀

新約全書

馬可福音

第十三章

六十七

神是神非死者之神乃生者之神也爾曹誤甚矣○有士子一人來聞其辯論見耶穌應對者善問之曰諸誠中孰爲首耶穌曰其首云以色列其聽之主我儕之神惟一耳宜盡心盡性盡意盡力愛主爾之神其次則愛鄰如己誠未有大大於斯二者士子曰夫子言神惟一誠善矣其外無他也且盡心盡意盡力愛主又愛鄰如己則愈於諸燔牲祭祀矣耶穌見其應對明敏乃曰爾去神國不遠矣自是無敢問之者○耶穌於殿訓誨曰士子何言基督爲大衛裔乎大衛感於聖靈自言曰主謂我主云坐我右俟我使爾敵爲爾足几夫大衛自稱基督爲主則何爲其裔乎衆皆樂聞之○耶穌訓誨時曰謹防士子好衣長服而遊受祝於市會堂高座筵間首位乃吞婪婦家資佯爲長祈其受刑必尤重也○耶穌對庫而坐見衆以錢輸庫諸富者多輸之有貧婪至輸錢二卽一釐也遂召其徒謂之曰我誠語汝此貧婪所輸者較衆尤多蓋衆由其羨餘彼則由其不足而盡輸所有卽其所藉以生者也

第十三章 耶穌出殿其徒之一曰夫子試觀斯石若何屋宇若何耶穌曰爾見斯大宇耶將無一石遺於石上而弗圯也○耶穌於橄欖山對殿而坐彼

門徒將為
福音受逼
迫福音必
傳遍萬國

猶太人必
受大災難

耶穌降臨
之先必有
豫兆

得雅各約翰安得烈竊問曰請告我何時有是此諸事將成有何兆乎耶蘇曰
 慎勿為人所惑將多有冒我名而來者曰我基督也致惑多人且爾將聞戰及
 戰之風聲毋懼此事必有惟末期未至耳民將攻民國將攻國隨在地震饑饉
 斯乃劬勞之始也○爾宜自慎人將付爾於公會撻爾於會堂且為我故將立
 於侯王前而為之證福音必先傳於萬國曳爾付爾時毋先慮何以言當時賜
 爾何言則言之蓋非爾言乃聖靈也兄將致弟於死父之於子亦然子將攻其
 父母而死之爾因我名為眾所憾惟終忍者得救也○讀經者宜悟哉爾見穢
 惡摧殘者立於不當立之地斯時也居猶太者宜遁於山乘屋者勿下勿入室
 取物在田者勿歸取衣妊婦乳婦禍矣宜祈禱免冬時值此也蓋是時將有災
 難自 神造物之始以迄於今未嘗如此後永無之若主未滅其日則無得救
 者但為選民故乃滅其日也時若有告爾基督在此或在彼勿信蓋將有偽基
 督偽先知起施異蹟奇事設能惑選民則亦惑之矣慎之哉我悉豫告爾矣○
 當是時也災難之後日將冥月無星光隕自天天象震動且見人子以大權大
 榮乘雲而來必遣諸使集厥選民於四方自地之極至天之涯○可由無花果

五四
 七六
 八
 九
 十
 十一
 十二
 十三
 十四
 十五
 十六
 十七
 十八
 十九
 二十
 二十一
 二十二
 二十三
 二十四
 二十五
 二十六
 二十七
 二十八
 二十九
 三十

其日其時
無人能知

俱宜儆醒
祈禱免至
主來無備

猶太人定
計害耶穌
婦人以香
膏沃耶穌
首

猶大圖財
賣耶穌
門徒像備
逾越節羔
羊

二九 樹取譬、其枝柔葉萌、則知夏近矣、如是、爾見此事將成、則知人子近已及門矣、
 三〇 我誠語汝、此代未逝、斯事皆成、天地必廢、我言不廢、然其日其時、人不知、天使
 三一 與子亦不知、惟父知之、慎之哉、儆醒祈禱、以爾不知其期也、譬人离家遠遊、委
 三二 權於僕、各有所司、命閽者儆醒、是以爾宜儆醒、因不知家主何時至、或昏暮、或
 三三 夜半、或鷄鳴、或平旦、恐突如其來、遇爾寢焉、我所語爾者、亦以語衆、宜儆醒也、
 三四 第十四章 越二日乃逾越節、卽除酵節也、祭司諸長士子、謀以詭計執耶
 三五 穌而殺之、曰、勿於節期、恐民生亂、○耶穌在伯大尼癩者、西門家席坐、一婦以
 三六 玉瓶盛至純至貴那達膏來、破玉瓶、沃其首、有憾之者曰、靡費此膏何爲耶、此
 三七 膏可鬻金三十有奇、以濟貧也、遂尤之、耶穌曰、姑聽之、何難之耶、其行於我者
 三八 善也、蓋爾恆有貧者偕、欲善視之、隨時皆能、惟不恆有我、婦乃以其所能者
 三九 爲之、豫膏我躬、以備葬耳、我誠語汝、普天之下、凡宣福音之地、必述此婦所行、
 四〇 以爲之記、○十二徒之一、加畧人猶大、詣祭司諸長、欲以耶穌付之、彼聞之喜、
 四一 許予之金、遂尋機付之、○除酵節首日、卽宰逾越節羔之期也、其徒曰、欲我何
 四二 處備爾食、逾越節筵乎、耶穌遣其徒二人、語之曰、爾往入城、將遇攜水瓶者、爾

耶蘇像言
已將為一
徒所賣

設立聖餐

像言衆門
徒逃避

向彼得言
爾將三次
不認我

園中祈禱

三十四 從之、入何所、即謂其家主曰、師云、客舍安在、將偕我徒食、逾越節筵於彼也、彼
三十五 將以大樓示爾、陳設已具、在彼可為我儕備焉、門徒出入城、果如所言、遂備節
三十六 筵、○既暮、耶蘇偕十二徒至、席間曰、我誠語汝、爾中一人與我共食、將賣我矣、
三十七 門徒憂之、遞相問曰、我乎、耶蘇曰、彼十二中之一、與我濡手於盂者是也、人子
三十八 將逝、如經所載、惟賣人子者禍矣、其人生為幸、○食時、耶蘇取餅、祝而擘之、
三十九 予門徒曰、取之、斯乃我身、又取杯、謝而予之、衆皆飲焉、耶蘇曰、斯乃我血、即盟
四十 約之血、為衆而流者、我誠語汝、我不復飲葡萄之汁、迨他日我飲新者於神
四十一 國矣、○既詠詩、遂出、往橄欖山、○耶蘇謂其徒曰、爾皆將棄我、記有之、我擊牧
四十二 者、而羊散矣、但我復起後、將先爾往加利利、彼得曰、衆雖棄爾、惟我不然、耶蘇
四十三 曰、我誠語汝、今夜鷄二鳴之先、爾將三言不識我矣、彼得力言曰、我即與爾偕
四十四 亡、必不言不識爾、衆言亦如之、○至一處、名客西馬尼、耶蘇謂門徒曰、坐此、俟
四十五 我祈禱、遂攜彼得、雅各、約翰、偕往、驚駭、慘怛、曰、我心憂甚、瀕死矣、爾曹留此、儼
四十六 醒、少進、伏地、祈曰、若或能之、俾免此時、又曰、阿爸、父乎、爾諸事能之、使此杯去
四十七 我、然非從我所欲、乃從爾所欲也、既返、見門徒寢、語彼得曰、西門、爾寢乎、不能

三七

三三五

三三三

三三

三一

三二九

三七

三五

三三三

三三

三二九

三六七

三六

三十四

猶大以親
嘴爲號賣
耶穌

兵捉耶穌

耶穌被解
至大祭司
所定成死
罪

三三八 四二 四四二 四四四 四四六 四四七 四四八 四四九 五一一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六二 六三 六四 六五

儆醒片時乎、儆醒祈禱、免入誘惑、心固願之、而身弱耳、又往祈禱、言亦如之、復返、見門徒仍寢、因目倦甚、不知所對、三返、謂之曰、今寢且安、已矣、時至矣、人子見賣於惡人手矣、起而偕行、賣我者近矣、○言時、十二徒之一猶大、偕衆以刃與梃、自祭司諸長、士子、長老、而來、賣之者、曾予以號曰、我接吻者是也、執而固曳之、至則就耶穌曰、夫子、遂吻接之、衆乃著手執之、旁立者一人、拔刃擊大祭司僕、削其一耳、耶穌語衆曰、爾以刃與梃來執我、若捕盜乎、我日偕爾於殿訓誨、爾不我執、然經所載必應矣、門徒皆離之而奔、○有少者裸而披以臬布、從耶穌、衆執之、遂棄臬布、裸而奔、○衆曳耶穌至大祭司前、祭司諸長、長老、士子咸集、彼得遠從耶穌、入大祭司院、與諸隸同坐而向火、祭司諸長及全公會、求證攻耶穌而之死、弗得、蓋以妄證攻之者多、而所證不符、有起而妄證者數人、曰、我儕嘗聞其言云、此殿乃手所作、我將毀之、三日別建一殿、非手所作者、但其所證亦不符、大祭司立於中、問耶穌曰、爾無所答乎、斯人所證者何耶、耶穌不答、大祭司復問曰、爾乃宜頌者之子、基督乎、耶穌曰、是也、爾曹將見人子坐有權者之右、乘雲而來也、大祭司自裂其衣、曰、安用他證乎、爾已聞其僭妄矣、

受人凌辱
彼得三言
不認識耶
穌

耶穌受縛
解至彼拉
多座前聽
審

彼拉多釋
放巴拉巴
付耶穌與
民釘十字
架

六五 六六 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二

爾意若何，衆擬其宜死，或睡之，且掩其面，以拳擊之曰，爾試豫言焉，諸隸執而批之。○彼得在院內，大祭司之婢至，見彼得向火，目之曰，爾亦偕拿撒勒人耶穌者，彼得弗承，曰，我不知，亦不識爾云何也，遂出，至前院，鷄即鳴，婢見之，復語旁立者曰，彼亦其黨，彼得復不承，頃之，旁立者謂之曰，爾誠其黨，以爾乃加利利人也，彼得詛且誓曰，爾所言若人，我不識也，鷄再鳴矣，彼得憶耶穌所言，鷄二鳴之先，爾將三言不識我，思之則哭矣。

第十五章

及晨，祭司諸長，長老，士子，全會共議，遂繫耶穌，曳而付於彼拉多。

多彼拉多問曰，爾爲猶太人王乎，答曰，爾言之矣，祭司諸長多端訟之，彼拉多復問曰，爾無所答乎，衆何多端訟爾也，耶穌終不答，彼拉多奇之，屈節期，方伯例釋一囚，任衆所求，有巴拉巴者，與叛者同繫，若輩叛時，曾殺人焉，衆進求其，依例而行，彼拉多曰，爾欲我釋猶太人王乎，蓋知祭司諸長，因媚嫉而付之也，祭司諸長，唆衆，寧釋巴拉巴，彼拉多復語之曰，然則爾所謂猶太人王者，我以處之，衆又呼曰，釘之十架，彼拉多曰，彼行何惡耶，衆愈呼曰，釘之十架，彼拉多欲愜衆意，乃釋巴拉巴，鞭耶穌，付之釘十架，○士卒曳之入院，即公廨也，召

人以枳棘
編冕戴耶
蘇首上
強西門代
負十字架
釘耶穌於
十字架
左右釘二
猶太人譏
諷耶穌

耶穌氣絕
百夫長認
耶穌為
神子
議士約瑟
安葬耶穌

新約全書

馬可福音

第十五章

七十三

三三三 集全營、衣以紫袍、編棘冕冠之、致敬曰、猶太人王、安哉、又以葦擊其首、唾之、屈
三三三 膝拜之、戲畢、褫紫袍、衣以故衣、曳出、以釘十架、○有古利奈人西門、卽亞力山
三三三 大與魯孚之父、來自田間、經此、衆強之偕往、負耶穌之十架、衆攜耶穌至各各
三三三 他、譯卽髑髏處、以酒和沒藥飲之、弗受、遂釘之十架、鬪分其衣、以觀孰得、釘時、
三三三 乃在巳初、標其罪狀書曰、猶太人王、有二盜同釘、一左一右、過者誚之、搖首曰、
三三三 噫、爾毀殿、三日復建之、可自救、由十架而下也、祭司諸長、與士子、亦如是戲之、
三三三 相語曰、彼救他人、不能自救耶、以色列王基督、今可由十架而下、俾我見而信、
三三三 也、同釘者亦誚之、○自午正至申初、徧地晦冥、申初、耶穌大聲呼曰、以利、以利、
三三三 拉馬撒巴各大尼、譯卽我神、我神、何遺我耶、旁立者有人聞之、曰、彼呼以
三三三 利亞也、一人趨前、以海絨漬醯、束於葦以飲之、曰、姑聽之、試觀以利亞來取之
三三三 下否、耶穌大聲而呼、氣遂絕、殿幔自上至下裂爲二、百夫長立於前、見其如是
三三三 氣絕、則曰、斯人誠神子也、有數婦遠觀、中有抹大拉之馬利亞、少雅各與約
三三三 西之母、馬利亞、並撒羅米、卽耶穌在加利利時、從而供事之者、又有多婦、卽與
三三三 之同土、耶路撒冷者、○是日乃備節之日、卽安息之前一日、旣暮、有亞利馬太

耶穌升天

註

救、不信者擬罪、信者將有異蹟隨之、卽奉我名逐鬼、言諸方言、操蛇、飲毒、決無所傷、按手病者則愈、○主耶穌言竟、見接升天、坐神右門、徒出、隨在宣教、主與之偕行、以相隨之異蹟證其道焉、阿們

新約全書

馬可福音

第十六章

七十六

自彼作書
之由

天使豫報
施洗約翰
將生

路加福音

二一 第一章 蓋多有舉筆作傳、陳述我中已成之事、乃依自始親見而為道役
 者、授於我儕、我既於諸事推原詳考、以為亦當循序書之、達提阿非羅仁臺、俾
 爾知素所習者之確然也。○當猶太王希律時、亞比雅班中有祭司撒迦利亞
 者、其妻以利沙伯、亞倫之裔也、二人在 神前、義者也、悉遵行主之誠命禮儀、
 無間然也、但無子、蓋以利沙伯弗妊、而二人年又邁、○當撒迦利亞依其班次、
 供祭司職於 神前、循祭司例掣籤、入主殿焚香、焚香時、眾民在外祈禱、主之
 使顯見、立於香壇右、撒迦利亞見之、愕然而懼、天使謂之曰、撒迦利亞、勿懼、爾
 之祈禱上聞矣、爾妻以利沙伯將生子、可名之曰約翰、爾必歡樂、眾悅其生、蓋
 彼將於主前為大、清酒醇醪皆不飲、自母胎而聖靈充之、將使以色列多人轉
 而歸主、即其 神也、彼將以以利亞之性與能、行於主前、使為父者之心、轉向
 其子、逆者從義者之智、為主備適宜之民、撒迦利亞謂天使曰、我何以知此、蓋
 我已老、妻亦年邁矣、天使曰、我乃加百列、立於 神前者、奉使語爾、報此嘉音、
 爾必默不能言、以至事成之日、因爾不信我言、而屆時必應也、民俟撒迦利亞、

約翰生

撒迦利亞
指耶穌說

指約翰說
豫言

五十九 五二 五五三 五七六 五九八 六二 六六四 六八七 六九 七二 七三 七五 七六 七七八

婢之卑微、今而後、萬世將謂余有福矣、蓋彼能者、爲我已成大事、厥名惟聖、畏
 之者、則矜恤之、至於世世、彼以其臂施厥能力、心志驕者散之、有權者黜其位、
 卑下者升上之、飢者飽以珍饈、富者使之徒返、扶持其僕以色列、如昔諭我祖、
 垂念矜恤亞伯拉罕及其裔、至於世世、○馬利亞與之同居、約三月而歸、○以
 利沙伯產期已屆、乃生子、鄰里親族、聞主大矜恤之、遂與之同樂、至八日、衆來
 爲子行割、欲以其父之名撒迦利亞名之、其母曰、否、必名之曰約翰、衆曰、爾親
 族中、無名此名者、乃頷以示意、問其父欲何名、父索簡書曰、其名約翰、衆奇之、
 其口卽啟、舌亦解、出言頌讚、神、鄰里皆驚、此言徧揚於猶太山地、聞者心藏
 之曰、此子將若何、蓋主手偕之矣、○其父撒迦利亞充於聖靈、豫言曰、可頌哉、
 主以色列之神、垂顧其民、而贖之也、於其僕大衛室、爲我儕挺生拯救之角、
 如自世之始、藉聖先知之口所言、救我脫於諸敵、及凡惡我者之手、施矜恤於
 我列祖、念其聖約、卽與我祖亞伯拉罕所矢之誓、使我拯於敵手、畢生以聖以
 義、在於其前、無所懼而事之、惟汝小子、將稱爲至上者之先知、因爾行於主前、
 以備其路、俾民知拯救、在罪之赦也、卽因我、神矜恤之心、使旭日自上臨我、

照夫處於幽暗及死蔭者，導我足而履平康之路。○嬰兒漸長，心靈日健，居於野，至顯於以色列之日。

第二章

維時該撒亞古士督下詔，令天下人咸登籍，此乃居里扭為敘利亞

該撒命羅馬通國報名上冊

亞方伯時，首次登籍也。衆往登籍，各歸其邑。約瑟係大衛族系，故自加利利之

拿撒勒邑詣猶太至大衛之邑，名伯利恆。偕所聘之馬利亞登籍時，馬利亞已

妊，寓彼時，產期適屆，乃生冢子，裹以布，置於槽，客舍無隙地故也。○其地有牧

者，居於原野，夜守羣羊，主之使立其旁，主之榮光環照之，牧者大懼。天使謂之

曰：勿懼，我報爾大喜之嘉音，將及衆民者。蓋今日於大衛之邑，為爾生救者，即

主基督也。爾將見一嬰，裹以布，臥於槽，是其號矣。忽有衆天軍，偕天使讚神

曰：在至上則榮歸神，在地則和平歸其所悅之人。○諸天使離之升天，牧人

相語曰：我儕且往伯利恆，觀主示我所成之事，遂亟往，見馬利亞約瑟，且見嬰

臥於槽，既見之，則以指斯嬰報之之言而播揚之。聞者咸奇，牧人所語之事，

惟馬利亞悉存斯言於心，而自度之。牧者返以所見所聞盡如所報，而歸榮頌

讚神。○八日既盈，為嬰行割，命名耶穌，即未妊時，天使所稱者。○潔日既滿，

耶穌受割禮

衆天使頌讚神

天使報信與牧羊人

耶穌降生

廿四 二一 四三 五 八七六 十九 廿 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十

獻嬰孩耶
蘇與神
西面亞拿
指耶蘇說
豫言

耶蘇歸拿
撒勒在彼
處長大
十二歲隨
父母上耶
路撒冷守
節耶蘇在
殿中聽道
隨聽隨問

二二 依摩西律、攜嬰上耶路撒冷、獻之於主、二三
二四 也、且獻祭、如主律所言、以雙鳩、或二雛鴿焉、耶路撒冷有西面者、其人義且虔、
二五 素望以色列之慰者、而聖靈偕之、二六 曾得聖靈之示、知其未死之先、必見主之基
二七 督、彼感於聖靈進殿、適父母抱嬰孩耶蘇入、欲爲之循律而行、則接抱之、頌
二八 神曰、主歟、今乃如爾言、釋爾僕安然而逝、二九 因我已見爾之拯救、即爾所備於
三〇 萬民前者、爲光以照異邦、亦爲爾民以色列之榮、三一 父母奇其指嬰孩之言、西面
三二 祝之、謂其母馬利亞曰、此子之立、三三 致以色列多人興衰、亦爲受誹之兆、且劍將
三四 刺爾心、俾多人之意、三五 念顯著、○有女先知亞拿者、亞設支法內力之女也、其年
三六 已邁、自于歸、偕夫七載、爲嫠八十有四年、身不離殿、禁食祈禱、日夜事主、三七 適於
三八 是時、進前稱謝、神與望耶路撒冷得贖者、三九 論說此嬰、其父母既遵主律、已畢
四〇 諸事、乃歸加利利、至己邑拿撒勒、○嬰孩漸長日健、四一 智慧充實、神之恩寵偕
四二 之、○每歲逾越節、其父母詣耶路撒冷、四三 耶蘇年十有二、遵節例偕往、卒期而返、
四四 童子耶蘇猶留耶路撒冷、其父母不知也、四五 意其在同行者中行、一日程、乃於親
四六 知問訪焉、未遇、則返耶路撒冷覓之、四七 三日後、遇之於殿、坐諸師中、且聽且問、

復歸拿撒勒順從父母

約翰施洗傳道

為耶穌作證

四八 四九 五〇 五一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四

之者皆奇其穎悟應對。父母見而異之。其母謂之曰。兒。何待我若此乎。爾父與我憂苦覓爾。耶穌曰。奚覓我耶。豈不知我必在我父所乎。念或作豈不知我必我父之事乎 父母未達。耶穌與歸拿撒勒。而承順之。其母以此諸言悉藏於心。耶穌之智齡日增。神與人益愛之。

第三章

該撒提庇留在位之十五年。本丟彼拉多為猶太方伯。希律為加利利分封之君。其弟腓力為以士利亞及特拉可尼地分封之君。呂撒聶為亞比利尼分封之君。亞那與該亞法為大祭司時。神之言臨及撒迦利亞之子約翰於野。遂至約但四境。宣改悔之洗禮。俾罪得赦。如先知以賽亞書所載云。有呼於野者。其聲曰。備主路。直其徑。諸谷填之。山阜卑之。屈曲直之。崎嶇之路平之。凡有血氣者。將見神之拯救也。○眾出受洗。約翰謂之曰。蝮類乎。誰示爾避將來之怒乎。故當結果。以副改悔。勿自謂我有亞伯拉罕為父也。我語汝。神能由此石。興起亞伯拉罕之子孫焉。今斧置樹根。凡不結善果者。則斫之。委於火。眾問曰。然則我當何為。曰。有二衣者。則分與無者。有食者亦然。稅吏亦來受洗。問曰。夫子。我當何為。曰。定賦之外。毋索。有軍士問曰。我當何為。曰。毋強

希律囚約
耶穌受洗
神爲之
作證
追述耶穌
當家世至亞

姪暴、毋誣詐、惟安爾餉、○民方冀望、人皆心議約翰或卽基督、約翰謂衆曰、我洗
爾以水、有勝於我者來、卽解其履帶、我亦弗堪、彼將洗爾以聖靈及火焉、其手
執箕、簸淨厥場、斂麥入倉、以不滅之火而燒其糠、○約翰又多端勸之、宣福音
於民、分封之君希律、因其弟腓力妻希羅底事、及所行諸惡、見責於約翰、乃益
其惡、囚約翰於獄、○當衆民受洗時、耶穌亦受洗、祈禱間、天開、聖靈降臨其上、
狀如鴿、自天有聲云、爾乃我之愛子、我所欣悅者、○耶穌始宣道時、年約三十、
人以其爲約瑟之子、約瑟之上爲希里、其上爲馬塔、其上爲利未、其上爲麥基、
其上爲雅拿、其上爲約瑟、其上爲瑪他提亞、其上爲亞摩斯、其上爲拿鴻、其上
爲以斯利、其上爲拿該、其上爲馬押、其上爲瑪他提亞、其上爲西美、其上爲約
瑟、其上爲猶大、其上爲約亞拿、其上爲利撒、其上爲所羅巴伯、其上爲撒拉鐵、
其上爲尼利、其上爲麥基、其上爲亞底、其上爲哥桑、其上爲以摩當、其上爲珥、
其上爲約細、其上爲以利以謝、其上爲約令、其上爲瑪塔、其上爲利未、其上爲
西緬、其上爲猶大、其上爲約瑟、其上爲約南、其上爲以利亞敬、其上爲米利亞、
其上爲買南、其上爲瑪達他、其上爲拿單、其上爲大衛、其上爲耶西、其上爲俄

耶穌禁食
被魔鬼試
探

勝魔鬼諸
計始傳福

三三 備得其上為波阿斯其上為撒門其上為拿順其上為亞米拿達其上為亞蘭
 三四 其上為希斯崙其上為法勒斯其上為猶大其上為雅各其上為以撒其上為
 三五 亞伯拉罕其上為他拉其上為拿鶴其上為西鹿其上為拉吳其上為法勒其
 三六 上為希伯其上為撒拉其上為該南其上為亞法撒其上為閃其上為挪亞其
 三七 上為拉麥其上為瑪土撒拉其上為以諾其上為雅列其上為瑪勒列其上為
 三八 該南其上為以挪士其上為塞特其上為亞當其上為神
 二一 第四章 耶穌充於聖靈歸自約但聖靈導之適野四旬見試於魔未嘗進
 四三 食卒期乃飢魔謂之曰爾若神子可命此石為餅耶穌曰記有之人生也
 六五 不第恃食魔引之上升頃刻間以世上諸國示之曰此諸權及榮我將予爾蓋
 八七 此已付我所欲予者則予之爾若拜我悉為爾有耶穌曰記有之當拜主爾之
 八九 神而獨事之又導至耶路撒冷立之於殿頂曰爾若神子可自茲投下蓋
 十一 記有之彼將命其使護爾又云其使必以手扶爾免足觸石耶穌曰有云勿試
 十三 主爾之神魔畢諸試乃暫去之○耶穌以聖靈之能歸加利利其聲聞徧於
 十五 四方在諸會堂訓誨人皆榮之○至拿撒勒即其長育之區於安息日循其規

本鄉始則
奇之終則
厭之

耶穌在迦
百農傳道
逐鬼

醫西門之
岳母

廿九

廿八

廿七

廿六

廿五

廿四

廿三

廿二

廿一

廿

十九

十八

十七

十六

新約全書

路加福音

第四章

八十五

入會堂立而誦讀或以先知以賽亞書予之開卷見所載云主之靈偕我矣蓋
 彼膏我以宣福音於貧者遣我宣告虜者得釋瞽者得明受挫折者得自由宣
 揚主悅納之年也耶穌掩卷反於役者而坐會堂衆人注目視之耶穌謂之日
 是經今日應於爾耳矣衆證之且奇其口出恩言曰此非約瑟子乎耶穌曰爾
 必引斯諺語我云醫當自醫我聞爾行之於迦百農者亦當行之於故土又曰
 我誠語汝未有先知見重於故土者我誠語汝當以利亞時天閉塞三年有六
 月徧地大饑以色列中多鬻以利亞未奉遣往見一人惟往見西頓撒勒法之
 一鬻先知以利沙時以色列中多癩者無一得潔惟敘利亞之乃縵而已在會
 堂者聞之皆怒甚起而逐之邑外其邑建於山曳之至崖欲投之下耶穌徑行
 衆中而去○至加利利之迦百農邑於安息日訓衆衆奇其訓以其言有權也
 會堂中有爲邪鬼所崇者大聲呼曰噫拿撒勒人耶穌我儕與爾何涉爾來滅
 我乎我識爾爲誰乃神之聖者耶穌斥之曰緘爾口出於彼鬼仆其人於衆
 中而出然未傷之衆駭異相語曰此何言耶蓋彼以權以能命邪鬼而鬼出矣
 於是聲聞徧於四方耶穌出會堂入西門家西門妻母熱疾甚重或爲之求耶

又醫多人

鬼認耶穌

為神子

耶穌禁其

聲張

在加利利

諸會堂講

道

登船訓衆

彰顯異能

使西門得

魚

醫治癩病

四十九 四十八 四十七 四十六 四十五 四十四 四十三 四十二 四十一 四十 三十九 三十八 三十七 三十六 三十五 三十四 三十三 三十二 三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

耶穌近立，斥熱，熱即退，婦遂起而供事之。○日入時，凡有患病者，皆攜就之。耶穌均按手而醫焉。有鬼自多人出，呼曰：爾乃神子。耶穌斥之，不許其言。以鬼識其為基督也。○平日，耶穌出而適野，衆尋而就之，欲止之，俾勿去。耶穌曰：我亦必於他邑宣神國之福音，蓋我奉遣，乃為是也。遂宣教於加利利諸會堂。

第五章 衆擁擠之聽 神道 耶穌立於革尼撒勒湖濱，見二舟泊焉，漁人

離舟洗網，一舟屬西門者。耶穌登之，令其離岸少許，坐於舟以訓衆，言竟，語西門曰：移至深處，下網以漁。西門曰：夫子，我儕終夜勞苦，竟無所得，然以爾言，我則下網，既而圍魚甚多，網幾裂，招他舟之侶來助，則盈二舟，將沈矣。西門彼得見之，伏於耶穌膝前曰：主其去我，我罪人也。蓋彼與同人，因獲魚之多，皆駭異也。西門之侶，西庇太子雅各約翰亦然。耶穌謂西門曰：勿懼，今而後，爾將獲人矣。衆曳舟上岸，舍所有而從耶穌。○耶穌在一邑，有通體患癩者見之，伏而求曰：主如允，必能潔我。耶穌伸手捫之，曰：吾允矣，爾其潔哉。癩即除。耶穌戒之，毋以告人，但往示身於祭司，因爾獲潔，依摩西所命者獻之，以證於衆。然其聲聞

赴曠野祈
禱

醫治癱病

召稅吏利未為門徒
與稅吏罪人共食
欲救之

論門徒不
禁食
言門徒不
宜拘守舊
規

廿六

廿八

廿九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

益彰、羣衆集聽、且冀其醫疾、耶穌退、適野祈禱、○一日耶穌訓誨、有法利賽人

與律師、自加利利諸鄉、猶太耶路撒冷而來、坐於其旁、主之能偕耶穌以施醫、

或以榻舁癱瘓者、欲舁之入、而置其前、因人衆不得入、乃升屋、由瓦間以榻縋

之下、置於衆中、當耶穌前、耶穌見其信、曰、人乎、爾罪赦矣、士子與法利賽人議

曰、此僭妄者誰歟、神而外、孰能赦罪乎、耶穌知其所議、曰、爾心何議耶、言爾

罪赦矣、與言起而行、孰易、但令爾知人子在世、有權以赦罪耳、遂謂癱瘓者曰、

我語爾起、取牀以歸、其人即起、於衆前取臥具而返、歸榮、神衆皆駭異、亦歸

榮、神且懼甚、曰、今日見意外之事矣、○厥後耶穌出、見稅吏利未者、坐於稅

關、謂之曰、從我、遂舍所有、起而從之、利未為之設筵於家、有諸稅吏及他人

同席、法利賽人與其士子咎門徒曰、爾曹胡為與稅吏罪人飲食乎、耶穌謂之

曰、健者不需醫、惟病者需之、我來、非召義人、乃召罪人、改悔耳、衆謂之曰、約翰

之徒屢禁食祈禱、法利賽人之徒亦然、惟爾徒式食式飲焉、耶穌曰、新娶者在

安能使賀者禁食乎、惟日將至、新娶者見接而去、乃禁食耳、遂設喻曰、未有裂

新衣以補舊衣者、若然、則新衣既裂、且新與舊亦不合也、未有以新酒注舊革

囊者，磨然，則新酒裂囊，酒漏而囊亦敗，惟新酒必注於新囊焉，未有飲陳酒而新是嗜者，蓋曰：陳者旨耳。

第六章 值安息日，耶穌經行田間，其徒摘穗，以手搓而食之，有法利賽人

曰：爾行安息日，不宜行者何也？耶穌曰：爾未讀大衛及從者，飢時所行乎？入

神室，取陳設之餅而食，且予從者，斯餅非祭司不宜食，又曰：人子乃安息日之

主也。○又一安息日，耶穌入會堂訓誨，有一右手枯者在焉，士子與法利賽人

窺其於安息日施醫否，欲得所以訟之。耶穌知其意，謂手枯者曰：起立於中，遂

起而立。耶穌謂衆曰：試問安息日行善行惡，救生殺生，孰宜？遂環視之，謂其人

曰：伸爾手，伸之，即愈。衆皆盛怒，共議何以處耶穌。○維時，耶穌出入山以禱，終

夜祈求。神平旦，召其徒，選十有二人，謂之使徒。有若西門，耶穌亦稱之曰彼

得，及其弟安得烈，雅各，約翰，腓力，巴多羅買，馬太，多馬，亞勒腓之子雅各，加那

尼人西門，雅各之子或作弟，猶大，加畧人，猶大，即賣師者，耶穌偕之下山，立於平

地，同其諸徒，及自猶太四方，耶路撒冷，並推羅，西頓，海濱而來之羣衆，即欲聽

耶穌，且冀其醫疾者，為邪鬼所難者，亦得醫焉。衆皆欲捫耶穌，因有能由之出

三九

法利賽人

實門徒安

息日摘麥

穗耶穌駁

之以經駁

駁之以理

駁之以異

蹟

選立十二

使徒

耶穌為多

人醫病逐

鬼

廿八

廿六

十五

廿三

廿二

十九

八

七六

五

四三

二一

講論禍福
勉善警惡

宜推愛及
敵

宜厚待衆
人

責人宜先
責己

而悉醫之。○耶蘇舉目視其徒曰：爾貧者福矣，以神國爲爾有也。爾今飢者
 福矣，以爾將飽也。爾今哭者福矣，以爾將笑也。爲人子而人惡爾，絕爾，詈爾，以
 爾名爲惡而棄之，爾則福矣。當日宜欣喜踴躍，以爾在天之賞大也。蓋其祖行
 於先知亦如是。惟爾富者禍矣，以爾已得爾之慰也。爾今飽者禍矣，以爾將飢
 也。爾今笑者禍矣，以爾將哀而哭也。爾爲衆所譽者禍矣，蓋其祖行於僞先知
 亦如是。○我語爾聽之者曰：敵爾者愛之，憾爾者善視之，詛爾者視之，虐遇爾
 者，爲之祈禱，批爾此頰者，并轉彼頰以與之，奪爾外服者，內服亦勿禁之，求爾
 者與之，取爾物者，毋復索之，爾欲人如何施諸己，亦如是施諸人。爾若愛乎愛
 爾者，何惠之有。蓋罪人亦愛乎愛己者，爾若善視乎善視爾者，何惠之有。蓋罪
 人亦如是行之，爾貸於人而望償，何惠之有。蓋罪人亦貸於罪人，欲其如數而
 償也。惟爾當愛爾敵，而善待之，貸於人而不絕望，則爾賞大矣。且爾將爲至上
 者之子，蓋彼施仁於辜恩及不善者矣。爾宜矜恤，如爾父之矜恤然。毋議人，則
 不見議。毋罪人，則不見罪。恕人則見恕。子則見子。且以巨量按之，撼之，溢之，納
 爾懷中，蓋爾以何量而量，將以復量於爾。○又設喻語衆曰：譬能導瞽乎，不胥

觀果知樹

聽道而行

譬如建室

於磐石

聽而不行

譬如建室

於沙土

異邦百夫

長深有信

耶穌醫治其僕

四四一 四四二 四四三 四四四 四五 四六 四四七 四四九 三二一 五四 六 八七 九

陷於坎乎徒不踰師惟成全者將如師也胡爲視爾兄弟目中有草芥而不覺
 己目中有梁木乎不視己目中有梁木何能語兄弟云兄弟歟容我去爾目中
 之草芥乎僞善者乎先去爾目中之梁木方可瞭然以去兄弟目中之草芥也
 未有善樹結惡果者亦未有惡樹結善果者凡樹以其果而識之荆棘中不摘
 無花果蒺藜中不採葡萄也善人由內蘊之善而發其善惡人由內蘊之惡而
 發其惡蓋充諸心者即宣諸口也○爾胡爲稱我主也主也而不行我所言乎
 凡就我聞我言而行之者我示爾其人何似似人建屋掘而深之置基磐上洪
 水氾濫河流衝屋不能撼之以其建之善也惟聞而不行者似人建屋土上而
 無基河流衝之則傾其屋之頽壞大矣

第七章

耶穌語民諸言既畢遂入迦百農有百夫長之愛僕病將死風聞
 耶穌遣猶太長老求之來醫其僕乃詣耶穌懇求曰爾爲之行此其人宜也
 其愛我民爲我建會堂耶穌偕往距室不遠百夫長遣友就而謂之曰主毋勞
 爾臨我舍我不堪也即我就爾亦覺不堪第發一言我僕必愈蓋我隸人權有
 士卒隸我權命此往則往彼來則來命僕行是則行是耶穌聞而奇之回顧從

使孿婦之
子復活

約翰遣門
徒見耶穌
問其是基
督否

耶穌命門
徒以所見
所聞者轉
達約翰
耶穌論約

猶太人不
悅約翰亦
不悅耶穌
耶穌指責
其非

上者曰、我語汝、如是之篤信、卽以色列中、亦未之見也、所遣者歸、見僕已愈、○未
十二幾、耶穌適一邑、名拿因、其徒及大衆同行、近邑門、有昇死者出、其母獨此子而
十三孿、邑民送之者甚衆、主見而憫之、曰、毋哭、遂近按其柩、昇者止、耶穌曰、少者、我
十四命爾起、死者起而坐、且言、遂付之於其母、衆驚懼、歸榮、神曰、大先知興於我
十五中、神臨格其民矣、此風聲徧揚於猶太及四方、○約翰之徒以斯事悉告之、
十六約翰遂召其徒二人、遣詣耶穌曰、當來者爾乎、抑他人是望乎、二人詣耶穌曰、
十七施洗約翰遣我詣爾云、當來者爾乎、抑他人是望乎、時、耶穌醫諸疾病痛苦、及
十八患惡鬼者、且多賜瞽者得明、遂語之曰、以爾所見所聞、往告約翰、如瞽者明、跛
十九者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、凡不我棄者福矣、○約翰之使者退、
二十耶穌舉約翰、語衆曰、爾曩出野何觀耶、風動之葦乎、抑爾出何觀耶、衣毳衣者
二十一乎、夫衣文繡而享膏粱者、在王宮也、然則爾出何觀耶、觀先知乎、是也、我語汝、
二十二且卓越於先知也、此卽經所謂、我遣我使先爾、以備爾路者也、我語汝、婦之所
二十三生、未有大於約翰者、然在神國之微者、猶大於彼也、庶民與稅吏、既受約翰
二十四之洗、聞之遂義、神惟法利賽人與律師、未受其洗、自暴而拒、神之旨、又曰、

婦人以淚
灑耶穌足

耶穌赦其
罪過以免
債為喻

耶穌傳福
音

三二 斯世之人我餽以比之彼何似耶似童子坐於市相呼曰我吹籥爾不踊我舉
三四 哀爾不哭蓋施洗約翰至不食餅不飲酒爾言其患鬼人子至式食式飲爾言
三五 其嗜食甘酒稅吏罪人之友也夫智也惟其弟子義之○有法利賽人請耶穌
三六 共食遂入其家席坐邑中一婦罪人也知耶穌席坐於法利賽人家攜玉瓶
三七 盛香膏立其後傍其足而哭淚濡其足以髮拭之且吻接之以香膏膏之請耶
三九 穌之法利賽人見之意謂斯人若先知必知捫之者為誰為何如婦乃罪人也
四一 耶穌謂之曰西門我有以語爾曰夫子言之曰債主某有二負債者一負五十
四二 金一負五金因無以償悉免之斯二人之愛債主孰甚西門對曰我意其多免
四四 者曰爾所擬者是也遂顧婦語西門曰爾見此婦乎我入爾家爾未嘗以水濯
四五 我足惟彼以淚濡我足以髮拭之爾未嘗吻接我惟彼自我入時吻接我足不
四六 已爾未嘗以膏膏我首惟彼以香膏膏我足故我語汝彼多罪見赦矣以其多
四七 愛也惟赦之少者其愛亦少遂謂婦曰爾罪赦矣同席者相語曰此為誰而赦
四八 罪乎耶穌謂婦曰爾信救爾矣可安然而往
四九 耶穌傳福音於諸鄉宣播神國之福音十二徒偕之且有
五七 路加福音 第八章 九十二

信女供食

以播種為喻

申明播種之喻

以置燈於臺為喻

藉期孰為已母弟兄姊妹

平安

四三 數婦嘗患惡鬼負諸病而得愈者，即稱抹大拉之馬利亞。曾有七鬼自之而出，
 又希律家宰苦撒之妻約亞拿，與蘇撒拿並多婦，皆以其所有供事之。○大衆
 五 會集，且有自諸邑來就者。耶穌設喻曰：有播種者出而播種，播時有落路旁者，
 七六 爲人所踐，飛鳥盡食之。有落石上者，生而即槁，以無潤澤也。有落棘中者，棘同
 九八 生而蔽之，有落沃壤者，生而結實百倍。昔竟遂呼曰：有耳以聽者，宜聽焉。其徒
 十 問之曰：此喻何耶？曰：神國之奧，賜爾知之。惟於他人則設喻，俾其視而不明，
 十一 聽而不悟。所喻如是：種者，神道也。路旁者，猶人聽道而魔至，由其心奪之，免
 十二 其信前得救。石上者，猶人聽道而欣受之，惟其無根，則暫信耳。遇試遂背之。棘
 十三 中者，猶人聽道而往，爲此生之諸慮貨財逸樂所蔽，而其實不成。沃壤者，猶人
 十五 聽道，以誠且善之心守之，恆忍而結實。○未有燃燈而以器覆之，或置之牀下
 十六 者，惟置之槃上，俾入者見其光，未有隱而不顯，藏而不露，爲人所知者，是故宜
 十七 慎厥聽。蓋有者，將守之，無者，即其所自以爲有者，亦將奪之。○耶穌之母及兄
 十八 弟至，因人衆不得近，或告之曰：爾母及兄弟立於外，欲見爾。耶穌謂衆曰：聽
 十九 神道而行之者，即我母及我兄弟也。○二十日耶穌偕門徒登舟，謂之曰：我儕且

三三 渡湖遂移舟行時、耶穌寢、湖上颶風驟起、水幾盈舟、危甚、門徒就而寢之、曰、夫
 三二 子、夫子、我儕亡矣、耶穌寤、斥風與浪、即止而平息矣、謂門徒曰、爾信安在、衆驚
 二六 異、相語曰、彼何人斯、命風與水、亦順之也、○舟行至格拉森地、與加利利相對、
 二七 耶穌登岸、有人自邑出遇之、乃為鬼所憑者、久不衣衣、不居室、惟居塚中、見耶
 二九 穌、遂號呼而伏其前、大聲曰、至高 神之子耶穌、我與爾何涉、求爾莫我苦、蓋
 三十 耶穌已命邪鬼出其人、也、此鬼屢強拘之人、雖以鏈與桎繫而守之、彼乃斷其
 三一 繫具、而被鬼逐於野、耶穌問之曰、爾何名、對曰、軍、以有多鬼憑之也、遂求耶穌
 三二 毋令人淵、適有羣豕食於山、鬼求耶穌許其入豕、許之、乃出其人而入豕羣、豕
 三三 突下山坡、入湖而溺、牧者見之而奔、往告城鄉、衆出欲觀所為、就耶穌、見諸鬼
 三四 所自出之人、坐於耶穌足下、衣衣自若、則懼見者、以患鬼者、如何得愈告之、格
 三五 拉森四方之衆、求耶穌去之、懼甚故也、耶穌登舟而返、諸鬼所自出之人、求與
 三六 之偕、耶穌遣之去曰、歸爾家、以 神為爾所行之大事告人、彼遂往、徧邑宣揚
 三九 耶穌為己所行之大事、○耶穌既返、衆逐之、蓋皆佇望之也、有司會堂名睚魯
 四一 者、來伏耶穌足下、求至其家、蓋彼有獨生女、年約十二、瀕死、耶穌往時、衆擁擠

醫治患血漏之婦

使睡魯之女復活

遣十二使徒傳教賜以逐鬼醫病之權

希律欲見耶穌

十	九八	七	六五	四三	二一	五五	五五	五五	五五	五五	四八	四七	四四	四四
聞如此斯人果誰耶遂欲見之○使徒既歸以其所行告耶穌耶穌攜之潛退	死而起有謂以利亞顯見有謂古先知之一復起希律曰約翰我已斬之今所	隨在宣福音並施醫焉○分封之君希律聞耶穌所行則躊躇因有謂約翰自	亦由之而去凡不接爾者去其邑時拂爾足塵以證其非其徒遂往徧行諸鄉	國且醫病者謂之曰勿攜資斧勿杖勿袋勿糧勿金勿二衣所入之室則居之	第九章 耶穌召集十二徒賜之能與權以制眾鬼醫諸疾又遣之宣神	耶穌命食之其父母駭異耶穌戒之勿以所行告人	母哭女非死乃寢耳眾知其已死晒之耶穌執女手呼曰女子起其魂返即起	必愈至室於彼得雅各約翰及女之父母外不許他人同入眾哭之慟耶穌曰	○言時有自司會堂者來曰爾女死矣毋勞夫子耶穌聞之曰勿懼惟信則女	眾告以捫之之故與如何立愈耶穌語之曰女歟爾信已愈爾矣可安然而往	曰有捫我者蓋我覺有能力由我出焉婦知不得隱戰慄而至伏於耶穌前當	痲即止耶穌曰捫我者誰耶眾皆弗承彼得與同人曰夫子眾擁逼爾也耶穌	之○有婦患痲十有二年於諸醫盡耗其業無能愈之者尾耶穌後捫其衣緣	

耶穌以五餅二魚食五千人

向門徒問衆人以我爲誰

豫言已將被殺三日復活欲從耶穌必須克己忍受苦難

耶穌登山變像

廿一至一邑名伯賽大衆知而從焉耶穌迎之與言神國需醫者醫之日甫晨十
 二徒就之曰請散衆俾周往田舍鄉村投宿覓食蓋我儕所在乃荒野也耶穌
 十三曰爾其食之曰若不往而爲衆市食則僅有五餅二魚耳蓋其人約有五千焉
 十四耶穌謂其徒曰使衆列坐每列約五十人遂如其言使衆坐耶穌取五餅二魚
 十五仰天祝而擘之予門徒使陳於衆前皆食而飽拾其屑十二筐○耶穌燕居祈
 十六禱門徒偕之耶穌問曰衆言我爲誰對曰施洗約翰或云以利亞或云古先知
 十七之一復起耶穌曰爾曹言我爲誰彼得對曰神之基督耶穌戒之勿以告人
 十八又曰人子必受多苦爲長老祭司諸長士子所棄且見殺三日復起又謂衆曰
 十九欲從我者當克己日負其十架以從蓋凡欲救其生者將喪之爲我喪其生者
 二十將救之利盡天下而自喪自亡何益之有蓋凡恥我及我之道者迨人子以己
 廿一與父之榮及聖使之榮而臨時亦必恥其人焉我誠語汝立於此者有人未死
 廿二之先得見神國也○此後約八日耶穌攜彼得約翰雅各登山祈禱時容
 廿三貌異常衣白燦燦有二人與之言卽摩西以利亞也以榮而見言及耶穌逝世
 廿四之事卽其將成於耶路撒冷者彼得與同人倦而寢旣醒見耶穌之榮與二人

五五三 五二 五十一 四九 四八 四七 四六 四五 四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

同儕、別時、彼得謂耶穌曰、夫子、我儕在此番矣、容結三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、然不自知所謂也、言時、有雲覆之、入雲時、則懼、有聲自雲出曰、此乃我子、我所選者、爾其聽之、聲既畢、見耶穌獨在門徒緘默、維時、不以所見告人、
○翌日、下山大衆迎之、中一人呼曰、夫子、祈顧我子、乃我獨生者、爲鬼所執、則遽呼、拘攣之、致流涎、且重傷之、去之實難、我曾求爾徒逐之、而不能也、耶穌曰、噫、悖逆不信之世、我、偕爾、忍爾、至幾何時乎、攜爾子來此、來時、鬼傾跌之、拘攣之、耶穌斥邪鬼、遂醫此子、付諸其父、衆皆驚異、神之嚴威焉、○當衆奇其所行、耶穌謂門徒曰、爾宜以此言藏諸耳、蓋人子將見付於人手矣、門徒未達、以其言隱祕、致彼不悟也、又不敢問之、○門徒相議、孰將爲大、耶穌知其心之所議、遂取孩提立之於己側、語門徒曰、凡以我名接斯孩提者、即接我也、接我者、即接遣我者也、夫爾中最微者、乃爲大也、○約翰曰、夫子、我儕見一人、以爾名逐鬼、禁之、爲其不從我儕也、耶穌曰、勿禁之、蓋不敵爾者、即向爾者也、○耶穌接升之期將至、則定向耶路撒冷而行、遣使先之、遂往入撒瑪利亞之一鄉、而爲之備、鄉人不納、以其向耶路撒冷行也、其徒雅各、約翰見之、曰、主、欲我命火

三人欲從耶穌耶蘇答之各異

遣七十人各處傳教

五六五 五六六 五五八 六六 六二 一 四三二 六五 七 九八 十一 十二 十三 十五 十六

自天而降、以滅之乎、耶穌顧而責之、遂往他鄉、○行路時、或謂之曰、爾無論何往、我必從之、耶穌曰、狐有穴、鳥有巢、惟人子無枕首之所也、又語一人曰、從我、曰、主、容我先歸葬父、耶穌曰、任死者葬其死者、爾往宣、神之國、又一人曰、主、我將從爾、但容我先別家人、耶穌曰、手執耒耜而顧後者、不宜乎、神國也、

第十章 厥後、主別立七十人、耦而遣之、在於其前、人已將至之諸邑、諸地、謂之曰、穡多工少、宜求穡主、遣工力穡焉、往哉、我遣爾似羔入狼中、勿攜囊、勿袋、勿履、途中勿問人安、所入之室、則先曰、願斯室安、儻於彼有宜乎安者、爾視之、安必臨之、不然、則歸爾矣、居斯室、則飲食其所供、蓋工得其值、宜也、毋由此室移於彼室、所入之邑、人若接爾、則食其陳於爾前者、邑中有病者、醫之、且語衆曰、神國近爾矣、所入之邑、人不接爾、則出至其衢、曰、爾邑之塵沾我足者、亦對爾拂之、雖然、爾宜知、神國近矣、我語汝、於彼日、所多瑪之刑、較斯邑猶易受也、禍哉、哥拉汎乎、禍哉、伯賽大乎、蓋在爾中所行之異能、若行於推羅西頓、彼早衣麻坐灰、而改悔矣、然於鞫日、推羅西頓之刑、較爾猶易受也、迦百農、歟、爾將升於天平、必下陰府耳、又曰、聽爾者、即聽我、拒爾者、即拒我、拒我者、即

七十人傳
教歸回耶
蘇勸其謙
讚美天父
向智者藏
其道向愚
者顯之

稱門徒有
福

示教師何
以得永生
設喻訓人
宜以凡受
苦者為友

七
六

七
五

七
四

七
三

七
二

七
一

七
〇

六
九

六
八

六
七

六
六

六
五

六
四

六
三

六
二

六
一

拒遣我者也。○七十人喜而返，曰：主以爾名，鬼亦服我。耶穌曰：我曾見撒但如
電自天而墮，我賜爾以權，可踐蛇蠍，與制敵諸能，必無害爾者。然毋以諸鬼服
爾而喜，當以爾名錄於天而喜。○是時也，耶穌感於聖靈而喜曰：父乎，天地主
也，我稱謝爾，爾以此事於智者達者則隱之，於赤子則顯之，父乎，然也。此乃爾
所悅者也。萬有由父賜我，父之外無識子者，子及子所欲示者之外，無識父者，
乃顧其徒，潛語之曰：見爾所見者，其目福矣。我語汝，昔先知君王多欲見爾所
見而不之見，聞爾所聞而不之聞。○有律師起而試之曰：夫子，我當何為，以承
永生。耶穌曰：律所載者何耶。爾讀之如何。對曰：爾當盡心，盡性，盡力，盡意，愛主，
爾之神，亦當愛鄰如己。耶穌曰：爾所對是也。行此則生。彼欲自義，謂耶穌曰：
誰為我鄰。耶穌曰：或自耶路撒冷下，耶利哥遇盜，剝其衣，且傷之，瀕死，委之而
去，適有祭司由是路而下，見之，則旁行而過。又有利未人至彼處，見之，亦旁行
而過。惟一撒瑪利亞人行至其地，見而憫焉，遂就之，以油以酒澆其傷處，裹之，
乘以己畜，攜至旅館，而顧恤之。翌日取金二錢，予館人曰：且顧此人，若所費加
多，我返時償爾。此三人中，爾意孰為遇盜者之鄰耶。曰：矜恤之者是也。耶穌曰：

新約全書

路加福音

第十章

九十九

激勵馬大稱讚馬利

亞

教門徒祈禱

祈禱宜有恆心

求則得之

逐鬼使瘡
豈能言
法利賽人
毀謗耶穌

爾往效他而行。衆行時，耶穌入一村，有婦名馬大，迎之至其家。其姊妹馬利亞坐主足下聽其言。馬大以事多而心紛，詰耶穌曰：「主我姊妹遺我一人供事，爾不以為意乎？請命之助我。」主語之曰：「馬大，馬大，爾因多端思慮煩擾，所需者一而已。馬利亞已擇善業而莫之奪也。」

第十一章 耶穌在一處祈禱，既畢，有一徒曰：「主教我儕祈禱，如約翰之教，其徒然。」耶穌曰：「爾曹祈禱宜云：父歟，願爾名聖，爾國臨格，所需之糧，日日賜我，免我諸罪，蓋人負我，我亦免之，勿導入試。」又曰：「爾中孰有友，夜半就之曰：『友乎，以三餅借我，蓋我友來自途間，無以供之。』彼自內應之曰：『毋擾我，門已閉，兒曹與我在牀，不能起。』以子爾我語汝，縱不以友故起而予之，然因其迫切，必起予之，應其所需。我又語汝，求則予爾，尋則遇之。叩門則為爾啟，蓋凡求者得也。尋者遇也。叩者啟也。爾中為父者，孰有子求餅而予之石乎？求魚而予之蛇？以代魚乎？抑求卵而予之蠍乎？爾曹雖不善，尚知以嘉貺予爾子，况於天父，豈不更以聖靈予求之者乎？」

耶穌逐一瘡鬼，鬼既出而瘡者言衆奇之，中有數人曰：「彼藉鬼王別西卜逐鬼耳，又有試之者，求自天之兆。」耶穌知其意，語之曰：「凡

耶蘇之

遵守者乃為神
道有福
耶蘇責當
世之人奸惡

心為一身
之目宜明
不宜暗

國自相分爭必墟家自相分爭必傾若撒但自相分爭其國何以立哉因爾云

我藉別西卜逐鬼使我藉別西卜逐鬼則爾子弟逐鬼孰藉乎彼將議爾矣若

我藉神之能逐鬼則神國臨爾矣夫勇士其武備而守其府則所有者安

矣惟更勇者至而勝之則盡奪其所恃武具而分其贓夫不與我偕者即敵我

不與我斂者即散也邪鬼既出其人遊行旱地求安不得則曰我將返我所出

之室至則見其掃除修飾矣遂往又攜七鬼更惡於己者入而居之其人之後

況較前尤劇矣○言時衆中一婦揚聲謂之曰胎妊爾乳哺爾者福矣耶蘇曰

未若聽神道而守之者福也○衆集就之耶蘇曰此世乃惡世也而求異兆

約拿之兆而外無以示之蓋約拿為兆於尼尼微人人子亦將為兆於斯世當

鞫日南方女王將與斯世之人同起而罪之以其來自地極聽所羅門之哲言

況在此有大於所羅門者乎當鞫日尼尼微人將與斯世同立而罪之以其因

約拿所宣而改悔況在此有大於約拿者乎○人燃燈未有置於窖中或斗下

者乃置藥土俾入者見其光也夫身之燈目也爾目瞭則全體光目眊則全體

暗故宜省之爾爾衷之光暗也儻爾全體皆光而無一毫之暗則厥光充盈似

耶蘇責法
利賽人之
偽善

又責法利
賽人與教
法師

訓門徒謹
防偽善

三七八 燈之光燦照爾矣。○言時有法利賽人邀之共食。耶蘇入而坐。法利賽人見其
三九 不先濯而食。異之主謂之曰。今爾法利賽人。惟杯盤之外是潔。然爾內則充以
四一 劫奪與惡。無知者乎。造其外者。不亦造其內耶。惟以在內者施濟。則於爾無
四二 不潔矣。○禍哉。爾法利賽人乎。以爾於薄荷。芸香。及諸蔬。十輸其一。於義及向
四三 神之愛。則忽之。此乃爾所當行。而彼亦不可遺也。禍哉。爾法利賽人乎。以爾
四四 好會堂高坐。受祝於市也。禍哉。爾乎。以爾似隱沒之墓。履其上者不知也。○有
四五 律師應之曰。夫子。斯言亦辱我儕矣。曰。禍哉。爾律師乎。以爾加難負之任於人。
四六 而已。則不著一指。禍哉。爾乎。以爾建先知之墓。乃爾祖所殺者也。如是。則爾祖
四七 所為。爾證之。且與之。蓋彼殺先知。爾建其墓也。是故。神之哲言有云。我將遣
四九 先知使徒就彼。其中有見殺者。有見迫者。致創世以來。所流先知之血。皆於此
五〇 代而討焉。即自亞伯之血。至亡於殿壇間。撒迦利亞之血也。我誠語汝。必於此
五一 代而討焉。禍哉。爾律師乎。以爾嘗奪知識之鑰。已不入之。而將入者。爾亦阻之
五二 也。○出時。士子與法利賽人嚴迫之。激使多言。設伏伺之。欲執其自口而出者。
五三 第十二章 時衆集數萬。致相蹂踐。耶蘇謂其徒曰。當謹防法利賽人之酵。
五四

不宜畏世
人只宜畏
神

設喻訓人
勿生貪心

勿慮衣食

三二 卽偽善也。蓋未有掩而不露、隱而不知者。是故爾言於幽暗者、必聞於光明。附
 五 耳語於密室者、必宣於屋上。我友乎、我語汝、殺身而後、別無能爲者。勿懼之。我
 六 以當懼者示爾。卽殺後、又有權投於地獄者。我誠語汝、當懼者此也。五雀非二
 七 分金售乎。然於神前、其一亦不忘也。卽爾首之髮、亦皆見數。勿懼。爾較多雀
 九 尤貴也。我又語汝、凡認我於人前者、人子於神使者前、亦必認之。不認我於
 十 人前者、亦必不見認於神使者前。凡以言攻人子者、其人將得赦。惟褻瀆聖
 十一 靈者、不得赦。人曳爾至會堂、及執政操權者前、毋慮何以對。何所言。蓋於彼時、
 十二 聖靈必教爾以所當言也。○衆中一人謂之曰、夫子、令我兄弟與我析產。耶穌
 十三 曰、人乎、誰任我爲爾聽訟分析者乎。遂語衆曰、慎戒貪婪。蓋人之生、不在所蓄
 十四 之豐裕也。又設喻曰、有一富人、土地蕃殖、自忖曰、無處儲我物產、將何爲乎。既
 十五 而曰、我知所爲矣。必毀我倉、而建大者、以儲百穀財物。我將謂我靈曰、靈乎、爾
 十六 多財、貨積爲歷年之用、可安然飲食喜樂也。惟神謂之曰、無知者乎、今夜將
 十七 索爾靈、則所備者誰歸。凡積財於己、而於神前不富者、亦如是。○耶穌謂其
 十八 徒曰、故我語汝、毋慮生何以食、身何以衣。蓋生貴於糧、身貴於衣也。試思烏鴉、

神國 宜專求

窮 宜賙濟貧
宜儆醒如
忠僕候主

以惡僕受
罰戒門
徒

三五 不稼不穡，無倉無廩，而神且有之，爾之於鳥，其貴例如耶，爾曹誰能以思慮
三六 延生一刻乎，至微者爾，尙不能何慮其餘耶，試思百合花如何而長，不勞不紡，
三九 我語汝，當所羅門榮華之極，所衣者不及此花之一也，夫野草今日尙存，明日
三二 投爐，神猶衣之若此，況於爾小信者乎，勿求何以食，何以飲，亦勿縈擾，凡此
三三 皆異邦人所求，爾父知爾需之，爾惟其國是求，則此物將加諸爾，二三子勿懼，
三四 爾父喜以國賜爾，當售爾所有以施濟，爲己備不舊之囊，及不匱之財在天，卽
三五 盜不至，蠹不敗之處，蓋爾財所在，爾心亦在焉，○爾腰宜束燈，宜燃，效人俟主
三七 自婚筵歸，至而叩門，卽爲之啟也，主至，見僕儆醒，其僕福矣，我誠語汝，主將自
三八 束其帶，令僕席坐，前而供事之，其至也，或二更，或三更，見僕如是，其僕福矣，若
四十 家主知盜何時至，則必儆醒，不容穴其室，此爾所知也，爾亦當備之，因爾不意
四二 之時，人子至矣，○彼得曰，主歟，爾設此喻，向我儕乎，抑向衆人乎，主曰，孰爲忠
四三 智之家宰，主任之督，其家人依時予之糧乎，主至，見僕行是，其僕福矣，我誠語
四四 汝，主將任之，以督其所有，偷斯僕意，謂我主稽遲，遂扑僕婢，食飲且醉，乃於不
四五 意之日，不知之時，其主至，處以極刑，擬與不信者同科，僕知主意而不備，不順

四七

豫言門徒
將受逼迫

人常乘時
悔改
以爭訟為
喻

關人遭難
宜自悔改

以無花果
樹為喻

四八

五九

五九

五三

五五

五五

五九

其意者見扑必多四六、惟不知而作當扑之事者、見扑必少、蓋多子之、必多取之、多
 託之、必多索之、五九我來以火投地、倘火既燃、非我所欲乎、我有當受之洗、尚未
 成時、我抑鬱何如乎、爾以我來施租乎於世乎、我語汝、非也、乃分爭耳、五三今而後
 一家五人將分爭、三攻二、二攻三、五五父攻子、子攻父、母攻女、女攻母、姑攻婦、婦攻
 姑焉、五五遂謂猶曰、爾曹見雲西起、即言將雨、果有之、風自南來、即言將暑、亦有
 之、偽善者乎、爾識別天地色象、何不識別此時乎、且何不自審所宜乎、與訟爾
 者、往見有司、途間當力求解釋、恐曳爾於士師、士師付爾於吏、吏下爾於獄、我
 語汝、爾非償盡毫釐、斷不得出也、

第十三章 維時有同在者、以加利利人之事告耶穌、即彼拉多以其血雜
 祭物中也、耶穌曰、爾意此加利利人受此害、較眾加利利人尤有罪乎、我告爾
 非也、爾弗改悔、皆將如斯而亡、昔西羅亞樓傾、壓而斃者十八人、爾意斯人、較
 居耶路撒冷諸民、尤負罪乎、我告爾、非也、爾弗改悔、皆將如斯而亡、六乃設喻
 曰、有植無花果樹於其葡萄園者、來而求果、弗得、語園丁曰、我來求果於此樹
 者三年矣、而弗得、宜斫之、何為曠此土乎、對曰、主、令歲姑容之、待我掘掘壅糞、

醫治駝背之婦

有人不悅耶穌安息日醫病耶蘇責之

以芥種為喻

以醉為喻勉人進窄門

二十九 後或結果，否則斫之。○安息日，耶穌在一會堂訓誨，適有婦患鬼而病，十有八年，
 三十一 偃，不能伸。耶穌見而呼之曰：婦乎，爾釋於病矣。遂以手按之，婦即伸，歸榮
 三十二 神。司會堂者，因耶穌於安息日施醫，憾焉，謂眾曰：工作自有六日，於此可來
 三十三 受醫，勿於安息日也。主曰：偽善者乎，爾曹於安息日，孰不解牛驢於廐，牽以飲
 三十六 之乎？況此婦為亞伯拉罕之裔，撒但繫之十有八年，不當於安息日解其結乎？
 三十七 耶穌言此，諸敵愧恥，眾見其所行諸有榮之事，皆喜。○耶穌曰：神國何似？我
 三十八 將何以比之？乃似芥種一粒，人取而播於其園，長而成樹，飛鳥棲於其枝。又曰：
 三十九 我將何以比？神國乎？乃似醉婦，取而納於三斗麪中，致均發酵焉。○耶穌經
 四十一 邑鄉訓誨，向耶路撒冷而往。或曰：主，得救者其寡乎？曰：當竭力以進窄門，我語
 四十二 汝，將有求進而不得者多也。迨家主起而閉門，爾立於外，叩門曰：主，歟，為我啟
 四十三 之。彼將應曰：我不識爾。奚自爾？將曰：我儕曾於爾前食飲，爾亦曾於我衢訓誨，
 四十四 彼將曰：我告爾，我不識爾。奚自爾？眾行不義者，其去我時，爾見亞伯拉罕，以撒
 四十五 雅各，與諸先知在神國，而爾見逐於外，則必哀哭切齒矣。自東自西，自南自
 四十六 北，有人將至，席坐於神國，有後者將為先，先者將為後也。○是時法利賽數

豫言耶路撒冷毀滅

安息日醫治腹脹

藉赴席訓人謙卑

宜請貧窮者赴席

三

三

三五

二一

四三

七六五

八

十九

十二

十三

十四

人來謂之曰、出而去此、希律欲殺爾也、耶穌曰、往告彼狐狸云、今日明日、我逐鬼施醫、至三日、我事畢矣、雖然、今日明日及後日、我必行矣、蓋先知不能亡於耶路撒冷外也、耶路撒冷歟、耶路撒冷歟、殺先知石擊使於爾者乎、我欲集爾赤子、似牝鷄集雛翼、下者屢矣、而爾不欲也、爾室遺於爾矣、我語汝、爾將不見我、迨爾云、奉主名而來者、宜頌也、

第十四章 安息日、耶穌入法利賽宰者之家食焉、衆窺之、當前有一病膨者、耶穌謂律師與法利賽人曰、安息日施醫宜否、衆默然、耶穌援其人、醫而遣之、謂衆曰、爾中孰有牛驢、安息日陷於坎、不即曳之出乎、衆無以對、○耶穌見所請者、首位是擇、遂設喻語之曰、爾見請赴婚筵、毋居首位、恐所請有尊於爾者、則請爾與彼之人、前語爾曰、以位讓於斯人、爾必慚忤而就末位、惟見請時、往居末位、則請爾者來語爾曰、友、上坐、則爾於同席者前有榮矣、蓋凡自高者、將卑之、自卑者、將高之也、○又謂請之者曰、爾設午餐、或晚餐、毋招爾朋友、兄弟、親戚、富鄰、恐彼復招爾、而受其報也、惟設筵請貧者、殘者、跛者、瞽者、則爾福矣、蓋彼無以報爾、而於義人復起時、爾將得報也、○同席一人聞之曰、食於

以設筵請
客為喻

欲從耶穌
必須克己
負十字架
宜先籌計
能否

以鹽失味
譬無用之
門徒

耶穌接待
罪人法利
賽人議之

廿七神國者福矣、耶穌曰、或設大筵、所請者衆、筵時、遣僕告所請者曰、來、百物備矣、
廿八衆辭之、如出一心、一人曰、我適購田、須往視之、請辭、又一人曰、我適購牛五耦、
廿九將往試之、請辭、又一人曰、我方娶妻、故不能往、僕歸、悉告其主、主怒曰、速往、邑
三十之衢巷、引諸貧者、殘者、跛者、瞽者來、僕曰、主、既如所命行矣、尙有座焉、主曰、出
三十一往道路藩籬間、而強人入、俾滿我室、我語汝、先所請者、無一得嘗我筵也、○有
三十二羣衆偕行、耶穌顧之曰、人就我、而不憎其父母、妻子、兄弟、姊妹、與己生命者、不
三十三得為我徒、不負己之十字架而從我者、亦不得為我徒、爾曹孰欲建臺、不先坐而
三十四計其貲、足以竣事否乎、恐或置基而不克成、見者皆哂之、曰、此人建於始、而不
三十五克成於終也、或有王出、與他王戰、孰不先坐而運籌、能以一萬禦彼、以二萬來
三十六攻者乎、不然、當敵尙遠、則遣使求和矣、如是、凡爾中不盡舍所有者、不得為我
三十七徒也、夫鹽善矣、第鹽失其味、將何以調之、不宜於田、不宜於糞、惟棄於外耳、有
三十八耳以聽者、宜聽焉、

一第十五章 衆稅吏與罪人、就聽耶穌、法利賽人與士子訾議曰、彼納罪人、
二而共食焉、耶穌設喻語之曰、爾中孰有百羊、而亡其一、不姑舍九十九羊於野、

四三 二一 三五 三三 三二 三九 二六 二四

耶蘇以亡
羊爲喻

以失錢爲
喻

以敗子爲
喻

六五 往覓其亡者，至於獲乎？獲之則喜，負於肩，歸而集其友鄰，謂之曰：「與我同樂，我所亡之羊已獲矣。」我語汝，罪人有一改悔者，則在天爲之樂亦然。較爲九十九
 八 義人無須改悔者，尤甚也。或婦有銀錢十而亡其一，豈不燃燈掃室而勤覓之，
 七 至於獲乎？獲之則集其友鄰曰：「與我同樂。」我所亡之錢已獲矣。我語汝，罪人有
 六 一改悔者在，神使者前爲之喜亦然。○又曰：「或有二子，其季子謂父曰：『父歟，
 五 以當歸我之業。』予我，父遂以產分之。未幾，季子盡挾所有遠遊異地，在彼放恣，
 四 浪費其業，盡耗一切，適其地大饑，始形困乏，遂投其地一民，遣之于田牧豕，欲
 三 以豕所食之豆莢充腹，而無人予之。既而悟曰：『我父若許傭人，其糧有餘，我乃
 二 於此饑而死耶。』我將起而詣父，謂之曰：『父歟，我獲罪於天及爾，今而後，不堪稱
 一 爲爾子矣。』視我如傭人之一可也。遂起而詣父，相去尙遠，父見而憫之，趨抱其
 頸而吻接之。子曰：『父歟，我獲罪於天及爾，今而後，不堪稱爲爾子矣。』父語諸僕
 曰：『速取至美之袍衣之，施環於其指，納履於其足，且牽肥犢宰之，我儕可食而
 樂焉。』蓋我此子死而復生，亡而復得者也。衆遂樂焉。適長子自田歸，將及室，聞
 樂舞，呼一僕問其故，對曰：『爾弟歸，爾父宰肥犢爲其無恙而復得之也。』長子怒，

以管事人
為喻

言法利賽
人以假善
欺人為
神所惡

二九 不肯入，父出勸之。長子謂父曰：「我事爾多年，從無違命，而爾未嘗賜我一羔，俾
 三〇 我與友同樂，惟爾此子，狎妓盡耗爾產，彼至，乃為之宰肥犢也。」父曰：「子乎，爾常
 三一 偕我，我所有者，皆為爾有，惟爾弟死而復生，亡而復得，我儕喜樂宜也。」

第十六章

耶穌又謂其徒曰：「富人某，有一家宰，或以其耗主之業，訴於厥
 二 主，主呼之曰：『我聞言及爾者何耶？』陳述爾職，蓋爾不得仍為家宰也。家宰意謂
 三 主奪我職，我將何為乎？鋤無力，乞則恥。我知所為矣。黜職時，令人接我入其家，
 四 遂於負主債者，一一呼之來，謂先至者曰：『爾負我主幾何？』曰：『油百斗。』曰：『取券亟
 五 坐。』書五十，又謂其他曰：『爾負幾何？』曰：『麥百斛。』曰：『取券書八十。』其主乃譽不義之
 六 家宰，以其所行之智也。蓋斯世之子於其世事，較光明之子尤智也。我語汝，以
 七 不義之財結友，迨匱時，則彼接爾入永宅矣。忠於小者，亦忠於大，不義於小者，
 八 亦不義於大。若爾於不義之財不忠，孰以真者託爾耶？若爾於屬人者不忠，孰
 九 以屬爾者子爾耶？一僕不能事二主，或惡此愛彼，或重此輕彼，爾不能事神，
 十 兼事貨財也。○法利賽人乃好利者，聞而哂之。耶穌謂之曰：『爾於人前自義，然
 十一 神知爾心，蓋人所崇者，神所惡也。律與先知至約翰而已。自是 神國之

一六 兼事貨財也。○法利賽人乃好利者，聞而哂之。耶穌謂之曰：『爾於人前自義，然
 一七 神知爾心，蓋人所崇者，神所惡也。律與先知至約翰而已。自是 神國之

以乞丐得
救富者受
刑爲喻

毋陷人於
罪宜彼此
恕彼此饒

廿七 福音宣布，人人奮力以入之。然天地之逝，較律一畫之隕尤易也。凡出妻而他
廿六 娶者淫也，娶所出者亦淫也。○有富者衣紫袍，泉布，日事華靡宴樂，又有乞者，
廿五 名拉撒路，通體生瘍，置於富者之門，欲食富者几下遺屑，犬來舐其瘍，乞者死，
廿四 天使攜至亞伯拉罕之懷，富者亦死而葬，陰間痛苦之際，舉目遙見亞伯拉罕，
廿三 有拉撒路在其懷，遂呼曰：我祖亞伯拉罕乎！矜恤我，遣拉撒路以指尖蘸水涼
廿二 我舌，蓋我在此火燄中甚苦。亞伯拉罕曰：子乎，當憶爾生時受諸福，拉撒路受
廿一 諸難，今彼慰而爾苦焉。不第此也，爾我間限以巨淵，欲由此過爾不能也，由彼
廿 過我亦不能也。曰：若是，求祖遣拉撒路往我父家，我有兄弟五人，使彼證之，免
十九 其亦來此痛苦之處也。亞伯拉罕曰：彼有摩西及諸先知，可聽之也。曰：祖亞伯
十八 拉罕乎，非也。若有由死而就之者，彼必改悔矣。曰：不聽摩西與先知，卽有自死
十七 而起者，彼亦不受勸也。

二一 第十七章 耶穌謂其徒曰：陷人於罪，事不能無，而陷之者禍矣。與其陷此
二 小子之一於罪，寧以巨磨繫頸，投於海，爾當自慎。若兄弟獲罪則斥之，悔則恕
五四 之，儻一日獲罪於爾者七，反而語爾者亦七，曰：我悔矣，則爾必恕之。○使徒謂

有信則無不能行

門徒當以已為無用之僕

醫治癩者十人

神國即在人心

世人不知不覺人子忽然降臨

六 主曰、祈益我信、主曰、爾若有信如芥種一粒、即命此桑拔根植於海、亦必順爾、

八七 爾中孰有僕、或耕或牧、自田歸、而謂之曰、汝往坐而食乎、豈不曰、備我餐、束帶

十九 事我、迨我食飲後、爾食飲也、僕依命而行、主其謝之乎、如是、爾盡行所命、亦當

十二 曰、我乃無益之僕、行所當行已耳、○耶穌往耶路撒冷、經行撒瑪利亞與加利

十三 利入一村、有癩者十人、遇之而遠立、揚聲曰、耶穌夫子、矜恤我、耶穌目之曰、爾

十五 往示身於祭司、往時即潔矣、其一見己已愈、返而大聲歸榮、神伏耶穌足下、

廿七 稱謝之、彼乃撒瑪利亞人也、耶穌曰、潔者非十人乎、其九安在此、異族人之外、

廿九 未見返而歸榮、神者、遂語其人曰、起而往、爾信救爾矣、○法利賽人問、神

三 國何時臨格、耶穌曰、神國之臨格不顯、人亦不云在此、在彼、蓋神國在爾

三 中也、又語門徒曰、時將至、爾欲見人子之一日、而不得見、人將告爾、在此在彼、

三三 勿往勿從、蓋如電之在天、閃於此、光於彼、人子於其日亦如是、但必先受諸苦、

三六 為斯世所棄、人子之時、如挪亞之時、人食飲嫁娶、迨挪亞入方舟之日、洪水至

三九 而滅衆、又如羅得之時、人食飲貿易、樹藝建造、迨羅得出所多瑪之日、自天雨

四一 火與硫而滅衆、人子顯著之日亦如是、是日也、乘屋者、其具在室、勿下取之、在

勉人祈禱
勿懈
以發婦求
官伸冤爲
喻

以法利賽
人祈禱稅
吏祈禱爲
喻

爲嬰孩祝
福

三三三
三四三
三五

二一

四三

六五

八七

九

十一

十二

十四

十五

十六

十七

田者亦勿歸、當憶羅得之妻、凡欲救其生者、必喪之、喪其生者、必存之、我語汝、是夜二人同榻、取一遺一、二婦同磨、取一遺一、衆問曰、主歟、何處有此、曰、屍之所在、鷺鳥集焉、

第十八章

耶穌又設喻語衆、當恆祈不倦、曰、邑有士師、不畏神、不禮世人、其邑有嫠、屢就之曰、有仇我者、祈伸我冤、久而不許、後自思云、我雖不畏神、不重世人、但此嫠瀆我、必伸其冤、免其恆來擾我、主曰、聽此不義之士師所言、神選民晝夜呼籲、雖久忍之、豈不伸其冤乎、我語汝、必速伸之矣、雖然、人子至時、將見有信於世者乎、○有自恃爲義、而輕視他人者、耶穌設喻謂之曰、二人登殿祈禱、一爲法利賽人、一爲稅吏、法利賽人立而自禱曰、神歟、我謝爾、以我不似他人強索、不義、淫亂、亦不似此稅吏、我七日禁食者二、而以所得者十輪、其一稅吏遠立、不敢舉目仰天、第拊膺曰、神歟、憐我罪人也、我語汝、此人歸、較彼得稱爲義、蓋自高者、將卑之、自卑者、將高之也、○有攜孩提就耶穌者、欲其捫之、門徒見而責之、耶穌呼之來、曰、容孩提就我、勿禁之、蓋屬神國者、乃如是人也、我誠語汝、凡承神國、而不如孩提者、斷不得入也、○有宰

居官者欲從耶穌為財所阻

有財者難入天國

人為神

國離棄一切所有必獲永生

又言已將被殺至三日復活

使警者得見

稅吏撒該接待耶穌

三十一 問之曰善哉夫子我將何為以承永生三十二 耶穌曰何善我乎善者惟一神而已
三十三 夫諸誠爾所識也毋淫毋殺毋竊毋妄證敬爾父母對曰凡此我自幼悉守之
三十四 矣耶穌聞此語之曰爾猶缺一悉醫所有以濟貧則將有財於天且來從我其
三十五 人聞之憂甚巨富故也耶穌見之曰有財者入神國難矣哉駝穿鍼孔較富
三十六 者入神國猶易也聞者曰然則誰能得救乎曰人所不能者神能之也彼
三十七 得曰我儕已舍所有從爾矣曰我誠語汝未有為神國舍屋宇父母兄弟妻
三十八 子而今世不獲倍徒來世不獲永生者也○耶穌攜十二徒謂之曰我儕上耶
三十九 路撒冷先知所載指人子者將悉應矣蓋將見付於異邦人受戲侮凌辱之唾
四十 之及鞭之殺之三日復起門徒一無所悟蓋斯言隱祕而彼不識所謂諸事也
四十一 ○近耶利哥時有警者坐乞路旁聞眾過問其故或告之曰拿撒勒人耶穌過
四十二 此也警者呼曰大衛之裔耶穌矜恤我前行者斥之使默彼愈呼曰大衛之裔
四十三 矜恤我耶穌止命攜之來既近則問之曰欲我何為曰主俾我得見耶穌曰可
四十四 見也爾信救爾矣彼即得見從耶穌歸榮神眾見之亦頌讚神
四十五 第十九章 耶穌入耶利哥經行時有撒該者為稅吏長而富欲識耶穌為

以世子交
銀與十僕
爲喻

五四 誰以人衆而不得見、身短故也、遂趨前升桑、以其必過此也、耶穌至、仰視之曰、
五六 撒該速下、今日我將主爾家、遂亟下、喜接之、衆見之、訾議曰、彼往寓罪人之家、
五七 矣、撒該立而謂主曰、主歟、我以所有之半濟貧、若誣詐人者、則四倍償之、耶穌
五八 曰、今日拯救臨此家矣、以其亦爲亞伯拉罕之裔也、蓋人子至、爲尋救亡失之
五九 人耳、○衆聞此言時、耶穌因近耶路撒冷、且衆意、神國將卽顯著、遂復設喻、
六〇 曰、有貴胄往遠地、欲受國而返、召其僕十人、予金十斤、謂之曰、貿易以待我來、
六一 其民憾之、遣使於其後曰、我儕不欲斯人君我也、貴胄受國而返、命召予金之
六二 僕、欲知其獲利幾何、其一至曰、主之一斤、已獲十斤矣、曰、俞、善僕也、爾於小者
六三 既忠、可宰十邑也、其次至曰、主之一斤、已獲五斤矣、曰、爾亦可宰五邑也、又其
六四 次至曰、主之一斤在此、我藏之於巾、蓋我畏爾嚴人也、未置者取之、未播者穫
六五 之主、謂之曰、惡哉僕乎、我卽由爾口而判爾、爾既知我嚴、未置而取、未播而穫、
六六 盍以我金置肆、我來時、可以取之而獲其利、遂命左右曰、奪其一斤、以予有十
六七 斤者、衆曰、主、彼已有十斤矣、曰、我語汝、凡有者、將予之、無者、並其所有、亦將奪
六八 之、至於我敵、不欲我君之者、曳之來、誅於我前、○耶穌言竟、前行、上耶路撒冷

耶路撒冷
耶路撒冷

為耶路撒冷
為耶路撒冷

逐買易者
出聖殿
殿中日日
訓衆官欲
害之
以約翰洗
禮所由來
問住法利
賽人

新約全書

路加福音

第二十章

三二九 ○既近伯法其與伯大尼於橄欖山遣門徒二人曰爾往前村至則見小驢繫
三三〇 焉從無乘之者解而牽之來倘有問爾解之何為則曰主需之使者往果如所
三三一 言解小驢時其主詰之曰解驢何為曰主需之遂牽就耶穌置己衣於其上扶
三三二 耶穌乘之行時衆以衣布於路既近耶路撒冷將下橄欖山衆門徒因所見諸
三三三 異能而喜大聲讚美神曰奉主名而來之王宜頌也在天和平在至上者光
三三四 榮衆中有法利賽數人謂耶穌曰夫子當責爾徒曰我語汝此輩若緘默諸石
三三五 將呼矣○既近見城則為之哭曰爾於是日若知關乎平安之事則幸但今隱
三三六 於爾目矣蓋日將至爾敵必築壘環爾四面困爾且擲爾及爾中子女於地不
三三七 遺一石於石上以爾不知眷顧爾之日也○入殿逐其貿易者謂之曰記有之
三三八 我室必為祈禱室而爾曹以為盜巢也○耶穌每日在殿訓誨祭司諸長士子
三三九 與民間尊長尋機滅之但未得所為因民皆傾聽之也
三四〇 **第二十章** 一日耶穌在殿訓民宣福音時祭司諸長士子長老就之曰試
三四一 告我爾以何權行是賜爾此權者誰耶曰我亦一言問爾爾其告我約翰之洗
三四二 自天乎自人乎其人竊議曰若云自天彼必曰曷不信之若云自人衆民必以

六五

四三

二一

四八

四七

四四

四三

四二

四一

三九

三八

三六

三五

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

一六

一五

以租葡萄園爲喻

論納稅與該撒

撒都該人不信耶穌復活之

八七 石擊我、蓋民信約翰爲先知也、遂對曰、不知奚自、耶穌曰、我亦不告爾、以何權
 行是矣、○乃設喻語衆曰、有植葡萄園者、租與農夫、而往異地久之、屆期遣一
 十二 僕就農夫、令納園中之果、農夫扑之、使之徒返、再遣他僕、亦扑之、且辱之、使之
 十三 徒返、三遣其僕、農夫又傷而逐之、園主曰、我將如之何、必遣我愛子、庶或敬之
 十四 矣、農夫見之、相議曰、此其嗣子、我且殺之、俟業歸我、遂逐於園外殺焉、園主將
 十五 何以處之乎、必至滅此農夫、以園付他人焉、聞者曰、毋然、耶穌目之曰、經云、工
 十六 師所棄之石、成爲屋隅首石、何謂也、凡墮此石上者、身必碎、此石墮其上者、散
 十七 若塵、○時士子與祭司諸長、知此喻指己、欲執之、而懼民、乃窺伺之、遣偵者佯
 十八 爲義人、欲執其言、付於方伯權下治之、遂問曰、夫子、我知爾所言所誨皆正、不
 十九 以貌取人、誠以神之道誨人也、我儕納稅於該撒宜否、耶穌知其詐、曰、以一
 二十 錢示我、是像與號爲誰、曰、該撒、曰、然則以該撒之物納該撒、以神之物納
 二十一 神矣、偵者當民前、無由執其言、且奇其應對、而緘默焉、○有撒都該人、卽言無
 二十二 復起者、就而問曰、夫子、摩西書於我云、若人兄死、遺妻而無子、其弟當納其妻、
 二十三 生子以嗣兄、有兄弟七人、長者娶妻、無子而死、其二其三納之、至其七、亦然、皆

以大衛稱
基督為主
問難讀書
人警門徒勿
效讀書人
所行
嫠婦捐錢
耶穌讚之
豫言聖殿
與耶路撒
冷俱必傾
毀

無子而死，厥後婦亦死，至復起時，將為誰之妻乎？蓋七人皆納之矣。耶穌曰：斯世之人，有娶有嫁，惟堪得彼世，及自死復起者，則不娶不嫁，亦不能復死，以其等於天使，既為復起之子，乃神之子也。論死者復起，摩西棘叢篇詳之矣。其稱主為亞伯拉罕之神，以撒之神，雅各之神，是神非死者之神，神乃生者之神，神因皆為神而生也。有士子數人曰：夫子所言善矣，蓋不敢復問之也。○耶穌謂眾曰：人何言基督為大衛之裔乎？蓋詩篇中大衛自言：主謂我主云，坐我右，俟我使爾敵為爾足几。夫大衛既稱之為主，則基督如何為大衛之裔乎？○眾民聽時，耶穌語其徒曰：謹防士子，好衣長服而遊，受視於市會堂高座，筵間首位，乃吞嫠婦家資，佯為長祈，其受刑必尤重也。

第二十一章 耶穌舉目見諸富者，以所捐者輸庫，又見一貧嫠輸小錢二，則曰：我誠語汝，此貧嫠所輸者較眾尤多，蓋眾由其羨餘，此則由其不足，亦盡輸之，即其所以養生者也。○或論殿以美石及所獻之珍物為飾，耶穌曰：爾曹所見諸物，日將至，無一石遺於石上，而弗圮也。眾問曰：夫子何時有此斯事，將應之時，有何兆乎？曰：慎毋受惑，蓋將多有冒我名而來者，云我基督也，又云期

三三三
三四三
三五
三七
三八
三九
四一
四二
四三
四五
四六
四七
一
二
三
四
五
六
七
八

世間必有
大災難
門徒必受
逼迫

人子降臨
之先必有
豫兆

十九 已近矣、爾勿從之、爾聞戰與亂、勿驚惶、蓋斯事必先有、惟盡期未即至耳、○又
 二十 謂之曰、民將攻民、國將攻國、地將大震、隨在饑疫、自天有可畏之象、與至大之
 二十一 兆、未有此諸事之先、人將執爾、窘爾、付爾於會堂、下爾於囹圄、且爲我名、曳爾
 二十二 至君王方伯前、斯將反爲爾證也、故宜定爾心、毋先慮何以訴、蓋我將賜爾才
 二十三 辯智慧、爾諸仇不能抵拒辨駁也、爾將爲父母兄弟親戚朋友所付、爾中且有
 二十四 見殺者、爾爲我名、將見憾於衆、然爾之一髮、亦不喪也、爾之生、將於恆忍得之、
 二十五 ○爾見耶路撒冷爲軍所圍、則知其荒墟近矣、時在猶太者、宜遁於山、在邑者
 二十六 宜出、在田者勿入、蓋此乃報復之日、致所載者皆應也、是日也、妊婦乳婦禍矣、
 二十七 蓋其地必有大災、怒及斯民、彼將仆於鋒刃、虜於諸國、耶路撒冷爲異邦蹂躪、
 二十八 迨異邦之期滿焉、日月星辰將有異兆、在地諸國困苦顛連、海波澎湃故也、人
 二十九 因危懼、並虞將臨於世之事而昏絕、天象震動故也、其時將見人子以大權大
 三十 榮、乘雲而來、甫有斯事、爾宜興起翹首、蓋爾之贖近矣、○又設喻謂之曰、試觀
 三十一 無花果與諸樹、方其萌芽、爾見之、則知夏近矣、如是爾見斯事至、則知 神國
 三十二 近矣、我誠語汝、此代未逝、斯事皆成、天地必廢、我言不廢、○爾當自慎、勿以饜

勸門徒不
可妄想爲
大

勉彼得勿
失信心

向彼得言
爾將三次
不認我

園中祈禱

猶大以親
嘴爲號賣
耶穌

新約全書

路加福音

第二十二章

一百二十一

三三 人子固如所定者而逝，惟賣之者其人禍矣。衆互問誰將爲此。○門徒互爭其
 二六 中孰大。耶穌謂之曰：異邦之君主其治秉權者稱爲恩主，爾則不然。爾中爲大
 二七 者當若少，爲首者當若役，孰爲大。席坐者乎？役事者乎？非席坐者大乎？然我在
 二八 爾中如役事者也。爾曹恆偕我於諸試中，我以國封爾。如我父封我然，俾爾在
 二九 我國飲食於我席，爾亦將居於位，鞠以色列十二支焉。西門、西門、撒但嘗索爾
 三〇 曹欲簸爾若麥，然我已爲爾祈，使爾之信無闕。迨爾反正後，堅爾兄弟也。曰：主
 三一 我已備偕爾入獄，蹈死矣。曰：彼得，我語汝，今日鷄尙未鳴，爾將三言不識我也。
 三二 ○乃謂門徒曰：我遣爾時，無囊、無袋、無履，爾有所缺乎？曰：無。曰：今有囊者攜之，
 三三 袋亦然，無刀者賣衣買刀。我語汝，經所記人視之爲罪犯中人，必應於我。蓋所
 三四 關於我者將終也。門徒曰：主有二刀於此，曰：足矣。○耶穌出，依然往橄欖山，其
 三五 徒從之。至其處，謂之曰：爾其祈禱，免入於試，遂離之。約投石之遠，屈膝祈禱曰：
 三六 父歟，若欲之，則將此杯去我，然非我旨，惟爾旨是成。有使者自天而見，壯之。耶
 三七 穌傷痛，祈禱愈切，汗如滴血落地。禱畢，起就門徒，見其因憂而寐，謂之曰：何寢
 三八 乎？起而禱，免入於試。○言時，衆至，十二徒之一猶大者先衆而前，就耶穌欲吻

耶穌醫馬勒古之耳

耶穌被解至大祭司所

彼得三言不認識耶穌

耶穌受人戲侮

耶穌自認爲神子

衆人在彼拉多面前控告耶穌

四九八

五十一

五十二

五四

五五

五五

五八

五九

六二

六三

六三

六六

六六

六六

七十一

接之、耶穌語之曰、猶大、爾以接吻賣人子乎、左右見事將及、則曰、主、我儕以刀擊之可乎、其中一人擊大祭司之僕、削其右耳、耶穌曰、既至此、姑容之、遂捫其耳而醫之、乃謂來攻之祭司諸長、殿司長老曰、爾來以刃與梃、若捕盜乎、我日偕爾在殿、爾未伸手攻我、但今乃爾曹之時、幽暗之權矣、○衆執耶穌、曳至大祭司宅、彼得遙從之、衆於院中、燃火同坐、彼得亦坐其間、有婢見彼得向火而坐、注視之曰、此人亦偕之、彼得不承、曰、女乎、我不識之、有頃、又一人見之、曰、爾亦其黨、彼得曰、人乎、非也、逾半時、復有一人力言曰、此人實偕之、蓋加利利人也、彼得曰、人乎、我不識爾云何也、言時、鷄即鳴、主回顧彼得、彼得憶主所言曰、鷄鳴之先、爾將三言不識我、遂出而痛哭、○執耶穌者、戲而扑之、掩其目、問曰、試言擊爾者誰、又以多端謗譏之、及旦、民之長老、祭司諸長、士子咸集、曳耶穌至公會、曰、爾若基督、其告我曰、我若告爾、爾必不信、詰爾、爾亦不應、今而後、人子將坐於大權、神之右矣、僉曰、然則爾爲神子乎、曰、爾言是也、衆曰、尙須何證、我儕由其口親聞之矣、

第二十三章 衆皆起、解耶穌至彼拉多前、訟之曰、我見此人、誘惑我邦、禁

彼拉多命
解耶穌至
希律所

希律戲侮
耶穌
多復成爲
友

彼拉多欲
釋耶穌衆
人不從

釋巴拉巴
付耶穌與
民釘十字
架

三 納稅於該撒、自稱爲基督爲王也、彼拉多問之曰、爾乃猶太人王乎、爾言之
 五四 矣、彼拉多謂祭司諸長與衆曰、我不見此人有何辜、衆益奮曰、彼搖動庶民、訓
 七六 誨徧猶太、始自加利利、以至於此、彼拉多聞之、問其爲加利利人乎、旣知其隸
 八 希律治下、則遣詣之時、希律亦在耶路撒冷、○希律見耶穌甚喜、蓋聞其事、久
 十九 欲見之、且冀觀其異蹟、以多言問之、而耶穌一無所答、祭司諸長與士子、立而
 廿一 訟之甚切、希律與其士卒輕藐戲侮之、衣以彩服、復遣詣彼拉多、彼拉多與希
 廿三 律素相仇、是日遂相友矣、○彼拉多召集祭司諸長、有司、庶民、謂之曰、爾解此
 十五 人至我、一若誘惑民者、我依爾所訟之事、於爾前鞫之、未見其有何辜、希律亦
 十六 然、蓋彼復遣之至我、可知其所行、未有當死者、我將答而釋之、衆皆呼曰、去此
 十七 人、爲我釋巴拉巴、夫巴拉巴、乃邑中作亂殺人、而下獄者、彼拉多欲釋耶穌、復
 十八 語衆、衆呼曰、釘之十架、釘之十架、彼拉多三語衆曰、彼行何惡耶、我未見其有
 廿 當死之辜、故將答而釋之、衆大聲切求釘之十架、而其聲勝矣、彼拉多遂擬如
 廿五 其所求而行、釋作亂殺人而下獄者、乃付耶穌於衆、以徇其意、○曳耶穌去時、
 廿七 有古利奈人西門、來自田間、衆執之、以十架置其身、使負之、從耶穌後、○民衆

有多婦隨
從哀哭耶
蘇以將至
之大災示
之耶蘇於
釘耶蘇於
十字架旁
兩賊耶蘇
為仇敵求
父一賊悔
罪

耶穌死

議士約瑟
安葬耶穌

隨之、又有婦擗而哀之、耶穌回顧之曰、耶路撒冷之女乎、毋為我哭、當為己及子女哭、蓋日將至、人必曰、未妊者、未產者、未哺乳者、福矣、其時、人將謂山曰、壓我、謂陵曰、掩我、蓋木之青者、猶如此、枯者、將若何、又曳二犯、將與耶穌同殺之、○至一處、名髑髏、釘之十字架、又釘二犯、一右一左、耶穌曰、父歟、赦之、蓋彼不知其所為也、士卒鬪分其衣、民立而觀、有司亦哂之曰、彼救他人、若為神所選之基督、可自救也、士卒亦戲之、就而予之醢、曰、爾若猶太人王、可自救也、其上有標、書曰、猶太人王、○同懸之犯、一謗之曰、爾非基督乎、救己及我儕也、一斥之曰、爾同服鞫、猶不畏神乎、我儕宜也、蓋我所受、稱我所行、惟斯人所行、無不遑也、又曰、耶穌、爾於爾國而來時、其憶我、耶穌曰、我誠語汝、今日爾將偕我在樂園矣、○時約午正、徧地晦冥、至申初、日無光、殿幔中裂、耶穌大聲呼曰、父歟、我靈託爾手矣、言畢、氣遂絕、百夫長見之、歸榮、神曰、是誠義人也、聚觀之眾、歷見諸事、皆拊膺而返、其相識者、及自加利利相隨之婦、皆遠立而觀、斯事、○有約瑟者、議士也、為人善且義、不與斯謀斯事、隸猶太之亞利馬太邑、素慕神國者也、詣彼拉多、求耶穌屍、取之下、裹以臬布、置於石鑿之墓、從未葬

五三二

五十一

四九

四八七

四四四

四四三

四四二

四一

四三九

三三六

三五

三三三

三三二

三三

三二

三二

三二

三二

三二

三二

三二

三二

女徒至墓
前天使以
耶穌復活
報之

女徒轉達
使徒與衆
人

耶穌在途
中現與兩
徒看

五五
五四

人者、時乃備節之期、安息日伊邇、自加利利偕來之婦隨之、觀其墓、及如何葬其屍、歸備香品香膏、當安息日、遵誠而安息焉、

第二十四章

七日之首日味爽、諸婦攜所備之香品至墓、見石已自墓輾

離、遂入、不見主耶穌之屍、躊躇間、見二人旁立、衣服燦燦、婦驚伏於地、二人謂

之曰、胡爲於死者中尋生者乎、彼已起、不在此矣、當憶彼在加利利時、曾語爾

云、人子必付於罪人手、釘諸十架、三日復起、婦遂憶其言、自墓歸、悉告十一徒、

及諸同人、告使徒者、乃抹大拉之馬利亞、雅各之母馬利亞、及約亞拿、又有他

婦偕焉、使徒以爲虛誕而弗信、彼得起而趨墓、俯視其內、惟泉布而已、奇異而

歸、○是日門徒二人、往一村、名以馬忒斯、去耶路撒冷約二十五里、互論所遇

之事、談論間、耶穌近而偕行、二人目迷、不識之、耶穌謂之曰、爾行時、互論者何

耶、二人止步、有憂色、其一名革流巴對曰、爾豈獨旅於耶路撒冷、不知近日所

遇之事乎、曰、何事、曰、拿撒勒人耶穌之事也、彼乃先知、在神及衆民前、言與

行皆有、大能、而祭司諸長與我有司付之、擬以死、釘之十架、惟我儕素望其爲

新約全書

路加福音

第二十四章

一百二十五

現與十一
徒看責其
不信

命使徒傳
教為道作
證

許賜聖靈

三三三 不見其屍、來告云、已見天使顯見、言其生矣、我中數人適墓、果如其言、惟不見
三三三 耶穌、耶穌曰、噫、無知者乎、諸先知所言、爾心何信之遲耶、基督受斯苦、而獲其
三三三 榮、不亦宜乎、於是自摩西始、並諸先知、凡經中所指己者、悉為之詳解焉、將近
三三三 所往之村、耶穌若將前行者、二人強之曰、與我偕居、蓋時將暮、日已昃矣、遂入
三三三 而偕居焉、同席時、耶穌取餅祝謝、擘而予之、二人目啟、乃識之、忽不見、相語曰、
三三三 途間彼與我言、且釋經時、我心豈不熱乎、即起、歸耶路撒冷、見十一使徒與同
三三三 人聚而言曰、主果復起、見於西門矣、二人乃述途中所遇、及擘餅識耶穌之事、
三三三 ○言時、耶穌立於其中、曰、爾曹平安、門徒驚懼、意所見者、魂也、耶穌曰、爾何驚
三三三 擾、心中起思議乎、視我手足、即我也、試捫且視、魂無骨肉、爾視我則有之、言此
三三三 遂以手足示之、門徒以喜故、而猶未信、且奇之、耶穌語之曰、於此有食物否、乃
三三三 予之炙魚一片、耶穌取之、食於其前、○謂之曰、此乃我素偕爾時、所語爾者云、
三三三 凡摩西律、先知書、及詩篇所載、指我者、悉必應也、遂啟其聰、使悟諸經、日記有
三三三 之、基督當受難、三日自死復起、且以其名、傳改悔及赦罪之道於萬邦、自耶路
三三三 撒冷始焉、爾曹為斯事之證者、我遣我父所許者、臨爾、爾其居於聖邑、迨自上

四四八

四七

四四五

四四三

四四二

四三九

四三六

四三七

四三四

三三三

三三三

三三三

三三三

三三三

三三三

五五十一
五三

之能錫爾、^{五十一}遂引之出、至伯大尼、舉手祝之、^{五十二}祝時、別衆見升於天、衆拜之、喜甚、而
歸耶路撒冷、常在殿祝頌神焉、

新約全書

路加福音

第二十四章

一百二十八

言耶穌基督
即人爲世
間真光

約翰爲耶穌
作證

言已只爲
耶穌開路

約翰福音

第一章 元始有道、道偕神、道即神也、是道元始與神偕也、萬有由

之而造、凡受造者、無不由之而造焉、生在其中、生者人之光也、光燭於暗、而暗

弗識之、有神所遣者、名曰約翰、彼來作證、即爲光作證、俾衆由之而信、斯人

非光、特爲光作證耳、是乃真光、普照凡人世之人、其在世也、世由之而造、而世

弗識之、其至己所屬、而屬己者、弗受也、凡受之者、即信其名者、則賜之權、爲

神子、其生也、非由血氣、非由情欲、非由人意、乃由上帝也、夫道成人身、寓我儕

中、充乎恩寵真理、我儕見其榮、如天父獨生子之榮焉、約翰爲之證、呼曰、我言

後我來者、乃爲我先、以其先我而在、即斯人也、由其所充者、我儕皆有所受、即

恩之有加、無已矣、夫律由摩西而授、恩寵真理、則由耶穌基督而來、從未有見

神者、惟在父懷之、獨生子表彰之、○約翰之證如左、猶太人自耶路撒冷遣

祭司及利未人、問之曰、爾誰也、約翰承而不諱、曰、我非基督、曰、然則爾爲以利

亞乎、曰、非也、爾爲彼先知乎、曰、否、曰、爾爲誰、俾我可復遣我者、爾自謂何如也、

曰、我乃呼於野者之聲、云、直主之路、如先知以賽亞所言也、其人乃法利賽人

言耶穌係
神羔羊
為世人負
罪

耶穌召安
得烈彼得
腓力拿但
業為門徒

三六五 所遣復問之曰、爾非基督、非以利亞、非彼先知、胡為施洗耶、三六六 約翰曰、我以水施
三六七 洗耳、有立於爾中、爾弗識者、三六八 卽後我而來、我解其履帶、亦弗堪焉、三六九 斯事行於約
三七〇 但外、伯大尼地、卽約翰施洗處也、三七一 翌日、約翰見耶穌來、則曰、觀神之羔、乃
三七二 負世之罪者、此卽我所言、後我來者、乃為我先、以其先我而在也、我素弗識之、
三七三 但為使之顯於以色列、故來以水施洗耳、約翰又證之曰、我曾見聖靈如鴿、自
三七四 天而降、止於其上、我素弗識之、惟遣我以水施洗者、語我曰、爾見聖靈降而止
三七五 其上者、卽以聖靈施洗者也、我見之、而證其為神子也、三七六 又翌日、約翰偕二
三七七 徒立、見耶穌遊行、則曰、觀神之羔、二徒聞其言、遂從耶穌、耶穌回顧、見其從
三七八 己、曰、爾何求、對曰、拉比何居、拉比譯卽夫子也、曰、來則見之、遂往觀焉、是日與
三七九 之同居、時約申正矣、聞約翰言、而從耶穌者、其一乃西門彼得之弟、安得烈、彼
三八〇 先遇其兄西門、曰、我儕已遇彌賽亞、譯卽基督、三八一 基督卽抹
三八二 顧之曰、爾乃約翰子西門、將稱磯法、譯卽彼得、三八三 彼得卽磐
三八四 石之意、三八五 翌日、耶穌欲往加利
三八六 利、遇腓力、謂之曰、從我、三八七 腓力者、伯賽大人也、與安得烈彼得同邑、腓力遇拿但
三八八 業、曰、摩西律及先所載者、我儕已遇之、卽約瑟之子、拿撒勒人耶穌也、三八九 拿但

四六

四四

四三

四二

四一

四〇

三九

三八

三七

三六

三五

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

耶穌變水
爲酒

下迦百農
上耶路撒
冷逐貿易
者出聖殿

業曰、善者能出自拿撒勒乎、腓力曰、來觀之、耶穌見拿但業至、指之曰、是誠以
色列人、無詭譎者、拿但業曰、何由知我乎、曰、腓力未呼爾、爾在無花果樹下、我
已見之矣、拿但業曰、夫子、爾乃神子、以色列王也、耶穌曰、因我言於無花果
樹下見爾、爾即信乎、爾將見尤大於此者、又曰、我誠語汝、爾將見天開、神之
使陟降於人子上矣、

第二章 第三日、加利利之迦拿有婚筵、耶穌之母在焉、耶穌與其徒亦見

招赴筵、酒罄、耶穌之母語之曰、酒無矣、耶穌曰、媼歟、我與爾何與、我時未至也、
其母謂諸僕曰、凡彼語爾者、其行之、依猶太人之潔禮、設石甕六、各容水二三
桶、耶穌謂僕曰、以水盈甕、遂盈之至口、又曰、挹之、授司筵者、遂授之、司筵者嘗
之、已變酒矣、不知奚自、惟挹水之僕知之、司筵者呼新郎曰、凡人先設旨酒、至
客酣、方進次者、惟爾留旨酒至今矣、此耶穌諸異蹟之始、行於加利利之迦拿、
而顯其榮、其徒信之、○厥後、偕其母及兄弟門徒、下至迦百農、居不數日、○猶
太人逾越節、伊邇、耶穌上耶路撒冷、見殿中有鬻牛羊鴿者、並有兌錢者坐焉、
遂以繩爲鞭、悉逐牛羊出殿、傾兌錢者之金、倒其几、謂鬻鴿者曰、攜之去、勿以

以殿譬己
身豫言受
死至三日
復活
多人信從
耶穌
耶穌不以己
託之

耶穌向尼
哥底母言
人必須重
生

廿九 我父室為貿易室也其徒憶經所載云為爾室焦灼幾滅沒我矣猶太人曰爾
三十 既為此則以何異蹟示我耶穌曰爾毀此殿我三日必建之曰此殿之建歷四
三十一 十有六年爾三日將建之乎耶穌之言乃以身喻殿也迨其自死而起門徒憶
三十二 其曾有是言遂信經及耶穌之言焉○當逾越節耶穌在耶路撒冷多有見其
三十三 所行之異蹟而信其名者但耶穌不以己託之因其知人也無須人證乎人自
三十四 知其內蘊矣

第三章

二一 有法利賽人尼哥底母者猶太宰也夜詣耶穌曰夫子我儕知爾
二二 為師自神而來蓋爾所行之異蹟非神與偕無能行者耶穌曰我誠語汝
二三 人非更生不能見神國也尼哥底母曰人既老奚能生能再入母胎而生耶
二四 耶穌曰我誠語汝人非由水與聖靈而生不能入神國由肉而生者肉也由
二五 靈而生者靈也我語爾必更生勿以為奇夫風任意而吹爾聞其聲不知其何
二六 來何往凡由聖靈生者亦若是尼哥底母曰安有此乎耶穌曰爾為以色列之
二七 師猶未知此乎我誠語汝我儕言所知證所見而爾曹不受我證焉我言屬地
二八 者爾尚弗信若言屬天者爾詎信乎從未有升天者惟自天而降即在天之人

以摩西舉蛇指已將釘十架賜神愛世賜其獨生子為人贖罪信子者不定罪者必定罪

約翰施洗為耶穌作證

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

子耳、摩西舉蛇於野、人子亦必如是見舉、致凡信之者、於彼而有永生、○蓋神愛世、至賜其獨生子、俾凡信之者、免淪亡而有永生、因神遣子入世、非以鞠世、乃令由之獲救、信之者不受鞠、不信者已鞠矣、以其未信、神獨生子之名也、是鞠也、因光臨世、而人愛暗、愈於光、以其行惡也、蓋凡為惡者、惡光而不就之、恐其所行見責、惟行真理者就光、以彰其行、乃遵神而行焉、○厥後、耶穌與其徒至猶太地、居而施洗、約翰亦施洗於近撒冷之哀嫩、以其地多水也、衆至而受洗焉、蓋約翰尚未下獄也、其徒與一猶太人辯潔禮、遂詣約翰曰、夫子、昔偕爾於約旦、外爾所證者、今施洗、而人皆就之、約翰曰、非由天授、人則無所能受、爾曹證之、我曾言我非基督、乃奉遣於其前耳、娶新婦者、新郎也、新郎之友立而聽之、聞其聲則喜甚、故我此喜滿盈矣、彼必與我必衰、自上來者在萬有上、自地者屬地、所言者亦屬地、自天來者在萬有上、其所證者、乃其所見所聞、而無人受其證、受其證者、如己鈐印、證神為真矣、神所遣者言神之言、蓋神賜聖靈無限量也、父愛子、以萬有付其手、信子者有永生、不順子者弗得生、神之怒止其上矣、

耶蘇向撒
瑪利亞婦
人講道明
言己為基
督

第四章

主知法利賽人聞已招徒施洗，多於約翰，實則耶蘇非自施洗，乃

其徒也。遂去，猶太復往加利利，必經撒瑪利亞。至其一邑名敘加，近雅各子其

子約瑟之田，雅各井在焉。耶蘇行倦，傍井而坐。時約日中，有撒瑪利亞之婦來

汲水。耶蘇謂之曰：「飲我，蓋其徒入邑市食也。」婦曰：「爾猶太人也，胡為求飲於我？」

撒瑪利亞婦乎？蓋猶太人與撒瑪利亞人，不相往來也。」耶蘇曰：「爾若知神之

賜，及語爾飲我者為誰，爾必求之，則以活水予爾。」婦曰：「主無汲器，井又深，何由

得活水耶？」我祖雅各遺我此井，彼與其子及畜，曾飲之。爾豈大於彼乎？」耶蘇曰：

「飲此水者，將復渴。惟飲我所予之水者，永不渴。蓋我所予之水，將於其中為泉，

湧至永生。」婦曰：「主，請以此水予我，俾我不渴，無庸遠來以汲矣。」耶蘇曰：「往呼爾

夫來此。」婦曰：「我無夫。」耶蘇曰：「爾言無夫，然也。蓋爾曾有五夫，今所有者非爾夫，

爾言誠是。」婦曰：「主，我視爾為先知。我祖崇拜於此山，惟爾曹言當拜之地在耶

路撒冷。」耶蘇曰：「婦歟，宜信我。時至，爾曹拜父，不在此山，亦不在耶路撒冷。爾曹

拜所不知者，我儕拜所知者，蓋拯救出自猶太人也。時將至，今是矣。誠於崇拜

者，將以靈以誠拜父。蓋父欲如是者拜之。神乃靈，拜之者，必以靈以誠拜之。

三一 二一 五四三 七六 九八 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

門徒見耶
蘇與之講
論甚以為
奇
耶蘇言已
以工作神
之工較飲
食尤為緊
要

撒瑪利亞
人多有信
耶蘇者

耶蘇醫官
家之子

二六五

二六四

二六三

二六二

二六一

二六〇

二五九

二五八

二五七

二五六

二五五

二五四

二四三

二四二

二四一

二四〇

二三九

二三八

二三七

也。婦曰：我知彌賽亞稱基督者將至，至則以萬事告我儕。耶蘇曰：我是也。卽與爾言者也。○門徒至，異其與婦言，但無人云爾奚求，胡爲與婦言耶？婦遂舍瓶入邑，語衆曰：試往觀之，有一人焉，我素行者，彼悉言之，得毋基督乎？衆卽出邑就耶蘇，適門徒請曰：夫子食哉？耶蘇曰：我有糧以食，爾所不知者。門徒相語曰：有供其食者乎？耶蘇曰：行遣我者之旨，而畢其功，卽我之糧也。爾豈不曰：尙有四月而穫時至乎？我語汝，舉目視田，已黃待穫矣。穫者得值，積實至永生，俾播者穫者同樂也。○屬其邑之撒瑪利亞人多信之，以婦證云：我素行者，彼悉言繼其勞而享焉。○屬其邑之撒瑪利亞人多信之，以婦證云：我素行者，彼悉言之。故撒瑪利亞人就之，求其偕居，遂留二日，因其言而信者尤衆，謂婦曰：今我儕非以爾言而信，乃親聆之，知其誠爲救世者也。○越二日，耶蘇去，彼往加利利，蓋自證先知在故土不見尊也。至加利利，加利利人納之，因若輩亦赴節筵，見其在耶路撒冷節筵時所行之事也。○耶蘇復至加利利之迦拿，卽其以水變酒之處，有王臣某，其子病於迦百農，聞耶蘇自猶太至加利利，遂詣之，求往醫其子，因瀕死矣。耶蘇曰：不見異蹟奇事，爾曹必不信也。王臣曰：主，我子尙未

新約全書

約翰福音

第四章

一百三十五

有人患病三十八年
耶穌在安息日醫之

猶太人因欲害耶穌

耶穌向其表明已與天父同體

五十一 死、請往焉、曰、往哉、爾子生矣、其人信耶穌之言而往、行時、其僕迎之、言其子生
 五十二 矣、問其病瘳於何時、對曰、日昨未刻熱退、父知卽耶穌言爾子生之時、於是已
 五四 及舉家皆信焉、耶穌自猶太至加利利、所行異蹟、此其二也、

二一 第五章 厥後、值猶太人節期、耶穌上耶路撒冷、○在耶路撒冷近羊門有
 五三 池、希伯來音曰畢士大、有五廊焉、中臥病者、瞽者、跛者、血枯者、甚衆、有負病三
 五二 十八年者在彼、耶穌見其臥、知其病已久、謂之曰、爾欲愈乎、病者曰、主、水湧時、
 七六 無人掖我入池、逮我至、他人先我下矣、曰、起、取爾榻而行、其人卽愈、取榻而行、
 九八 〇是日、乃安息日、猶太人謂病愈者曰、茲乃安息日、爾取榻非宜也、曰、愈我者
 十一 云、取爾榻而行、曰、語爾取榻而行者誰也、病愈者不知爲誰、蓋耶穌以其地人
 十二 衆、而退避矣、厥後、耶穌遇之於殿、曰、爾愈矣、勿復干罪、恐所遭者尤甚、其人往
 十三 告猶太人、愈之者耶穌也、猶太人以耶穌於安息日行是、故窘迫之、耶穌曰、我
 十四 父至今行事、我亦行之、故猶太人益欲殺耶穌、因其不僅犯安息日、且稱神
 十五 爲父、以己匹神也、○耶穌曰、我誠語汝、子不見父行之、己則無所能行、凡父
 十六 所行者、子亦如是行之也、蓋父愛子、悉以己所行者示之、且將以大於此者示

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

信之者必
復活得永
生

非己為己
證

有約翰為
證

奇事為證

天父為證

聖經為證

責人不信

三三 之、令爾奇異焉、父如何起死者而甦之、子亦如是甦其所欲者、父不鞫人、悉以
三二 鞫委子、俾眾敬子如敬父、不敬子者、不敬遣子之父也、我誠語汝、聽我言而信
三一 遣我者、其人有永生、不至見鞫、乃已出死入生矣、我誠語汝、時將至、今是矣、死
二九 者將聞、神子之聲、而聞者生焉、蓋父於已有生、其賜子亦如是於已有生、且
二八 賜之權行鞫、以其為人子也、勿以此為奇、時至、凡在墓中者、將聞其聲而出、行
二七 善者復起得生、行惡者復起見鞫、○我於己無所能行、惟依所聞而鞫、我鞫乃
二六 義、以我不求己旨、惟求遣我者之旨耳、我若自證、則我證非真、別有證我者、我
二五 知其證我之證乃真、爾曾遣人詣約翰、彼為真理作證、然我受證、非由於人、第
二四 言此、俾爾得救耳、彼乃燈、燃且明也、爾暫喜其光、然我所有之證、大於約翰者、
二三 蓋父委我以成之事、即我所行者、證我為父所遣也、且遣我之父、已為我證也、
二二 爾從未聞其聲、亦未見其形、不存其道於爾衷、蓋其所遣者、爾不信之也、爾探
二一 索諸經、意其中有永生、而證我者即此也、然爾弗欲就我以得生、我不受榮於
二〇 人、但知爾曹無、神之愛於爾衷焉、我以我父之名而來、而爾弗納、若他人以
一九 己名而來、爾將納之、爾互相受榮、而不求自唯一、神而來之榮、詎能信乎、勿
一八

意我將訟爾於父、有訟爾者、卽爾所向望之摩西也、爾若信摩西、則必信我、因其所書者指我、若不信其書、詎能信我言哉、

第六章

厥後、耶穌渡加利利海、卽提比哩亞海、從者甚衆、因見其行異蹟

於病者也、耶穌登山、偕其徒而坐、猶太人之逾越節伊邇、耶穌舉目、見就之者

甚衆、語腓力曰、我儕何由市餅、以食斯衆乎、言此、乃試之、蓋自知將何爲也、腓

力曰、以二十金之餅、使各得少許、亦不足也、門徒之一、西門彼得之弟安得烈

曰、有童子攜麩麥餅五、小魚二、然於斯衆奚濟乎、耶穌曰、令衆坐、其地多草、衆

遂坐、數約五千、於是耶穌取餅祝謝、分子坐者、魚亦然、如衆所願、旣飽、耶穌謂

其徒曰、拾其屑、勿使有遺、遂拾五麩麥餅之屑、衆食而餘者、盈筐十二、衆見其

所行之異蹟、曰、是誠臨世之先知也、○耶穌知衆將至、強之爲王、遂復退、獨入

於山、○及暮、其徒至海濱、登舟欲濟、往迦百農、旣暝、耶穌尙未至、風烈波揚、門

徒鼓櫂、約行十里有奇、見耶穌履海、近舟、則懼、耶穌曰、我也、勿懼、門徒欣然接

之登舟、而舟條至所往之處、○翌日、衆立彼岸、見有一艇、別無他舟、且見耶穌

未偕其徒登舟、惟門徒獨往、然有數艇、來自提比哩亞、近主祝餅食衆之處、衆

耶穌以五餅二魚食五千人

衆欲立之爲王、耶穌退避山中、耶穌就門徒海

四六 二一 五四三 七六 八 十九 廿 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

多人爲利
身隨從耶
蘇耶穌責

耶穌言已
係眞餅信
者得食

見耶穌與其徒皆未在茲，遂登其艇，抵迦百農，尋之，遇於海之彼岸，則曰：夫子，
三五何時至此？耶穌曰：我誠語汝，爾尋我，非爲見異蹟，乃爲食餅而飽耳，勿爲將壞
三六之糧而勞，宜爲存至永生之糧而勞，卽人子將予爾者，蓋父神已印之矣，衆
三九曰：我儕當何爲以作上帝之工乎？耶穌曰：信其所遣者，卽神之工也，衆曰：爾
三一行何異蹟，使我見而信爾乎？爾何所爲乎？昔我祖食瑪那於野，記有之主，以自
三二天之餅食之，耶穌曰：我誠語汝，非摩西賜爾自天之餅，乃我父以自天之眞餅
三三賜爾也，蓋神之餅，乃降自天，以生賜世者也，僉曰：主歟？常以斯餅賜我，耶穌
三四曰：我乃維生之餅，就我者必不飢，信我者永不渴，然我曾語爾，爾見我而猶弗
三五信也，凡父子我者，必就我，就我者，我必不棄之，蓋我降自天，非行己旨，乃行遣
三六我者之旨，凡所予我者，我弗失，而末日復起之，此遣我者之旨也，凡見子而信
三七之者，有永生，末日我將復起之，此我父之旨也，○猶太人因耶穌言我乃自天
三八而降之餅，遂訾議之，曰：此非約瑟之子耶穌乎？其父母乃我所識者，今何言自
三九天而降耶？耶穌曰：毋相訾議也，非遣我之父引之，無人能就我，就我者，我於末
四〇日復起之，先知載云：衆將蒙神之訓焉，凡聽於父而學之者，則就我，非謂有

食瑪那者已死食此餅者永不

門徒不服此言多有離耶穌者

彼得認耶穌為神耶蘇言猶大為魔鬼所惑

七二 七六九 六六六 六六六 六五 六四三 六六一 六五九 五八 五五六 五五四 五三 五二 五十一 四八七 四八九

人見父惟來自神者見之耳我誠語汝信者有永生我乃維生之餅爾祖食瑪那於野亦死焉食而不死者天降之餅也我乃維生之餅自天而降人食之則永生我所將予之餅即我之肉為世之生而予者也○猶太人遂爭論曰斯人焉能以其肉食我乎耶穌曰我誠語汝非食人子之肉而飲其血則爾衷無生矣食我肉飲我血者有永生我於末日復起之蓋我肉誠為食我血誠為飲也食我肉飲我血者居我中我亦居彼中焉維生之父遣我我因父而生食我者亦如是因我而生此乃自天而降之餅非如列祖食瑪那而死食此餅者必永生也此耶穌在迦百農會堂訓誨而言也○其徒聞之多云難哉斯言誰能聽之耶穌心知其徒緣此訾議則曰斯言躡爾耶設見人子升於故處則何如昇生者靈也肉無益我所語爾之言靈也生也然爾中有弗信者矣蓋耶穌自始即知弗信者為誰賣己者為誰也又曰故我嘗語爾非父子之無人能就我也○由是其徒多退不復從之耶穌謂十二徒曰爾曹亦欲去乎西門彼得對曰主有永生之道吾誰與歸我儕已信且知爾為神之聖者耶穌曰我非選爾十有二人乎而爾中之一乃魔也言此乃指加畧人西門之子猶大十二徒

兄弟勸耶
蘇入都守
節

兄弟去後
耶蘇暗上
耶路撒冷
衆在殿中訓

之一、將賣耶穌者也、

第七章

厥後、耶穌遊行加利利、不欲行於猶太、以猶太人欲殺之、猶太人之構廬節、伊邇、其兄弟謂之曰、去此、往猶太、俾爾徒亦見爾所行、未有欲自顯而行於隱者也、爾若行此、宜自顯於世矣、蓋其兄弟亦未之信也、耶穌曰、我時尙未至、爾時恆便、世不能惡爾而惡我、以我證其惡行也、爾可赴節、我猶不赴焉、以我時未至也、言此、則仍居加利利、○迨其兄弟赴節、耶穌亦往、非顯然、乃若隱然者、猶太人於節期尋之曰、彼安在乎、衆多竊議之、或曰善人也、或曰否、乃惑衆耳、然無明言之者、懼猶太人故也、○節期中、耶穌上殿訓誨、猶太人奇之曰、斯人未學、何由識書乎、耶穌曰、我之訓非由己、乃由遣我者也、人苟願行其旨、必知斯訓、或由神、或我、由己而言矣、由己言者、求己之榮、惟求遣之者之榮、斯人乃誠、其衷無不義也、摩西非以律授爾乎、第爾中無一行律者、何爲欲殺我耶、衆曰、爾患鬼矣、誰欲殺爾、耶穌曰、我曾行一事、爾皆奇之、夫摩西授爾割禮、然非由摩西、乃由列祖、故安息日、爾行割於人、人於安息日、受割免違摩西之律、而我於安息日、使人痊愈、爾遂怒我乎、勿鞠以貌、惟鞠以義、○耶路

法利賽人捉耶
蘇

渴者當就
耶穌

民間紛論
耶穌

差役不捉
耶穌法利
賽人不悅

撒冷人有云、此非衆所欲殺者乎、今彼侃侃而談、無與之言者、有司誠知其爲
二六 基督乎、然我儕知斯人所自、而基督至、無知其所自者、故耶穌於殿訓誨、呼曰
二七 爾知我、亦知我所自、我非擅至、遣我者乃真、爾不知之、惟我知之、以我由之而
二八 來、而彼遣我也、衆遂欲執之、但無著手者、以其時未至也、衆中多信之、曰、基督
二九 至、其行異蹟、多於斯人乎、法利賽人聞衆議如此、遂與祭司諸長遣役執之、耶
三〇 穌曰、我猶暫偕爾、後歸遣我者、爾將尋我不遇、我所在、爾弗能至、猶太人相語
三一 曰、彼將何往、使我不遇耶、豈往散處於希利尼人中者、而訓希利尼人乎、其言
三二 尋我不遇、我所在、爾弗能至、是何言歟、○於節之末日、卽大日也、耶穌立而呼
三三 曰、人若渴、宜就我飲、信我者、如經所言、將有活水之川、由其腹而流焉、耶穌此
三四 言、指信之者將受之聖靈、蓋聖靈尙未降、因耶穌未榮也、衆聞斯言、或曰、是誠
三五 彼先知也、或曰、是乃基督、或曰、基督豈出自加利利乎、經不云、基督出於大衛
三六 之裔、自伯利恆、卽大衛所居之鄉乎、衆遂因之紛爭、中有欲執之者、但無人著
三七 手耳、○役復祭司諸長、及法利賽人、僉曰、何不曳之來乎、對曰、從未有人若是
三八 而言也、法利賽人曰、爾亦爲所惑乎、有司與法利賽人、有信之者乎、但此衆不

四四七

四四八

四四九

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

四五〇

法利賽人
又不悅尼
哥底母之
言

法利賽人
以被執之
淫婦問難
耶穌

耶穌言已
為世之光
所傳之道
真實

五十一 識律見誼矣、中有尼哥底母、即昔詣耶穌者、謂之曰、未聽其言、不識其所為、而
五十二 鞫之、豈我律乎、衆曰、爾亦出自加利利乎、可考而知、無先知自加利利起也、○
五十三 衆乃歸、

第八章

耶穌往橄欖山、味爽返於殿、民成就之、乃坐而訓焉、士子與法利

賽人、曳一行淫時見執之婦、置於中、謂耶穌曰、夫子、此婦適行淫時見執、若是
之婦、摩西律命以石擊之、爾意云何、此言乃試耶穌、欲得所以訟之、耶穌鞠躬
以指畫地、衆問不已、耶穌起曰、爾中無罪者、可先以石擊之、復鞠躬畫地、衆聞

之、自晨至幼、一一皆出、惟遺耶穌、婦猶立於前、耶穌起、謂之曰、婦歟、其人安在、
無罪爾者乎、婦曰、主、無之、曰、我亦不爾罪、去之、勿再犯也、○耶穌復語衆曰、我
乃世之光、從我者、不行於暗、必有維生之光、法利賽人曰、爾自證、其證非真、耶

蘇曰、我雖自證、其證乃真、蓋我自知何來何往、而爾不知也、爾以貌判人、我弗
判也、設我判之、其判乃真、以我非獨在、乃偕遣我之父也、爾律載云、二人之證
為真、我自證、遣我之父、亦證焉、衆曰、爾父安在、耶穌曰、爾不識我、亦不識我父、
若識我、亦必識我父矣、此乃耶穌訓於殿、在庫前、所言、無人執之、以其時未至

信之者得
真理必能
自由

猶太人雖
為亞伯拉
罕子孫卻
作罪孽之
奴
雖稱神
為父卻屬
魔鬼

也。○耶穌又曰：我往矣，爾將尋我，而必死於爾罪。我往之所，爾不能至，猶太人
 曰：其言我往之所，爾不能至，得毋自戕乎？耶穌曰：爾屬下，我屬上，爾屬斯世，我
 非屬斯世。故曰：爾必死於爾罪。若不信我之為彼，或指耶和華而言則死於爾
 罪必矣。衆曰：爾為誰，曰：卽我自始所言於爾者。我有多端議爾，判爾，惟遣我者
 乃真。我以聞於彼者，語於世也。衆不知其指父而言。耶穌曰：爾舉人子時，將知
 我之為彼，非自擅而行，乃依父訓我者言之耳。遣我者偕我，不遣我獨在，以我
 常行其所悅也。耶穌言此，人多信之。○遂謂信己之猶太人曰：爾若恆於我道，
 則誠我徒也。爾將識真理，而真理將釋爾。衆曰：我儕亞伯拉罕之裔，從未為人
 奴，何釋之云？曰：我誠語汝，凡干罪者，卽罪之奴。夫奴不永居於家，而子永居焉。
 若子釋爾，則誠釋矣。我知爾為亞伯拉罕之裔，然爾欲殺我，因我道不容於爾
 衷也。我所見於我父，我卽言之。爾所聞於爾父，爾卽行之。衆曰：亞伯拉罕乃我
 父也。耶穌曰：爾若亞伯拉罕之子，必行亞伯拉罕之行矣。我以聞於神之真
 理語爾，而爾今欲殺我，此非亞伯拉罕所行也。爾行爾父之行耳。衆曰：我非由
 淫而生，我有一父，卽神也。耶穌曰：若神為爾父，則必愛我，蓋我自神

猶太人毀
謗耶穌

耶穌言已
為神所
榮已在亞
伯拉罕之
先猶太人
欲以石擊
之
耶穌醫生
來之醫者

四四三

四四五

四七

四四八

五二

五二

五三

五四

五六

五六

五七

五九

非自擅而至，乃神所遣，爾何不達我言乎，不能聽我道故也。爾由爾父，即魔也。爾父之慾，爾欲行之，彼自始為殺人者，不立於真理，以其衷無真理也。其言誰，乃由己而言，蓋彼為誑者，且為誑者之父。爾不信我，以我言真理也。爾中誰以罪擬我乎，我言真理，爾何不信我耶。由神者聽神之言，爾非由神故，弗聽也。猶太人曰：我言爾為撒瑪利亞人，且患鬼，豈不然乎。耶穌曰：我非患鬼，乃尊我父，而爾侮我耳。我不求己榮，有一求我榮者，且行鞠焉。我誠語汝，人守我道，永不見死。猶太人曰：今我知爾患鬼。亞伯拉罕死，諸先知亦死，而爾曰：人守我道，永不見死。爾豈大於我父亞伯拉罕乎。彼已死，諸先知亦死，爾自居何等耶。耶穌曰：我若自榮，我榮則無矣。榮我者乃我父，即爾所言爾之神也。爾未嘗識之，而我識之。若云不識，則誰如爾矣。惟我識之，而守其道。爾父亞伯拉罕欣然冀見我之日，見之則喜。猶太人曰：爾年未五旬，豈見亞伯拉罕乎。耶穌曰：我誠語汝，未有亞伯拉罕之先，即有我矣。眾取石欲擊之。耶穌潛而出殿。

第九章 耶穌行時，見有生而瞽者，門徒問曰：夫子，斯人生而瞽，誰獲罪歟，斯人乎，抑其父母乎。耶穌曰：非斯人獲罪，亦非其父母，惟於彼以顯神作為

大問警者
何以得見
法利賽人
因耶穌安
息日施醫
欲罪耶穌

受醫者信
耶穌為之
作證

四 耳時尙晝我儕必行遣我者之行夜至則無人能行矣我在世乃世之光言竟
 五 則唾於地以唾和泥塗瞽者之目謂之曰往洗於西羅亞池西羅亞譯卽奉遣
 六 也其人往洗之得見而反鄰人與素見其爲乞者曰此非坐而乞者乎或曰然
 七 或曰否假之耳其人曰我是也衆曰爾目何以啟曰有耶穌者和泥塗我目令
 八 我洗於西羅亞池我往洗之卽明矣衆曰其人安在曰不知也○衆引素瞽者
 九 詣法利賽人耶穌和泥啟其目之日乃安息日也法利賽人亦問其何以得明
 十 對曰彼置泥於我目我洗而明也法利賽人有曰斯人不守安息日非由神
 十一 也或曰罪人何能行如是異蹟乎衆遂分黨復謂瞽者曰彼旣啟爾目爾謂其
 十二 爲何如人曰先知也猶太人不信其素爲瞽而復明遂呼其父母問曰此乃爾
 十三 子爾言生而瞽者乎今何以得見耶其父母曰彼爲我子生而瞽者我所知也
 十四 但今何以得見我則不知誰啟其目我亦不知彼長矣可問之將自言也父母
 十五 言此懼猶太人也因猶太人約定有認耶穌爲基督者必出之於會堂故其父
 十六 母曰彼長矣可問之其費又呼素瞽者曰爾宜歸榮神我知斯人乃罪人也
 十七 曰其爲罪人與否我不知也惟知一事卽我昔瞽今見耳衆問之曰彼於爾何

法利賽人
逐得愈者
出教
耶穌收之
耶穌言已
耶世使替
者明明者
替
耶穌爲門
又爲善牧
善牧者爲
羊捨命

爲如何敢爾目曰我已告爾爾弗聽何復欲聽之爾亦欲爲其徒乎衆詬之曰
爾乃其徒我儕摩西徒也神諭摩西我儕知之但不知斯人奚自曰斯亦奇
矣彼敢我目而爾不知其奚自耶我知神不聽罪人惟崇拜神而行其旨
者乃聽之伊古以來未聞有敢生而替者之目也斯人若非由神則無能爲
也衆曰爾通體生於罪中反教我乎遂逐之○耶穌聞其見逐遇之曰爾信
神子乎曰主彼爲誰俾我信之耶穌曰爾已見之與爾言者是也曰主我信矣
遂拜之耶穌曰我爲鞠入世使不見者得見而見者反替也同在之法利賽人
聞之曰我儕亦替乎耶穌曰爾若替則無罪今云我見爾罪尙在焉
第十章 我誠語汝入羊牢不由其門而踰自他處者竊也盜也由門入者
羊牧也司門者爲之啟羊聽其聲遂以名呼其羊引之出既悉出之則先之行
羊從之以識其聲也不從他人而避之不識其聲也耶穌以斯喻語之衆不知
其云何○故耶穌又曰我誠語汝我卽羊之門凡先我來者竊也盜也羊弗之
聽我卽門也由我入者必得救且出入而得芻竊者至無非以竊以殺以滅我
至乃使之有生且有餘裕焉我乃善牧善牧者爲羊舍生傭者非牧也羊非己

猶太人紛
論耶穌已
為基督為
所行者以
證耶穌
猶太人欲
殺耶穌

三三 有見狼至、則棄而逃、狼攫而散之、備者之逃、以其為備、不顧羊耳、我乃善牧、我
三二 識屬己者、屬己者亦識我、猶父識我、我識父然、我且為羊舍生、我別有羊、非屬
三一 此牢者、亦必引之、彼將聽我聲、則為一羣一牧矣、父愛我、以我舍生、俾復取之、
三〇 我生無奪之者、乃我自舍之也、我有權舍之、亦有權復之、斯命我已受於我父
二九 矣、猶太人緣此復分黨、多云、彼憑於鬼而狂、胡為聽之、或云、此非憑於鬼者
二八 之言、鬼能啟瞽者之目乎、○值耶路撒冷之修殿節、冬時也、耶穌在殿、步於所
二七 羅門之廊、猶太人環而語之曰、爾令我猶豫、至幾何時乎、爾若基督、明以告我、
二六 耶穌曰、我曾告爾、而爾弗信、我以父名而行者、證我矣、但爾弗信、以爾非我羊
二五 也、我羊聽我聲、我識之、而羊從我、我亦予之永生、終弗淪亡、無能奪之於我手、
二四 我父即以羊予我者、大於萬有、無能奪之於父手、我與父一也、猶太人復取石
二三 欲擊之、耶穌曰、我由父多、以善行示爾、爾因何行、以石擊我乎、猶太人曰、石擊
二二 爾者、非為善行、乃為僭妄、以爾人也、而自以為神也、耶穌曰、爾律不載云、我
二一 言爾曹為神乎、夫經不能廢也、既稱承神道者為神、則父以為聖、而遣入世
二〇 者、自謂神子、僭妄云乎哉、若我不行我父之行、則勿信我、若行之、雖不信我、

耶蘇避猶
太人
往約但河
外多人信
從
耶蘇使拉
撒路復活

三九 宜信其行、俾爾知而且明、父在我中、我在父中也、衆又欲執之、乃脫其手而去、
四〇 復往約但外、至約翰初施洗之處居焉、人多就之、曰、約翰未行異蹟、其所指
四二 斯人而言者皆真也、在彼信之者衆、

三一 第十一章 有病者拉撒路、居伯大尼、卽馬利亞與其姊妹馬大之村、此馬

三 利亞、乃昔以膏膏主、以髮拭其足者、病者拉撒路、其兄弟也、姊妹遣人告耶蘇

四 曰、主、爾所愛者病矣、耶蘇聞之曰、此病不至死、乃爲神之榮、俾神子以是

六五 而榮也、馬大姊妹、並拉撒路、皆耶蘇所愛者、旣聞其病、於所居之處仍留二日、

八七 後謂門徒曰、我儕可復往猶太門徒曰、夫子猶太人方欲以石擊爾、爾尙復往

十一九 乎、耶蘇曰、晝非六時乎、人晝行不蹶、因見此世之光、夜行則蹶、以其無光也、言

三三 竟、又曰、我儕之友拉撒路寢矣、我往寤之、門徒曰、主、寢則將愈矣、耶蘇此言乃

三三 指其死、門徒意其謂安寢也、耶蘇遂明告之曰、拉撒路死矣、我未在此、則爲爾

十六 喜、致爾信也、雖然、我儕往就之、多馬稱低土馬者、謂同人曰、我儕亦往、與之偕

十七 亡、耶蘇至、知拉撒路葬已四日矣、伯大尼近耶路撒冷、相去約六里、猶太人

三十 多就馬大馬利亞、爲其兄弟而唁之、馬大聞耶蘇至、出迓之、馬利亞仍坐於室、

三一馬大謂耶穌曰、主若在此、我兄弟不死矣、今我知爾凡求於三一神者、莫不賜爾、
三二耶穌曰、爾兄弟將復起、馬大曰、我知末日復起時、彼亦復起、耶穌曰、復起者我
三三也、生者亦我、信我者、雖死必生、生而信我者、永不死、爾信斯乎、馬大曰、主然也、
三四我已信爾為基督、卽神子、當入世者、言竟、乃歸、潛呼其姊妹馬利亞曰、師至、
三五呼爾、馬利亞聞之、亟起就之時、耶穌未入村、猶在馬大逐之之所、偕馬利亞在
三六室而唁之、猶太人見其亟起而出、則從之、意其往墓而哭也、馬利亞至、見耶
三七穌、伏其足下、曰、主若在此、我兄弟不死矣、耶穌見其哭、又見偕來之猶太人亦
三八哭、心恚而傷、曰、葬於何處、曰、主來觀之、耶穌泣焉、猶太人曰、其愛斯人何如也、
三九或云、彼曾啟瞽者之目、不能使斯人不死乎、耶穌復恚於衷、至墓、墓乃洞、上置
四〇石焉、耶穌曰、去其石、死者之姊妹馬大曰、主、今已臭矣、蓋四日也、耶穌曰、我不
四一語汝云、爾若信、將見神之榮乎、衆遂去石、耶穌仰目曰、父歟、爾既聽我、我謝
四二爾、我知爾恆聽我、但我言此、乃爲環立之衆、俾其信爾、遣我也、言畢、大聲呼曰、
四三拉撒路、出、死者卽出手、足束布、面裹巾、耶穌謂衆曰、解之、使行、就馬利亞之
四四猶太人、見耶穌所行、多信之、但有以其所行、往告法利賽人者、於是祭司諸

猶太多人信耶穌

四四六

四四四

四四二

四一

三九九

三三七

三三六

三三四

三三三

三三二

三二九

二八

二七六

三三三

三三三

三三三

大祭司與法利賽人欲害耶穌該亞法像言耶穌為人受死
 耶穌避於他處
 有人尋訪耶穌欲捉之
 馬利亞以香膏抹耶穌足
 多人聚集欲見復活之拉撒路衆祭司長欲並殺之

四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

長與法利賽人集會曰斯人多行異蹟我儕若何若容其如是衆將信之羅馬人必至奪我土地人民矣中有該亞法者是年爲大祭司語衆曰爾無所知也獨不思一人爲衆死俾舉國弗亡乃爾曹之益也其言非由乎己乃是年適爲大祭司豫言耶穌將爲斯民死也且不祇爲斯民又使神散處之子民會歸於一也自是而後衆議殺之○故耶穌不復顯行於猶太人中去彼而往近野之地至一邑名以法蓮偕門徒居之猶太人逾越節伊邇多有自鄉上耶路撒冷者於節前自潔也衆尋耶穌立於殿相語曰爾意若何彼不赴節乎祭司諸長與法利賽人曾出諭曰若有知其所在者宜報焉俾得執之

第十二章

逾越節前六日耶穌至伯大尼即使拉撒路自死復起之所在彼或爲之具殮馬大供事拉撒路爲同席者之一馬利亞以至純至貴那達膏一斤膏耶穌足以髮拭之膏香滿室門徒之一卽將賣耶穌之加畧人猶大曰何不以此膏鬻金三十以濟貧乎此言非顧貧乃因其爲竊且職橐而取所貯耳耶穌曰聽之俾存之俟我葬日蓋爾恆有貧者偕不恆有我也○猶太衆庶知耶穌在彼則至不獨爲耶穌亦欲見其自死而起之拉撒路祭司諸長相議

耶路撒冷
耶穌乘驢
入耶路撒冷

希利尼人
欲見耶穌
耶穌豫言
已將受死

廿三 欲並拉撒路而殺之、蓋猶太人多因之信耶穌也、○翌日、赴節者甚衆、聞耶穌
廿四 將至耶路撒冷、取椶枝出迎、呼曰、和散那、奉主名來者之、以色列王、宜頌也、耶
廿五 穌遇小驢乘之、如記所云、錫安女勿懼、爾王來矣、乘驢駒也、門徒初不明此、至
廿六 耶穌榮時、方憶斯事、經已載之、而衆果行之也、耶穌呼拉撒路出墓、俾其自死
廿七 而起、所偕之衆爲證、衆往迎之、聞其行斯異蹟故也、法利賽人相語曰、爾謀一
廿八 無所濟、舉世皆從之矣、○當節期往拜者、中有希利尼數人、就加利利伯賽大
廿九 人腓力曰、主、我儕欲見耶穌、腓力往告安得烈、安得烈與腓力告耶穌、耶穌曰
三十 人子榮時至矣、我誠語汝、麥粒弗落於地而死、獨存而已、死則結實繁矣、愛其
三十一 生者喪之、不愛其生於斯世者、將保之至永生、人役於我、則當從我、我所在、我
三十二 役亦將在焉、役於我者、我父將貴之、今我心憂忡、將何言乎、父歟、拯我免於斯
三十三 時、然我爲此而至斯時也、父歟、願爾榮爾名、時、自天有聲云、我既榮之、將再榮
三十四 之、旁立之衆聞之、曰、雷也、或曰、天使與之言也、耶穌曰、斯聲之來、非爲我、乃爲
三十五 爾曹、今此世見鞠、此世之君見逐矣、我若見舉、離地、將引衆就我矣、耶穌此言、
三十六 乃示其將死之狀也、衆曰、我聞律云、基督永存、爾何言人子將見舉乎、此人子

猶太人心
中蒙昧不
信耶穌

有官長信
耶穌不敢
明認
耶穌言已
乃神所
遣信已者
即信神

耶穌為門
徒濯足

三六五

三七

三八

三九

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

誰耶、耶穌曰、光在爾中暫耳、有光則宜行、免暗及爾、行於暗者、不知所往矣、爾

尚有光、宜信之、致成爲光之子也、○耶穌言竟、遂往而隱、雖多行異蹟於衆前、

而人猶不之信、以應先知以賽亞之言云、主歟、我所宣傳、信者誰乎、主之臂力、

顯於誰乎、衆所以不能信者、蓋以賽亞又云、主瞽其目、頑其心、恐其目見心悟、

轉移而我醫之、以賽亞之言、因見其榮、而論及之也、然有司多信之、以法利賽

人故、不承認之、恐見逐於會堂、蓋好人之榮、過於神之榮也、○耶穌呼曰、信

我者、非信我、乃信遣我者、且見我、卽見遣我者也、我乃光臨於世、俾信者弗居

於暗、聞我言而不守者、我不之鞠、蓋我來非以鞠世、乃以救世耳、人拒我、弗納

我言、有鞠之者、卽我所言之道、將鞠之於末日也、我未嘗由己而言、乃遣我之

父、以所當言、所當語者命我也、我知其命乃永生、故我所言、乃依父語我者言

之、

第十三章 逾越節前、耶穌知離世歸父時至、既愛在世之屬己者、終亦愛

之、席間、魔既以賣耶穌之意、置於西門子加畧人猶大之心、耶穌知父已畧萬

物於其手、且知其出於神、歸於神、遂離席解衣、取巾自束、注水於盤、濯門

對門徒謙卑親愛

像言已將為一徒所賣 示意約翰猶大者乃

七六 徒足、以所束之巾拭之、比及西門彼得、彼得曰、主、濯我足乎、耶穌曰、我所為者、
七八 爾今不識、後則知之、彼得曰、爾終毋濯我足、曰、我不爾濯、爾則與我無與、西門
十 彼得曰、主、不止我足、即我手與首亦然、耶穌曰、既浴者、祇須濯足、則全潔矣、爾
十一 曹乃潔、但不盡然耳、蓋耶穌知將賣己者為誰、故曰、不盡潔也、○濯畢、衣而復
十二 坐、曰、我所行者、爾知之乎、爾稱我為師、為主、爾之言然、蓋我是也、我為主、為師、
十三 猶濯爾足、則爾曹亦宜相濯足也、蓋我以模楷示爾、使爾如我所行而行焉、我
十四 誠語汝、僕不大於主、使者不大於使之者、爾若知此而行之、則福矣、我言非概
十五 指爾眾、我所選者我知之、但使經得驗、同我食餅者、舉踵敵我也、今事未成、我
十六 先告爾、俾及既成、可信我為基督、我誠語汝、接我所遣者、即接我、接我者、即接
十七 遣我者也、○耶穌言此、心則憂忡、證曰、我誠語汝、爾中一人將賣我矣、門徒相
十八 視、不知所言者誰有一為耶穌所愛者、適倚其懷、西門彼得得領示之、蓋謂告我
十九 儕所言者誰也、乃依耶穌胸、問曰、主、誰歟、耶穌曰、我濡片食而予之者是也、遂
二十 濡片食、予西門子加畧、人猶大、猶大受片食後、撒但入之、耶穌語之曰、爾所為
二十一 者、速為之、同席者、無一人知其何以言此、或意因猶大職囊、使市節筵所需、抑使

命門徒彼
此相愛
向彼得言
爾將三次
不認我

耶穌將去
世豫安門
徒之心
言己乃道
路真理生
命又與父
合而為一

奉主名祈
禱必有應
驗

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 二一 四三 六五 八七 九 十 十一 十二 十三

濟貧也。猶大受片食亟出時已夜矣。○既出耶穌曰：今也人子榮，神亦因之而榮。神將於己榮之，且速榮之。小子乎，我尙暫借爾，爾將尋我，昔我語猶太人，我所往，爾不能至，今亦如是語爾也。我以新誠予爾，令爾相愛，如我愛爾，爾亦相愛也。爾若相愛，則人皆識爾為我徒也。○西門彼得曰：主何往？耶穌曰：我所往，爾今不能從，後將從之。彼得曰：主，今何不能從爾乎？我欲為爾捐生。耶穌曰：爾為我捐生乎？我誠語汝，鷄尙未鳴，爾將三言不識我矣。

第十四章

爾心勿憂，既信神，亦宜信我。我家多第宅，否則我必先告爾。我往，乃備爾所居耳。若往備之，則復來接爾歸我。我所在，爾亦在焉。我所往，爾知其途，多馬曰：主，爾所往，我且不知，焉知其途乎？耶穌曰：我即途也。誠也，生也，非由我，則無人詣父。爾若識我，則亦識我父。今而後爾識之，且曾見之。腓力曰：主，以父示我，足矣。耶穌曰：腓力，我借爾如是之久，爾猶不識我乎？見我即見父，爾何言以父示我耶？我在父中，父在我中，爾弗信乎？我語爾者，非由己而言，乃恆在我中之父行厥行也。我在父中，父在我中，爾宜信之，否則以所行者信我，我誠語汝，信我者將行我之行，且行大於斯者，以我歸父也。爾以我名求

濟貧也。猶大受片食亟出時已夜矣。○既出耶穌曰：今也人子榮，神亦因之而榮。神將於己榮之，且速榮之。小子乎，我尙暫借爾，爾將尋我，昔我語猶太人，我所往，爾不能至，今亦如是語爾也。我以新誠予爾，令爾相愛，如我愛爾，爾亦相愛也。爾若相愛，則人皆識爾為我徒也。○西門彼得曰：主何往？耶穌曰：我

宜遵守主
誠表明愛
心耶蘇許賜
聖靈

賜門徒平
安

耶蘇以葡
萄樹設喻

者、我必成之、俾父以子而榮、爾以我名求於我者、我必成之、爾若愛我、必守我
 誠、我將求父、父必別以保惠師予爾、使之永偕爾也、卽真理之靈、世不能納、以
 弗之見、且弗之識、惟爾識之、以其恆偕爾、且將在爾衷、我不遺爾爲孤子、我必
 就爾、頃之、世不復見我、惟爾見我、以我生、爾亦必生、是時也、爾將知我在父中、
 爾在我中、我在爾中、有我誠而守之者、卽愛我、愛我者、必見愛於我父、我亦愛
 之、且以己顯示之、有猶大者、非加畧之、猶大曰、主顯示我儕、而不顯示於世何
 也、耶蘇曰、人若愛我、必守我道、我父必愛之、我儕就而偕居焉、不愛我者、不守
 我道、爾所聞者非我道、乃遣我之父之道也、○我偕爾居時、言此於爾、惟保惠
 師、卽父因我名將遣之、聖靈必以萬事訓爾、且令爾悉憶我所語爾者、我遣爾
 以安、以我之安予爾、我所予、非如世所予、爾心勿憂、勿懼、爾嘗聞我云、我往而
 復就爾、爾若愛我、則以我歸父而喜、以父大於我也、今事未成、我先告爾、俾及
 旣成、爾可信之、此後、我與爾無多言、蓋此世之君將至、彼於我無與也、但使世
 知我愛父、循父所命而行焉、起、我儕其去此、

第十五章

我爲真葡萄樹、我父爲場師、凡在我之枝、而不實者、則去之、實

言門徒宜
與己聯合

門徒必為
世人所恨
耶穌豫安
其心

四三 則潔之、使實尤繁也、今爾曹因我語爾之言而潔矣、爾宜恆在我中、我亦在爾
 五 中、若枝不恆在樹、不能自實、爾不恆在我、亦然、我為葡萄樹、爾為枝、恆在我中、
 六 我亦在彼中者、則結實孔繁、蓋外乎我、爾無能為也、不恆在我者、猶枝見棄而
 七 槁、人拾而投於火焚之、若爾恆在我中、我言恆在爾中、凡爾所欲、求則成之、爾
 八 結實孔繁、我父於此而榮、而爾乃為我徒也、如父愛我、我亦愛爾、爾宜恆在我
 九 之愛中、爾守我誠、則恆在我愛、如我守父誠、而恆在其愛矣、我、以是語爾、俾我
 十 之喜在爾中、俾爾之喜得盈也、爾宜相愛、如我愛爾、此我誠也、人為友捐生、愛
 十一 莫大於此者、爾若行我所命、即我友也、今而後、我不謂爾為僕、蓋僕不知其主
 十二 所行、乃謂爾為友、因所聞於父者、已悉示爾、非爾選我、乃我選爾、立爾、俾爾往
 十三 而結實、且俾爾實恆存、致爾以我名求父者、父則賜爾、我以此命爾、使爾相愛、
 十四 世若惡爾、爾知其先已惡我、爾若屬世、世必愛屬己者、爾非屬世、乃我選爾出
 十五 乎世、故世惡爾焉、宜憶我言云、僕不大於主人、若窘逐我、亦將窘逐爾、若守我
 十六 言、亦將守爾言矣、人將因我名、悉以是加爾、不識遣我者故也、若我未來、誨之、
 十七 彼則無罪、今其罪無可諉矣、惡我者、亦惡我父、我若未於其中、行人所未行者、

聖靈將為耶穌作證使徒亦作證

耶穌又安慰門徒之心

以聖靈降臨慰之

以己復活升天慰之

彼則無罪、今彼於我及父、且見且惡矣、此乃應其律所載云、彼無故惡我也、但我自父將遣於爾之保惠師、即出於父真理之靈、既至、必為我證、爾亦為證、以爾自始偕我也、

第十六章 我以此語爾、免爾傾覆、人將逐爾出會、且時將至、殺爾者、自以為事、神也、如是、因其未識父與我也、我以此語爾、時至、俾爾憶及我嘗言之、初未以此語爾者、以我偕爾也、我今歸於遣我者、爾中無人問我何往、第因我以此語爾、憂充爾心矣、然我以誠語爾、我往、則益爾、不往、保惠師弗來、往、則遣之就爾、至、則以罪、以義、以鞠、使世自訟、以罪、因其弗信我、以義、因我歸父、爾不復見我、以鞠、因斯世之君見鞠也、我尚有多端語爾、但爾今弗克勝之、迨真理之靈至、將導爾悉明真理、蓋彼非由己而言、乃言其所聞、且以將來者示爾、彼將榮我、蓋以取於我者示爾也、凡父所有者、即我有、故曰、以取於我者示爾也、頃之、爾不見我、又頃之、爾復見我、其徒或相語曰、彼云、頃之不見我、又頃之復見我、且云、因我歸父、此言何也、又曰、頃之云者、何也、我不知其所謂也、耶穌知其欲問、遂曰、我言頃之、爾不見我、又頃之、爾復見我、爾以此相詰乎、我誠語汝、

三五 二七 二一 四三 六五 七 十九八 十一 十二 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

奉耶穌名
祈禱天父
必蒙允准

門徒在世
上有患難
在基督有
平安
耶穌受難
之先祈禱
求父使已
得榮

爾將哭而哀、世將喜、爾將憂、然爾憂必易為樂也、婦臨產則憂、因其期至、既誕、

不復憶其苦、喜有人生於世也、如是爾今有憂、然我復見爾、爾心將喜、且爾之

喜、無人奪之、其時、爾無所問於我、我誠語汝、爾若有求於父、父將以我名賜爾、

爾未嘗以我名而求、求則必得、致爾之樂盈焉、○凡此、我曾以喻語爾、時至、我

不復以喻語爾、乃以父明示於爾、其時、爾將以我名而求、我不曰、我將為爾祈

父、蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我出於父也、我出於父而臨世、復離世而歸父、

門徒曰、今爾明言、不以喻矣、我今知爾乃無不知、無須人問、是以信爾自神

出也、耶穌曰、今爾信乎、時將至、且已至矣、爾將離散、各歸其所、遺我獨在、然我

非獨在、父偕我也、我以此語爾、俾爾於我而安、爾在世有難、然當毅然、我已勝

世矣、

第十七章 耶穌言竟、舉目仰天曰、父歟、時至矣、祈榮爾子、致子榮爾、如爾

子子以權、以治凡有血氣者、俾子以永生予爾所予之者、永生也者、識爾為唯

一之真神、與爾所遣之耶穌基督也、我已榮爾於地、爾所委我行者、我已成

之矣、父歟、今使我與爾偕榮、即創世之先、與爾共有之榮也、爾自世子我之人、

三一 二一 三 四 六五

三一 三二 三三 三九 三八 二六 二四 二二

求父保護
門徒使門
徒常合而
爲一

常遵守真
理
使凡信者
在天與己
同得榮耀

七 我已以爾名示之、彼原屬爾、爾以予我、而彼已守爾道也、今彼知爾所予我者、
 八 悉由於爾、蓋爾授我之言、我授於彼、而彼受之、知我誠由爾出、且信爾遣我也、
 九 我爲彼祈、不爲世祈、惟爲爾所予我者、以其屬爾也、凡屬我者屬爾、屬爾者屬
 十 我、我於彼而榮矣、今而後、我不在世、彼在世、我歸爾、聖父歟、爾所予我者、祈於
 十一 爾名保之、俾其爲一、如爾我然、我偕彼之時、曾於爾所予我之名保之、且守之、
 十二 中無所亡、惟淪亡之子耳、以應經言也、今我歸爾、而言此於世、致我之樂盈於
 十三 彼焉、我以爾道授之、而世惡之、以其不屬世、如我不屬世然、我非祈爾取之、離
 十四 世、乃保之脫惡也、彼不屬世、如我不屬世、然、祈爾聖之以真理、爾道乃真理也、
 十五 爾遣我入世、我亦遣彼入世、我爲彼而聖、使彼亦以真理而聖、我不僅爲彼祈、
 十六 亦爲因其言而信我者祈、使皆爲一、如父在我中、我在父中、使彼亦在我儕中、
 十七 令世信爾遣我也、爾予我之榮、我已予彼、使之爲一、如爾我爲一、然、我於彼中、
 十八 爾於我中、使之成全於一、致世知爾遣我、且愛彼如愛我焉、父歟、爾所予我者、
 十九 願於我所在、彼亦偕在、見爾賜我之榮、蓋創世之先、爾已愛我矣、義哉、父乎、世
 二十 弗爾知、惟我知爾、斯人亦知爾遣我也、我既以爾名示之、又將示之、致爾愛我

猶大賣耶

彼得削馬
勒古之耳
耶蘇被人
捉拿解至
亞那所
彼得始言
不認識耶
蘇
耶蘇在該
亞法面前
被審

之愛在彼中、我亦在彼中矣、

第十八章

耶穌言竟、偕門徒出、越汲淪溪、有一園、入焉、賣耶穌之猶大、亦

識其處、因耶穌偕門徒屢集於彼也、猶大率卒一隊、與祭司諸長法利賽人之

隸、以炬、以燈、以械而至、耶穌知事將及己、出而問曰、爾誰尋耶、曰、拿撒勒人耶

蘇、耶穌曰、我是也、賣之之猶大、亦偕衆而立、耶穌一言、我是、衆退卻而仆地、耶

蘇復問曰、爾誰尋耶、曰、拿撒勒人耶穌、耶穌曰、已告爾我是矣、若尋我、則容斯

衆去、是爲驗其前言云、爾予我者、未亡其一也、西門彼得拔佩刀、擊大祭司之

僕、削其右耳、僕名馬勒古、耶穌語彼得曰、韜爾刀、父子我之杯、我不飲乎、○於

是隊卒與千夫長、及猶太人之隸、執耶穌繫之、先曳至亞那、乃是歲大祭司該

亞法之妻父也、該亞法者、卽曾與猶太人議云、一人代民死、乃有益者也、○西

門彼得從耶穌、又一門徒從之、乃素爲大祭司所識者、同入大祭司院、彼得立

於門外、大祭司所識之門徒、出語司門之婢、引彼得入、婢謂彼得曰、爾亦斯人

之徒乎、曰、非也、衆僕與隸、因寒熾炭、立而向火、彼得亦偕之向火、○大祭司以

其門徒與訓誨詰耶穌、耶穌曰、我明言於世、恆訓於會堂及殿、卽猶太人恆集

彼得又言不認識耶

穌

耶穌被解至彼拉多

所

言已國非世上之國

猶太人求彼拉多釋巴拉巴

三三 之處、隱中則無所言、胡為問我、可問聞於我者、我與之言何、彼皆知也、耶穌言
 三二 此旁立一隸批之、曰、爾若是對大祭司乎、耶穌曰、我言若非、可證其非、若是何
 三一 批我耶、亞那解之至大祭司該亞法、仍繫焉、○西門彼得得立而向火、或謂之曰、
 三〇 爾亦其徒乎、彼得弗承、曰、非也、有大祭司之僕、即彼得、削其耳者之戚屬、曰、我
 二九 非見爾、借彼於園乎、彼得復不承、鷄即鳴矣、○平旦、眾曳耶穌、自該亞法至公
 二八 廨、眾弗入、以免受污、不得食逾越節筵也、彼拉多出、謂眾曰、以何事訟斯人乎、
 二七 對曰、彼若非行惡者、我儕則不付於爾矣、彼拉多曰、爾自取之、依爾律、鞫之、猶
 二六 太人曰、我儕殺人、不合於律、此乃驗耶穌所言、示其將如何而死也、○彼拉多
 二五 復入公廨、召耶穌、語之曰、爾乃猶太人王乎、耶穌曰、爾此言由已歟、抑他人告
 二四 爾歟、彼拉多曰、我豈猶太人乎、爾民與祭司諸長付爾於我、爾所為者何也、耶
 二三 穌曰、我國非屬斯世、若然、則我之臣必戰、免我見付於猶太人、但今我國非由
 二二 斯世耳、彼拉多曰、然則爾為王乎、曰、爾言我為王、我為此而生、為此臨世、以證
 二一 真理、屬真理者、悉聽我言、彼拉多曰、真理維何、○言竟復出、謂猶太人曰、我不
 二〇 見其有何辜也、但爾有例、至逾越節為爾釋一囚、爾欲我釋猶太人王乎、眾復

四三九

三八

三七

三三五

三四

三三三

三三一

二九

二八七

二八

二六

二五四

二三

三三

釘十字架

兵丁爲衣拈鬮

耶穌託其母於約翰

耶穌死

兵丁以槍刺耶穌之脇

三十一 多書標置於十架曰猶太人王拿撒勒人耶穌猶太人多讀此標因耶穌釘處
三十二 近邑且以希伯來羅馬希利尼文書之猶太祭司諸長謂彼拉多曰勿書猶太
三十三 人王惟書自謂猶太人王彼拉多曰我所書者已書之矣○士卒既釘耶穌於
三十四 十架取其衣四分之一又取其裏衣此衣無縫乃自上渾織而成者士
三十五 卒相語曰勿裂之鬮觀誰得使應經所云彼分我衣而鬮我服斯事士卒果行
三十六 之耶穌之母與其母之姊妹及革流巴之妻馬利亞並抹大拉之馬利亞近耶
三十七 穌十架而立耶穌見其母及所愛之徒立於旁謂母曰媼歟視爾子又謂厥徒
三十八 曰視爾母自是厥徒接之以歸○耶穌知諸事既成致驗經言乃曰我渴矣在
三十九 彼有器滿盛以醢或以海絨浸之束於牛膝草莖遞至其口耶穌受醢曰成矣
四十 遂俯首歸其靈焉○時乃備節之日猶太人不欲安息日留屍於十架蓋此安
四十一 息日乃大日也遂求彼拉多令折其脛而去之士卒至將與之同釘者以次折
四十二 其脛及耶穌見其已死不折之惟一卒以戈刺其脇血與水即出焉見者證之
四十三 其證乃真自知其言真俾爾亦信也斯事悉成以應經言其骨無一見折也又
四十四 一經言衆將視其所刺者○此後有亞利馬太約瑟者耶穌門徒也因畏猶太

約瑟與尼哥底母安葬耶穌

馬利亞至墓前
彼得約翰亦至墓前

未知耶穌復活
耶穌現與抹大拉之馬利亞看

三九 四十 四一 二一 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七

人隱諱之、求彼拉多、俾取耶穌屍、彼拉多許之、遂往取焉、又有尼哥底母、即昔夜就耶穌者也、攜沒藥和沈香約百斤而來、若輩遂取耶穌屍、以臬布加香品裹之、循猶太人葬例也、釘十架之處有園、中有新墓、從未葬人者、因猶太人備節之日、且墓邇、故葬耶穌於彼焉、

第二十章

七日之首日、味爽、抹大拉之馬利亞至墓、見石自墓而移、遂趨詣西門彼得、及耶穌所愛之徒曰、人取主出墓、不知置於何處、彼得與司徒遂出適墓、二人並趨、斯徒越彼得而先至、俯視墓中、見臬布在焉、但未入西門彼得隨至、入墓、見臬布在、而裹首之巾、不與臬布同在、別捲一處、先至墓之門、徒亦入、見而信之、蓋衆猶未識經意、彼必自死復起也、於是二徒各歸其家、○馬利亞立墓外而哭、哭時、俯視墓中、見天使二、衣白衣、坐於耶穌屍身所臥之處、一在首、一在足、謂馬利亞曰、婦歟、何哭耶、對曰、人取我主去、不知置於何處、言畢、反身見耶穌立、不知其為耶穌也、耶穌曰、婦歟、何哭耶、爾誰尋乎、馬利亞意其為司園者、曰、主歟、爾若昇之去、請告我置於何處、我將取之、耶穌曰、馬利亞、乎、馬利亞轉身、以希伯來音曰、拉波尼、即夫子也、耶穌曰、勿捫我、以我尙未升

現與使徒看

多馬先不信耶穌復活

後則信而認之

約翰著此書使人信而得永生

使徒捕魚耶穌現與使徒看

大 至父、惟往語我兄弟云、我升至我父、亦爾父、我神、亦爾神、抹大拉之馬利
 九 亞往告門徒曰、我已見主矣、又以耶穌語己之事告之、○是日乃七日之首日、
 十 既暮、門徒所在、其門已閉、猶太人故也、耶穌至、立於中曰、願爾曹安、言竟、以
 十一 手與脇示之、門徒見主、則喜、耶穌又曰、願爾曹安、我遣爾、如父遣我、遂噓於衆
 十二 曰、受聖靈、爾於何人之罪、赦則赦矣、存則存矣、○有多馬稱低土馬者、十二徒
 十三 之一也、耶穌至時、未同在焉、諸徒語之曰、我已見主矣、多馬曰、我不見其手中
 十四 釘迹、以指探之、手探其脇、必不信也、○越八日、門徒復集、多馬與焉、門已閉、耶
 十五 穌至、立於中曰、願爾曹安、謂多馬曰、伸爾指、視我手、伸爾手、探我脇、勿疑、宜信
 十六 也、多馬對曰、我主、我神哉、耶穌曰、多馬歟、蓋爾見我固信、未見而信者、福矣、
 十七 耶穌於門徒前、又多行異蹟、是書未錄、第錄此、俾爾得信耶穌為基督、為
 十八 神子、信之、則以其名而得生焉、

第二十一章 厥後、耶穌在提比哩亞海濱、復見於門徒、其見如左、西門彼
 得、多馬、稱低土馬、加利利之迦拿人、拿但業、西庇太二子、又有二徒同在、西門彼
 得謂衆曰、我往漁焉、衆曰、我亦偕往、遂出登舟、是夜無所獲、既旦、耶穌立於

耶穌與門徒共食

向彼得言爾牧養我羊

豫示彼得如何受死

彼得以約翰將來如何問耶穌

岸門徒不知其為耶穌也。耶穌曰：小子，有食乎？對曰：無。曰：施網舟右則得之。遂施網，而不克舉，魚多故也。耶穌所愛之徒謂彼得曰：主也。西門彼得一聞是主，因裸，則束外衣，下於海。其餘門徒，以去岸不遠，約二百肘，遂駕小舟，曳其網之魚，而至。甫登岸，即見有熾炭，上有魚與餅。耶穌謂之曰：爾甫獲之魚，取數尾來。西門彼得遂往，曳網上岸，內物大魚百五十有三，魚雖多而網弗裂。耶穌曰：來食。門徒無敢問爾為誰者，蓋知其為主也。耶穌前，取餅予衆，魚亦如之。耶穌自死而起，見於門徒者，此其三也。○食畢，耶穌謂西門彼得曰：約翰子西門，爾較斯衆，尤愛我乎？對曰：主然。爾知我愛爾矣。曰：飼我羔。又謂之曰：約翰子西門，爾愛我乎？對曰：主然。爾知我愛爾矣。曰：牧我羊。三謂之曰：約翰子西門，爾愛我乎？彼得因耶穌三言爾愛我乎，則憂曰：主，爾無不知，爾知我愛爾矣。耶穌曰：飼我羊。我誠語汝，爾少時，自束帶，隨欲而往，及老，將伸手見束於人，曳至不欲往之處。耶穌此言，乃指彼得將如何而死，以榮神也。言畢，則曰：從我，彼得轉身見耶穌所愛之徒從之，即殮時倚耶穌胸，問賣主為誰者也。遂問耶穌曰：主，斯人將如何？耶穌曰：我若欲其待我來，與爾何涉，爾其從我。故兄弟中相傳，謂此徒

書至此終
餘不備載

新約全書

約翰福音

第二十一章

一百六十八

三 不死、然耶穌非言其不死、第言我若欲其待我來、與爾何涉耳、○證此而書之
三 者、卽此徒、我儕知其證真也、○夫耶穌所行、更有多焉者、若逐一書之、我意所
三 錄之書、世不勝載矣、

路加接前
作之書以
開言述耶
顯復命徒
顯向命徒
徒於耶路
撒冷等候
聖靈徒傳
命至地極
耶蘇升天
二天使以
耶蘇再臨
示之臨
門徒回耶
路撒冷同
心祈禱

使徒行傳

第一章

提阿非羅乎，我曾作前書，論耶穌始行始教者。至其由聖靈命所選之使徒後，見接升天之日，其受害後，見於使徒，以多據顯己為生，歷四旬，且言：神國之事，與使徒同集時，命之曰：勿去耶路撒冷，以待父所許，即爾嘗聞於吾者，蓋約翰施洗以水，不日，爾將受洗於聖靈矣。○使徒會集，問耶穌曰：主爾興復以色列國，即此時乎？耶穌曰：時與日，乃父以己權所定，非爾可知也。但聖靈臨爾時，爾將得能，且於耶路撒冷，猶太全區，撒瑪利亞，以至地極，為我之證，言畢，眾觀時，耶穌見舉，有雲接之而不見，既上升，眾注目仰天，適有二白衣者立其旁，曰：加利利人乎？胡為立而仰天耶？此耶穌別爾，見接升天，爾見其如何升天，亦將如何下臨也。○使徒自橄欖山歸耶路撒冷，此山距耶路撒冷，約一安息日之程，入城，則登所居之樓，有若彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓子雅各、稱銳之西門、雅各之子猶大、彼眾偕數婦及耶穌母馬利亞，與其兄弟，一心恆務祈禱。○斯時聚集之眾，約百二十人，彼得立於其中，曰：兄弟乎，聖靈以大衛之口，豫言引人執耶穌之猶大，此經得驗，宜也。蓋

選舉馬提
亞為使徒
接受猶大
之職

聖靈降臨
使徒能說
方言
衆人聞此
有奇之者
亦有譏之
者

廿九 三十 卅一 卅二 卅三 卅四 卅五 卅六 卅七 卅八 卅九 四十

彼曾與我儕同列，共任此役。斯人以不義之賞，購田，身仆腹裂，其腸突流。耶路撒冷居民悉知之，故依方言稱其田曰亞革大馬，卽血田也。詩篇載云：願其屋宇為墟，無人居之。又云：願其督率之職，他人取之。故主耶穌在我儕中出入時，自約翰施洗始，至其別我接升之日，須於常與我儕偕者，簡立一人，同證其復起也。是故立二人，一約瑟，稱巴撒巴，又名猶士都，一馬提亞，乃祈曰：識衆心之主，歟於此二人，示爾所選者為誰。俾得與於此役，及使徒之職。猶大已由之墮落，而往己地矣。於是鬪之，得馬提亞，遂與十一使徒同列焉。

第二章

五旬節既至，彼衆咸集一處，忽自天有聲，如烈風衝突，充乎所坐

之室，遂見有歧舌如火，止於各人，衆皆充乎聖靈，始言諸方言，如靈所賜以言者。○時有敬虔之猶太人，來自天下諸國，寓於耶路撒冷。既聞此聲，集而惶惑，因各聞其言己之方言也，咸駭而奇之，曰：言者非皆加利利人乎？何我儕所聞，盡已故土之言耶？有帕提亞人，米太人，以攔人居米所波大米，猶太加帕多家，本都，亞西亞，弗呂家，旁非利亞，埃及，暨近古利奈之呂彼亞諸方者，並來自羅馬之旅人，或猶太人，或進教者，革哩底人，亞拉伯人，咸聞以己之方言，述神

彼得言明
此事之所
以然
言聖靈降
臨乃應先
知約珥豫

耶穌死而
復活乃應
先知大衛

十三 之大事也、遂皆駭異猶豫、相問曰、此何意耶、或戲之曰、彼酣於新酒耳、○彼得
十二 與十一使徒立而揚聲曰、猶太人、與凡居於耶路撒冷者、宜知此而諦聽我言、
十一 爾意其人為醉者、非也、蓋時甫已初耳、此即由先知約珥所言、神曰、末時、吾
十 將注吾靈於凡有血氣者、爾之子女將豫言、幼將見象、老將見夢、是時也、吾將
九 以靈注吾僕婢、彼將豫言、吾將顯異蹟於上天、見奇兆於下地、若血、若火、若煙
八 霧、日將變暗、月將變血、在主日未至之前、即其大而顯赫之日也、凡籲主名者
七 必得救也、以色列人乎、宜聽斯言、拿撒勒人耶穌、即神曾由彼所行於爾中
六 之大能、異蹟奇兆、表著於爾、如爾所知者、彼依神之定旨及豫知、而見付矣、
五 爾曹以不法者之手、釘而殺之、神釋其死之苦而起之、以其不能拘於死也、
四 蓋大衛指之曰、吾見主常在我前、在我右、俾吾不移、故我心喜而舌悅、形軀恆
三 於望中、以爾不遺吾魂於陰府、不許爾之聖者見朽、爾既示我以維生之路、將
二 使我於爾前而樂甚、兄弟乎、我試以先祖大衛、侃侃語爾、彼死而葬、其墓存於
一 我中、以迄今日、彼為先知、且知神曾誓許之、將由厥裔中立一人居其位、豫
三 見及此、而言基督之復起、故謂其不遺於陰府、其形軀亦不見朽、此耶穌為

聖靈降臨
乃耶穌升
天所賜救
耶穌乃救
主基督之
蘭彼得有
言多有悔
罪信主者

受洗者有
三千人俱
恆心遵守
主道
信者有無
相通

彼得醫治
跛足者

三三 三五 三六 三三七 三九 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七

神所起、吾儕皆為之證、既為神右手所舉、又受父所許之聖靈、遂以注此、即爾所見所聞者也、蓋大衛未升天、乃自言曰、主謂我主云、爾坐我右、待我使爾諸敵為爾足兒、夫以色列全室、宜確知之、爾所釘於十字架之耶穌、神已立之為主、為基督矣、○眾聞之、中心如刺、謂彼得與諸使徒曰、兄弟乎、我當何為、彼得曰、爾宜改悔、各以耶穌基督之名受洗、俾罪獲赦、且將受聖靈之賜焉、因所許者歸爾、及爾子孫、並諸遠人、即凡主我之神、將召者、復以多言證而勸之、曰、爾宜自救、脫此邪曲之世也、於是納其言者、皆受洗、是日約增三千人、恆於使徒之訓、互相交接、擘餅祈禱、○眾民驚懼、使徒又多行異蹟奇兆、凡信者會同、諸物與共、鬻其物產、各依所需、與眾分之一、厥心恆在於殿、又在家中擘餅、以欣以誠而食、頌讚神、亦見悅於眾民、主以得救者日增之、

第三章

申初祈禱時、彼得約翰升殿、有生而跛者、日為人所舁、置諸殿門

之名美者、以求濟於入殿之人、見彼得約翰入、則求濟焉、彼得約翰注目視之、曰、觀我、彼遂著意二人、冀有所獲、彼得曰、金銀我所無、惟以所有者予爾、於拿撒勒耶穌基督之名、爾其行哉、遂執其右手起之、其足與踝即健、乃躍而立以

多人因此
驚奇聚集
就此事非
乃因信耶
蘇伊等釘
死耶蘇之
罪
伊等釘死
耶蘇由於
不知且應
經所言勸
猶太人悔
罪信耶蘇

十九 行、偕二人入殿、且行且頌讚、神、衆民見其行並頌讚、神、皆識其爲素坐
 十二 殿之美門求濟者、因其所遇甚駭異之、○其人持彼得得約翰時、衆民大奇、趨就
 十二 之、集於名所羅門之廊、彼得見之、謂衆曰、以色列人乎、何奇此、何注目視我儕、
 十三 一若我儕以己能已虔、使之行乎、夫亞伯拉罕、以撒、雅各之、神、乃我列祖之
 十四 神、已榮其僕耶蘇、卽爾所付者、且於彼拉多前、當其擬釋之之時、而爾竟棄
 十五 之、爾棄聖且義者、求以兇人予爾、而殺維生之主、或作維生之原神乃自死起之、我
 十六 儕爲之證、因信其名、則使斯人得健、乃爾所見所識者、夫由彼而有之信、曾予
 十七 之完全於爾衆前也、兄弟乎、今我知爾之所行、由於不知、爾之有司亦然、但
 十八 神藉諸先知之口、豫指基督將受之苦、於是而驗、故爾當改悔而轉移、使罪得
 十九 塗、俾安舒之日自主而來、致主遣爲爾豫定之基督、卽耶穌也、夫天必受之、以
 二十 待萬物復興之時、卽神自世初、藉其聖先知之口所言也、摩西固曰、主神
 二十一 將於爾兄弟中、爲爾挺生先知若我、凡其所語爾者、爾宜聽之、凡不聽此先知
 二十二 者、必盡滅於民中、且諸先知自撒母耳以來、凡豫言者、皆指此日也、爾爲先知
 二十三 之子孫、承神與爾列祖所立之約、卽謂亞伯拉罕曰、天下諸族、將由爾裔獲

新約全書
 使徒行傳
 第三章
 一百七十三

二六

福三六神既挺生其僕、先遣之祝爾、俾爾轉移、各去其惡焉。

第四章

二人與民言時、諸祭司與殿司、及撒都該人突至、不悅其訓民、且

依耶穌宣自死復起、遂執而囚之、以待翌日、因時已暮也、然聽道者多信之人

數約五千焉、○翌日有司、長老、士子會於耶路撒冷、大祭司亞那與該亞法、約

翰、亞力山大、及大祭司之族咸在、立二人於中、問曰、爾以何能何名行此乎、彼

得充於聖靈、語之曰、民之有司、與長老乎、我儕今日若因行於殘疾者之善事

見訊、卽斯人何由得愈、則爾衆與以色列諸民、宜知斯人得愈、立於爾前、乃因

拿撒勒耶穌基督之名、卽爾所釘於十架、而神自死起之者也、彼乃爾工師

所棄之石、已成屋隅首石矣、此外別無拯救、蓋天下人間、未錫他名、故我儕以

之得救也、○衆見彼得約翰之果敢、且知其爲無學無識之氓、則異之、又知其

曾偕耶穌、亦見得愈者偕立、則莫能辯駁、乃令之出公會、相議曰、斯二人將何

以處之、因彼顯行異蹟、彰著於凡居耶路撒冷者、我儕不能言其無有也、惟免

其廣播於民中、宜威嚇之、俾不復以斯名語人、遂召而戒之曰、勿以耶穌之名、

是言是訓、彼得約翰曰、聽爾曹過於聽神、在神前爲義否、爾其審之、蓋我

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈 耶蘇以外 別無救主 官禁彼得 約翰再奉 耶穌名傳 教 二人以己 不能不言 答之

二九

是言是訓、彼得約翰曰、聽爾曹過於聽神、在神前爲義否、爾其審之、蓋我

二八

其廣播於民中、宜威嚇之、俾不復以斯名語人、遂召而戒之曰、勿以耶穌之名、

二七

以處之、因彼顯行異蹟、彰著於凡居耶路撒冷者、我儕不能言其無有也、惟免

二六

曾偕耶穌、亦見得愈者偕立、則莫能辯駁、乃令之出公會、相議曰、斯二人將何

二五

之得救也、○衆見彼得約翰之果敢、且知其爲無學無識之氓、則異之、又知其

二四

所棄之石、已成屋隅首石矣、此外別無拯救、蓋天下人間、未錫他名、故我儕以

二三

拿撒勒耶穌基督之名、卽爾所釘於十架、而神自死起之者也、彼乃爾工師

二二

見訊、卽斯人何由得愈、則爾衆與以色列諸民、宜知斯人得愈、立於爾前、乃因

二一

得充於聖靈、語之曰、民之有司、與長老乎、我儕今日若因行於殘疾者之善事

二〇

翰、亞力山大、及大祭司之族咸在、立二人於中、問曰、爾以何能何名行此乎、彼

一九

數約五千焉、○翌日有司、長老、士子會於耶路撒冷、大祭司亞那與該亞法、約

一八

依耶穌宣自死復起、遂執而囚之、以待翌日、因時已暮也、然聽道者多信之人

一七

而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一六

時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一五

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一四

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一三

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一二

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一一

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

一〇

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇九

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇八

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇七

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇六

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇五

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇四

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇三

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇二

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

〇一

彼得訓民 時官長執 而囚之 信者約有 五千 大祭司盤 詰彼得約 翰彼得向 彼得分衆 彼者如何 得愈

官長釋放
二人既釋
教會聞二
人述說此
事即祈禱

祈禱處震
動門徒乃
侃侃傳道
教會同心
同意廣濟
貧窮

亞拿尼亞
撒非喇因
欺聖靈立
死

三 儕所見所聞者，不得不言也。有司復威嚇而釋之，以民故，末由刑之。蓋衆因其
 三三 所爲，而歸榮神也。因此異蹟而得愈者，其年已逾四旬矣。○二人既釋，乃就
 二四 其友，以祭司諸長及長老所言者，悉告之。友聞之，同心揚聲頌神曰：主乎，爾
 二五 乃造天地海，及其中萬有者，曾以聖靈藉爾僕我祖大衛之口云：異邦狂怒，諸
 二六 民妄謀，奚爲哉。世上列王興起，有司聚集，以敵主及其受膏者。蓋希律本丟彼
 二八 拉多，及異邦人，與以色列民，果集於此邑，欲攻爾所膏之聖僕耶穌。以行爾手
 二九 爾旨所豫定將成者。今祈主鑒彼衆之威嚇，使爾僕毅然宣爾道。隨時伸爾手
 三〇 施醫，俾奇兆異蹟，由爾聖僕耶穌之名而行。祈畢，會集之所震動，衆充於聖靈。
 三一 毅然言：神之道。○信者之衆，一心一志，無言所有者屬己。諸物與共，使徒以
 三二 大能證主耶穌之復起，而大恩臨及於衆。中無缺乏之人。蓋有田有宅者，售之，
 三三 繫其所鬻之值，置使徒足前，各依其所需分給之。○有約瑟者，利未族人，生
 三七 於居比路，使徒稱之爲巴拿巴，譯卽勸慰子也。有田售之，繫其金，置使徒足前。
 二一 第五章 有亞拿尼亞者，與妻撒非喇鬻產，私留值金數分。妻亦知之，其餘
 三 數分，攜置使徒足前。彼得曰：亞拿尼亞乎，胡爲撒但充爾心，致欺聖靈，私留田

使徒在民
間多行奇
事
信者益多
使徒復下
獄天使救
之出獄命
其仍然傳
教
使徒領命
在殿中講
道
復被捉拿

四 值耶田未醫、非屬爾乎、既醫、非由爾乎、爾心奚生此念哉、非欺人、乃欺神耳、
 七六五 亞拿尼亞聞此言、仆而氣絕、聞者皆大懼、諸少者遂起殮之、昇出而葬焉、○逾
 八 一時有半、其妻入、尙不知其事、彼得謂之曰、告我、爾醫田之值、止此數乎、曰、然
 九 此數耳、彼得曰、爾曹胡爲協同試主之靈乎、葬爾夫者之足已及門、亦將昇爾
 十 出矣、婦卽仆其足前而氣絕、少者入、見其已死、昇之出、葬於夫側、全會及凡聞
 十一 之者、皆大懼、○由使徒之手、多行奇兆異蹟於民間、衆皆一心在所羅門之廊、
 十二 其餘無敢附之者、然民尊崇之、信而歸主者益增、男女俱衆、至有昇病者出於
 十三 衢、置之牀榻、冀彼得過、或有受其影之蔭者、又有多人攜病者、及邪鬼所難者、
 十四 自耶路撒冷、四周之邑而集、皆得醫焉、○惟大祭司與其同人、卽撒都該黨、心
 十五 滿嫉恨、起而著手於使徒、置之外獄、主之使夜啟獄門、攜之出、曰、往立於殿、以
 十六 此維生之言、悉語於民、使徒聞之、味爽入殿、訓誨大祭司與其同人、至召集議
 十七 會、及以色列之諸族長、遣人往獄、引使徒來、隸至、不見其在獄、反命曰、我儕見
 十八 獄禁閉、悉固、守者立於門、啟時、內不見人、殿司及大祭司與祭司諸長聞之、甚
 十九 爲煩難、不知事將若何、或來告曰、爾置於獄者、立於殿、訓民矣、殿司及隸往引
 二十
 二十一
 二十二
 二十三
 二十四
 二十五
 二十六
 二十七
 二十八
 二十九
 三十
 三十一
 三十二
 三十三
 三十四
 三十五
 三十六
 三十七
 三十八
 三十九
 四十
 四十一
 四十二
 四十三
 四十四
 四十五
 四十六
 四十七
 四十八
 四十九
 五十
 五十一
 五十二
 五十三
 五十四
 五十五
 五十六
 五十七
 五十八
 五十九
 六十
 六十一
 六十二
 六十三
 六十四
 六十五
 六十六
 六十七
 六十八
 六十九
 七十
 七十一
 七十二
 七十三
 七十四
 七十五
 七十六
 七十七
 七十八
 七十九
 八十
 八十一
 八十二
 八十三
 八十四
 八十五
 八十六
 八十七
 八十八
 八十九
 九十
 九十一
 九十二
 九十三
 九十四
 九十五
 九十六
 九十七
 九十八
 九十九
 一百
 一百一
 一百二
 一百三
 一百四
 一百五
 一百六
 一百七
 一百八
 一百九
 二百
 二百一
 二百二
 二百三
 二百四
 二百五
 二百六
 二百七
 二百八
 二百九
 三百
 三百一
 三百二
 三百三
 三百四
 三百五
 三百六
 三百七
 三百八
 三百九
 四百
 四百一
 四百二
 四百三
 四百四
 四百五
 四百六
 四百七
 四百八
 四百九
 五百
 五百一
 五百二
 五百三
 五百四
 五百五
 五百六
 五百七
 五百八
 五百九
 六百
 六百一
 六百二
 六百三
 六百四
 六百五
 六百六
 六百七
 六百八
 六百九
 七百
 七百一
 七百二
 七百三
 七百四
 七百五
 七百六
 七百七
 七百八
 七百九
 八百
 八百一
 八百二
 八百三
 八百四
 八百五
 八百六
 八百七
 八百八
 八百九
 九百
 九百一
 九百二
 九百三
 九百四
 九百五
 九百六
 九百七
 九百八
 九百九
 一千
 一千一
 一千二
 一千三
 一千四
 一千五
 一千六
 一千七
 一千八
 一千九
 二千
 二千一
 二千二
 二千三
 二千四
 二千五
 二千六
 二千七
 二千八
 二千九
 三千
 三千一
 三千二
 三千三
 三千四
 三千五
 三千六
 三千七
 三千八
 三千九
 四千
 四千一
 四千二
 四千三
 四千四
 四千五
 四千六
 四千七
 四千八
 四千九
 五千
 五千一
 五千二
 五千三
 五千四
 五千五
 五千六
 五千七
 五千八
 五千九
 六千
 六千一
 六千二
 六千三
 六千四
 六千五
 六千六
 六千七
 六千八
 六千九
 七千
 七千一
 七千二
 七千三
 七千四
 七千五
 七千六
 七千七
 七千八
 七千九
 八千
 八千一
 八千二
 八千三
 八千四
 八千五
 八千六
 八千七
 八千八
 八千九
 九千
 九千一
 九千二
 九千三
 九千四
 九千五
 九千六
 九千七
 九千八
 九千九
 一萬
 一萬一
 一萬二
 一萬三
 一萬四
 一萬五
 一萬六
 一萬七
 一萬八
 一萬九
 二萬
 二萬一
 二萬二
 二萬三
 二萬四
 二萬五
 二萬六
 二萬七
 二萬八
 二萬九
 三萬
 三萬一
 三萬二
 三萬三
 三萬四
 三萬五
 三萬六
 三萬七
 三萬八
 三萬九
 四萬
 四萬一
 四萬二
 四萬三
 四萬四
 四萬五
 四萬六
 四萬七
 四萬八
 四萬九
 五萬
 五萬一
 五萬二
 五萬三
 五萬四
 五萬五
 五萬六
 五萬七
 五萬八
 五萬九
 六萬
 六萬一
 六萬二
 六萬三
 六萬四
 六萬五
 六萬六
 六萬七
 六萬八
 六萬九
 七萬
 七萬一
 七萬二
 七萬三
 七萬四
 七萬五
 七萬六
 七萬七
 七萬八
 七萬九
 八萬
 八萬一
 八萬二
 八萬三
 八萬四
 八萬五
 八萬六
 八萬七
 八萬八
 八萬九
 九萬
 九萬一
 九萬二
 九萬三
 九萬四
 九萬五
 九萬六
 九萬七
 九萬八
 九萬九
 十萬

在公會中
聽審

彼得向官
長分訴

官欲殺之
議士迦瑪
列勸衆官
留之

使徒受責
打反以爲
榮日傳教

使徒論立
七人辦理

三二七

三二九

三三〇

三三一

三三二

三三三

三三六

三三七

三三八

三三九

三四〇

三四二

之來、而不用強、蓋懼其民以石擊之也、引至、立之於公會前、大祭司問之曰、我
 儕非嚴戒爾曹、勿以斯名訓誨乎、爾乃以爾教徧布耶路撒冷、欲以斯人之血
 歸我儕也、彼得與諸使徒對曰、我儕順從神過於人、宜也、我列祖之 神已
 起耶穌、即爾所懸於木而殺之者、且以其右手舉之爲君、爲救主、以改悔及罪
 之赦、賜以色列民、我儕爲此事之證、神所賜於順從者之聖靈亦然、○衆聞
 之、忿極、欲殺之、有法利賽人迦瑪列者、乃律師、庶民所尊者也、立於公會中、命
 使徒姑退、語衆曰、以色列人乎、爾宜自慎、何以處此數人、先是有丟大者起、自
 矜爲大、附之者約四百人、彼見殺、從者皆散、歸於烏有、厥後登籍時、有加利利
 猶大者起、誘民從之、彼既亡、從者亦盡散焉、今我語爾、宜遠斯人、姑聽之、蓋斯
 謀斯爲、若由於人、必見傾毀、若由神、爾不能傾毀之、恐爾或與神戰爭也、
 衆從之、召使徒至、扑之、命勿以耶穌之名爲言、遂釋之、使徒去公會而喜、以其
 爲斯名受辱、主視之爲宜也、於是日日在殿、及在諸家、訓誨不息、宣耶穌爲基
 督焉、

第六章

當時門徒增多、有操希利尼音之猶太人、嘗議希伯來人、因每日

志事欲
專一祈禱
傳道
立司提反
等為教役

司提反大
有信心多
有奇事有
人與之爭
辯
捉拿司提
反賄人作
證控其變
謗律法

司提反在
公會中為
公伯拉罕
亞伯拉罕
與列祖敬
神之

三二 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

供給而忽其廢也。十二徒召眾門徒曰：我儕遺神道，而兀筵是役，非宜也。兄弟乎，當於爾中擇有令名，充於聖靈及智者七人，我儕可立之，以司斯事。我則專務祈禱宣道，眾悅其言，遂選司提反，乃充乎信與聖靈者。及腓利、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿，並進教之安提阿人尼哥拉，立之於使徒前，遂祈禱手按之。○神之道益興，門徒之數極盛於耶路撒冷。祭司之服從斯道者亦眾。○司提反充乎恩與能，大行異蹟奇兆於民中，有稱為利百地拿會堂及古利奈亞力山太、基利家、亞西亞之會堂者。數人起而與司提反辯論。司提反以智與靈而言，眾莫能禦。遂賄人使言曰：我儕曾聞其有謗讟摩西及神之言，乃聳動眾民，與長老士子突來執之，曳至公會，設偽證者曰：此人出言謗讟聖所及律法不已。蓋我儕曾聞其言曰：斯拿撒勒人耶穌將毀此所，且易摩西授我之規，坐公會中者，皆注目司提反，見其容如天使之容焉。

第七章

大祭司曰：斯事然乎？司提反曰：諸父兄弟聽之，我祖亞伯拉罕在米所波大米，未居哈蘭時，有榮之神見於彼，謂之曰：出故土去親族，至吾將示爾之地，遂出迦勒底地，居於哈蘭，其父死後，神自彼徙之至此，即爾今所

世並其救
民之事

五 居者然未嘗賜之以業，卽立足之地亦無之，其時彼尙無子，而神許以斯地。
 七六 賜之爲業，爰及其裔，且謂其裔將旅於異地，人將奴之，虐待之歷四百年。神
 八 又曰：奴之之國，吾必刑之，厥後彼將出事於茲土。予以割禮之約，於是亞伯
 九 拉罕生以撒，八日行割，以撒生雅各。雅各生十二祖，諸祖妒約瑟，鬻之於埃及。
 十 而神偕之，拯出諸難，予之恩寵智慧於埃及。王法老前，法老立之爲埃及冢
 十一 宰，兼司家政，適埃及迦南徧地饑荒，苦甚，我祖絕糧。雅各聞埃及有穀，先遣我
 十二 祖繼而約瑟見認於兄弟，其族乃顯於法老。約瑟遣迎其父雅各，與全族七十
 十三 五人來，雅各遂下埃及，與我祖俱終焉。乃昇至敘劍，葬於亞伯拉罕由哈抹子
 十四 孫，以金所購之墓，迨神許亞伯拉罕之期已近，民於埃及滋生蕃衍，至新王
 十五 崛起，不識約瑟，乃陰謀我族，虐待我祖，命棄其嬰，致不得生。時摩西生而俊秀，
 十六 育於父家三月，棄時法老之女取而育爲己子，摩西盡學埃及人之學術，言行
 十七 兼優。行年四十，眷念其兄弟，以色列衆子而往視之，見一人受枉，則護之，爲屈
 十八 抑者復仇，而擊埃及人意。兄弟必悟，神藉其手救之，而彼不悟也。翌日見其
 十九 相鬪，欲使之復和，曰：爾乃兄弟，何相害耶？枉其鄰者拒之曰：誰立爾爲有司刑
 二十 官？

述摩西律法與民

豫言救主降世

述列祖拒絕摩西

敬拜金牛

述列祖先有法幕後有聖殿

二八官以治我乎、爾欲殺我、如昨之殺埃及人乎、摩西聞此而逃、旅於米甸之地、生
二九二子焉、逾四十年、天使於西乃山之野、棘叢火焰中、見於摩西、摩西見而奇之、
三〇近而諦視、有主之聲曰、吾乃爾列祖之神、卽亞伯拉罕、以撒、雅各之神也、
三一摩西戰慄、而不敢視、主謂之曰、解爾履、蓋爾所立之處、聖地也、我誠見吾民在
三二埃及之苦、且聞其慨歎、故臨以拯之、今來、吾將遣爾入埃及也、夫此摩西、卽民
三三所拒云、誰立爾爲有司刑官者、神乃以棘叢中所見天使之手、遣之爲有司
三四爲援救者矣、彼率民出行奇事、異蹟於埃及、及紅海曠野、歷四十年、曾語以色列
三五衆子曰、神將於爾兄弟中、挺生先知若我者、卽此摩西也、斯人嘗於曠野之
三六會中、與在西乃山語彼之天使、及我列祖偕在焉、且受維生之詔、以授我儕、我
三七列祖弗順而拒之、意欲返埃及、謂亞倫曰、爲我造靈以導我、因率我出埃及之
三八摩西、我不知其何往也、維時、乃造犢像獻祭、而喜己手之工、於是、神轉而不
三九顧、任其奉事天軍、如先知書所錄云、以色列室乎、爾四十年於曠野、豈以犧牲
四〇祭物獻我乎、爾昇摩洛之幕、與理番靈之星、卽爾所造以拜者之像、吾將徙爾
四一於巴比倫外矣、我列祖在曠野、有爲證之幕、如語摩西、命其依所見之式而造

面責公會 中人效祖 叛逆殺害 救主 衆人怒甚 以石擊司 提反司提 反爲敵所 求以己之 靈魂託主 然後氣絕 教會在耶 路撒冷受 迫四散 教役腓利 往撒馬利 亞傳道

者我列祖承受此幕，偕約書亞攜入異邦，而據其地，卽神在我列祖前逐彼之時，以至大衛之日，夫大衛獲恩於神，求爲雅各之神，得一居所，而所羅門爲之建室，然至上者不居手造之室，如先知所云，主曰：天乃我座，地乃我足，爾將爲我建何室，我安息之所，何在，凡此非皆我手所造者乎？○爾曹強項，在心與耳未受割者，恆逆聖靈，爾祖所行，爾亦行之，先知中不爲爾祖，寤者誰乎？且殺豫言義者將至之人，此義者，爾今賣而殺之矣，爾受由天使而設之律，而不守之。○衆聞之，忿極，向之切齒，司提反充於聖靈，注目仰天，見神之榮，耶穌立於其右，曰：我見天開，人子立於神右，衆大呼，掩耳，同心蜂擁而上，逐之出城，以石擊之，證者置衣於少者掃羅足前，衆擊時，司提反籲曰：主耶穌納我魂也，又跪而大呼曰：主歟，勿以此罪歸之，言畢而寢，掃羅亦悅其死。

第八章 是日也，在耶路撒冷之教會，大起窘逐，使徒而外，皆散於猶太及撒瑪利亞諸地，有敬虔者，葬司提反，爲之拊膺大哭，掃羅殘害教會，入諸家，執男女下之獄，○是以諸散者周遊宣道，腓利下撒瑪利亞邑，以基督宣於民，衆聞之，且見其所行異蹟，則同心嚮往之，蓋多有患邪鬼者，其鬼大呼而出，癱者

新約全書 使徒行傳 第八章 一百八十一

宦者受洗

掃羅往大馬色去欲害門徒
途遇主驚仆於地

被主召為使徒

三二 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三九

利趨就之、聞其讀先知以賽亞書、曰、爾所讀者、通曉否、曰、無敢迪者、安能通曉乎、遂請腓利升車偕坐、所讀之經云、其被牽也、如羊就屠、其不敢口也、似羔對翦者而無聲、彼居卑時、義鞫被廢、其生見奪於地、其世將焉述之、宦者謂腓利曰、先知言此、所指何人、己乎、抑他人乎、請以示我、腓利遂啟口、由此經以宣耶穌行時、遇有水處、宦者曰、此有水、我受洗、何阻耶、命停車、腓利與宦者咸入水、遂為之施洗、自水上、主之靈忽攝腓利去、宦者不復見之、乃欣然就道人見腓利於亞鎖都、經行其地、宣福音於諸邑、以至該撒利亞

第九章

掃羅仍向主之門徒、口出威嚇殺戮之言、詣大祭司、求書達於大馬色、諸會堂、若遇從此道者、無論男女、則繫而解至耶路撒冷、行近大馬色、天忽有光環照之、遂仆地、聞有聲謂之曰、掃羅、掃羅、何窘迫我、曰、主、爾為誰、曰、我乃爾所窘迫之耶穌也、起、入城、爾當行者、將以示爾、同行者噤而立、聞聲而不見人、掃羅自地起、開目、無所見、同人援其手、導入大馬色、三日不見、亦不飲食、○在大馬色、有門徒亞拿尼亞者、主於異象申語之曰、亞拿尼亞乎、對曰、主、我在此、主曰、起、往至一街名直者、於猶太家、訪大數人掃羅、彼方祈禱、且見一人

掃羅受洗
侃侃傳耶
穌之道

猶太人圖
謀欲殺掃
羅

掃羅避害
往大數去

衆教會平
安日見興
盛

十三 名亞拿尼亞入而手按之、使之復明、亞拿尼亞曰、主我聞於衆、此人在耶路撒
 十四 冷、多端虐遇爾之聖徒、且彼在此、有由祭司諸長所得之權、以繫凡籲爾名者、
 十五 主曰、往哉、彼乃我選之器、以播我名於異邦人、及諸王、並以以色列民、我將示之、
 十六 彼必爲我名而受多苦、亞拿尼亞遂往入室、手按之曰、兄弟掃羅、爾來時、途中
 十七 見於爾之主耶穌、遣我使爾得見、且充於聖靈、忽有若鱗者、自其目脫落、卽復
 十八 明起而受洗、既食乃健、○掃羅適偕諸門徒居大馬色、數日、卽於諸會堂宣耶
 十九 穌爲 神子、聞者皆驚異之、曰、此人非在耶路撒冷、殘害籲斯名者、且來此、欲
 二十 繫之、解於祭司諸長乎、而掃羅之力益增、辯折居大馬色之猶太人、證耶穌爲
 二十一 基督、○久之、猶太人共議殺掃羅、掃羅知其謀、衆又晝夜伺於邑門、欲殺之、於
 二十二 是門徒夜攜掃羅、以筐自牆縋之下、○掃羅至耶路撒冷、試納交於門徒、衆皆
 二十三 懼之、不信其爲門徒也、惟巴拿巴引之、就使徒、以其途中如何見主、主與之言、
 二十四 及在大馬色、如何以耶穌名毅然宣傳、悉述之、遂在耶路撒冷、與門徒出入、以
 二十五 主耶穌名毅然宣傳、與操希利尼音之猶太人辯論、其人謀殺之、兄弟知之、乃
 二十六 送至該撒利亞、遣往大數、○於是徧猶太、加利利、撒瑪利亞諸會、平安建立、畏

彼得醫治
以尼雅癱
病使女徒大
比大復活

哥尼流敬
長祈禱常
常使命其
派人請彼

主顯異象
與彼得令
其勿輕視
異邦人

三三三 三四 三五 三六 三七 三九 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

主而行、獲聖靈之慰、而人數增焉、○彼得周游四方、亦就居於呂大之聖徒、遇
一人、名以尼雅、因患癱、臥牀八年、彼得謂之曰、以尼雅、耶穌基督愈爾矣、起、治
爾牀、彼即起、凡居呂大與沙崙者、見之而歸主、○約帕有女徒、大比大者、譯即
多加、多加即廣行善事、及施濟、是時病死、濯其尸、停於樓、呂大近於約帕、門徒
聞彼得在彼、遣二人往、求其速來、彼得遂起同往、既至、引之登樓、諸癱立於其
側而哭、且以多加生時所製衣服示之、彼得屏衆、屈膝祈禱、轉向尸曰、大比大、
起、婦啟目、見彼得、遂坐、彼得以手援之、起、召諸聖徒及諸癱、以復生之婦付之、
舉約帕皆知之、而信主者多矣、彼得在約帕日久、與皮工西門同居、

第十章

該撒利亞有哥尼流者、義大利營之百夫長也、其人敬虔、舉家寅
畏、神博施於民、恆於祈禱、日約申初、於異象中、明見神使入而語之曰、哥
尼流、哥尼流注視之、驚曰、主何為、曰、爾之祈禱施濟、已達於神前、而為之記
矣、今當遣人往約帕、請西門稱彼得者、彼寓於皮工西門、厥家瀕海、與言之使
既去、哥尼流召二僕、與侍卒之敬虔者一人、悉以其事述之、遣往約帕、○翌日、
行將近邑、時約午正、彼得乘屋祈禱、飢欲食、人方具餐、靈遊象外、見天開、有器

新約全書

使徒行傳

第十章

一百八十五

哥尼流所遣者來尋彼得聖靈命彼得同去

廿三 下降如大布繫四角縫地內有各類地上四足之獸及昆蟲飛鳥有聲曰彼得
 廿二 起殺而食之曰主不然俗物及不潔者我未嘗食焉又有聲曰神所潔者勿
 廿一 以為俗也如是者三器即上收於天○彼得中心猶豫不知所見異象何意而
 廿 哥尼流所遣之人適訪至西門家立於門外呼而問曰西門稱彼得者寓此否
 十九 彼得尚思異象時聖靈謂之曰有三人尋爾起而下偕之往勿疑蓋我遣之來
 十八 也彼得下就其人曰我即爾所尋者爾來何為曰百夫長哥尼流義人也敬畏
 十七 神為猶太舉國所譽奉聖使之示請爾至其家欲聽爾言遂延之入止宿焉
 十六 翌日起而偕往約帕兄弟數人同行又翌日入該撒利亞哥尼流豫集親族契
 十五 友俟之彼得入時哥尼流迎之伏其足下而拜彼得援之曰起我亦人也與之
 十四 語而入見眾集謂之曰爾固知猶太人與異邦人相親相近非宜也然神示
 十三 我勿視人為俗或不潔故我見請不辭而來試問召我何意哥尼流曰前四日
 十二 此時我在室守申初之祈禱見一人衣服皎然立於前曰哥尼流爾之祈禱已
 十一 升聞爾之施濟已記於神前當遣人至約帕請西門稱彼得者彼寓於海濱
 十 皮工西門家故我即遣人詣爾爾來善矣今我儕咸在神前以聽主凡所命

彼得向哥
尼流並其
同人宣傳
耶穌

聖靈降下
撼動聽道
者
哥尼流與
其同人俱
領洗

奉割禮之
門徒責備
彼得

彼得爲己
辯白

三五

三六

三七

三九

四一

四二

四三

四四

四六

四七

二一

四三

五

爾者○彼得啟口曰我誠知神不以貌取人萬國中有畏之而行義者皆爲

其悅納也夫神藉耶穌基督卽萬有之主傳和平福音以斯道授以色列裔

卽約翰傳洗禮後自加利利始徧揚於猶太此爾所知也神以聖神與能膏

拿撒勒耶穌彼周遊行善醫凡爲魔所制者蓋神偕之也其在猶太地及耶

路撒冷所行者我儕爲證人乃懸於木而殺之越三日神起之使之顯著非

於衆民乃於神豫選爲證者我儕是也彼自死而起後嘗同飲食彼命我儕

宣傳於民證神所定以翰生者死者卽斯人也諸先知亦爲之證凡信之者

將由其名而得罪赦○彼得言時聖靈臨於諸聽道者奉割禮之信徒偕彼得

而來者因聖靈之賜亦注於異邦人則皆駭異蓋聞其言諸方言讚神爲大

也彼得曰斯人既受聖靈如我儕然以水與之施洗孰能禁之遂命以耶穌基

督名洗之衆請彼得居數日焉

第十一章使徒與在猶太之兄弟聞異邦人亦受神道及彼得上耶路

撒冷奉割禮者與之爭曰爾入未受割者之室與之共食耶彼得乃依次述其

事曰我在約帕祈禱靈遊象外異象中見一器如大布繫四角自天縋至我前

奉割禮之
門徒以彼
得之言為
然得之言
福音傳至
安提阿
教會派巴
拿巴去堅
固門徒之
心
門徒在安
提阿始稱
為基督徒

七六 我注目視之內有地上四足之畜及野獸昆蟲飛鳥且聞聲曰彼得起殺而食
九八 之我曰主不然俗物及不潔者未嘗入我口也復有聲自天曰神所潔者勿
十一 以為俗也如是者三則皆復曳於天適有三人遣自該撒利亞詣我立我寓所
十二 之前聖神命我同往勿區別此兄弟六人偕行咸入其人之室彼告我儕曾見
十四 天使立於其室曰當遣人往約帕請西門稱彼得者彼將以言告爾俾爾與全
十六 家藉之得救我甫言時聖靈臨之如初臨於我儕然我遂憶主言曰約翰固以
十七 水施洗惟爾曹將受洗於聖靈焉夫神既以恩賜予之一如我儕在信主耶
十八 穌基督之時我何人斯能阻神耶眾聞之默然歸榮神曰神亦賜異邦
十九 人改悔而得生矣○因司提反遭難而四散者行至腓尼基居比路安提阿第
二十 傳道於猶太人而已中有居比路古利奈數人至安提阿亦語於希利尼人宣
三二 主耶穌主之手偕之信而歸主者甚眾在耶路撒冷之會風聞此事遂遣巴拿
三三 巴往安提阿既至見神之恩則喜勸眾堅心恆在於主蓋巴拿巴善人也充
三六 乎聖靈與信而歸主者益增巴拿巴往大數訪掃羅遇之則攜至安提阿與會
三七 眾偕集者一年訓誨多人門徒之稱基督徒自安提阿始也○是時有先知數

門徒俱貴
救濟在猶
大之兄弟

希律王殺
雅各囚彼
得

聖差使者
獄救彼得出

人自耶路撒冷至安提阿，中有亞迦布著感於聖靈而起，示天下將有大饑，至革老丟時，果應之。門徒定意各量其力，施濟猶太之兄弟。於是託巴拿巴掃羅之手，寄於諸長老焉。

第十二章

當時希律王措手虐待會中數人，斬約翰之兄弟雅各，見猶太

人悅之，又執彼得，時乃除酵之日，下之於獄，付卒四班守之。每班四人，意欲逾

越節後，曳出以與民。彼得既繫獄，教會為之切祈。神希律將曳之出，是夜彼

得繫於二鏈，寢二卒中，守者亦於獄門外守焉。主之使立於旁，光耀於室，拍彼

得脅，寤之曰：速起，鏈遂脫其手。天使謂之曰：束帶納履，彼得如其言。又曰：披衣

從我，遂出從之，不識天使所行為真，以為見異象也。既過守所二重，至達邑之

鐵門，其門自啟，乃出經行一衢。天使忽去之，彼得乃悟曰：今我真知主遣其使

拯我脫希律手，與猶太民所冀者也。思維間，至約翰稱馬可者之母馬利亞家，

多人聚集祈禱。彼得叩外門，有女名羅大，出而聽之，識彼得聲而喜。門不及啟，

趨入，言彼得立於門外。衆曰：爾狂矣。女力言之，衆曰：然則其天使耳。彼得叩之，

不已。衆啟而見之，則駭異。彼得搖手使勿言，遂以主如何引己出獄告之。又曰：

七

廿六

廿三

十二

十一

十九

八

七

六五

四

三二一

五

六

希律狂妄
以當歸
神之榮歸

主之使者
罰其被蟲
噬死

聖靈選立
掃羅巴拿
巴往異邦
傳教

以呂馬欲
阻方伯信
道
主罰以呂
馬目盲

十一 十九 八 七六 五 四三 二 一 三三 三 三 三 六

宜以此事告於雅各及諸兄弟遂出而他往及旦衆卒不知彼得何往不勝驚擾希律索之不獲勸守卒命殺之遂去猶太往該撒利亞居焉○希律素怒推羅西頓人但二邑之人賴王土得養故同心詣之結納王之近臣伯拉斯都而乞利焉希律於所定之期衣王服升公座而諭之民呼曰此靈之聲非人之聲也希律不歸榮神主之使即擊之爲蟲所蝕而氣絕○於是神之道興而彌廣巴拿巴與掃羅役事既畢自耶路撒冷而返約翰稱馬可者偕之

第十三章

安提阿會中有先知與教師數人即巴拿巴稱尼結之西面古利奈人路求分封君希律之幼侶馬念及掃羅其事主禁食時聖靈曰爲我甄別巴拿巴掃羅行我召彼之事於是禁食祈禱接手二人而遣之○二人既奉

聖靈之遣往西流基航海至居比路在撒拉米宣神道於猶太諸會堂約翰役事之經行全島至帕弗遇巫者僞爲先知名巴耶穌猶太人也與方伯士求保羅偕士求保羅哲人也召巴拿巴掃羅欲聽神道以呂馬譯即巫者敵二人欲使方伯弗信掃羅亦名保羅充乎聖靈注視之曰噫爾盈諸詭譎奸惡爲魔之子諸義之敵爾紊亂主之正道將無已乎今主之手加諸爾爾必瞽暫不

保羅在安
提阿拉
耶蘇爲救

見日、其目卽矇而暗、徧求人援引之、方伯見之、奇主之道而信焉、○保羅及同人、由帕弗舟行至旁非利亞之別加約翰去之、歸耶路撒冷、保羅等自別加啟行、至彼西底之安提阿安息日、入會堂而坐、讀律法與先知書畢、司會堂者使人謂之曰、兄弟乎、若有言勸民、請言之、保羅起、招以手曰、以色列人、與畏神者聽之、此以色列民之神、選我列祖、且當民旅埃及時、拔之、舉手引之、出在曠野、包容之、約四十年、旣滅迦南七族、則分其地、與之爲業、約四百五十年、厥後、賜以士師、至先知撒母耳、民求一王、神賜之、便雅憫支基士之子掃羅、歷四十年、旣廢之、舉大衛爲王、爲之證曰、我得耶西子大衛、其人愜我心、將悉行我旨也、神依所許者、由此人之裔、爲以色列民立一救主、卽耶穌也、於其未至之前、約翰先宣改悔之洗禮於以色列民、迨畢其職、曰、爾意我爲誰、我非其人、也有後我來者、卽解其履、我亦弗堪、兄弟乎、亞伯拉罕之裔、及爾中畏神者、此救世之道、宣至我儕矣、夫居耶路撒冷者、及其有司、因不知基督、亦不知每安息日、所誦先知之言、乃擬定其罪而應之也、雖未得其當死之辜、竟求彼拉多殺之、旣悉應經中指彼而載者、則自木取之下、葬於墓而、神自死起之、

引聖經證
明耶穌為
救主

異邦人信
從猶太人
猶太人辯
駁使徒轉
向異邦人
傳教多人
信主

二使徒往
以哥念去

三一 自加利利同上耶路撒冷者，多日見之，今為其證於民。我儕以所許列祖之福
 三二 音報爾，即神起耶穌，應於我儕子孫者，如詩之二篇所載。爾乃我子，我今日
 三五 生爾，論其自死起之，不復朽壞。有云：我將以大衛聖而且實之恩賜爾。故詩又
 三六 云：爾必不許爾之聖者見朽。夫大衛在其世，遵行神之旨，既寢，歸其列祖而
 三九 見朽。惟神所起者，不見朽也。是以兄弟宜知罪之赦由斯人宣於爾。且凡信
 四一 者，賴彼諸事見義，即於摩西律所不能見義者也。慎之哉！免先知所言臨爾。曰
 四二 貌忽者乎？爾其視之，且駭且亡。蓋於爾之時，我行一事，人雖告爾，爾必不信。○
 四三 衆出時，求於後安息日，復宣此道於彼。會既散，猶太人及進教之敬虔者，多從
 四四 保羅、巴拿巴二人與之言，勸其恆於神之恩。○後安息日，邑民幾盡集聽
 四五 神之道。惟猶太人見人衆多，則充乎嫉妒。駁保羅所言，且謗之。保羅、巴拿巴毅
 四六 然曰：神道宜先宣於爾，而爾棄之，自擬不堪得永生。我儕轉向異邦人矣。蓋
 四七 主如是命我儕云：我已立爾為異邦之光，俾爾施行拯救。至於地極，異邦人聞
 四八 之則喜榮。神道凡豫定得永生者，咸信焉。於是主道徧揚四方，但猶太人聞
 四九 敬虔之貴婦，及呂之尊者，窘迫保羅、巴拿巴逐之出境。二人對衆拂去足塵，至

二便徒被
猶太人逼
迫即往路
可得去

保羅醫治
數者

五三 以哥念門徒充乎喜樂及聖靈焉

第十四章

一 人在以哥念同入猶太會堂宣道致猶太人及希利尼人信

者甚衆但弗順之猶太人聳異邦人使其心憾諸兄弟二人居彼日久賴主毅

然而言主假其手行諸異兆奇事以證己之恩道邑衆乃分有從猶太人者有

從使徒者異邦人猶太人與其有司蜂擁而前欲凌辱之且石擊之二人知之

逃至呂高尼之路司得特庇二邑及其四境以宣福音○路司得有一弱足者

坐焉乃生而跛從未嘗行者聽保羅言保羅注目視之見其有信可愈乃大聲

曰爾足卓立其人遂踊且行衆見保羅所爲以呂高尼方言揚聲曰諸靈以人

形臨我儕矣於是稱巴拿巴爲丟斯以保羅倡言稱爲希耳米邑外丟斯廟之

祭司牽犢奉花冠至門欲偕衆獻祭使徒巴拿巴保羅聞之裂衣躍入衆中呼

曰諸君何行此乎我儕亦人與爾同情特宣福音予爾使爾去此虛妄歸於維

生神即造天地海及其中之萬有者彼於先世任萬邦各行其是然未嘗無

證乃施慈惠雨降自天果生以時俾爾足食喜溢於心二人言此僅止衆不祭

之○有猶太人來自安提阿以哥念唆衆以石擊保羅意其已死曳出邑外門

十九

十八

十七

十五

十四

十三

十二

十九

八七

六五

四

三二

一

新約全書

使徒行傳

第十四章

一百九十三

二使徒返
路司得等
處勸門徒
守信耐苦
回安提阿
向教會歷
述傳教之
事

教會因割
禮大生辯
論派人往
耶路撒冷
商議此事

使徒長老
彼此公商

二 三 四 五 六 七 八 九 十

徒環立時保羅起、大邑、次日與巴拿巴往特庇、宣福音於是邑、招多人為徒、則返路司得以哥念、安提阿、堅門、徒心勸之、恆居於道、又言我儕入神國、必歷多艱、既於各會擇立長老、禁食祈禱、薦之於所信之主、遂經行彼西底、至旁非利亞、宣道於別加、下亞大利、航海至安提阿、昔二人見託於神之恩、以行今所畢之事功、即在此也、既至、則集會眾、述神偕己所行之事、及關信門於異邦人、遂與門徒久居焉。

第十五章

有數人來自猶太、訓諸兄弟曰、苟不依摩西例受割、不能得救也、保羅巴拿巴與之大相爭辨、眾定意遣保羅巴拿巴、及會中數人、上耶路撒冷、見使徒長老、以此端問之、於是會眾送之行、乃經腓尼基、撒瑪利亞、述異邦人之向化、諸兄弟大喜、至耶路撒冷、會眾及使徒長老、接納之、遂述神偕己所行之事、有法利賽黨信者數人起而言曰、必為之行割、且命守摩西之例、○使徒與長老集議此事、多所辯論、彼得起、語眾曰、兄弟乎、爾知神昔於爾中選我、使異邦人由我口聞福音而信、且知人心之神、亦為之證、賜以聖靈、如賜我然、無分彼此、以信潔其心、今何為試神、以列祖及我儕不克負之軛、置

以所定之
意函致各
教會

門徒頸乎我儕信已得救乃由主耶穌恩亦如彼然○衆默然聽巴拿巴保羅
述神由彼於異邦人中所以行異蹟奇事言竟雅各曰兄弟其聽之西門已述
神初垂顧異邦由其中取民以歸己名諸先知之言與此符合如經云此後
我將反復建大衛頹覆之幕復建其頹垣而立之俾其餘民及凡奉我名之異
邦人尋主此自世初示人斯事之主言之矣故我擬自異邦歸神者勿擾之
惟書諭之戒偶像之污與淫並勒死之牲及血蓋伊古以來摩西之書於各邑
有宣之者每安息日讀於會堂也○時使徒長老與會衆決意於其中選人偕
保羅巴拿巴往安提阿卽選稱巴撒巴之猶大及西拉乃兄弟中之尊者以書
託之其書云使徒長老兄弟請安提阿敘利亞基利家異邦之諸兄弟安蓋聞
有數人出自我中以言擾爾頹陷爾心然非我儕所命我儕同心決意選人遣
偕所愛之巴拿巴保羅就爾皆爲我主耶穌基督名而致命者也故遣猶大西
拉彼將口述此事於爾蓋聖靈與我儕決意不以他任加爾惟此要者數端卽
戒祭像之物及血並勒死之牲與淫爾若戒此則善矣願爾平康○彼等奉遣
至安提阿集衆授書衆讀之喜其慰猶大西拉亦先知者以多言勸兄弟而堅

保羅巴拿
巴欲去見
各教會

為馬可相
爭彼此分
離

保羅使提
摩太受割
禮攜彼同
去傳道

聖靈禁伊
等在亞西
亞傳教

保羅在異
象中見一
人請伊往
馬其頓傳
教

固之居久之，兄弟使之安然歸於遣之者，惟保羅、巴拿巴仍居安提阿，偕多人訓誨，而宣主道。越數日，保羅謂巴拿巴曰：我儕且復往昔宣主道諸邑，視兄弟若何？巴拿巴欲攜稱馬可之約翰偕往，保羅以為攜之非宜，因其昔在旁非利亞離之而去，不偕往供事也。遂啟爭端，彼此分離。巴拿巴攜馬可航海往居比路，保羅選西拉同行，諸兄弟以之託於主恩，乃周行敘利亞、基利家，堅諸會焉。

第十六章 保羅至特庇，又適路司得，在彼有門徒提摩太者，猶太信婦之子，其父希利尼人也。為路司得，以哥念諸兄弟所譽，保羅欲攜之同往，以該處之猶太人故，為之行割，蓋皆知其父為希利尼人也。遂經諸邑，以耶路撒冷使徒長老所定之命，授門徒守之。於是諸會之信益堅，人數日增。經行弗呂家、加拉太地，且聖靈禁其宣道於亞西亞也。至每西亞境，欲往庇推尼，耶穌之靈不許，乃越每西亞。特羅亞，保羅夜見異象，有馬其頓人立而求之，曰：請過馬其頓，助我儕。保羅見此異象，遂圖往馬其頓。誠以主召我儕宣福音於彼也。自特羅亞揚帆，徑至撒摩特喇，次日至尼亞波利，遂適腓立比，乃馬其頓一方。

三三

十

九八

七

六五

四

三二

一

四四

三九

三七

三六

三五

三四

呂底亞信
主受洗

保羅從女
巫身上逐
出邪鬼

女巫之主
人執保羅

西拉
官長責打
二人囚之

於獄
夜半地震
獄門俱開

禁卒與合
家信主受
洗

十一 之首邑羅馬新疆也我儕居此數日值安息日出邑門至河濱知有祈禱所乃

十二 坐而與會集之婦女言有婦名呂底亞乃推雅推喇邑人售紫布為業素拜

十三 神者也彼聽之主啟其心專嚮保羅所言婦舉家受洗求我儕曰若以我為忠

十四 於主者則入居我家遂強留我儕○後適祈禱所遇一婢為外筮之鬼所憑以

十五 其術大利厥主隨保羅及我儕呼曰斯人乃至高神之僕以拯救之道宣於

十六 爾曹如是者多日保羅厭之反身謂其鬼曰我以耶穌基督名命爾出彼鬼即

十七 出○婢之主見其獲利之望已失則執保羅西拉曳入市見有司解於上憲曰

十八 此猶太人也大擾我邑宜我羅馬人不宜受不宜行之規羣衆起而攻之上憲

十九 命褫其衣杖之杖甚則下之獄命獄吏固守之獄吏受命下之內獄以木桎其

二十 足夜半保羅西拉載禱載詠頌美神諸囚傾聽地忽大震獄基動搖諸門頓

二十一 啟囚之械繫盡解獄吏寤見獄門啟拔刀將自殺意諸囚已逃也保羅大聲呼

二十二 曰毋自戕我儕咸在獄吏索火躍入戰慄伏於保羅西拉前導之出曰主我當

二十三 何為而得救曰信主耶穌爾與爾家必得救矣遂以主道語之及凡在其家者

二十四 是夜是時獄吏捕二人濯其傷與其家人即受洗焉遂延之入室為之具餐既

二人出獄

信神、舉家喜甚。○及上憲遣隸曰：釋此二人。獄吏以斯言告保羅曰：上憲遣人釋爾，今可出安然而去。保羅曰：我儕羅馬人也，未定罪而於衆前扑之，且

下獄，今欲私出我乎？必不可，宜自來引我出也。隸以此言覆上憲，上憲聞其爲

羅馬人，則懼，遂來謝焉，引之出，請去其邑。二人出獄，入呂底亞室，見兄弟而慰

之乃去。

第十七章

經行暗妃波里亞波羅尼亞，至帖撒羅尼迦，有猶太人會堂，保

羅依然入之，歷三安息日，本諸經與人辯論，於基督當受害自死復起，闡發而

指陳之，又云：我所宣於爾之耶穌，即基督也。中有數人受勸，附於保羅西拉，又

敬虔之希利尼人甚多，貴婦亦不少，但猶太人妒之，招納市井匪類，聚集羣衆，

使闔邑鼓譟，突至耶孫室，欲取二人以予民，不遇，則曳耶孫與數兄弟，至邑宰

前，呼曰：擾亂天下者亦至此矣。耶孫納之，此輩所行，違該撒命，言有他王耶蘇

也。衆民與邑宰聞之，則悚懼，乃取耶孫與餘人之保而釋之。○兄弟乘夜急遣

保羅西拉往庇哩亞，至則入猶太人會堂，此邑之人，賢於帖撒羅尼迦人，以其

樂於受道，日究經文，果如此否？故其中多信者，又有希利尼貴婦及男子亦不

保羅在帖撒羅尼迦

撒羅尼迦

講道

多人信從

惟不信之

猶太人逼

迫保羅

保羅西拉

往庇哩亞

去傳教猶

太人復來

十二

十一

十九

八

七

六

保羅往雅
典去
在彼與博
士爭辯

在亞略巴
古暢論一
番

十一 少但帖撒羅尼迦之猶太人知保羅宣神道於庇哩亞遂至彼聳衆而擾之
 十二 兄弟卽遣保羅適於海惟西拉提摩太尙留於彼送保羅者引至雅典既受其
 十三 命召西拉提摩太速就之乃返○保羅在雅典待之見其邑偶像充斥中心憤
 十四 激乃在會堂與猶太人及敬虔者辯論且日在市與所遇者亦然有以彼古羅
 十五 斯多亞二教之哲士數人與之爭辯或曰此啁嚅者欲何言耶或曰似宣揚異
 十六 邦鬼神者蓋保羅宣耶穌及復起也遂援之至亞畧巴古曰爾所言之新教可
 十七 得聞乎爾引異聞入我耳故我儕欲知其意焉蓋雅典人及旅是邑者不遑他
 十八 務惟於新者是言是聽○保羅立於亞畧巴古曰雅典人乎我見爾凡事敬畏
 十九 鬼神過矣適遊行時觀爾所拜者遇一壇書曰未識之靈爾所未識而崇拜者
 二十 我明告爾夫造宇宙及其中萬有之靈乃天地主不居手造之殿非若有所需
 二十一 者受人手之供事自以生命氣息及萬物賜衆且由一本造萬邦之人以居全
 二十二 地時以定之界以限之俾其尋神庶揣摩得之然彼不遠我儕一人也蓋我
 二十三 儕在其中而生而動而存如爾作詩者有云我儕亦爲其裔既爲神裔則不
 二十四 當意其性質如金銀石爲人工機巧雕琢者是以往時無知神容之今乃隨

新約全書

使徒行傳

第十七章

一百九十九

有人譏笑
亦有人信
從

保羅在哥
林多傳教
自食己力

主在異象
中安慰其
心
猶太人在
迦流面前
控保羅
迦流不理

三 二 三三 三四 三一 三二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

在命衆改悔，蓋彼已定一日，將以所立之人，義鞫天下，乃自死復起之，俾衆徵信焉。衆聞死者復起之言，或哂之，或曰：願再聞爾言此。於是保羅離之而去，然有數人附而信焉，中有亞畧巴古之丟尼修，及婦大馬哩者，又有他人偕之。

第十八章 厥後，保羅去雅典，至哥林多，遇猶太人亞居拉者，生於本都，與妻百基拉，甫自意大利來，因革老丟命猶太人盡離羅馬，保羅就之，以同藝故，遂與偕居，工作其藝，蓋製幕也。每安息日，保羅在會堂辯論，勸猶太人與希利尼人，及西拉提摩太來自馬其頓，保羅爲道迫切，於猶太人證耶穌爲基督，猶太人敵而謗之。保羅振衣曰：爾血歸爾首，我無尤焉。今而後我就異邦人矣，遂去之入敬神者猶士都之室，鄰於會堂。司會堂者基利司布，與其全家信主，哥林多人多有聞道而信，且受洗者。夜間，主於異象中，語保羅曰：勿懼，宜言，勿默，蓋我偕爾，無人擊爾害爾，因我有多民於此邑也。保羅居彼一年有六月，以神道訓之。迦流爲亞該亞方伯時，猶太人同心起而攻保羅，曳至公座之前，曰：此人勸衆違律，以拜神，保羅將啟口，迦流語猶太人曰：猶太人乎，苟因不義奸惡之事，理宜聽爾，若辯論言語名稱，及爾之律，爾自理之，我不欲判。

保羅經過
以弗所往
耶路撒冷

亞波羅在
以弗所傳
教

保羅回至
以弗所

與人施洗
使使之
受聖靈

六五 四 三 二 一 二七 二六 二五 二三 二二 二一 十九 十八 十七 十六

此也。遂遷之出，衆執司會堂者所提尼，於公座前扑之，迴流概不置意。○保羅
尙居多日，乃別諸兄弟，航海往敘利亞。百基拉亞居拉偕之，在堅革哩剪髮，有
矢誓故也。至以弗所，留二人於彼，自入會堂，與猶太人辯論，衆請久居，不許，乃
別之曰：若神許之，我將反而就爾，遂舟行去。以弗所至該撒利亞登岸，上耶
路撒冷，問安於會後，下安提阿久之，又往，以次經加拉太，弗呂家之地，堅諸門
徒焉。○有猶太人亞波羅者，生於亞力山太，至以弗所，其人博學，諳於諸經，嘗
受訓於主道，且銳志以耶穌之事，詳言誨人，彼惟知約翰之洗而已。在會堂毅
然而言，百基拉亞居拉聞而延之，述神之道尤詳。亞波羅欲往亞該亞，諸兄
弟勉之，遺書門徒，令接納之。既至，大有助於由恩而信者，蓋於衆前，力折猶太
人，引諸經指明耶穌爲基督也。

第十九章 亞波羅在哥林多時，保羅經行高原，至以弗所，遇數門徒，問之
曰：爾信時已受聖靈否？對曰：聖靈之臨，我未嘗聞也。曰：然則爾受之洗，何所歸
耶？曰：約翰之洗。保羅曰：約翰乃施改悔之洗，告民當信後已而來者，卽耶穌也。
衆聞之，則受洗歸主。耶穌之名，保羅爲之按手，聖靈臨之，遂言諸方言及豫言。

文聖所
神聖口年

主用保羅
大施異蹟

猶太逐鬼
者冒耶穌
之名

被鬼附者
擊傷猶太

焚毀占卜
書籍

底米丟騷
擾百姓欲
害保羅

九八七

二五
二四
二三
二二
二一
二十
十九
十八
十七
十六
十五
十四
十三
十二
十一

其約千押之人。○保羅入會堂，毅然而言，歷三月，以神國之事，辯論勸誨，有剛愎弗順者數人，當衆前詆誹此道。保羅乃去之，亦令門徒離之。日在推喇奴之學塾辯論，如是者二年，致居亞西亞之猶太人、希利尼人，悉聞主道。神假保羅手，行非常之能事，甚有自其身取巾，或檐衣，加諸病者，病即退。邪鬼亦出，有猶太術士數人，於邪鬼所附者，擅呼主耶穌名，曰：我藉保羅所宣之耶穌，命爾出行。此者，有猶太祭司長士基瓦之七子，邪鬼應之曰：我知耶穌，亦識保羅。爾曹誰也？邪鬼所附之人，遂躍其上，勝而制之，致裸且傷，逃出其室。居以弗所之猶太人、希利尼人，皆知之，無不恐懼，而主耶穌之名，丕顯矣。多有信者來，自承其咎，且訴其所爲。素行異術者，多集其書，焚於衆前，計值五萬金。主道熾昌，而獲勝，有如此者。○此事既竟，保羅定意經馬其頓、亞該亞，往耶路撒冷。曰：至彼後，我亦必見羅馬矣。乃遣供事者二人，提摩太、以拉都，往馬其頓。己則暫留亞西亞。○維時，因斯道大起騷動，蓋有銀工底米丟者，素製亞底米銀龕，使爲此者事業增益，乃集諸工，與之同業者，曰：諸君，我儕以此業獲利，爾所知也。惟此保羅勸導多人，使之轉移，謂人手所作者，非神，不第於以弗所，亦幾徧亞西。

官長安慰
民心

保羅往馬
其頓去

二七 亞爾亦聞且見之矣。如是，不特我業危殆，為人所輕，即大女神亞底米之殿，亦
二八 歸烏有。且徧亞西亞及天下所拜者，其顯赫將黜矣。眾聞之，怒甚，呼曰：大哉，以
二九 弗所人之亞底米也。舉邑擾攘，執保羅之同行者馬其頓人該猶、亞里達古、同
三〇 心擁入劇場。保羅欲入見眾，門徒不許。亞西亞官長數人保羅友也，亦遣人勸
三一 之，勿冒險而入。因羣眾紛亂，喧譁不一，強半不知何為而集也。猶太人簇擁亞
三二 力山大，或曳之出眾前。亞力山大搖手欲自訴於民，眾識其為猶太人，同聲呼
三三 曰：大哉，以弗所人之亞底米也。如此者約一時，司書撫眾曰：以弗所人乎，孰不
三四 知我邑乃守大亞底米之殿，及自丟斯所降之像乎。此事既不能詰，則宜靜息，
三五 毋造次。況此人非攘殿物，非讟我女神，而爾曳之至此耶。若底米丟與所偕之
三六 工匠興訟，自有聽訟之期，亦有方伯。彼此質成可也。爾曹若問他事，可於法律
三七 會堂斷之。蓋我儕今日無故擾亂，恐因之被鞫，而無辭以解也。言畢，則散其眾。
三九 第二十章 亂既定，保羅招門徒勸之，遂言別，往馬其頓。經其四境，以多端
四〇 勸眾，則至希臘。居三月，將乘舟往敘利亞。猶太人設計害之，遂定意由馬其頓
四一 而反從之。適亞西亞者有庇哩亞人畢羅斯之子所巴特帖撒羅尼迦人亞里

亞同至特羅

七日之首

夜半猶推

古墜樓而使

死復活

之復活

保羅起行

往耶路撒

冷去

保羅在米

利都招聚

以弗所教

會諸長老

述已如何

事主傳道

又言已現

上耶路撒

冷在彼必

受苦難

五 達古西公都特庇人該猶並提摩太及亞西亞人推基古特羅非摩皆先往在
 六 特羅亞相待除醉節後我儕由腓立比航海五日至特羅亞與之相會居七日
 七 焉○七日之首日集而擘餅保羅將於次日啟行與眾講論延至夜半所集之
 八 樓多設燈火有少者猶推古坐牖上倦而酣睡保羅講論已久少者因睡熟自
 九 三層樓墜下扶之已死保羅下伏其上而抱之謂眾勿自擾其生猶存乃復上
 十 擘餅而食相論久之天明遂行少者既生眾攜去之慰甚○我儕先登舟往亞
 十一 朔欲在彼接保羅乃其所定因欲徒步至彼也既會於亞朔我儕接之遂往米
 十二 推利尼由彼航海次日經基阿前又次日泊於撒摩又次日至米利都蓋保羅
 十三 曾定意航海越以弗所免淹留於亞西亞乃速行庶於五旬節至耶路撒冷也
 十四 ○自米利都遣人至以弗所招會之長老來既至則謂之曰爾曹知我自初履
 十五 亞西亞之日與爾相偕始終如何我之事主凡事謙遜涕泣因猶太人謀害而
 十六 歷諸艱凡益爾者我無所隱或於眾前或歷諸家示爾教爾勸猶太人與希利
 十七 尼人宜以改悔向神以信向我主耶穌基督今我心迫切往耶路撒冷未知
 十八 所遇若何惟聖靈每邑示我有械繫患難俟我也然我不以己生為意而貴之

三三

三

三

十九

十七

十五

十四

十三

十一

九

八

七

六

五

勸衆謹慎
牧養教會

又當謹防
僞師

薦諸長老
與神

借衆祈禱
後則起行

門徒勸保
羅勿上耶
路撒冷

二五

二六

二七

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

惟欲盡我程途、及由主耶穌所授之職、以證神恩惠之福音、我素與爾交遊、

宣神國、今知爾衆不復覲我面矣、故我今日爲證於爾衆人之血、我無與焉、

蓋神之旨、我無隱諱、悉宣於爾、爾當自慎、亦慎全羣、乃聖靈立爾監督於其

中、以牧神之會、卽以己血所購者也、我知我去後、將有兇狼入爾中、不惜其

羣、亦將有人起於爾中、出悖逆之言、誘門徒從之、故當儆醒、憶我三年之久、晝

夜流涕不已、以勸爾衆、今我薦爾於神、及其恩道、能建立爾、賜爾有業於凡

成聖者之中、我未始貪人之金銀衣服、乃此二手嘗供我、及偕我者之需、爾所

知也、我凡事垂範示爾、當如是勤勞、以扶助柔弱者、且憶主耶穌之言、予者較

受者更有福也、○言畢、跪而偕衆祈禱、衆大哭、俯保羅頸、而吻接之、爲其言不

復覲我面、甚以爲憂、乃送之登舟、

第二十一章

我儕旣別衆、揚帆徑至哥士翌日至羅底、遂適帕大喇、遇往

腓尼基之舟、登之而行、遙望居比路、右行而避之、航至敘利亞、於推羅登岸、蓋

舟於彼卸載也、遇有門徒、與居七日、斯人感於聖靈、謂保羅勿履耶路撒冷、越

七日、啟行、衆偕妻孥、送至邑外、皆跪於岸祈禱、互相言別、我儕登舟、衆乃歸、自

保羅寓傳
道之腓利
家中
先知亞迦
布勒保羅
勿上耶路
撒冷

保羅至耶
路撒冷

八 推羅至多利亞買水程既盡乃問安於兄弟同居一日次日去彼至該撒利亞入
 九 宣道者腓利家居之彼乃七執事之一也有四女皆處子而能豫言既居數日
 十 有先知亞迦布者來自猶太就我儕取保羅之帶自縛手足曰聖靈言猶太人
 十一 在耶路撒冷將如是縛斯帶之主付異邦人手矣我儕聞此與斯土之人勸保
 十二 羅勿上耶路撒冷保羅曰爾曹胡為哭泣而摧我心乎我為主耶穌名不第受
 十三 縛即死於耶路撒冷亦甘心也既不受勸我儕則止曰願主旨得成焉○越數
 十四 日束裝上耶路撒冷有該撒利亞數門徒偕往攜居比路人拿孫舊門徒也我
 十五 儕擬居其家○既至耶路撒冷諸兄弟欣然相接次日保羅與我儕入見雅各
 十六 諸長老亦在保羅既問眾安即以神由己行於異邦之役事一一述之眾聞
 十七 之歸榮神謂保羅曰兄弟爾見猶太信者數萬皆熱衷守律彼聞爾教異邦
 十八 之猶太人違背摩西勿與子行割亦勿循諸規今將若何蓋彼必聞爾至故宜
 十九 依我言而行我中有矢誓者四人爾攜之去與之同潔代為出費俾得薙髮如
 二十 此則眾知前所聞者皆虛而爾自正行而守律也至於異邦之信者我儕已遣
 二十一 書擬定宜戒祭像之物及血並勒死之牲與淫而已次日保羅攜其人與之同

在聖殿被
捉大有危
險

千夫長救
保羅

許其向民
分訴

保羅述已
受感化信
主之事

二七 潔入殿告以潔期何時而滿迨爲之獻祭焉○七日將竟來自亞西亞之猶太
 二八 人見保羅在殿陵衆執之呼曰以色列人其助之此乃徧處教衆敵民與律及
 二九 斯殿者又引希利尼人進殿汚此聖所蓋衆曾見以弗所人特羅非摩偕保羅
 三十 在邑疑其引之入殿也於是舉邑震動民趨集執保羅曳之出殿諸門即閉方
 三十一 欲殺之營中之千夫長聞舉耶路撒冷紛亂即率士卒及百夫長趨就之衆見
 三十二 千夫長與士卒則不復扑保羅千夫長前執保羅命以二鏈繫之問其爲誰所
 三十三 行何事衆譁不一千夫長因衆擾亂不得其情命曳之入營及階以衆擁甚士
 三十四 卒遂昇保羅民衆隨而呼曰滅之○保羅將入營謂千夫長曰我與爾言可乎
 三十五 曰爾諳希利尼言乎爾非昔日作亂之埃及人率兇徒四千出於野者乎保羅
 三十六 曰我乃猶太人生於基利家之大數非鄙邑民也請許我與民言許之保羅立
 三十七 於階向民搖手既而靜默則以希伯來言語之
 三十八 第四十章

二一 第二十二章 曰諸父兄弟我今自訴於爾請聽之衆聞其言希伯來言靜
 二 謐益甚保羅曰我乃猶太人生於基利家之大數長於此邑受業於迦瑪列門
 三 依我祖之嚴律爲神熱衷一如今日爾衆然我曾窘逐斯道之人以至於死

五 無論男女繫付於獄，大祭司與諸長老亦為我證。我曾受其達於兄弟之書，往
 六 大馬色，欲繫在彼者。曳至耶路撒冷受刑。行近大馬色時，約日中忽有大光自
 七 天環照。我即仆地。聞有聲謂我曰：掃羅，掃羅，何窘逐我？我對曰：主，爾為誰？曰：我
 八 乃拿撒勒耶穌，爾所窘逐者也。借我者見其光，不聞其聲。我曰：主，我當何為？曰：
 九 起入大馬色，在彼凡所定爾將行者，悉告爾焉。緣光之耀，我不能見。借我者援
 十 我手，導入大馬色。有亞拿尼亞，依律乃敬虔者，為居大馬色之猶太人所稱。就
 十一 而立於我旁，曰：兄弟掃羅，爾可復見我，我即舉目見之。又曰：我列祖之神立爾，
 十二 俾知其旨，見彼義者，聞其口出之言。蓋爾將以所見所聞者，為證於眾。今何待
 十三 乎？起，籲其名而受洗，滌爾罪焉。我反耶路撒冷，在殿祈禱，神遊象外，見其語我。
 十四 曰：速出耶路撒冷，蓋其人不納爾所證於我者也。我曰：主，眾知我拘囚信爾者，
 十五 在諸會堂，扑之，證爾者司提反之血見流時，我旁立樂從，守殺之者之衣。主曰：
 十六 往哉。我將遣爾遠適異邦。○眾聞之至此，則揚聲曰：是夫也，當去之於世，不宜
 十七 生也。眾喧呼，擲衣揚塵於空。千夫長乃命攜保羅入營，以鞭拷訊之。欲知眾之
 十八 喧呼何故，方以革帶繫之。保羅謂旁立之百夫長曰：羅馬人未定罪而鞭之，可

又述主命
 其為使徒
 往異邦傳
 教猶太人
 聞異邦二
 字大怒欲
 害保羅
 千夫長命
 人以鞭拷
 問保羅

保羅言己
乃羅馬人
方脫此難

保羅為己
分訴亞拿
尼亞命人
打保羅

法利賽撒
都該兩教
大起爭辯

主向保羅
顯現安慰
其心

二十六 乎、百夫長聞此、往告千夫長曰、爾何為乎、此羅馬人也、千夫長前謂保羅曰、告
 二十七 我、爾為羅馬人否、曰、然、千夫長曰、我以多金得入此籍、保羅曰、我生而然者也、
 二十八 於是拷訊者退、千夫長知其為羅馬人、因曾縛之、亦懼、○翌日、欲確知猶太人
 二十九 訟彼之實、乃解其縛、命祭司諸長、與公會咸集、攜保羅出、立於眾前、

一 第二十三章 保羅注目視公會曰、兄弟乎、我於 神前、以良心處世、至於
 二 今日本祭司亞拿尼亞命侍立者擊其口、保羅曰、粉飾之牆乎、神將擊爾、爾
 三 坐其位、依律鞫我、乃違律命擊我乎、侍立者曰、神之大祭司、爾詬之乎、保羅
 四 曰、兄弟乎、我不識其為大祭司也、記有之、勿詆爾民之有司、保羅知斯會眾半
 五 為撒都該人、半為法利賽人、遂於會中呼曰、兄弟乎、我法利賽人也、亦法利賽
 六 人之子、今受鞫、乃因死者復起之望也、言竟、法利賽人與撒都該人、互起爭端、
 七 眾遂分歧、蓋撒都該人言、無復起、無天使、無神靈、而法利賽人乃謂皆有之、遂
 八 大喧嘩、法利賽黨之士子數人起而爭曰、我不見此人有何惡、或有神靈、或天
 九 使、與之言乎、斯時大起紛爭、千夫長恐保羅被眾捨裂、命士卒下、由眾中奪之
 十 出、引之入營、○是夜、主立其旁曰、安爾心、爾既證我於耶路撒冷、亦必如是證

猶太人立誓欲害保羅設計欲殺之

千夫長得知其計

即將保羅送交方伯腓力斯

於羅馬○及日猶太人結黨誓而自呪曰不殺保羅不食不飲同謀者四十餘
 人乃詣祭司諸長與長老曰我儕已發重誓不殺保羅不進食也今請偕同公
 會告千夫長明日曳之至爾前若將詳究其情者我儕已備於其未至時殺之
 保羅姊妹之子聞其設伏入營以告保羅保羅請一百夫長至曰引此少者見
 千夫長有事告之遂引詣千夫長曰囚者保羅請我引此少者見爾有事以告
 千夫長執其手至僻處私問曰爾欲何事告我乎曰猶太人相約求爾明日曳
 保羅至公會若將詳詰其情者乞勿從之蓋其中有四十餘人設伏伺之且誓
 而自呪不殺保羅不食不飲今已備矣惟冀爾許之耳千夫長遣少者去戒之
 曰爾以斯事報我勿以告人遂召百夫長二人曰備卒二百騎七十持戟者二
 百今夜亥初往該撒利亞且備畜使保羅乘之護送至方伯腓力斯又具以書
 其畧曰革老丟呂西亞請方伯腓力斯大人安此人為猶太人所執將殺之我
 聞其為羅馬人率士卒往拯之欲知訟彼之故引之至其公會見所訟者祇辯
 論其律無當死當繫之事或以將害斯人之計告我我即遣詣爾亦命訟之者
 告於爾前○士卒奉命攜保羅夜至安提帕底次日騎兵送之餘者歸營至該

三三

三

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

一六

一五

一四

一三

一二

辯士帖士
羅在腓力
斯面前控
保羅

保羅爲己
分訴

三五

撒利亞呈書方伯使保羅立於前方伯覽畢問爲何省人知其屬基利家曰訟
爾者至我將聽爾遂命守之於希律公廨

第二十四章

越五日大祭司亞拿尼亞與長老數人及辯士帖士羅下至

三二

該撒利亞訟保羅於方伯召保羅至帖士羅訟之曰腓力斯大人我儕由爾獲

四

享承平藉爾先見此邦之弊得以轉移我儕隨時隨地感謝靡既今不敢煩瀆

五

惟求寬宥聽我片言蓋我儕見此人如癘疫於天下猶太人中滋亂爲拿撒勒

六

黨之首曾欲辱殿我儕執之爾審訊之可知我儕所控之諸端矣猶太人同聲

七

曰誠如是也○方伯領之保羅言曰我知爾聽訟此邦有年矣故樂於自訴我

八

上耶路撒冷崇拜僅十有二日爾可詢而知也彼未嘗見我在殿或會堂或邑

九

中與人辯論聳衆今彼訟我之事不能證於爾前惟此一事我於爾承之即彼

十

所謂旁門之道我依之奉事我列祖之神悉信合於律法及先知書所載者

十一

且於神有望無論義與不義皆將復起亦如彼之所冀也我於此自勵對

十二

神及世人常存無虧之良今越多年我攜周濟我邦之資及所獻之禮而歸彼

十三

遇我在殿自潔無衆無譁惟自亞西亞來之猶太數人若有可罪我者則彼宜

十四

腓力斯延不訊辦

復召保羅至堂前問其講道則

懼力斯卸任留保羅於獄

猶太人在非斯都面前控保羅

保羅為己分訴

保羅言己欲求該撒審斷

十一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

三十一 在爾前控之不然則任斯人自言見我立公會前有何不義但為一言即我立
三十二 於眾中呼曰我今被鞫於爾前乃因死者復起之理也○腓力斯詳知斯道遂
三十三 遲延之曰俟千夫長呂西亞至我將判定爾事遂命百夫長守保羅而寬之其
三十四 友供之者概勿禁○越數日腓力斯與其妻猶太女士西拉至召保羅聽其言
三十五 基督耶穌之道保羅論公義節制及將來之鞫腓力斯懼甚曰今且退暇時將
三十六 召爾因冀保羅納以金遂屢召之共語焉越二年波求非斯都代腓力斯職腓
力斯欲取悅猶太人仍留保羅在縲絏中

第二十五章

非斯都蒞任三日自該撒利亞上耶路撒冷祭司諸長與猶
太尊者訟保羅乞恩准取之至耶路撒冷將設伏於路而殺之非斯都曰保羅
拘留該撒利亞我將速反又曰爾中有權者可同往其人有何不違則訟之○
非斯都居彼不過旬日遂下至該撒利亞翌日升座命引保羅至自耶路撒冷
來之猶太人環立以多且重之故訟之而不得其據保羅訴曰猶太人之律或
殿或該撒我皆未犯之非斯都欲取悅猶太人謂保羅曰爾願上耶路撒冷受
鞫於我前乎保羅曰我立於該撒公堂乃我當受鞫之地我未嘗行不義於猶

非斯都向
亞基帕王
述明保羅
之事

亞基帕王
欲見保羅
非斯都命
人提出保
羅非斯都
言其未犯
死罪

十二 太人、爾所明知也。若行不義、而干死罪、雖死不辭。若訟我者皆虛、則無人能以
 十一 我付彼、我上叩該撒矣。非斯都與公會相議、乃謂之曰、爾既上叩該撒、必往見
 十 該撒矣。○越數日、亞基帕王與百尼基氏、至該撒利亞、問安於非斯都。居彼久
 九 之、非斯都以保羅事陳於王曰、有腓力斯所留之囚、我在耶路撒冷時、祭司諸
 十八 長、與猶太長老訟之、求定其罪。我應之曰、被訟者未與訟者面質、申訴其事、即
 十七 置之死、非羅馬人例也。猶太人來集於此、我不遲延。翌日升座、命引其人至、訟
 十九 之者立、所訟之惡、非我所料逆者。惟攻之以關乎敬鬼神之道、與一已死之人
 二十 名耶穌者、而保羅乃言其生也。我游移如何審訊、故問其欲往耶路撒冷受鞠
 二十一 否。彼欲上叩、俟皇帝判定、故命留之、以待解於該撒。亞基帕曰、我亦欲聽此人
 二十二 曰、明日可聽之。○翌日、亞基帕與百尼基氏、大張儀仗而來、偕諸千夫長及邑
 二十三 之尊者、入公庭。非斯都命引保羅至、曰、亞基帕王、與凡在此者乎。爾視此人、乃
 二十四 猶太人衆、在耶路撒冷及此處、求我而呼曰、不容其生者也。然我察知其未行
 二十五 當死之事、且已上叩皇帝、故我定意解之。惟未得其情、以奏我主、故出之衆前、
 二十六 尤在爾亞基帕王前、致審訊後、得有所陳、蓋我以爲解囚、而不表厥訟辭、非理
 二十七

保羅在亞
基帕王前
歷述一生
之事

言已在途
中受感化
蒙主召為
使徒

也。
 第二十六章 亞基帕謂保羅曰、許爾自陳、保羅舉手訴曰、亞基帕王歟、我
 為猶太人所訟者、今日得陳於爾前、幸也、更幸者、因猶太人之例規辯端、皆爾
 所知、故求寬忍聽我、我自少時為人若何、自始偕我故土之民、及在耶路撒冷、
 猶太人皆知之、彼如允作證、則知我自始依我教中至嚴之門、為法利賽人也、
 今我立而被鞠、乃為望 神所許於我儕之列祖者、我十二支、日夜殷勤崇事、
 亦望獲此許耳、王乎、我為此望、為猶太人所訟、神若起夫死者、爾曹何以為
 不可信乎、昔我意謂拿撒勒耶穌之名、當多方攻之、又嘗行此於耶路撒冷、且
 由祭司諸長受權、多囚聖徒、迨其見殺、我亦許之、又屢刑之於會堂、強使褻瀆、
 攻之益狂、窘逐之至於外邑、王歟、我以祭司諸長之權、奉命往大馬色、時當正
 午、途中見自天有光、燦耀於日、環照我及同行者、衆皆仆地、我聞有聲、以希伯
 來音語我曰、掃羅、掃羅、何窘逐我、爾以足踢刺、難矣哉、我曰、主、爾為誰、曰、我乃
 爾所窘逐之耶穌也、起而立、蓋我特見於爾、立爾為役與證、以證爾所見、及我
 將示爾者、我將拯爾於斯民、及異邦中、我今遣爾就之、俾啟其目、使彼離暗就

廿六

廿五

廿四

廿三

廿二

廿一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

非斯都言
保羅癡狂
保羅謙以
答之

亞基帕王
聞保羅勸
言幾乎為
耶穌門徒

衆官俱言
其無罪

保羅登船
往羅馬去

光脫於撒但之權而歸神，致得罪赦，同獲因信成聖之業。亞基帕王歎，是以

我未違自天之示，乃先在大馬色，次在耶路撒冷，猶太全地，爰及異邦人，告之

宜改悔歸神，行事符於改悔。猶太人因此諸事，執我於殿，欲殺我，然我蒙

神之佑，今日猶存，並為證於尊者卑者之前，所言無非。諸先知及摩西豫言之

事，卽基督必受害，本其由死復起，光照斯民，及異邦人也。○保羅如此申訴，非

斯都大聲曰：保羅，爾狂矣。爾多學，令爾狂矣。曰：非斯都大人，我非狂也。我所言

者，乃真實通明之言，以王知此，故於王前毅然言之。且深信此事，無所隱諱。蓋

非行之於僻隅也。亞基帕王歎，爾信諸先知否乎？我知爾信也。亞基帕謂保羅

曰：爾以少許之勸勉，令我為基督徒耶？保羅曰：我求神，無論以少以多，不獨

使爾，卽凡今日聽我者，除此械繫，均與我無異也。○王與方伯及百尼基氏，並

同坐者皆起，退而相語曰：斯人所為，無當死當繫之事。亞基帕謂非斯都曰：斯

人若未上叩該撒釋之可也。

第二十七章 既擬定使我儕航海，往義大利，則以保羅及他囚數人，付於

御營之百夫長猶流，遂登亞大米田舟，將往亞西亞海濱諸處，揚帆而行，有馬

豫言海中
危險
船主不信

船遇大風
暴被波浪
衝擊

保羅安慰
衆人之心

三 其頓之帖撒羅尼迦人亞里達古偕焉次日泊於西頓猶流善待保羅許就其
 五四 友俾得供給由彼揚帆行居比路島下風逆故也既濟基利家旁非利亞之海
 七六 至呂家之每拉遇亞力山太舟將往義大利百夫長令我儕登之緩行多日僅
 八 至革尼士對面爲風所阻行革哩底島下與撒摩尼相對沿岸而行僅至一處
 十九 名佳澳近拉西亞邑○歷時既久已過禁食之期舟行險危保羅勸衆曰諸君
 十一 我觀此次行舟必多損害不第舟與貨已也且及我儕生命矣然百夫長信舟
 十二 長與舟主過於保羅之言且以此澳度冬不便多勸前行或可至非尼基度冬
 十三 卽革哩底之一澳向東南東北者適南風徐來衆以爲得意遂起錨傍革哩底
 十四 而行未幾狂風驟下由島拍舟其風名友拉革羅舟爲風所掣不能勝之隨風
 十五 飄蕩行至一小島名高大者之下僅能收其小艇既曳之上乃多方護舟以索
 十六 縛其底且恐攔於賽耳底灘乃下帆任其飄蕩狂風撼之甚次日棄其所載又
 十七 次日拋擲舟具多日不見日星風雨交迫而得救之望絕矣衆久未食保羅立
 十八 其中曰諸君爾昔當聽我言若不離革哩底則不遭此損害矣今我勸爾安心
 十九 因爾中無一喪命者惟舟而已蓋我所屬所事之神其使昨夜立於我側曰

人俱得救
島夷以優
禮接待保
羅

船身損壞

三二四 三二六 三二八 三三〇 三三二 三三三 三五 三三六 三三八 三三九 四一 四二 四三 四四 四一三

保羅勿懼、爾必立於該撒之前、且神悉以同舟者賜爾、故諸君宜安心、我信神、我儕所遇者、必如所言也、然必擱於一島矣、○至第十四夜、舟飄於亞底亞海、約夜半、舟子以為近岸、測水得二十仞、少進、又測得十五仞、恐觸石於舟尾、投四錨、以冀天明、舟子欲棄舟而逃、下小艇、佯為投錨於舟首者、保羅謂百夫長與士卒曰、此人不留於舟、爾曹不得救也、士卒即斷小艇之索、任其飄去、天將明、保羅勸眾取食、曰、爾曹懸望、忍飢不食、今已十四日矣、故勸爾取食、與爾之得救有關也、蓋爾眾之一髮亦不致隕於首、言畢取餅、當眾前謝、神、譬而先食、眾心乃安、亦食焉、在舟者共二百七十六人、既食而飽、棄麥於海、以輕舟、天明、不識其地、惟見一澳有岸、乃共議、或可進舟於彼、遂棄錨於海、鬆舵、纜、揚帆、遇風、望岸而行、值二水夾流處、舟遂擱、舟首膠定不動、舟尾因浪猛烈而破、士卒議殺諸囚、恐有洩而逃者、百夫長欲救保羅、阻其所謀、命能洩者先下水登岸、其餘或乘板、或憑舟中物、於是皆得救登岸焉、

第二十八章

既得救、知其島名米利大、夷人以非常之情相待、熱火納我、因雨而寒也、適保羅斂薪一束、置於火、有蝮因熱而出、齧其手、夷人見蛇懸之、

保羅手爲
毒蛇所噬
御無損傷

醫治島中
多人
保羅復登
船往羅馬
去

向猶太人
言已至羅
馬之緣由

宣傳耶穌
聖道有信
者有不信
者

繙約全書

使徒行傳

第二十八章

二百十八

相語曰、是誠兇徒、雖免於海、義不容其生也、保羅拂蛇於火、無所損傷、夷人度其必腫、或忽仆而死、久之、見其無恙、則轉念謂其爲神也、○鳥長部百流、有田近此、以禮相接、款留三日、適部百流之父、患熱及血痢而臥、保羅入而祈禱、按手其上而愈之、自是島中患病者、亦就醫焉、彼衆優禮我儕、行時、以所需者相贈、○閱三月、登亞力山、太舟前行、其舟號丟斯雙子、乃於斯島度冬者、至敍拉古、停泊三日、由彼繞行、至利基翁、越一日、南風起、次日至部、丟利、遇諸兄弟、請我同居七日、遂往羅馬、馬羅兄弟聞之、出迎於亞比烏市、及三館、保羅見之、謝神而心安、○既入羅馬、許保羅偕守卒一人別居、越三日、保羅招猶太諸長者、既集、謂之曰、兄弟、我未干犯斯民、及我儕列祖之規、然自耶路撒冷被囚、付於羅馬人手、羅馬人訊我、見無死罪、欲釋之、惟猶太人爭之、我不得已、上叩該撒、非有所訟我邦也、緣此、請爾相見共語、蓋我爲以色列所望者、爲此、鍾所繫、衆曰、我儕未接自猶太論爾之書、亦未有一兄弟來此報告、或言爾有何不善、但我欲聞爾意若何、蓋此教我知其隨在見詆矣、○既定期、多就之於寓、保羅自朝至暮、本摩西律、及先知言、證神國、且以耶穌之事勸之、所言有信者、亦

在羅馬講
道二年

三五
二六
二八
二九

有不信者、兩不相合、乃散。未散之先、保羅以一言語之曰、善哉、聖靈託先知以
賽亞告爾列祖云、往告斯民曰、爾將聽而不聰、視而不明、蓋斯民心頑、耳聾、自
閉其目、恐目視、耳聽、心悟、轉移而我醫之、故爾當知、神之拯救、施於異邦人、
彼將聽之也。○保羅居於自僦之屋二年、凡來見者、皆接納之、宣、神國、以主
耶穌基督之事、毅然教誨、無禁之者。

新約全書

使徒行傳

第二十八章

二百二十

開首先述
已職

願往羅馬
傳福音

福音大旨
信主得救

使徒保羅達羅馬人書

第一章 耶穌基督之僕保羅奉召為使徒特簡以宣神福音即昔藉諸

先知所許載於聖經者乃謂其子依形軀言自大衛之裔而生依維聖之靈言

因自死復生以權能證為神子即我主耶穌基督我儕由彼受恩及使徒職

使萬邦緣其名因信而服爾曹亦在其中為耶穌基督所召也凡在羅馬為

神所愛蒙召為聖徒者願恩惠平康由我父神及主耶穌基督歸爾○首焉

者我賴耶穌基督為爾眾謝我神因爾之信舉世宣揚蓋神即我於其子

之福音以心靈所崇事者證我常言及爾祈禱問所恆求者庶依神旨終得

坦途就爾蓋我切願見爾以屬靈之恩賜貺爾致爾堅定即我偕爾因爾我同

信互相得慰也兄弟乎我願爾知我屢定意就爾欲於爾中得果如在他邦然

但至今仍有所阻我於希利尼人化外人智者愚者皆負其債故願盡我心並

宣福音於爾在羅馬者我不以福音為恥是乃神之能以救凡信者先猶太

人次希利尼人蓋神之義於斯而著由信致信如經云義者將因信而生○

夫神之怒自天而顯加諸不虔不義之人即以不義而抑真理者也蓋所可

觀察受造之物可知
造物之主不敬罪無
為非罪無可誇異邦
丟棄真主崇奉偶像
陷於罪中

歷言異邦罪狀

己有罪而議人定罪

一 知乎 神者彰於其衷乃 神彰之也自創世以來 神之永能神性即所莫
 二 可見者已明可見矣乃由所造之物而知之致人末由推諉顧彼既知 神而
 三 不以 神榮之亦不謝之乃思議虛妄心蠢而昧自稱爲智適成爲愚以不朽
 四 神之榮而易以必朽之人及禽獸昆蟲之狀故 神任其心逞嗜慾陷於
 五 不潔致互辱其身彼以 神之真易之以爲僞崇奉受造之物不崇奉造物之
 六 主夫 神乃宜頌者歷世靡暨阿們○是以 神任其縱可恥之慾婦女以順
 七 性之用變爲逆性之用男子亦然棄婦女順性之用嗜慾互爍男與男行邪僻
 八 自受謬妄當得之報○彼知識中既不願有 神 神遂任其喪心行非宜之
 九 行充乎諸般不義惡慝貪婪暴很媚嫉兇殺爭鬪詭譎陰險隱刺毀謗憎乎
 十 神狎侮傲慢矜夸造惡違逆父母愚昧背約不情不慈若輩既知 神之定命
 十一 凡行此者宜死乃不第自行之又悅人行之

第二章 是以凡爾擬人者無可推諉蓋爾擬人適以罪己因爾所擬者躬
 自蹈之也夫人行此我知 神必依真理鞠之人乎爾擬行此者而自蹈之豈
 以爲將道 神之鞠乎抑輕褻其宏大之慈惠寬容恆忍不知 神之慈惠導

主依各人
所爲施行
報應

猶太異邦
受報無別

異邦無法
良心爲法

猶太特法
實則背法

不守律法
翻禮無益

六五

八七

一九

二二

三三

四四

六六

七七

九九

一一〇

一二一

一三二

一四三

一五四

爾改悔乎，乃任爾剛愎，固有悛心，積怒厥躬，以至神震怒，顯其義鞫之日，各依其行而報之。凡恆於爲善，求尊榮不朽者，以永生報之。結黨不從真理，而從非義者，以忿怒報之。患難窘苦，加諸作惡者，先猶太人，次希利尼人，尊榮平康，報諸作善者，先猶太人，次希利尼人，蓋神不偏視人也。凡無律獲罪者，亦將無律而淪亡。有律獲罪者，將依律而受鞫。在神前，非聽律者爲義，乃行律者稱義。蓋異邦人無律，若率性而行合律之行，是無律而自爲律，乃律銘於其心，彰之以行，良心亦與同證，其相議也。或訟或恕，迨神由耶穌基督鞫人隱微之日，依我福音焉。○爾名爲猶太人，惟律是恃，以神自詡，既習於律，則知其旨，且樂夫至善。辨或爾自信爲瞽者之相，暗者之光，愚者之師，赤子之傅，於律中有知識，真理之模範，夫爾誨人，而不自誨乎，爾言勿竊，而自竊乎，爾言勿淫，而自淫乎，爾惡偶像，而自刦殿乎，爾以律自誇，而干律以辱神乎，神之名，緣爾受謗於異邦，如經所載矣，爾若行律，則割禮有益，若干律，則割如未割，若然，則未割者守律之義，雖未割，不謂之爲割乎，其素無割而守律者，不罪爾，以文與割而干律者乎，蓋顯爲猶太人者，非猶太人，顯於身之割，非割也，惟隱

為猶太人者、誠猶太人、割亦屬乎心、在性靈不在儀文、其稱譽也、非由人、乃由神也、

猶太長處
人雖失信
主信無廢

第三章

然則猶太人何所長、割禮何所益乎、曰、凡事多益、首則、神之詔

託之、設有無信者何如耶、彼之無信、豈廢、神信乎、曰、非也、惟、神誠、而人皆

偽、如經云、俾爾於言見義、於鞠獲勝、我且依人之言而言、若我之不義彰、神

義、我將何言、神降怒為不義乎、曰、非也、若然、則、神焉能鞠世耶、若、神之

誠、因我之偽而益致其榮、則我何仍見鞠如罪人乎、且何不為惡以致善乎、諍

我者謂我儕有是言、其人服罪宜也、○然則若何、我儕愈於彼乎、曰、否、不然、我

儕曾證猶太人、希利尼人、咸在罪下、如經云、無義人、無其一也、無曉悟者、無尋

求、神者、皆棄正路、同為無益、無行善者、無其一也、厥喉如未封之墓、舌施詭

詐、唇藏蝮毒、口盈咒詛、荼苦、其足疾趨、以流人血、其途毀滅、殘傷、不識平康之

路、目無、神可畏、○我儕知律所言、乃為律下者言之、以塞眾口、使舉世服罪

於、神前、蓋於、神前、無人、因行律見義、第由律知罪耳、○今、神之義、於律

外、昭著、乃律與先知所證者、即、神之義、因信耶穌基督、及於諸信者、無所區

引證經言
人皆有罪

依靠律法
無一稱義

惟信耶穌
得稱義

三一 二一 四三 五 七六 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

猶太異邦
稱義無別
律法未廢

亞伯拉罕
稱義因信
不因功
特功賴恩
二者相反
受割之先
彼已稱義

三三 別、蓋衆俱已獲罪、而赦、神之榮、惟蒙、神之恩、因基督耶穌之救贖、不勞而

三五 見義、神立耶穌爲挽回之祭、俾信之者藉其血而獲宥、以彰、神之義、因其

三六 寬容、不究既往之罪、今彰其義、致己爲義、且義夫信耶穌者、然則所誇安在乎、

三七 曰、無之矣、以何律無之、以行之律乎、曰、非也、以信之律耳、故我謂人見義由乎

三九 信、非由行律也、夫、神獨猶太人之、神乎、非亦異邦人之、神乎、然也、亦異

四〇 邦人之、神也、神惟一、由信而義受割者、亦由信而義未受割者、然則我儕

四一 以信廢律乎、曰、非也、乃堅律耳、

四二 第四章 如是、試問我祖亞伯拉罕、依其形軀何所得耶、若亞伯拉罕因行

四三 見義、則有可誇、然於、神前則無之、經何云乎、亞伯拉罕信、神、神遂以其

四四 信爲義也、夫行者得賞、非爲恩、乃其所宜、惟不行者、第信稱不虔之人爲義、彼

四五 信卽以之爲其義矣、又如大衛謂於行之外、而、神義之者爲有福、曰、厥過得

四六 宥、厥罪得掩、其曹福矣、主不以爲有罪、其人福矣、是福也、祇及於受割者乎、抑

四七 亦及於未受割者乎、蓋我儕謂亞伯拉罕之信、卽以之爲其義也、何以爲義、在

四八 割乎、抑在未割乎、非在割、乃在未割也、且亞伯拉罕受割之號、卽其未受割、因

主許之福
因信而獲

亞伯拉罕
為衆信者
之禮

獲人效其
信始得稱
義
因信稱義
致獲多福

十二 信為義之印證，使為凡未割而信者之父，致彼稱義，亦為受割者之父，即不第
 十三 由乎割，亦踐我父亞伯拉罕，未割而信之迹者也。蓋神許亞伯拉罕及其苗
 十四 裔承世，非由律，乃由因信之義。若由律者為嗣，信則為虛，許亦廢矣。蓋律以致
 十五 怒，無律則無犯，故由乎信，而依乎恩，致堅所許於諸裔，不第於宗律者，亦於宗
 十六 亞伯拉罕之信者。亞伯拉罕於所信之神前，為我衆之父，如經云：我立爾為
 十七 萬邦之父。夫神即甦諸死者，命無為有者也。亞伯拉罕雖已絕望，猶望而信，
 十八 致為諸邦之父，如經云：爾裔將若星然。彼雖年近百齡，自念其身如死，撒拉絕
 十九 孕，而其信不衰，且於神所許，不以不信而貳其心，惟信彌篤，歸榮神，深信
 二十 神所許者，必能成之，故因其信以之為義。夫經所載以之為義者，不第為彼，
 二十一 亦為我儕，即信使我主耶穌自死而起者，亦將以之為義也。夫耶穌為我罪愆
 二十二 而被付，且為我見義而復起焉。
 二十三 第五卷 是以我儕既因信見義，則由我主耶穌基督和於神，亦由之因
 二十四 信而進於恩，即今所止者，且以仰望神之榮為樂，不寧惟是，即處患難亦樂
 二十五 也。蓋知患難生強忍，強忍生練達，練達生希望，而希望不啟羞緣。神之愛由

有罪始自
亞當獲恩
由於基督

因罪有死
因恩有生

七六 賜我之聖靈、灌漑我心也。蓋我儕尙弱時、基督依期爲不虔者死、夫爲義人死
者、僅或有之、爲善人死者、容或敢焉、惟我尙爲罪人時、基督爲我死、神之愛
於此而彰、今我旣因其血而見義、不更由之得救而免怒乎、蓋我儕尙爲敵時、
十一 由其子之死、得復和於神、旣已復和、更必於其生得救矣、不第此也、旣因我
十二 主耶穌基督、樂夫神、卽今由之而得復和者也。○是以罪由一人入世、因罪
十三 而有死、於是死延於衆、以皆獲罪也、蓋律未立、罪已在世、但無律、則不謂之罪、
十四 然自亞當至摩西、乃死乘權、以及非若亞當之罪而獲罪者、夫亞當乃後至者
十五 之對像也、但愆尤不如恩賜、若以一人之愆尤、致衆死亡、則神之恩、及因一
十六 人耶穌基督之恩賜、尤溢於衆矣、且以一人之罪、亦不如恩賜、蓋鞫由一人以
十七 定罪、恩賜則由多愆以見義也、若以一人之愆、致死乘權、則受洪恩及義之賜
十八 者、更由一人耶穌基督、而乘權於生矣、若然、則以一愆致衆定罪、亦以一義致
十九 衆見義而獲生、蓋如以一人之逆而衆爲罪、亦以一人之順而衆爲義矣、且律
二十 旣至、傳愆益增、罪旣增、而恩愈洪矣、致如罪於死中乘權、恩亦若是由義乘權
至於永幸、惟因我主耶穌基督焉。

既蒙主恩
勿再犯罪
既效主死
宜效主生

因恩既得
自由勿仍
犯罪為奴

二 第六章 然則我將何言得毋恆於罪俾恩益洪乎曰非也我儕於罪既死
三 詎可仍在罪中生乎豈不知我儕受洗以入基督耶穌者乃受洗以入其死乎
四 故我儕既由洗而入於死與之同葬致如基督由父之榮自死見起我儕為人
五 亦如是維新矣蓋我儕若於其死狀與之聯合則將於其復起也亦然乃知舊
六 日之我與之同釘俾罪體泯不復為罪所役因已死者釋於罪也若我儕與基
七 督同死則我儕之信亦必與之同生矣且知基督自死見起必不再死死不再
八 主之其死也乃一次為罪而死其生也則為神而生如是爾曹於基督耶穌
九 中宜視己為罪而死為神而生也○故毋容罪乘權於爾將死之身致徇其
十 慾亦毋獻肢體於罪為不義之器惟如自死而生者獻己於神以肢體為義
十一 之器奉於神蓋罪必不主爾以爾非在律下乃在恩下也○然則若何我儕
十二 既在恩下不在律下可干罪乎曰不可豈不知爾獻己為僕以順之即為所順
十三 者之僕乎或於罪以致死或於順以致義感謝神緣爾素為罪之僕今自乃
十四 心服爾所受之教範得釋於罪而為義之僕矣因爾形軀之弱我則依常人所
十五 言而言爾曹曾獻肢體為不潔不法之僕以至無度今宜獻肢體為義之僕以

罪罰永生
恩賞永生

脫法如死
歸主復生

有律法方
顯人罪

律法盡善
盡美惟我
被慾所擾

三三

至成聖、爾昔爲罪之僕、不服於義、昔之所行、今日恥之、其效維何、終則死亡、今爾得釋於罪、爲神僕、其效成聖、終則永生、蓋罪之值乃死、神之恩賜乃永生、在我主基督耶穌中焉。

第七章 兄弟乎、我與諸律者言、豈不知律之束人、乃畢生乎、蓋婦之從夫、

夫在則爲律所縛、夫死則脫夫之律、是以夫在而他適者、謂之淫婦、夫死則見釋於律、雖他適不爲淫、我兄弟乎、如是、爾因基督之身、脫律若死、致可他適、卽自死見起者、俾我儕結果、在於神、蓋我儕徇形軀時、其由律之惡慾、動於肢體、厥果維死、今於素所縛我之律、既脫之若死、致我之奉事、不以文之舊、而以靈之新矣、然則將何言耶、律爲罪乎、非也、但非由律、則我未嘗知罪、如律不言、毋欲、則我不知欲、然罪乘機、由誠而動、諸欲於我中、蓋無律罪乃死、昔我無律而生、誠至、罪復生而我死、是致生之誠、適以致死、蓋罪乘機、因誠誘我、且以之殺我、如是、律聖、誠亦聖、且義且善也、然則善其死我乎、非也、但罪因善而死、我以顯其爲罪、俾罪因誠而致其極耳、夫我儕知律屬靈、我屬形軀、自鬻於罪、蓋我所爲者、不自知也、我所願者、不行之、我所惡者、斯行之、若我行所不願者、

十六

惟恃己力不能遵法

處心憤欲胸中交戰

心在基督不被定罪

縱情欲不能服主從聖靈必得永生

則許律為善矣。然則行之者，非我也，乃居我中之罪也。蓋我知我形軀中無善，
 雖志於善，而未能力行也。故我不行所願之善，而行所不願之惡。若我行所不願
 者，其行之者，非我也，乃居我中之罪也。是以我覺有一律，即我願行善，而惡偕
 我，蓋依內心，則悅神，神之律，然覺肢體中別有一律，與我心志之律戰，虜我服
 於肢體中之罪律。苦哉！我之為人，也。誰拯我脫此致死之身乎？感謝神，由我
 主耶穌基督為然。是故我以心志服於神律，以形軀服於罪律矣。
 第八章 是以凡在基督耶穌中者，無所定罪，因致生聖靈之律，由基督耶
 穌，釋我於罪及死之律矣。蓋律既因形軀而弱，致有所不能為。神為罪，乃遣
 其子，身具罪狀，於形軀而定罪，使律之義成於我儕，即不依形軀而行，依靈而
 行者也。蓋依形軀者，志乎形軀之事，依靈者，志乎靈之事。夫形軀之志，乃死，靈
 之志，生且安也。蓋形軀之志，敵乎神，以其不服神律，且不能服也。從形軀
 者，不能取悅乎神。若神之靈居爾衷，則爾不從形軀，而從靈矣。不有基督
 之靈者，非其徒也。若基督在爾衷，身則因罪而死，靈則因義而生。若自死起耶
 穌者之靈居爾衷，則自死起基督耶穌者，亦必以其居爾衷之靈，甦爾將死之

十一 九 八七 六五 四 三 二一 三四 三三 三二 三 二 一

聖靈所導
皆神子

聖靈幫助
信者祈禱

萬事皆與
信者有益

三 身。○兄弟乎，我儕非負債於形軀，致依形軀而生，爾若依形軀而生，則必死，惟
 以靈而泯身之所行，則必生，凡為神之靈所導者，乃神子也。蓋爾曹非受
 十六 為奴之靈，復致畏懼，乃受為子之靈，因而呼曰阿爸爸也。聖靈與我靈，共證我
 十七 儕為神子，既為子，則為嗣，即神嗣。與基督同為嗣，若與之同苦，亦必與之
 十八 同榮。○我意今時之苦，不足比將顯於我儕之榮，受造之物，引領而待神衆
 十九 子之顯，蓋受造之物，服於虛，非其本願，乃為服之者之故耳。因望受造之物，亦
 二十 脫於敗壞之束縛，得入神衆子自由之榮。我知凡受造者，至今共歎劬勞，不
 二十一 第此也。我儕獲聖靈之初實者，亦中心太息，以俟得成為子，即我身之贖也。夫
 二十二 我儕以望而得救，然既見之望，非望也。蓋既見之，孰猶望之乎。惟我儕望所未
 二十三 見者，則忍以待之。○且聖靈亦扶助我儕之弱，蓋我不知宜如何祈禱，惟聖靈
 二十四 以莫可言之太息，代我祈求，且鑒人心之神，明曉聖靈之意，因依其旨，代聖
 二十五 徒祈求也。我儕知萬事同工，以益夫愛神者，即依其旨而蒙召者也。神所
 二十六 豫知者，又豫定效其子之狀，使為衆兄弟中之冢子，其所豫定者，召之，召者義
 二十七 之義者，榮之。○然則將何言耶？若神隨我，誰能敵我乎？彼既不惜己子，為我

主愛信者
自能致勝

猶太不信
保羅憂之
猶太長處
保羅述之

猶太人不
盡為天國
之民

主所選者
始為天國
之民

三三 三五 三六 三七 三九 二一 四三 五 六 七 八 九 十 十一 十二

棄舍之、豈不並以萬物賜我哉、誰訟神所選者乎、神義之、誰罪之乎、基督耶蘇既死矣、且自死而起、在神右、為我所祈也、誰能問我於基督之愛、或患難、厄窮窘逐、飢餓、裸程、艱危、白刃乎、如經云、我儕緣爾、終日見殺、視如將宰之羊、然我儕於此諸事、賴愛我者勝而有餘、蓋我深信、或死、或生、或天使、或執政者、或有能者、或今時、或將來、或高、或深、或他受造之物、皆不能問我儕於神之愛、即在我主耶穌基督中者也。

第九章

我宗基督言真無誑、我是非之良、感於聖靈、同為之證、我有大憂、

痛心不已、為我兄弟骨肉之親、即見絕於基督、亦所願也、彼固以色列人、得為神子、有榮耀、諸約、律例、禮儀、及應許、列祖其祖也、依形軀言、基督由之而出、即在萬有之上、永世當頌之、神阿們、非謂神之言廢也、蓋出於以色列者、非盡以色列人、亦非因其為亞伯拉罕之裔、遂盡為子、經云、由於以撒者、乃謂為爾裔也、是則形軀之子、非神子、惟應許之子、稱為裔也、其所許之言云、屆期我必至、撒拉將生子、不第此也、利百加由我祖以撒而妊、二子未生、善惡未形、俾神選人之旨不移、非由乎行、乃由乎召之者、遂諭利百加曰、長子必事

神至公
隨意憐人

恩在
勿得怨尤
神

主召異邦
曾豫言之
猶太不信
亦豫言之

猶太不信
猶主所棄

幼子如經云我愛雅各而惡以掃○然則將何言耶神有不義乎非也蓋論
 摩西云我所欲矜恤者矜恤之欲憐憫者憐憫之是則非由志意非由馳驅乃
 由矜恤之神也蓋經論法老云我之興爾特彰我能於爾揚我名於天下是
 神隨所欲矜恤之亦隨所欲剛愎之○如是爾必語我云神何為尙責人
 乎孰既逆其旨乎人乎爾為誰反詰神耶受造之物豈謂造之者云爾何為
 若是造我乎陶人豈無權於泥由一團而造器一為尊一為卑乎若神欲彰
 其怒示其能則以恆忍包容可怒之器備以毀敗者且欲其豐富之榮示於矜
 恤之器備以獲榮者即我儕蒙召之人不第自猶太亦自異邦如是尙何言哉
 何西阿書載神言云我將稱非我民者為我民非蒙愛者為蒙愛昔於某地
 語人曰爾非我民將於斯地稱為維生神子以賽亞指以色列呼曰以色列
 衆子其數雖如海沙而得救者其遺餘耳蓋主將踐其言於世且果決而成之
 如以亞賽曾言若萬軍之主未留餘種於我則我儕必如所多瑪猶蛾摩拉矣
 ○然則將何言耶異邦人未趨義而得義即由信之義也惟以色列人趨律之
 義而不及此何故耶曰不由於信而由於行乃蹶於躓人之石如經云我以躓

新約全書 羅馬人書 第九章 二百三十三

得法得義
因信得義
甚有分別

信主之道
不遠於人
心信口認
便能得救

求救得救
傳道為救
人之本

用異邦激
發猶太

人之石，礙人之磐，置於錫安信之者，必不敢羞也。

第十章 兄弟乎，我心所願，而祈於神者，俾以色列人得救也。我為之證，

彼為神熱衷，但非依真知耳。蓋不識神之義，而求立己之義，故不服神

之義也。夫律盡於基督，致義夫諸信者。摩西書云：行律之義者，則因之而生。惟

由信之義，則曰：爾勿意謂誰升於天，即言攜基督而下也。誰下於淵，即言攜基

督自死而上也。然則何謂耶？曰：斯道密邇乎爾，在汝口，在汝心，即由信之道，我

儕所宣也。若爾以口認耶穌為主，心信神自死起之，則得救。蓋人心信以致

義，口認以致救。經云：凡信之者，不敢羞。夫猶太人、希利尼人，無所區別，咸共一

主，其豐恩及於凡籲之者。故曰：籲主名者，悉得救也。然未嘗信之，何由籲之？未

嘗聞之，何由信之？未有宣者，何由聞之？未有遣者，何由宣之？如經云：報諸善之

嘉音者，其步履美何如哉！然非皆聽受嘉音。以賽亞云：主，我所宣者，誰信之乎？

是信由於聞，而聞由於基督之道也。我則曰：彼豈未聞乎？誠聞之矣。經云：其聲

徧於宇內，其言達於地極。我又曰：以色列民豈未知乎？昔摩西云：我將以異族

激爾憤，且將以蚩氓觸爾怒。以賽亞毅然而言曰：未求我者，我與之遇，未詢我

二一 三 六五四 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九

主未盡棄猶太

道極衰微倘有真徒

信者明不信者迷

猶太所失為異邦所得

三 者、我爲之見、惟指以色列民、則曰、我終日舉手、摺悖逆有違言之民矣、

第十一章

然則神棄其民乎、非也、蓋我亦以色列人、亞伯拉罕之裔、便

二 雅憫之支也、神未棄其所豫知之民、爾豈不知經指以利亞所云乎、彼籲

神、而訟以色列人曰、主、彼曾殺爾先知、剷爾祭壇、惟我獨存、又欲索我命矣、

三 神何以應之曰、我爲己遺七千人、未嘗屈膝巴力者、於今亦然、猶有遺餘、依恩

四 而選者、旣以恩、則不復以行、否則恩不復爲恩矣、然則若何以以色列人所求未

五 得、惟蒙選者得之、餘則頑耳、如經云、神賦之以昏昧之心、目不見、耳不聞、至

六 於今日、大衛曰、願其筵席爲絆、爲檻、爲礙、而爲其報、願其目矇而不見、其背終

七 於傴僂、然則彼蹶至於傾陷乎、非也、乃以其過犯、而拯及異邦、致發其憤也、若

八 彼之過犯、爲斯世之富有、彼之空乏、爲異邦之豐盈、其盛不更愈乎、○我言此

九 示爾異邦人者、因我爲異邦之使徒、故榮我職耳、庶可發我骨肉之憤、而救其

十 數人、若彼之見棄、爲斯世復和於神、則其見納也、豈非自死而生乎、夫初薦

十一 之麩聖、其團亦聖、樹之根聖、其枝亦聖、若有數枝見折、爾素爲野欖者、得接於

十二 其中、共與於橄欖之根及膏腴、則勿對枝自詡、若然、當思非爾承根、乃根承爾

異邦不可
藐視猶太
恩威並行

暫棄猶太
主有深意

主智無窮
主道難測

獻身於主
以為活祭

三六爾必因枝之見折，為使我得接也。誠如是也，彼以不信見折，爾以信得存，勿自
三五高，惟懼耳。神既不惜原枝，亦必不惜爾也。試觀神之慈與嚴，於傾者則嚴，
三四於爾則慈，惟宜恆於其慈，否則亦必見斫矣。彼若不終於不信，亦必見接。蓋
三三神能復接之也。爾見斫於順性之野攬，而逆性見接於嘉攬，況斯順性之枝，復
三二見接於本攬乎。○兄弟乎，我不欲爾不知斯奧，恐爾自以為智，即以以色列人問
三一有頑者，以待異邦人之盈數歸入焉。如是以色列全族必皆得救也。如經云：將
三〇有救者，自錫安而出，革雅各之不虔。又曰：我除厥罪時，與彼所約者如此。以福
二九音言，彼因爾曹而為敵，以選擇言，彼因列祖而見愛。蓋神之賜與，召無悔也。
二八昔爾不順神，今因彼之不順，而蒙矜恤。如是，彼今不順，緣施爾之矜恤，亦蒙
二七矜恤焉。蓋神藩萬人於不順之中，乃為矜恤萬人耳。○淵淵乎，神智慧知
二六識之富有乎，其鞫何可測，其蹤何可追，孰知主志，孰與參議，孰先予主，而得其
二五報。蓋萬有本之，由之，歸之，宜尊榮之，永世靡暨，阿們。
二四**第十二章** 兄弟乎，緣此，我以神之憐憫，勸爾獻身為生祭，聖而見悅於
二三神，乃爾當然之崇事也。勿同乎世，惟以心之更新而變化，致驗神之旨，乃

愛心完全律法

得救在迴當猛省悔改

信心未堅勿令疑惑

死生為主

八 納之、征則輸之、當畏則畏之、當敬則敬之、○勿歉於人、惟以相愛為歡、蓋愛人
 九 者盡乎律也、如曰勿淫、勿殺、勿竊、勿貪、抑或他誠、皆一言以蔽之、曰愛鄰如己、
 十 夫愛不為害於鄰、故愛也者、律之盡也、○緣此、知時已屆、今宜自寐而寤、蓋我
 十一 儕得救、較初信時為尤近、夜既央、晝伊邇、我儕宜脫暗昧之行、而服光明之甲、
 十二 行宜莊正、如於白晝、勿荒宴而沈湎、勿冒色而邪侈、勿爭鬪而相嫉、惟主耶穌
 十三 基督是服、毋為形軀是圖、以縱其慾、
 十四 第十四章 信未篤者宜納之、非為辯疑也、或信百物可食、惟信未篤者食
 十五 蔬、食者毋輕視不食者、不食者毋擬議食者、蓋 神已納之矣、爾為誰、而擬議
 十六 他人僕耶、其立與傾、惟其主在焉、且彼必立、蓋主能立之也、或擬此日勝彼日、
 十七 或擬日日皆相同、各宜堅定厥志、守日者為主而守、食者為主而食、以其謝
 十八 神也、不食者為主不食、亦謝 神也、吾人無一為己而生、亦無為己而死、生乃
 十九 為主而生、死乃為主而死、是以或生或死、皆屬於主、基督所以死而復生者、致
 二十 為死者生者之主也、爾何擬議兄弟乎、爾何輕視兄弟乎、我眾必皆立於 神
 二十一 鞠位前、記有之、主曰、我指己生而壽、萬膝必向我而跪、萬口必向我而承、如是

當求益於
人勿陷人
於罪

猶太異邦
同得主憐
應經所許

當效基督
勿求己悅

十三 我儕必各陳己事於神。○故我勿復互相擬議，寧定志不設窒礙於兄弟前，
 十二 我宗主耶穌確知而深信，凡物原無不潔，惟以之為不潔者，則於彼為不潔矣。
 十一 若使兄弟因食而憂，則所行非由於愛也，基督既為之死，爾毋以所食敗之，毋
 十 令爾之善為人所謗，蓋神之國不在飲食，惟義與安，及聖靈中之樂也，以此
 九 而事基督者為神所悅，世人所稱，是以凡致和平，互相建立之事，我儕宜追
 八 求之，勿因食毀神之工，凡物固潔，然於因食而使人躓者，則惡矣，不食肉不
 七 飲酒，凡事不使兄弟躓者，則善矣，爾有信，當守之於神前，人所稱許而內不
 六 疚者，福矣，疑而食者定罪，以其不由乎信，凡不由乎信者，皆為罪也。
 五 第十五章 我儕之健者，宜肩不健者之弱，非悅己也，各宜悅鄰，以致其益，
 四 而建立之，蓋基督亦非悅己，如經云，詈爾者之詈及於我，昔所載者，皆以訓我
 三 而書，俾我因忍與聖經之慰而得望，願施忍與慰之，神賜爾曹同志，依基督
 二 耶穌使爾一心一口以榮神，我主耶穌基督之父，是故爾宜相納，猶基督納
 一 爾以為神榮，蓋我謂基督因神之真誠，曾為割禮之役，以應所許列祖之
 九 言，亦俾異邦因其矜恤而榮神，經云，緣此，我必於異邦中稱頌爾，謳歌爾名，

新約全書

羅馬人書

第十五章

二百三十九

自敘為異邦傳福音

自言將至羅馬先往猶太供給聖徒

懇羅馬人為已祈禱

又云、爾異邦人、宜與其民同樂、又云、凡爾異邦宜頌主、萬民亦宜頌主、又以賽亞云、有耶西之根、將興而君異邦、異邦將望之、願施望之、神、因信以樂與安、充乎爾曹、俾爾賴聖靈之能、獲豐溢之望、○兄弟乎、我深信爾滿於善、充乎智、亦能相戒、我毅然致書、使爾記憶、因神賜我之恩、令我為基督耶穌之役於異邦、恭事神、福音、俾所獻之異邦人、由聖靈而成聖、見納於神、故論神之事、我賴基督耶穌、有可誇者、非基督藉我所行之事、我不敢言、惟以言行及異蹟奇事、與聖靈之能、使異邦人順服、遂自耶路撒冷、周行至以利哩、古遍傳基督福音、我務宣福音、不在已宣基督之處、免建於他人之基、如經云、其音未及者、將見之、未聞者、將悟之、○是故我屢見阻、不得就爾、今在此境、再無可往、數年來所願者、往士班雅、時可就爾、蓋望旅中見爾、先於爾曹稍滿我志、蒙爾送行、今我往耶路撒冷、供給聖徒、蓋馬其頓亞該亞人、樂意捐貲、以濟耶路撒冷、聖徒之貧乏者、彼固樂意、亦負其債、因異邦人既共與其屬靈之物、自當以屬身之物、供之、迨畢斯事、誌此善果、則將由爾而適士班雅矣、我知就爾時、必以基督之厚福而來、○兄弟乎、我以我主耶穌基督、亦以聖靈之愛、求爾同我

十一
 十二
 十三
 十四
 十五
 十六
 十七
 十八
 十九
 二十
 二十一
 二十二
 二十三
 二十四
 二十五
 二十六
 二十七
 二十八
 二十九
 三十

二 竭力爲我祈於神、使我脫於猶太之違逆者、亦使我供給耶路撒冷之聖徒、
 三 爲其所納、致循神之旨、欣然就爾、偕爾獲安、願賜平康之 神偕爾衆、阿們、
 四 第十六章 我薦我姊妹非比於爾、乃堅革哩會之役事、爾當緣主納之、如
 五 聖徒所宜有所需於爾、則助之、蓋彼素輔多人、亦輔我也、○問安於百基拉、亞
 六 居拉、宗基督耶穌與我同勞者、曾爲我命、以頸冒刃、不第我謝之、異邦之諸會
 七 亦然、並問安於在其家中之會、問安於我愛友以拜尼士、乃亞西亞薦於基督
 八 初實之果、問安於馬利亞、爲爾多勞者、問安於我親戚安多尼古、猶尼亞、曾與
 九 我同囚、其名見稱於使徒、且先我宗基督者、問安於暗伯利、宗主爲我愛友者、
 十 問安於耳巴奴、宗基督與我同勞者、並我愛友士大古、問安於亞比利、宗基督
 十一 而經試驗者、問安於亞利多布之家屬、問安於我親戚希羅天、問安於拿其數
 十二 家中之宗主者、問安於土非拿氏、土富撒氏、宗主服勞者、問安於愛友彼息氏、
 十三 宗主多勞者、問安於魯孚、宗主見選者、並其母、亦我母也、問安於亞遜、其士弗
 十四 勒干、黑米、八羅巴、黑馬、及同在之諸兄弟、問安於非羅羅古、猶利亞、尼利亞、與
 十五 其姊妹、及阿林巴、並偕彼之衆聖徒、爾當互相問安、接吻惟聖、基督諸會問安
 十六

宜防誘惑

代人問安

歸榮
總結書信
大旨

十七 於爾曹、○兄弟乎、我求爾、凡啟分爭、置機檻、異乎爾所學之道者、宜慎而避之、
十八 蓋如是者、不事我主基督、惟事口腹、以巧言媚語、誘惑誠樸者之心、夫爾之順
十九 服、聲聞於衆、故我緣爾而喜、願爾於善則智、於惡則愚、賜平康之 神、將速踐
二十 撒但於爾足下、願我主耶穌基督之恩、偕爾衆、○與我同勞者提摩太、及我親
二十一 戚路求、耶孫、所西巴德、問爾安、筆此書者德丟、宗主問爾安、我及全會所主之
二十二 該猶、問爾安、邑之司庫以拉都、及兄弟括土、問爾安、○惟 神能堅爾衆、依我
二十三 福音、及所宣之耶穌基督、並依所啟示之奧祕、卽自永古存於靜默中者、今依
二十四 永有 神之命、藉諸先知之書、昭著、以示萬國、俾其因信而服、願由耶穌基督
二十五 歸榮於唯一睿智之 神、永世靡暨、阿們、

保羅問安
謝恩

勸門徒合
而為一

使徒保羅達哥林多人前書

二 第一章 由 神旨奉召為耶穌基督使徒保羅及兄弟所提尼書達哥林

多 神會即成聖於基督耶穌中蒙召為聖徒與隨在籲我主耶穌基督名者

四三 基督為其主亦我之主也願恩惠平康由我父 神及主耶穌基督歸爾○我

五 為爾曹恆謝我 神因 神之恩於基督耶穌賜爾俾爾於基督中萬事富有

七六 才辯知識俱優如基督之證得堅於爾中使爾曹恩賜罔缺以待我主耶穌基

九八 督之顯亦將堅爾至終致於我主耶穌基督之日無有可責誠信者 神也爾

十 由彼見召與其子我主耶穌基督相通也○兄弟乎我以我主耶穌基督之名

十二 勸爾言宜同毋樹黨惟一心一志翕然契合革來氏之家人告我言爾兄弟中

十三 有紛爭我謂爾曹各有所言我宗保羅我宗亞波羅我宗磯法我宗基督基督

十四 豈有分乎保羅豈為爾釘十字架乎抑爾受洗歸於保羅名乎我謝 神於基利

十五 司布該猶而外我未嘗施洗爾中一人免人言爾受洗歸於我名也我亦施洗

十七 司提反家人其餘則弗憶之矣蓋基督遣我非以施洗乃宣福音非在言語之

十八 智恐虛基督之十字架焉○夫十字架之道於淪亡者為愚於我儕得救者則為

神以福
智之道廢
世人之智

神不循
俗見選人

保羅傳道
非用高言
世智惟靠
聖靈

所傳者世
人難以爲
愚卻是
神奧旨

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

神之能，記有之，我將敗智者之智，廢哲者之哲，智者安在，士子安在，斯世之辯者安在，豈非神使世之智爲愚乎？蓋世自恃己智，不識神故。神喜以若愚之道救諸信者，此卽神之智也。猶太人索異蹟，希利尼人求智慧，但我儕乃宣釘十字架之基督，於猶太人則爲礙，於異邦人則爲愚，惟於奉召者，無論猶太希利尼，則基督爲神之能，神之智，蓋神之愚，智於人，神之弱，強於人也。○兄弟乎，試觀爾曹奉召，依形軀爲智爲能爲貴者，俱無多也。乃神選世之愚者，以愧智者，選世之弱者，以愧強者，且選世之卑賤者，受輕忽者，與夫無者，以廢有者，使人無一自誇於神前，惟爾本乎。神在基督耶穌中，彼由於神而爲智爲義爲聖爲贖於我儕者也。如經云：誇者當於主而誇焉。

第二章 兄弟乎，昔我就爾，宣神之奧祕，未用高言峻智，蓋我定意於爾中，他無所知，惟耶穌基督，與其釘十字架耳。我偕爾時，荏弱驚懼，戰慄不勝，且所語所宣，不在智慧之婉言，惟在聖靈與能之闡明，令爾之信，不在人之智，乃在神之能。○然我於成人亦言智，非斯世之智，亦非斯世掌權必敗者之智，所言者乃神奧妙之智，卽昔所隱神於萬世之先，豫定以榮我儕者也。此智

此智屬情
欲者不識
亦不能識
惟屬聖靈
者識之

保羅視門
徒如嬰餒
之以乳
因門徒有
嫉妒分爭

種者灌者
無足言全
神生
傳教者與
神同工

九也、斯世掌權者不知、若知之、則不以有榮之主釘十字架矣、如經云、目未見、耳未
十聞、亦未入人之心者、卽神爲愛之者所備也、惟神以聖靈示我儕、蓋聖靈
十一窮萬有、以及乎神之深邃、夫人之情、非在其內之靈、誰知之乎、如是、神之
十二情、非神之靈、亦無知之者、我儕所受、非斯世之靈、乃神之靈、俾我知上帝
十三所樂賜我者、我儕言之、非以人智所訓、乃聖靈所訓、以靈言、互參靈事也、屬血
十四氣者、不納神聖靈之事、以之爲愚、且不能識、以其事乃由心靈而擬也、惟屬
十五靈者、則擬萬事而已、不爲人所擬、孰知主心而誨之乎、我儕乃有基督之心矣、
一六
一七
一八
一九
二〇
二一
二二
二三
二四
二五
二六
二七
二八
二九
三〇
三一
三二
三三
三四
三五
三六
三七
三八
三九
四〇
四一
四二
四三
四四
四五
四六
四七
四八
四九
五〇
五一
五二
五三
五四
五五
五六
五七
五八
五九
六〇
六一
六二
六三
六四
六五
六六
六七
六八
六九
七〇
七一
七二
七三
七四
七五
七六
七七
七八
七九
八〇
八一
八二
八三
八四
八五
八六
八七
八八
八九
九〇
九一
九二
九三
九四
九五
九六
九七
九八
九九
一〇〇

第三章 兄弟乎、我平昔與爾言、非視爾爲屬靈者、乃如屬形軀者、在基督
中之赤子、我曾哺爾以乳、不以糧、因爾素未能食、今仍未能也、蓋爾尙屬形軀、
爾中有媚嫉爭鬪、豈非屬形軀、效世人而行乎、或言我宗保羅、或言我宗亞波
羅、爾曹非若世人乎、亞波羅爲誰、保羅爲誰、無非執事、各依主之所賜、俾爾因
之而信耳、我樹之、亞波羅灌之、惟神長之、是以樹者灌者皆無足數、惟長之
之神而已、樹者灌者一也、各因其勞而得值、蓋我儕乃與神同勞者、爾曹
爲神之田、神之室、○我依神所賜之恩、猶良工師置基、而他人建於其

新約全書 哥林多人前書 第三章 二百四十五

惟耶穌爲
聖門之基

門徒爲
神之殿
務須聖潔

神以世
智爲愚

宜如何看
待傳教者

人所有者
俱受於主

上惟當各慎其如何建耳。蓋所置之基，卽耶穌基督也。此外無能置他基者。若
 有人以金銀寶石、草木禾稿，建於基上，各工必顯。至日乃彰。蓋以火昭著。各工
 如何，火必驗之。人於其上所建之工，若存，則將得值。若焚，則將受損。惟己得救，
 有若脫於火焉。○豈不知爾乃神殿，神之靈居爾衷乎。人毀神殿，神
 必毀之。蓋神殿乃聖，爾曹是也。○勿自欺，爾中或於斯世自以爲智者，則當
 爲愚以成智。蓋斯世之智，於神爲愚。記有之。主令智者自中其詭計。又曰。主
 知智者之意念爲虛，是故勿以人而誇。蓋萬物屬爾，無論保羅、亞波羅、磯法、世
 界生死，今時來時，皆屬於爾。爾屬基督，基督屬神。

第四章 人當以我儕爲基督之役。神奧祕之宰，夫所求於宰者，忠也。我
 見擬於爾曹，或以人意擬之。我則視爲細事，亦不自擬。我不自覺有疚，然不以
 此見義。蓋擬我者，主也。是以時未至，俱勿擬。待主臨，必彰暗中。之隱，發衆心之
 謀。各由神得其衷焉。○兄弟乎，我爲爾故，以此比己與亞波羅。令爾學我儕，
 勿越經所載。勿彼此相銜。誰使爾自異乎。爾何有而非受之乎。旣受之，何自誇
 如未受乎。爾曹已飽足，已富有，外乎我而秉權。我誠願之，俾我偕爾秉權。我思

九八

七

六

五

四

三一

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

使徒深受
苦難凌辱

被人視如
糞土

以福音而
論門徒可

稱保羅為
父因此宜

效保羅

保羅責門
徒因其不

有不潔者
門徒宜自

愧不宜自
誇

宜除淨舊
麪酵

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

神已置我儕使徒於末如擬死者作劇於世為天使與人所觀我儕緣基督

而愚爾在基督而智我弱爾強爾榮我辱迄今我儕飢渴裸體受撻靡有定處

且服勞躬親操作見詬則祝遇窘則忍受謗則勸成爲世之汙穢物之塵垢以

迄於今○余書此非以愧爾乃警爾如我愛子爾宗基督雖有萬師而無多父

蓋我在基督耶穌中以福音生爾故勸爾效我緣此遣提摩太就爾彼乃宗主

爲我愛子而忠誠者令爾憶我於基督中所行如我於諸會隨在訓誨者今有

人意我不來而自矜如主許之我必速就爾非欲知自矜者之言乃其能耳蓋

神國不在言而在能爾何所欲乎欲我以杖就爾乎抑以仁慈與溫柔之心

乎

第五章 風聞爾中淫亂有烝其父之繼室者雖異邦亦未之有也爾猶自

矜而不哀傷使行此者見擯於爾中我身遠而心在如我偕爾而擬犯此者矣

爾與我心會集奉我主耶穌之名且以其能付若人於撒但以滅其形軀使其

靈得救於主耶穌之日爾之誇非善也豈不知些須之酵發全團乎爾當盡淨

舊酵俾成新團如無酵然蓋我儕之逾越羔已見宰即基督也故我儕當守節

宜避不正之弟兄令其自愧

門徒不可互控

尤不可向外人互控

邪惡者必不得進神國

九 不以舊醉、不以暴很邪惡之醉、惟以純淨誠實之無醉餅焉。○昔我以書遺爾、勿與淫者交、然非概謂斯世之淫者、與貪婪、苛索、拜像者、若然、則爾必離乎世矣。今我以書遺爾、若有名爲兄弟、而淫亂、貪婪、拜像、詬詈、沈湎、苛索、則勿與之交、亦勿與之共食、蓋會外者與我何涉、而擬之、爾之所擬、非會內者乎、會外者、神擬之、爾中之惡者、爾其擯之。

第六章

爾中或有相爭、敢訟於不義者前、而不於聖徒前乎、豈不知聖徒

將鞫世乎、世且爲爾鞫、而不堪鞫細事乎、豈不知我儕將鞫天使、況此生之事乎、若此生之事是鞫、乃使會中之卑無足數者鞫之耶、我言此以愧爾、豈爾中無一智者、能判兄弟乎、乃兄弟相訟、且於不信者之前乎、夫爾曹相訟、其失已甚、盍寧受枉受虧乎、乃反作枉作虧、且於兄弟也、豈不知不義者不得承、神國乎、毋受惑、凡淫亂、拜像、行姦、爲變童、比頑童、盜竊、貪婪、沈湎、詬詈、苛索者、皆不得承、神國也、爾中素有如是者、惟以主耶穌基督名、及我、神之靈、已洗滌成聖、而見義焉。○凡物皆宜於我、然不盡有益、凡物皆宜於我、然不受其制、食爲腹、腹爲食、而神將悉敗之、惟身非爲淫、乃爲主、主爲身、神曾起主、亦

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

門徒當以己身為基督體

為聖靈之殿務須自潔以神魂榮耀神

聯婚姻則免淫行論夫婦合宜之禮

夫婦不可離棄

十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

將以其能起我儕豈不知爾身乃基督之肢乎以基督之肢為娼妓之肢可乎必不可也豈不知合於娼妓者即與之一體乎故曰二者成爲一體惟合於主者即與主一靈也當避淫行人之干罪皆在身故惟行淫者干罪於己身也豈不知神賜聖靈於爾衷而爾身乃聖靈之殿乎且爾非已有也蓋爾以值見購故當以身榮神焉

第七章 論及爾所書者則男不近女爲善然爲淫故夫各有其婦婦各有其夫夫當予婦以所宜婦於夫亦然婦不得自主其身惟夫主之夫亦不得自主其身惟婦主之勿相負惟彼此契合暫務祈禱乃可相離後仍相聚以免情不自禁撒但因之試爾我言此許也非命也我願衆皆如我但各得其賜於神一如此一如彼○我謂未嫁娶者與嫠婦若恆如我則善倘不能自制嫁娶可也蓋嫁娶愈於慾燥也若已嫁娶者我則命之然非我也乃主也曰婦勿去夫若去之則無他適或仍與夫和夫亦勿棄婦語其餘我也非主也如兄弟有婦不信彼願同居則勿棄之婦有夫不信彼願同居則勿棄之蓋不信之夫以婦聖不信之婦以夫聖不然則子女不潔而今俱聖矣若不信者欲去則聽之

門徒當各守身分

論守童身

論父聘女與否

十六 兄弟姊妹、於此俱無束縛、蓋神召我以和也、為婦者、焉知能救爾夫否乎、為
十七 夫者、焉知能救爾婦否乎、惟當各依主之頒賜、並如神所召而行、我命諸會
十八 亦如是、人既受割而見召、則勿廢割、人未受割而見召、則勿受割、割與不割、皆
十九 無足重、惟守神誠而已、各宜止於見召時之分、爾為奴而見召、勿以為慮、若
二十 能得釋、寧安之、蓋為奴而見召於主、則為主所釋、自由而見召、則為基督之奴、
二十一 爾乃以值見購、勿為人奴、兄弟乎、各宜與神偕而止於見召時之分焉、○論
二十二 及處女、我未奉主命、惟蒙主矜恤以為忠、則以己意示之、我意因今時之艱、守
二十三 其素者為善、既繫於婦、勿求釋、未繫於婦、勿求娶、爾娶非罪、處女嫁亦非罪、但
二十四 若輩形軀必遭難、願爾免之、兄弟乎、我姑言之、時日促矣、今而後有妻者當如
二十五 無妻、哭者如無哭、喜者如無喜、購者如無有、用此世者當如不妄用、蓋斯世之
二十六 情狀逝矣、我欲爾無所慮、無妻者慮主之事、如何悅主、有妻者慮世之事、如何
二十七 悅妻、婦與處女亦有別、無夫者慮主之事、欲身與靈皆聖、有夫者慮世之事、如
二十八 何悅夫、我言此為益爾、非縛爾、乃所宜然、俾爾專於事主、心無紛擾、或慮待其
二十九 處女非宜、妙齡已過、事有當行、隨所欲亦無罪、婚嫁可也、人若堅心而無所迫、

論婦改嫁
嫁與否

禁食祭偶
像之物

勸門徒勿
藉自由使
人犯罪

凡事宜體
恤懦弱兄
弟

保羅證己
為使徒

自行其志、定意留其處女、亦為善也、如是嫁之者善、不嫁之者尤善、夫在婦繫、夫死婦脫、任所欲嫁、惟宗主者乃可、我意不嫁、更為有福、且思我有神之靈也、

第八章 至於祭像之物、我知我衆皆有知識、第知識致驕矜、惟仁愛乃建立、若人自以為知、則所當知者、尙未知也、人愛神、則為神所知矣、夫食祭像之物、我知在世之像為虛、神乃唯一無他、雖稱神者不一、或在天、或在地、如有多神多主、而我儕有一神、天父是也、萬物本之、我儕歸之、且有一主、耶穌基督是也、萬物由之、我儕亦由之、然人、不皆有此知識、至今有習於偶像者、每食若以為祭物、然彼之良心既弱、故見洩焉、非所食者、使我悅於神、不食無損、食亦無益、惟宜慎之、恐爾之自由、為弱者之窒礙也、或見爾有知識者、席坐偶像之廟、其人良心尙弱、豈不果於食祭像之物乎、懦弱之兄弟、基督為之死、乃因爾知識而淪亡、爾如是獲罪於兄弟、傷其懦弱之良心、乃獲罪於基督矣、故食物若礙我兄弟、則我永不食肉、免其礙之也、

第九章 我非自由乎、非使徒乎、非曾見我主耶穌乎、爾曹非我宗主之工

新約全書

哥林多人前書

第八章

第九章

二百五十一

述明自由之處

言傳教者宜靠福音得食

言已未用此權

宣傳福音並不索費

言已為救何如人即似何如人

三 乎我於他人設非使徒於爾曹則誠是蓋爾在主中即我為使徒之印證也有
 二 詰我者我以此白之我豈無權式飲式食乎豈無權娶信女攜之同行如他使
 一四 徒及主之兄弟與磯法乎抑我及巴拿巴獨無權不操作乎誰作軍士自備餉
 一六 乎誰植葡萄園不食其果乎誰牧畜不食其乳乎我豈依人意而言律非亦如
 一八 是言乎蓋摩西律載云踏穀之牛勿籠其口 神之意豈在牛乎非概為我儕
 一九 言之乎固為我儕而書也因耕者當以所望而耕打穀者宜有共得之望我儕
 二 播爾以屬乎靈者則穫爾屬乎身者豈為過乎他人且操此權況我儕乎然我
 三 儕不為也寧凡事容忍免阻基督福音豈不知事聖事者食諸殿侍祭壇者與
 四 於壇乎主命宣福音者以福音而生亦如是然此權我皆未行之今書此非欲
 五 爾如是待我蓋我寧死不使我所詔者歸於虛也夫我宣福音無可自詔不得
 六 已耳若不宣之則禍矣若我有志為之則有賞即非我志其任已託於我然則
 七 我之賞維何即宣福音使人不費而得之免我盡用福音之權也蓋我於眾雖
 八 為自由而自役於眾致獲人愈多於猶太人我則如猶太人以獲猶太人於律
 九 下人我雖非在律下乃如律下人以獲律下人於律外人我則如律外人以獲

宜盡力爲
徒如人賽

敬主者所
遇之事古
今相似
古時所受
之刑爲今
時鑑戒

以此勸門
徒謹慎
宜避拜偶
像之事

律外人、然我非在神律外、乃在基督律下也、於弱者則爲弱者、以獲弱者、於衆則如衆、多方以救數人、我所爲者、皆爲福音而爲、致我與人共與之、豈不知馳逐於場者、其人雖衆、而得賞者惟一、爾當如是馳逐、如欲得賞者、然凡角勝者、諸事節制、彼第欲得將敵之冠、我乃欲得不敵之冠也、故我馳逐、非如無定我搏鬪、非如擊空、乃攻克己身、使之服從、恐我宣諸人、而自見棄焉、

第十章 兄弟乎、我欲爾知、昔我列祖皆在雲下、徑行海中、皆受洗於雲海、以歸摩西、皆食一靈食、皆飲一靈飲、蓋所飲者、出自相隨之靈磐、夫磐卽基督也、然其人多爲神所不悅、故傾覆於野、此爲我鑑、使勿嗜惡如彼焉、勿拜像、如彼有拜之者、如經云、民坐而飲食、起而嬉戲、勿行淫、如彼有行之者、一日殞二萬三千人、勿試主、如彼有試之者、而亡於蛇、勿怨尤、如彼有怨尤者、而爲滅者、所滅、夫彼所遇者、可爲鑑戒、載之於經、以警我儕、末世之人、故自以爲立者、慎勿傾也、爾所遇之試、無非人之可忍者、神誠信、不容爾遇試、過爾所能、必於其中闢途、使能勝之、○我所愛者乎、宜避拜像、我似與達者言、爾當審之、我所祝之杯、非與基督之血乎、我所擘之餅、非與基督之身乎、蓋我衆乃一餅一

主筵鬼筵
不能兼食

所行須求
使弟兄獲
益

保羅稱讚
門徒堅守
遺傳
男人祈禱
不宜蒙頭

體、因皆共此一餅也、試觀依形軀之以色列人、食祭物者、非與於祭壇乎、然則
 我何謂耶、言祭像之物為足稱乎、抑像為足稱乎、乃謂異邦所祭者、祭鬼耳、非
 祭神也、我不欲爾與於鬼也、爾不能飲主杯、兼飲鬼杯、不能與主席、兼與鬼
 席、我儕可犯主忌乎、抑力勝於主乎、○物皆相宜、然不盡有益、物皆相宜、然不
 盡建立、勿求益己、惟求益人、凡售於市者食之、毋為良心而詢也、蓋地與其所
 有、無不屬主、有不信者宴爾、而爾欲往、凡所陳者食之、毋為良心而詢也、設有
 人語爾曰、此乃祭物、則勿食之、為語爾者、且為良心也、所謂良心、非爾心、乃彼
 心也、蓋我之自由、胡為被他人之良心擬議乎、若我蒙恩而共食、胡為因我所
 感謝者受謗乎、如是爾或食或飲、凡所為者、皆以榮神而為之、勿使人窒礙
 或猶太人、或希利尼人、或神會、如我凡事悅眾、不求益己、乃求益眾、使之得
 救也、

二一 第十一章 爾當效我、如我效基督焉、○我譽爾、以爾凡事念我、持守所傳、
 如我所授於爾者、我欲爾知、男之首、基督也、女之首、男也、基督之首、神也、男
 祈禱宣道而蒙首、則辱其首、女祈禱宣道而不蒙首、亦辱其首、與羅髮無異、女

六五

四三

二一

三三

三三

三十

二九

二七

二六

二五

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

女人所禱
則宜蒙頭

申明其理

責門徒有
輕忽主餐
之錯

述明主設
聖餐之事

領受主餐
務先自察

不蒙首，則宜翦髮。若女以翦髮，雖髮為羞，母寧蒙首。男固不宜蒙首，以其為神之像與榮也。而女則為男之榮，蓋男非自乎女，女乃自乎男。男非為女而造，女乃為男而造。是以為天使故，女宜蒙首，以為服權之表。然於主，女非外乎男，男非外乎女。蓋女自乎男，男亦由於女。惟萬有自乎神也。爾自度之，女不蒙首而禱，神宜乎依爾本性，豈不知男之髮長為辱乎？惟女之髮長則為榮，蓋賜女以髮為帕也。如有欲爭辯者，我儕無此例。神諸會亦無之。○我以此諭爾，非譽之也。以爾會集，非致益而致損首焉者。聞爾會集時，互有區分。我嘗信之，爾中必有偏黨，使諳練者顯焉。爾之會集，非食主餐。蓋食時，各先食己餐。飢者有之，醉者有之。爾飲食，豈無家乎？抑輕視神會，使無者愧恥乎？然則我將何言，因此譽爾乎？不譽也。○蓋我受於主，以授爾者，即主耶穌見賣之夜，取餅祝而擘之，曰：「斯乃我身，為爾者也。」行此以憶我餐後，取杯亦然，曰：「此杯乃新約在於我血。」每飲時，行此以憶我。蓋爾每食此餅，飲此杯，乃表主死。至其臨焉，凡不合宜而食主餅，飲庄杯者，即于主身與血也。人當自省，然後食斯餅，飲斯杯。不辨主身而飲食者，則以飲食于鞠也。是故爾中弱者病者多，寢者死也。亦

論聖靈之恩賜

恩賜有別根源則一人全為使人獲益

門徒可比身體各作一肢
肢體雖有尊卑卻互相倚助

不少若我儕自審則不受鞠其受鞠也乃主懲我免與世同定罪兄弟乎聚食時宜彼此相待若有飢者食於家可也免爾以會集干鞠其餘我至時整飭之

三
二
一
第十二章 兄弟乎論及靈賜我不欲爾不知也爾為異邦人時惑於痞偶隨所牽引爾所知也故我示爾感於神之靈而謂耶穌可詛者未之有也不感於聖靈而能稱耶穌為主者亦未之有也○恩賜有殊而靈惟一職事有殊而主惟一功用有殊而神惟一行萬事於眾中聖靈之顯著賦於各人以致其益或由聖靈賦以睿智之言或由聖靈賦以知識之言又或由聖靈賦以信德或由聖靈賦以醫術更或賦以異能或以豫言或辨諸靈或言方言或譯方言此皆一靈所行隨其所欲而頒予之○猶身一而體百身之體雖多究為一身基督亦然蓋我眾不論猶太希利尼為奴自主皆受洗於一靈合為一身且皆飲於一靈焉夫身非一體乃百體倘足云吾非手不屬身非果不屬身也倘耳云吾非目不屬身亦非果不屬身也若身盡為目何以聽盡為耳何以嗅今神隨其所欲置百體於身如悉為一體則身安在故體雖多而身則一目不

三
二
一
能謂手曰吾弗需爾首不能謂足曰吾弗需爾反是身之百體其似弱者尤為

門徒各守其分亦然

心若無愛恩賜枉然

稱讚愛德

信望皆不

要也、人所視為體之賤者、則愈尊之、致不雅者益雅矣、夫體之雅者、無所需也、

神調和人身、使不尊者益尊、俾身無間、而百體相關焉、若一體苦、百體同苦、

一體榮、百體同榮、爾曹乃基督之身、各自為體、神立人於會、一使徒、二先知、

三教師、繼以異能醫術、輔佐者、治理者、言方言者、衆皆使徒、先知、教師乎、皆有

異能、醫術乎、抑皆言方言、譯方言乎、爾曹宜慕恩賜之大者、我且示爾以尤妙

之道焉、

第十三章

我若能言諸國諸天使之言、而無愛、則猶鳴金響鉞、雖能豫言、

洞悉諸奧諸智、且有篤實之信、足以移山、若無愛、則我為烏有、雖罄所有以施

濟、又舍身被焚、若無愛、則於我無益、夫愛則寬忍、慈惠、不妒、不誇、不銜、不妄行、

不為己、不暴怒、不念惡、不喜非義、而喜真理、悉容、悉信、悉望、悉忍、惟愛無隕、但

豫言將廢、方言將止、知識亦將無也、今我知識未全、豫言未全、迨全者至、則未

全者廢矣、我為赤子時、所言如赤子、所知如赤子、所思如赤子、既成人、則赤子

之事廢矣、今我儕由鏡而觀、茫然也、後則晤面、今我知未全、後必深知、如我之

見知然、今所存者、信也、望也、愛也、三者之中、惟愛為大、

設難言愈於說方言

以樂器設

二者俱為使人獲益

施用各得其宜

二 第十四章 宜趨於愛切慕靈賜其要者能豫言也言方言者非與人言乃
 與神言因無人達之惟以其心而言奧祕也豫言者乃與人言建立獎勵安
 慰也言方言者建乎己豫言者建乎會我願爾眾言方言尤願爾豫言蓋言方
 言者若不譯之使會建立則豫言者較之為大矣兄弟乎如我就爾第言方言
 而不以啟示知識豫言教誨語爾則何益哉夫有聲無氣之物如簫如琴使不
 正其音焉知所鼓吹者何歟角聲無定孰備戰乎爾曹亦然若舌不出易解之
 言焉知所言乎乃於空而言耳世之方言固多莫不有其義若不識其義則言
 者將以我為夷我亦將以言者為夷矣爾曹既慕靈賜宜求充溢以建乎會故
 言方言者宜求能譯如我以方言祈禱是乃我心祈禱而知識無所裨益何則
 我將以心祈禱亦以知識祈禱以心歌頌亦以知識歌頌否則爾以心祝謝蚩
 氓既不知云何焉能依爾所謝而言阿們乎是爾祝謝誠善而他人無所建立
 我謝神我言方言多於爾眾但在會中與其以方言言萬言寧以知識言五
 言以訓人也兄弟乎於心志勿為孩提於惡慝當為赤子於心志則為成人
 律載云主曰我以異邦之舌遠人之聲語於斯民亦不我聽是以方言為徵非

諸般恩賜
會中宜如
何用之

婦女不宜
在會中講
道

會中諸事
當以理行

述說耶穌
死復活

三三 於信者、乃於不信者、豫言為微、非於不信者、乃於信者、若全會既集、皆言方言、
三四 有蚩氓或不信者入、豈不謂爾狂乎、若皆豫言、有不信者或蚩氓入、則為衆所
三五 責、為衆所擬、其心之隱微顯露、即伏拜、神言、神誠在爾中矣、○兄弟乎、是
三六 當若何、爾既集、或歌詩、或施教、或述、或言、或譯、或譯、或譯、皆宜為建德而
三七 行、如有方言者、宜二人、多則三人、依次而言、一人譯之、若無譯之者、則宜緘
三八 默於會中、第語諸己及神而已、豫言者亦宜二三人、其餘則辨別之、旁坐者
三九 若得啟示、先言者當緘默、蓋爾咸能依次豫言、俾衆受教、亦受勸、夫先知之靈
四〇 服於先知也、蓋神非紊亂之、神乃和平之、神在聖徒諸會皆然、○婦女
四一 在會、宜緘默、勿言、務須承順、如律所云、若欲有所學、於家問其夫可也、蓋婦女
四二 言於會中、恥也、夫神之道、由爾出乎、抑獨授爾乎、○若有自以為先知、或屬
四三 聖靈者、當知我所書、乃主之命也、其不知者聽之、○是以兄弟當慕豫言、亦勿
四四 禁言、方言、惟凡事合宜、循序而行焉、

一 第十五章 兄弟乎、今我示爾、昔我所宣於爾之福音、即爾所受而賴之以
二 立者、爾若守之、而所信非虛、則由之得救、我所以所受授爾、首焉者、即基督依經

不信復活之理者

因耶穌復活活人亦

所載、爲我罪而死、既葬、三日復起、亦依經言也、見於磯法、次見於十二使徒、又
 同時、見於兄弟五百餘人、其中雖有已寢者、然強半猶存焉、又見於雅各、見於
 諸使徒、卒見於我、如未及產期而生者、我乃使徒之微者、曾窘逐、神會、不堪
 稱爲使徒也、我今爲何如人、乃由神之恩、其恩施我非徒然也、我服勞越衆、
 要非我也、神之恩借我也、無論我與彼、如此宣之、爾曹亦如此信之、○既宣
 基督自死復起、何爾中有謂無死而復起者乎、若無死者復起、則基督未起、基
 督未起、則我之所宣、乃虛、爾之信亦虛、死者不起、則神未嘗起基督、而我證
 其起之、適爲妄證於神、死者不起、則基督未嘗見起、基督未起、則爾之信徒
 然、而爾仍在罪中矣、其宗基督而已寢者、亦淪亡焉、若我儕望於基督者、第在
 今、生、則較衆尤爲可憫也、○然基督誠自死復起、爲諸寢者先、先原文作初實之果、既
 因乎人而致死、亦因乎人而致死者復起、蓋如在亞當而衆死、亦在基督而衆
 復生、但各依其序、基督爲先、次則屬基督者、於其臨格時也、基督既廢諸政、諸
 權、諸能、付其國於父、神、則末期至矣、蓋基督必秉權、迨置諸敵於其足下、其
 終所滅之敵、卽死也、經云、神服萬有於其足下、既曰服萬有、則服萬有者不

七

六五

三三

三

二二

九六

六六

十五

四三

二二

十

九八

七

六五四

論死人復
活身體如
何

二八 在其中也、明矣、萬有既服之、則子亦服於服萬有者、俾神為萬有於萬有之
二九 中、○不然、為死者受洗何為耶、若死者概不復起、則為之受洗何故也、且我儕
三〇 何為恆冒險哉、兄弟乎、我於我主基督耶穌、因爾而誇者為誓、我乃日日死也、
三一 昔我於以弗所、若效常人鬪獸、有何益哉、若死者不見起、毋寧式飲式食、蓋明
三二 日將死矣、勿受欺濫、交敗善行、宜儆醒以行義、勿干罪、蓋有不知神者、我言
三三 此以愧爾、○或問死者如何見起、以若何之體而來乎、愚哉、爾所播者、不死則
三四 不生、且所播者、非將有之體、或麥或他穀、惟粒耳、神隨意賜體、種各有其體、
三五 形軀非一、有人獸禽魚之別、有在天之體、有在地之體、在天者之榮、異於在地
三六 者、日有其榮、月有其榮、星有其榮、而此星之榮、異於彼星、死者復起亦然、播於
三七 必朽、起於不朽、播於辱而起於榮、播於弱而起於強、播乃血氣之體、起則靈性
三八 之體、既有血氣之體、亦有靈性之體、經云、始之亞當、成維生之魂、終之亞當、為
三九 賜生之靈、然屬靈者、非在先、屬血氣者、在先、屬靈者繼之、先者本乎地而屬土、
四〇 後者乃本乎天、屬生者如何、凡屬土者亦如何、屬天者如何、凡屬天者亦如何、
四一 我儕既有屬土者之狀、亦將有屬天者之狀矣、○兄弟乎、我謂血氣不能承

論末日在
世之門徒
改變如何

勸門徒堅
心守道

勸門徒捐
濟貧窮

特薦提摩
太

諸般勸言

神國必朽不能承不朽。我以奧祕示爾。我儕不盡寢。乃將盡化。頃刻瞬息之間。於末次角響時。則然。蓋角將響。死者見起而不朽。而我儕化矣。此必朽者。將衣以不朽。此必死者。將衣以不死。必朽者既衣以不朽。必死者既衣以不死。所記死被消滅者之言。應矣。死乎。爾勝安在。死乎。爾鋒安在。死之鋒罪也。罪之權律也。感謝神。賜我儕由主耶穌基督得勝焉。故我所愛之兄弟。當貞固不搖。恆務正工。蓋知爾曹之勞。於主非徒然也。

第十六章 論為聖徒捐金。如我所命加拉太諸會者。爾曹亦宜行之。每七日之首日。各量其所入而蓄之。免我來時始捐也。我至時。爾書所許者。我則遣之。俾攜爾惠至耶路撒冷。我若宜往。彼則偕行。我經行馬其頓時。則將詣爾。蓋我欲經行馬其頓也。或偕爾居。或度冬。我所欲往。得爾送行。今我不欲途間見爾。若主許之。則望與爾偕居幾時耳。但我將寓以弗所。迨至五旬節。蓋大而有效之門。開於我前。而敵者益多焉。○若提摩太至。爾宜顧之。俾其無懼。因彼務主工如我然。毋輕視之。惟送之安然前行。以就我。我俟彼與諸兄弟偕來。至於兄弟亞波羅。我力勸其歸諸兄弟。就爾。但此時彼不欲來。得間必至。○宜儆醒

十五

廿二

十

九八

七六

五四

三

二一

五七

五五

五四

五三

五二

代人問安
總之宜愛
主耶穌

結 立於信、剛毅如丈夫、凡事以愛而行、○兄弟乎、爾知司提反家、乃亞該亞初實
扶 之果、且專事聖徒者、我勸爾曹順服如是之人、及凡同作同勞者、我喜司提反
扶 福徒拿都、亞該古來以其補爾之不逮也、緣彼已慰爾我之心、如此人者、爾宜
就 識之、○亞西亞諸會問爾安、亞居拉百基拉與在其家之會、緣主切問爾安、諸
三 兄弟問爾安、爾宜接吻維聖、互相問安、○我保羅手書問爾安、若有不愛主者、
三 其人可詛、我主臨矣、願主耶穌基督之恩偕爾、我宗基督耶穌之愛偕爾衆、阿
們、

新約全書

哥林多人前書

第十六章

二百六十四

使徒保羅達哥林多人後書

保羅問門徒安謝神恩

門徒受苦蒙主安慰

保羅遭遇大難蒙主拯救

保羅以真誠傳道有門徒為證

第一章 由 神旨為基督耶穌使徒保羅及兄弟提摩太書達哥林多

頌 神我主耶穌基督之父即憐憫之父賜諸慰之神彼慰我於諸難中致

我能以其慰我者慰諸難中之人蓋如基督之苦曾溢於我我之慰亦由基督

而溢也我或受難乃為爾之慰與救我或受慰亦為爾之慰致能恆忍爾我同

受之苦我所望於爾者堅矣知爾既同受苦亦同受慰兄弟乎我欲爾知我在

亞西亞遭難見壓特甚勢不克勝至絕生望自擬必死致不自恃惟恃起死者

之神昔拯我於危亡今亦拯我且望其復拯我焉爾曹亦以祈禱助我致為

我由多人得恩因而感謝者亦多矣○夫我儕所以誇者乃良心為證即以

神所賦之聖與誠為人於世非特形軀之智惟恃神之恩於爾曹為尤甚我

之所書無他乃爾所讀所識者冀爾至終識之如爾中固有識我者以我為榮

猶我於我主耶穌臨格之日以爾為榮焉○我既信此夙欲就爾俾復獲益且

由爾適馬其頓復自馬其頓就爾得爾送行往於猶太我有斯意豈輕躁乎我

未往哥林
多並非無
因

述明未往
之因由

前所責之
罪人今命
門徒赦之
慰之

言明離特
羅亞往馬
其頓之故

廿九 之所擬、豈狗情而有是是非非乎、三十 神乃誠信、我所語爾者、非或是或非也、我
三十一 與西拉提摩太在爾中所宣、神子耶穌基督、亦非或是或非、在彼惟是而已、
三十二 蓋神所許者、在彼皆是、故亦皆誠、俾神由我儕而得榮、今堅立爾我於基
三十三 督中、且以膏膏我者、神也、又以印印我、賜聖靈為質於我衷、○我籲、神以
三十四 我心作證、我不適哥林多者、寬容爾也、此非制爾信、乃助爾樂、蓋爾以信而立
三十五 矣、

第二章

一 我意已決、不復以憂就爾、我若令爾憂、則我所令憂者而外、孰令
二 我樂乎、昔特書此、恐我來時、當使我樂者、反令我憂、蓋我深信爾眾以我之樂
三 為樂也、昔我哀痛迫切、不勝涕泣、以書遺爾、非令爾憂、乃使爾知我愛爾甚也、
四 ○儻有使之憂者、非第使我憂、亦畧使爾眾憂、曰畧者、不欲深責之也、若人受
五 罰於眾、已足矣、爾寧赦之、慰之、免彼殷憂、而至沈溺、故勸爾曹當顯其愛於彼
六 焉、為此我昏遺書、欲知爾曹凡事承順之徵、爾所赦者、我亦赦之、我若有所赦、
七 乃緣爾於基督前赦之、免撒但取便於我、蓋其詭謀、我儕非不知也、○我為基
八 督福音、至特羅亞、由主為闢厥門、因不遇兄弟提多、我心弗安、遂別其人、往馬

神使保
羅傳教處
處得見實
效

保羅不用
薦書門徒
乃薦書

衡論傳律
法與傳福
者

傳福音愈
於傳律法

其曠感^五 神常於^六 摩督中導我而奏凱且由我隨在顯揚識彼之臭味蓋於^七 神前我在得救者及淪亡者中為基督之馨香於此為由死致死之臭味於^八 彼為由生致生之臭味孰堪任此乎我非似彼多人混 神道乃誠意由 神
在 神前基督中而言也

第三章

我豈復自薦乎豈如他人需薦書與爾抑取於爾乎爾即我書銘

於吾心衆所知而讀者顯為基督之書由我著作非書以墨乃以維生 神之

靈非於石版乃於心版我儕由基督對越 神而具此信非言自能有所接度

我之能由 神而已使我克供新約之役非恃文乃恃靈蓋文致死靈致生也

夫致死之役文鑄諸石尙有其榮因摩西之榮以色列人不能注視其面此榮

乃暫耳况屬靈之役其榮不更甚哉若定罪之役為榮則致義之役益榮矣昔

為榮者不足榮因有超越之榮故也蓋暫存者若榮則永存者更榮矣○我有

此望故侃侃而言非如摩西蒙帕於面使以色列人不得直視暫存者之終惟

其心願迄今讀舊約時斯帕猶存夫此帕因基督而廢矣越至於今讀摩西書

帕蒙厥心迨其歸主帕則去矣夫主帥靈也靈所在乃得自由我儕露面得

保羅純心傳教

多受難患逼迫

因而教會獲益保羅得享永榮 保羅所望永居在天

見主類如於鏡中反照則皆化為主像由榮致榮如出乎主即聖靈也

第四章

故我儕既蒙矜恤而受此役則不餒棄愧恥之隱事不行詭譎不

混神道惟表彰真理在神前質已於眾衷儻我福音有蔽惟蔽於淪亡者

斯世之靈盲彼不信者之心使基督有榮之福音光不之照夫基督神像也

我儕所宣非己乃基督耶穌為主己則緣耶穌為爾僕耳蓋命光由暗而照之

神已照我心俾知神榮耀之光即顯於耶穌基督之面者也○我儕有此

寶置於土器致莫大之能非由我乃由神我儕隨在遇難而不匱顛連而

不失望窮逐而不遺傾仆而不斃身常任耶穌之死致耶穌之生亦顯於我身

蓋我之生也恆為耶穌冒死俾耶穌之生於我必死之體而顯是則死在於我

生在於爾也如經云我信故言我儕既有此信亦因信而言也蓋知起耶穌者

亦必偕耶穌起我儕引爾我謁見之萬事皆為爾曹致恩因眾而增祝謝彌盛

以榮神故我不餒外體雖壞而內心日新蓋我暫而且微之苦適成我儕

隆重悠久之榮以我儕非顧所見之事乃不見之事蓋所見者暫不見者久也

第五章

我知在地之幕若壞則有由於神之室非手所造悠久於天我

爲此奮力
欲得主悅

凡事以愛
耶穌爲本

信耶穌者
乃新人

傳教者代
耶穌勸人
與神復
和道者宜
乘機得恩

四三 處此則歎息深慕自天之室以被體儻得被之不至裸裎矣我尙處此幕負重
 而歎息非欲脫此乃欲衣彼致屬死者見滅於生耳備我得此者 神也且賜
 聖靈爲質是故我常坦然知居於身則離乎主蓋我由信而行非憑目覩是以
 坦然寧願離身與主偕居故或居或離惟務爲主悅納蓋我衆必顯於基督座
 前各依身之所行或善或惡而受報○我知主之可畏而勸人我已顯於 神
 亦望顯於爾心我不復自薦第以因我而誇之故予爾使可應對誇外貌不誇
 內心之人我若狂乃爲 神若自制則爲爾曹蓋基督之愛策我矣竊思一人
 爲衆死則衆已死且其爲衆死使生者不仍爲己而生乃爲代之死而起者生
 也今而後我儕不以貌識人雖曾以貌識基督今不復如此識之是以在基督
 中者乃爲新造之人舊事已逝諸事更新矣萬事本乎 神藉基督使我與之
 復和且以復和之職授我儕即 神於基督中令世人與己復和不以其咎歸
 之而以斯道付我焉○是以我爲基督使猶 神託我勸爾我代基督求爾與
 神復和彼無罪者 神使之代我而爲罪俾我由彼成 神之義焉

二 第六章 我儕與主同勞者勸爾勿徒受 神恩蓋因我於見納之時聽爾

新約全書 哥林多人後書 第六章 二百六十九

保羅傳教
諸事忠心
多受艱窘

勸門徒暢
發愛心

勿與惡相
交惟當自
潔

勸門徒潔
己須以愛
酬愛
保羅甚喜
門徒聽勸
順服

四 三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

於拯救之日備爾、今乃見納之時、拯救之日矣、我概不礙人、免我職受謗、惟於諸事、自薦為神役、有若恆忍、患難、空乏、匱乏、受杖、繫獄、遭亂、勤勞、不寢、不食、廉潔、知識、寬恕、仁慈、聖靈之感、無偽之愛、真誠之道、神之能、義之干戈、在於左右、或榮、或辱、或惡名、或令聞、似偽而真、似人不知而見知、似瀕死而實生、似受譴而弗亡、似憂而常樂、似貧而富眾、似無有而無不有、○哥林多人歟、我儕向爾、口啟而心廣矣、爾褊狹、非在我、乃在爾心耳、我語爾如子、宜廣乃心、以報我、○勿與不信者耦、蓋義與不義、何為侶之有、光與暗、何相交之有、基督與惡者、何相契之有、信者與不信者、何與之有、神殿與偶像、何同之有、我儕乃維生、神殿、如神曰、我將居其中、遊其間、我為彼之神、彼為我民、故曰、爾宜出厥中、而自別、勿捫不潔、我則納爾、我將為爾父、爾為我子、此全能之主所言也、

第七章 愛友乎、我儕既有此諸許、當潔己、盡去身心之污、畏神而成聖、宜容納我、我未嘗枉人、未嘗陷人、未嘗欺人、我言此、非罪爾、蓋我曾言、爾在我心、死、生、共之、我、向爾言、侃侃然也、為爾大有矜誇、且於諸難之中、慰為之滿、

表明遵主
悔罪情景
如何

門徒厚待
提多為保
羅所悅

勸門徒效
馬其頓人
捐貨

六五 喜為之溢。○我至馬其頓時，身無寧處，隨在遭難，外有爭，內有懼，然慰卑微者

七 之神，以提多之至慰我矣，非第因其至，亦因其所受於爾之慰，慰我，即以爾

八 之戀慕憂傷，及為我熱衷告我，令我益喜，昔我遺書使爾憂，雖曾悔之，今不悔

九 矣，蓋知此書令爾憂者，暫耳，今我喜，非因爾憂，乃因爾由憂而生改悔，蓋爾憂

十 乃依 神旨，致爾無所受損於我儕，夫依 神旨而憂，則生改悔，以致得救，無

十一 後悔，惟斯世之憂，則致死，試觀爾依 神旨而憂，生何如之慙，慙自訴，怨艾恐

十二 懼，戀慕，熱衷，譴責，爾於斯事，悉自表為潔矣，我雖以書遺爾，非因枉人者，亦非

十三 因枉於人者，惟令爾為我之慙，顯於爾中，在 神前，緣此我儕受慰，且於是

十四 慰，因提多之喜，而益喜，以其心為爾眾而暢遂，我誇爾於提多者，今無愧矣，我

十五 所語爾者，悉真，誇爾於彼者，亦真，彼念爾眾順服，以恐懼戰慄接納之，則戀爾

十六 之情，尤甚，我所喜者，凡事因爾而毅然也。

一 第八章 兄弟乎，我以 神所賜馬其頓諸會之恩，告爾，即屢試於難中而

二 甚樂，且極貧而益彰，施濟之厚，我證其樂助，量力而過之，懇求我儕，俾其與於

三 供事，聖徒之恩，不第知我所望，且先獻已於主，又遵 神旨，獻已於我儕，因此

六五 供事聖徒之恩，不第知我所望，且先獻已於主，又遵 神旨，獻已於我儕，因此

門徒得恩
既富施捨
宜多
勉其學耶
蘇之捨富
爲貧

門徒互濟
則可均平
薦提多與
教會
遣人同往
共理捐貲

一 我勸提多既於爾中肇行此惠亦當畢之爾於凡事若信若言若知識若懇勸
 二 以及向我之愛既溢則於此惠亦宜如是我言此非命爾乃藉他人之勸懇驗
 三 爾仁愛之實爾知我主耶穌基督之恩彼原富爲爾而致貧使爾由其貧而致
 四 富我於此事示以己意乃爾之益蓋爾不第行之亦定意倡之已經年矣今當
 五 成之爾既樂此則依爾之力以成之蓋人而樂爲則見納乃依所有非依所無
 六 非欲彼逸而爾艱惟欲其均耳今爾以有餘補彼不足後彼亦以有餘補爾不
 七 足是則均矣經云多者無餘寡者無乏○惟謝 神感提多心俾同有爲爾之
 八 懇勸彼固受我之勸且甚懇摯自願就爾我儕遣一兄弟偕之乃於福音見譽
 九 諸會者不第此也亦爲諸會所選與我同行司理所捐之惠以彰主榮且表我
 十 儕之願免人以我司理多貲而咎我蓋我務善事不第於主前亦於人前又遣
 十一 一兄弟偕往我於諸事屢驗其懇勸今以篤信爾曹而懇勸愈切夫提多者我
 十二 侶也爲爾而同勞二兄弟者諸會之使基督之榮也故爾於諸會前宜向之以
 十三 彰爾愛及我誇爾之證

第九章

論供事聖徒毋庸書以遣爾蓋我知爾之願誇於馬其頓人言亞

言明道人
襄辦捐貨
之故

設諭勸門
徒樂施
多捐必多
蒙恩

令人稱謝
神

保羅雖謙
卑靠主卻
有勇敢

三 該亞人備之已經年，且爾之熱衷，鼓舞多人矣。今我遣兄弟，使爾有備，如我所
 四 言，免我爲爾之誇歸於虛也。亦恐馬其頓人偕來，見爾未備，致我因此篤信而
 五 啟羞，爾則無待言矣。故擬須請兄弟先詣爾，使爾昔所允之惠，豫爲之備，則顯
 六 由於樂輸，非由勉強也。○夫少稼少穡，多稼多穡，宜各隨心志，毋憂毋強，蓋
 七 神愛夫樂施者也。神能沛諸恩於爾，令爾萬事恆足，溢於諸善，如經云：彼散
 八 財，彼濟貧，其義永存。主賜種與播者，賜糧與食者，所賜者將倍爾所播之種，增
 九 爾行義之實，俾爾凡事富有，得以博施，致人由我儕而謝。神蓋此供事之役，
 十 不第補聖徒之空乏，且因感謝之多，而得充裕也。彼由此役驗爾，以爾承順基
 十一 督福音，博施於彼，且及於衆，歸榮。神亦以神在爾中之厚恩，戀慕乎爾，爲
 十二 爾祈禱，感謝神，以其恩賜，言不能罄也。

十三 第十章 我保羅晤對則卑，睽違則勇者，以基督之溫柔和平勸爾，有以我
 十四 爲依血氣而行者，我決意以勇待之，求爾勿使我於晤對時，以待若人者待爾。
 十五 我雖行於血氣，非憑血氣而戰，蓋我之戰具，非屬血氣，乃神視爲有能，破諸
 十六 堅壘，舉凡計謀及矜高，阻人識神者，我悉敗之。虜諸心志，降服基督，且已設

假使徒藐視保羅保羅駁之

責假使徒以他人之功自居

保羅不得已而自誇

言已不在極大使徒之下言已傳教不索費用

七

九八

十一

十二

十三

十五

十六

十七

備。俟爾盡服，將譴責諸悖逆者。爾觀外貌乎？若有自恃屬基督者，其再思之。如彼屬基督，我儕亦然。主賜我權，乃建爾，非覆爾。我雖過誇，亦無所愧焉。我言此，免似以書驚爾，或謂我書嚴厲。晤對時，則身柔言鄙。然若人當思，睽違時書言如何。晤對時所行亦若是。有自譽者，我不敢與之匹。與之較，其人自相度，自相較，不智也。但我儕不逾量而誇，惟依神所分我之限量。及乎爾者，我非逾乎。量如不及爾者然。蓋我宣基督福音，已及乎爾。我不以他人之功逾量而誇。惟望爾信益，則我於爾中，依我限量而見重。致能昌盛，使福音宣於爾地之外。而不以他人限量內已成之事而誇。誇者宜以主而誇。蓋見納者非自譽，乃主所譽也。

第十一章

願爾姑容我愚，爾誠容我。我以神之眷戀，眷戀於爾。蓋我已

聘爾於一夫，如貞女以獻於基督也。惟恐爾心偏邪，頓失向基督之純潔。如夏娃為蛇詭誘者然。設來者別宣一耶穌，非我所宣者，或爾別受一靈，非昔所受者。或別承一福音，非昔所承者。爾容之可也。我自謂不亞於至大使徒。我言雖鄙，而智則不然。恐凡事向爾而顯之於衆。我自居卑，致爾高舉。傳爾以神福

七

六五

四

三

二

表明已爲
使徒上證
據壓倒假
使徒

保羅以諸
般患難爲
榮

音而無值、此爲罪孽、我奪他會之值、以爲爾役、備爾時乏於用、未累一人、自馬
 其頓來之兄弟、補我所乏、我凡事自守、不至累爾、終必自守、我衷基督之誠、於
 亞該亞境內、無人阻我此誇也、何也、我不爾愛耶、神知之焉、但我所行者、終
 必行之、以絕機於尋機者、使其所誇無異於我、若輩乃僞使徒、行事詭譎、貌爲
 基督使徒、原無足怪、蓋撒但亦貌爲光明之使、其役貌爲義役、非大事也、其報
 必依其所行、○我復有言、人勿以我爲愚、若然、仍當以愚納我、俾我稍以自誇、
 此言、非主命也、乃若愚者自信而誇、既有多人依形軀而誇、則我亦誇矣、爾既
 爲智、於愚者則欣然容之、人若僕爾、矚爾、虜爾、侮爾、批爾、爾則容之、我言此乃
 卑己、如嘗懦弱、但人所毅然、我亦毅然、斯言有若愚也、彼希伯來人乎、我亦然、
 彼以色列人乎、我亦然、彼亞伯拉罕之裔乎、我亦然、彼基督之役乎、我則逾之、
 此言若狂、蓋我多勤勞、多繫獄、數被箠楚、屢瀕於死、受猶太人鞭者五、每四十
 減一杖、責者三、石擊者一、舟壞者二、一日夜在深海、屢經跋涉、危於河、危於寇、
 危於同族、危於異邦、危於邑、危於野、危於海、危於僞兄弟、勞而苦、屢廢寢、飢而
 渴、屢絕食、寒而裸、此外更有召集於我者、卽爲諸會之慮也、誰弱而我不弱乎、

保羅雖多
得以此自
不以誇

所誇者無
非懦弱苦
難等事

保羅自誇
乃門徒強
逼

許再往哥
林多見門
徒

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 〇九 〇八 〇七 〇六 〇五 〇四 〇三 〇二 〇一

誰躡而我心不如焚乎。我若必誇，則誇我弱，永頌之神。主耶穌之父，知我不
 誰，在大馬色亞哩達王之邑宰嚴守其城以捉我，我乃自牖以筐縋垣而脫之。
 第十二章 我自誇固無益，不得已也。惟言主之顯象，啟示耳。我識一人宗
 基督者，十四年前見攝至三重天，或於身或不於身，我不知。神知之。又知若
 人見攝至樂園，聞莫能言之言，人所不宜道者，或於身或不於身，我不知。神
 知之。我爲若人誇，不爲己誇。惟誇我弱，卽誇亦不爲愚。以我所言者真也。但我
 自戒，恐人擬我，過其所見所聞於我者，且以啟示莫大之故，恐我自高過甚。加
 刺於我身，卽撒但之役擊我，免我自高過甚也。我爲此求主者三，使之去我。主
 曰：吾之恩於爾足矣。吾之能於弱者而成全之。故我欣然，寧誇我弱，使基督之
 能庇我也。我爲基督，以荏弱凌辱，空乏窘逐，匱窮爲喜。蓋我弱時則強焉。○我
 爲愚矣。緣爾逼我，蓋我當爲爾所舉，我雖不足數，而不亞於至大使徒。我爲使
 徒之證，卽以恆忍行異蹟奇事，殊能於爾中。爾何事不及他會耶。惟我不累爾
 而已。此不遑，請恕我。○今我欲就爾者三，亦不累爾。以我所求者爾也。非爾所
 有也。蓋予不必爲親蓄，乃親爲子焉。我爲爾靈，欣然委身盡己矣。我愈愛爾，而

惟恐來時
見有犯罪
者因而生
憂

威嚇犯罪
之門徒

勸門徒自
察勸其悔
改

扶

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

十

九

八

七

六

愈鮮見愛乎、或云我雖不累爾、而以詭計取爾、夫我遣人就爾、豈因之賺爾乎、
 我勸提多就爾、亦遣一兄弟偕之、提多豈賺爾乎、我儕非同靈、而履一迹乎、
 ○爾尙意我向爾自訴、然我在基督中、神前而言也、愛友乎、所言悉以建爾、
 我恐至時、見爾不副我所望、而爾見我亦不副爾所望、或有爭鬪、媚嫉、忿怒、朋
 黨、毀謗、隱刺、妄誇、混亂、又恐我再至時、神卑我於爾前、我將爲彼干罪諸人、
 未改悔其污穢淫亂邪侈之行者而憂也、

第十三章 我將三就爾、證以二三人之口、而所言悉定、昔我先言之、今雖
 睽違、仍先言之、如二次覲面時、然即告彼素干罪者、及其餘人、迨我復來、必不
 恕之、蓋爾乃求基督由我而言之據、夫基督向爾非弱也、乃於爾衷有能也、昔
 彼因弱被釘十架、然由神之能而生、我儕亦與之俱弱、然由神向爾之能、
 必將與之俱生、爾宜自審止於信否、亦宜自驗、豈不自知耶穌基督在爾衷乎、
 否則爾爲見棄者矣、我冀爾知、我儕非見棄者、我求神、俾爾所行無惡、非欲
 顯我見納、惟欲爾爲善、雖視我如見棄者亦可、蓋我儕不能拒真理、乃輔真理、
 我弱而爾強、我則喜、所求者爾之完全也、我睽違時、書此、俾晤對時、無事嚴厲、

以問安求
恩總結書
信

新約全書

哥林多人後書

第十三章

一百七十八

十一
十二
依主賜我之權以建立、非傾覆也。○餘則問諸兄弟安、願爾完全安慰、同心輯

和、則仁愛平康之、神必借爾官接吻維聖、互相問安、諸聖徒問爾安、願主耶
蘇基督之恩、神之愛、聖靈之感通、借爾衆焉。

保羅問門徒安謝神恩

異加拉太人速離正道

詛偽傳福音者

保羅傳福音非由人乃由神

先為人如何

後如何傳教

使徒保羅進加拉太人書

第一章

保羅為使徒，非本諸人，亦非由人，乃由耶穌基督及自死而起之
 之父。神也，與偕我之諸兄弟書達加拉太諸會，願恩惠平康由父神及我
 主耶穌基督歸爾。耶穌為我罪捐已拯我脫此惡世，乃依我父神旨也。願榮
 歸之爰及世世阿們。○神以基督恩召爾，我怪爾離之若此之速，而別從福
 音，此非福音也，乃擾爾者，欲紛更基督福音耳。或我儕，或天使，若宣福音於爾，
 異乎我所宣者，則宜見詛。我昔言之，今復言之，若有人宣福音於爾，異乎爾所
 受者，則宜見詛。今我欲取信於人乎，抑欲取信於神乎，或求悅於人乎，若仍
 悅人，則非基督僕矣。○我告兄弟，我所宣之福音，非徇人也。蓋我非受之於人，
 亦未學之，乃由耶穌基督之啟示。爾聞我昔在猶太教所行者，窘逐神會實
 甚，而殘賊之，且於猶太教有所進益，超越同族之年相若者多人，於我列祖遺
 傳，尤為熱衷。然自母胎甄別我，以恩召我之。神樂以其子啟示我衷，使宣之
 於異邦，我即不謀於有血氣者，亦不至耶路撒冷，見先我為使徒者，乃往亞拉
 伯後，返大馬色。○越三載，乃上耶路撒冷，訪磯法與之同居，旬有五日，其餘使

耕耕金書

加拉太人書

第一章

二百七十九

三 徒除我之弟雅各皆未之見今書與爾者於神前無誑也厥後我入敘利亞
 三 基利家境在猶太屬基督之諸會尙未謀面第聞素籍逐我儕者今宣昔所殘
 賊之道遂因我而榮神焉

一

第二章 越十四年我與巴拿巴復上耶路撒冷亦攜提多乃依啟示而往

述說再往耶路撒冷之故猶太不准人多受割

三

且以我在異邦所宣福音告之惟私陳於有令聞者免我前後奔馳為徒然也
 借我之提多希利尼人也未嘗強之受割因有私引之僞兄弟潛入窺我儕於

四

基督耶穌所得之自由欲僕我儕我未嘗一時服而讓之為使福音之真恆存

五

爾中至於有名望者無論何如人與我無涉蓋神不以貌視人彼有名望者

六

無所增益於我反乎此既見主託我宣福音於未受割者亦猶託彼得宣於已

七

受割者蓋感彼得為使徒於受割者亦感我為使徒於異邦且知賜我之恩雅

八

各磯法約翰人所視為柱石者則施右手相交之禮於我及巴拿巴俾適異邦

九

而彼往受割者惟欲我儕顧念貧者我亦殷勤為是也○然磯法至安提阿我

十

面諍之以其于咎也蓋有自雅各來者未至時彼與異邦人同食及至則退而

十一

自別畏受割者也其餘之猶太人亦相率為僞甚至巴拿巴亦受其誘而效尤

十二

在安提阿阻止彼得

十三

言人稱義
非因行律
法只因信
耶穌
耶稱爲義
得不再犯
罪惟學耶

責加拉太
人棄信靠
律

亞伯拉罕
因信稱義
信者亦得
亞伯拉罕
所得之福

九 爲我冠其行不端、不依福音之真、遂於衆前語之曰、爾猶太人也、所行既如異
十 邦人、非如猶太人、胡爲強異邦人如猶太人乎、夫我儕本猶太人、非異邦罪人、
十一 既知人之見義、非由行律、乃由信耶穌基督、則信乎耶穌基督、俾由信而見義、
十二 不由行律、蓋無人由行律而見義也、我儕於基督而求見義、仍不免爲罪人、則
十三 基督豈爲罪之役乎、非也、我若復建素所毀者、則自表爲干律者矣、蓋我由律
十四 已死於律、致得生於神、我已與基督同釘十架、而我尙生、非我也、基督生於
十五 我中也、今我生於形軀者、乃因信而生、卽信神子愛我而爲我捐己者也、我
十六 不虛神之恩、蓋義若由律、則基督之死爲徒然矣、

一 第三章 愚哉加拉太人、誰蠱惑爾乎、耶穌基督之釘十架、已明著於爾目
二 前矣、我試問爾、爾受聖靈、由行律乎、抑由聞而信乎、爾若是之愚乎、爾始之以
三 聖靈、今乃成之以形軀乎、爾徒受若許之苦乎、果徒然乎、夫施爾以聖靈、且行
四 異能於爾中者、由行律乎、抑由聞而信乎、如亞伯拉罕信神、遂視爲義、以歸
五 之爾、宜知之、凡由乎信者、乃亞伯拉罕之裔也、且經豫知、神將使異邦由信
六 見義、遂豫宣福音於亞伯拉罕云、諸邦將緣爾獲福、是由乎信者、得與有信之

律者受

恩道在律法之先

設立律法何用

信耶穌者不在律法之下

十 亞伯拉罕同獲福矣。凡由行律者皆服詛。記有之。不恆於律之所載而悉行者
 十一 見詛。無人於神前因律見義也。明矣。蓋義者將由信而生。夫律非本乎信。惟
 十二 行之者於斯而生也。基督已贖我儕脫律之詛。以其為我儕服詛。記有之。凡懸
 十三 於木者見詛也。致亞伯拉罕之福在基督耶穌者。臨及異邦。俾我儕由信而得
 十四 所許之聖靈。○兄弟乎。我依常情而言。人之約既定。則無得增減之。夫所許者
 十五 乃指亞伯拉罕及其裔而言。不曰諸裔。如指多人。惟指一人。且曰爾裔。即基督
 十六 也。我謂神豫立之約。非四百三十年後之律所能廢。使所許者為虛。若嗣業
 十七 由律。則不復由許。但神曾以許賜之亞伯拉罕矣。然則律何為耶。乃為罪而
 十八 設。待受許之裔至。且由天使於中保之手而訂。夫中保非一人之中保。惟神
 十九 乃一也。然則律與神之許相反乎。非也。若賜以能致生之律。則義誠由律矣。
 二十 但經囑。萬有於罪中。俾所許由信耶穌基督而賜諸信者。○然信未著之先。我
 二十一 儕拘守律下。且為所囑。以俟信之將顯焉。如是。律為我儕之塾師。引就基督。俾
 二十二 由信而見義。但信既著。不復在塾師之下矣。蓋爾曹由信。咸為神子。即賴基
 二十三 督耶穌也。凡受洗歸基督者。已衣基督也。無分猶太希利尼。為奴自主。或男或

基督未來
 我儕為律
 所束基督
 既來則贖
 我儕於律
 法之中
 因此再不
 服律為奴
 門徒先時
 切愛保羅
 保羅以此
 激勵之

二九 女、蓋爾曹於基督耶穌中、皆為一也、若屬基督、則為亞伯拉罕裔、依所許而為
 嗣子矣、

第四章

我謂嗣子雖為全業之主、童蒙時無異於僕、服於保傅及家宰、待

二一 父所定之期、我儕童蒙時、亦役於斯世之小學、屆期、神遣其子、由女而生、在

六五 於律下、以贖律下之人、使我儕得為子之分、既為子、神遣厥子之靈、入我儕

七 之心、呼曰、阿爸、父也、如是、爾不復為僕、乃為子也、既為子、則由神而為嗣矣、

九八 ○昔爾不識神、役於本非神者、今既知之、更為神所知、何反向劣弱空乏

十二 之小學、復欲為之役乎、爾乃守日月節年、我為爾懼、恐我為爾徒勞矣、○兄弟

十三 乎、我求爾如我、蓋我已如爾、爾未嘗枉我、爾知我昔以形軀之弱、宣福音於爾、

十五 且我形軀有所試爾、而爾不之嫌、不之棄、乃接我如神之使、如基督耶穌、爾

十六 當時之禧慶安在、我為爾證、若能為之、即抉目予我、亦所願也、然則我以真理

十七 告爾、反成仇乎、夫彼為爾熱衷、非善也、乃欲間爾、使爾為彼熱衷、凡於善事而

十九 熱衷、斯為善、不獨我與爾同在時也、小子乎、我復為爾劬勞、待基督成形於爾

三十 衷、今我欲偕爾而易我言、蓋我為爾游移也、○爾願服律者、其告我、爾不聞律

以夏甲撒
拉並伊等
後裔為喻

勸門徒既
得自由即
宜堅守
異邦信主
切勿受割

三三 乎記有之亞伯拉罕有二子，一婢出，一自由者出，婢所出者，依形軀而生，自由
 三四 所出者，乃由應許，斯為寓言，蓋二女乃二約，一出自西乃山，所生者為僕，夏甲
 三五 是也，夫夏甲者，乃亞拉伯之西乃山，猶今之耶路撒冷也，蓋彼與其諸子為僕，
 三六 惟在上之耶路撒冷乃自由，我衆之母也，記有之，不妊不產者宜喜樂，未劬勞
 三七 者宜歡呼，蓋斃獨者較有夫者，子更多也，兄弟乎，我儕如以撒，因應許而為子，
 三八 昔依形軀而生者，寤遂依聖靈而生者，今亦如是，然經云何，曰，逐婢及其子，蓋
 三九 婢之子，不得與自由者之子共嗣業也，兄弟乎，我儕非婢之子，乃自由者之子
 四〇 也。

二一 第五章 基督既釋我儕，而得自由，故宜堅立，勿再負為僕之軛，我保羅語
 二二 爾，若受割，則基督於爾無益，我復證之，凡受割者，宜行全律，爾欲由律見義者，
 二三 乃絕於基督，而隕於恩矣，蓋我儕以靈由信，而待所望之義，於基督耶穌中，或
 二四 割或否，皆無益，惟以愛而行之信有益，昔爾所趨者善矣，誰阻爾不順真理乎，
 二五 其所勸導，非出於召爾者，少許之酵，發全團矣，我緣主深信爾無異志，但擾爾
 二六 者，不論何人，必服其鞫，兄弟乎，若我尙宣割禮，何至猶見寤逐乎，若然，則十架

二一 二二 二三 二四 二五 二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇

愛心乃完全律法言明順從情欲者如何

順從聖靈者如何宜遵聖靈而行

門徒有錯宜謙以規之宜互擔重宜優待教師行善勿怠

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

之窒礙已泯矣、彼亂爾者、何若自閹為愈也。○兄弟乎、爾蒙召得自由、然勿以自由為形軀之機、惟以愛相供役、蓋全律一言以蔽之、曰愛鄰如己、若爾相吞噉、恐相淪亡、爾其慎之。○我故謂爾當依聖靈而行、則不縱形軀之慾、蓋形軀之慾、禦乎靈、靈禦形軀、二者相敵、俾爾不行其所欲行、爾若為靈所導、則不在律下矣、夫形軀之行、乃顯然者、即淫亂、污穢、邪侈、拜像、巫術、結仇、爭鬪、忌恨、忿怒、覺隙、朋黨、異端、媚嫉、沈湎、荒宴等類、今我告爾、如昔所言、凡行此者、必不得承神國也、惟聖靈之果、乃仁愛、喜樂、和平、恆忍、慈惠、良善、忠信、溫柔、節制、如此者、無律禁之、且屬基督耶穌者、已以形軀及其情慾、釘於十字架矣。○我儕若依聖靈而生、宜依聖靈而行、勿尚虛榮、相激相嫉、

第六章

兄弟乎、若人偶蹈愆尤、爾曹屬聖靈者、宜以溫柔之心、規正之、且宜自顧、恐亦見試、宜互相任勞、以盡基督之律、無而為有者、是自欺也、宜各驗

己行、則所誇者在己、不在他人、蓋必各任己任也。○學道者、宜以財物供教者、勿受惑、神不受侮也、蓋所播者為何、所穫者亦為何、播於形軀者、將由形軀而穫敗壞、播於聖靈者、將由聖靈而穫永生、宜行善勿倦、若不頹憊、屆期將穫

保羅別無
所誇惟誇
十字架

新約全書

加拉太人書

第六章

二百八十六

十一 矣、設或有機、則宜行善於衆、而於信者之家爲尤切、○視我達爾之手書、字體
十二 何其大也、凡欲以形軀矜飾者、強爾受割、特恐爲基督之十字架受窘逐耳、蓋彼
十三 受割者、已不守律、惟欲爾受割、致彼因爾形軀而誇、然我無所誇、惟誇我主耶
十四 蘇基督之十字架耳、由是、世於我已釘十字架、我於世亦然、蓋受割與否、皆無足重、
十五 惟新造者而已、凡依此準繩而行者、願平康矜恤臨之、暨神之以色列民焉、
十六 〇今而後人毋擾我、蓋我身佩耶穌之印記也、〇兄弟乎、願我主耶穌基督之
十七 恩在爾衷、阿們、

保羅問門徒安謝神恩創世前神因耶蘇選人作子民

末時將萬物歸於耶蘇猶太異邦靠彼同受聖靈信主異那信主保羅感謝不盡求主加倍賜恩與彼使其明主奧道

使徒保羅達以弗所人書

第一章

由

神旨為基督耶蘇使徒保羅書達以弗所諸聖徒及忠信於

基督耶蘇者願恩惠平康由我父神及主耶蘇基督歸爾○祝頌神我主

耶蘇基督之父曾由基督祝我以在天屬靈之諸福即如創世之先由基督選

我儕俾在其前聖而無玷依厥善旨以愛豫定我儕由耶蘇基督得為其子致

讚其恩之榮即於其愛子中樂賜我儕者我儕於彼因其血而得贖即罪之赦

依神洪恩也此恩乃神以諸智諸識溢於我者示我以厥旨之奧祕循其

善意乃於彼中所定者迨期滿時在天在地之萬有悉統一於基督我儕於彼

亦得為業乃依己旨行萬事者所豫定致使其榮因我儕先於基督有望者得

頌讚焉爾於彼既聞真道即救爾之福音且信之則受所許聖靈之印此乃我

儕嗣業之質迨神之業見贖其榮則得頌讚故我聞爾於主耶蘇之信向諸

聖徒之愛則為爾感謝不已祈禱時常念及爾俾我主耶蘇基督之神有榮

之父賜爾明智與啟示之靈以識神心目克明俾知爾蒙其召所望何如彼

於諸聖徒之業其榮之豐富何如且於我諸信者其能之浩大何如乃依其能

門徒先則
因罪如死

今則蒙愛
得生

此福全在
主恩不在

己功
門徒行善

乃主豫定
當日門徒

不知有徒
之神今則知

與敬主者
成爲一家

三 力運行於基督中、卽自死起之時、使坐其右於天、超乎諸執政者、秉權者、有
三 能者、宰治者、及凡有名者、不第今世、亦在來世、且服萬有於其足下、使爲萬有
三 之首於教會、教會爲其體、乃充乎萬有者之所充也、

第二章

且爾曹素以罪愆而死、從斯世之俗而行、服在空乘權之君、卽今

三 運行於悖逆者之靈、我儕亦嘗出入其中、徇形軀之情、行身心之欲、本爲服怒

三 之輩、如他人然、但 神富有矜恤、以浩大之愛愛我、於我儕因過而死時、偕基

三 督而甦我、爾之得救、乃由恩耳、且於基督耶穌、使我儕與之同起、亦同坐於天、

三 致由彼所施、我儕之慈惠、彰其厚恩於後世焉、蓋爾以恩得救、由信非由己、乃

三 神所賜也、非由乎行、免人自矜、蓋我儕乃 神之工、受造於基督耶穌中、致

三 行善行、乃 神所豫定、使我儕行之者也、○故當記憶、爾昔以形軀爲異邦人、

三 彼於形軀由人手所謂割者、謂爾爲無割者、當時爾與基督相隔、與以色列民

三 相異、外乎應許諸約、無有所望、在世無有 神、今則於基督耶穌、爾曹素爲遠

三 者、以基督血而得近、彼爲我儕之和、毀其間之藩籬、使二者爲一、且於其形軀

三 廢厥仇讐、卽誠命之律載於條例者、致於彼中、以二者造一新人而致和、又以

三 廢厥仇讐、卽誠命之律載於條例者、致於彼中、以二者造一新人而致和、又以

十六
十五
十三
十二
十一
十九
八七
六
五四
三
二一
三
三
三

淵明爲門徒之益

保羅蒙啟示得知奧意異邦奧

奉命傳福音於異邦

勸門徒勿怯主使門徒深知基督有莫測之愛

廿七

十九

三

三

二一

四三

六五

七

八

九

十一

十二

十三

十五

新約全書

以弗所人書

第三章

二百八十九

十架誅厥仇讐、聯二者爲一體、復和於神、遂來宣和平於爾遠者及近者、蓋我二者由彼、因一神而謁父、如是、爾曹不復爲外人、爲客旅、乃與聖徒同籍、爲神之眷屬、建於使徒先知之基、基督耶穌爲屋隅之首石、諸宇於彼中結構、漸成主之聖殿、爾曹亦共被建、爲神之居所、藉聖靈而居焉。

第三章 緣此、我保羅因爾異邦人、爲基督耶穌之囚、若爾聞神爲爾之故、賜我頒恩之職、我由啟示得識奧祕、如前所畧書者、爾曹讀之、可知我洞悉基督之奧祕、先世未嘗示人、今則以靈啟示聖徒及先知矣、卽異邦人同爲嗣子、同其肢體、且由福音共與所許、在基督耶穌中者、我爲福音之役、乃依神所賜之恩、此恩乃依其能之功用而賜我也、我在聖徒中、乃微之又微者、尙蒙此恩、俾以基督莫測之富有、宣諸異邦、令衆咸知此頒布之奧祕、卽歷世隱於創造萬有之 神者、致在天諸執政者、操權者、今由教會知 神智備萬殊、乃依其永旨、在我主基督耶穌中所定者、於彼也、我儕由信而果敢、毅然而謁神、故我求爾、勿以我爲爾受難而疲憊、斯乃爾榮、○緣此、我屈膝於父前、卽在天在地諸家、所由得名者、求依其榮之富有、俾由厥靈以其能而剛健、乃衷致

勸門徒合而為一

耶穌以諸般恩賜與教會為使教會獲益

凡事學基耶宜棄異邦之污行

廿九 十八 十七 廿五 十四 十三 十一 九八 七六五 四三 二一 二 三 廿八

基督因信而居爾心，使爾根基於愛，得與諸聖徒克識其長闊高深，且知基督莫測之愛，得乎神所充者而充焉。○夫神能行者，越乎我儕所求所思，依其運行於我儕之能也。願在教會，亦在基督耶穌，以榮歸之，永世靡暨。阿們。

第四章 故我為主被囚者勸爾，所行宜稱乎所蒙之召，悉以謙遜溫柔恆忍，以愛相恕，以和平相維繫，務守聖靈之合一，體一靈一，如爾蒙召之望為一主。一信一洗一，神一為衆人之父，超乎衆，貫乎衆，在衆中者也。然我儕蒙恩，各依基督所賜之量，故曰：其上升時，則俘所虜，而頒賚於人。夫既云上升，豈非會降於地下乎？降者即高升於諸天，以充萬有者也。其所賜者，有使徒、先知、宣道者、及牧師、教師，為欲成全聖徒，致役事之工，建基督之體，以至我衆合一於信及識。神子得為成人，造乎基督充溢之量，致不復為幼稚，蕩漾於諸教之風，受人詭譎欺惑之術，惟須居愛崇實，萬事漸長於彼，彼乃元首，即基督也。由彼全體結構聯絡，百節相承，各依其功用而運動，俾之滋長，而自建於愛。○故我言之，且緣主切言之，爾之所行，毋復志意虛妄，如異邦人然，彼心思蒙昧，外乎神之生，因其無知而心頑也。既失其良，徇於邪侈，貪行諸污，爾學基督則

變爲新人
遠離諸罪

勿使聖靈
擔憂

勸門徒以
愛爲本
盡絕貪污

勿與惡者
相交

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

不然爾果聞之、且依耶穌之真、由之受教、爾於夙習之行、宜脫舊人、卽以欺罔
 之慾、而自敗者、心志亦宜更新、且衣以新人、乃肖神、由真理之聖與義而造
 者也。○故當去誑、與人言皆以其誠、蓋我儕互相爲肢也、怒勿干罪、勿銜怒至
 日落、勿與魔以間、竊者勿復竊、寧服勞、手作善工、得以濟乏、穢言勿出口、惟於
 人之所需、以善言建之、致恩及聽者、勿貽神之聖靈憂、爾乃由之受印、以至
 贖日者、凡荼毒、忿怒、怨恨、喧譁、訕謗、並諸暴很、宜悉去之、彼此仁慈、矜恤、赦宥
 如神由基督赦宥爾也。

第五章 故爾當效神、如愛子然、又當以愛而行、如基督愛我儕、爲之舍
 己、爲供爲祭、獻於神、以爲馨香、惟淫亂及污穢貪婪、爾中言之亦不可、乃聖
 徒所宜也、淫詞、浮言、戲謔、皆非所宜、寧祝謝耳、蓋爾誠知淫者、污者、及貪婪與
 拜像同者、皆不得嗣業於基督、暨神之國、勿爲人之虛言所欺、緣此神之
 怒、臨於悖逆之人、故勿與之同羣、爾素爲暗、今宗主而爲光、當如光明之人而
 行、夫光明之實、卽在諸善與義與誠也、宜審主之所悅、毋與無實之暗行、寧責
 之、蓋彼之隱行、言之辱矣、凡事之受責者、以光而顯、蓋凡顯者光也、故曰寐者

宜凡事謹慎

聖靈滿心

勸婦順夫

勸夫愛妻如基督愛教會

勸子女孝敬父母為主道教養子女

勸僕忠心事主人

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

宜寤、自死而起、基督將照爾矣。○慎顧爾行、勿若無智、乃若有智、宜惜光陰、時日邪慝故也、勿爲愚、務悉主旨、勿酗酒而蕩檢、惟充以聖靈、以詩、以歌、以靈賦、互相酬答、口唱心和、以向主、凡事以我主耶穌基督之名、恆謝父神、當寅畏基督、而相順服。○婦當服夫、如服主然、蓋夫爲婦首、如基督爲教會首、亦爲全體之救者、教會服基督、婦凡事服夫、亦宜如是、夫當愛婦、如基督愛教會、爲之舍己、欲使之爲聖、由水之洗、以道潔之、立之己前、爲有榮者、毫無瑕皺等疵、乃聖而無玷也、如是、夫宜愛婦、如己身、愛婦卽愛己也、從未有自惡己身者、惟保養之、煦嫗之、如基督之於教會然、蓋我儕爲其體之肢也、是以人離父母、膠漆其妻、二者成爲一體、此奧祕大矣、我言之、乃指基督與教會也、然爾曹各宜愛婦如己、婦亦宜敬畏其夫。

第六章

子女當緣主順從父母、斯乃善也、敬爾父母、此爲寓許之首誠、俾爾暢遂、享壽於世、父勿激子女之怒、惟依主之訓勉、而鞠育之。○僕當畏懼戰慄、以忠心順爾形軀之主、如於基督然、勿第以目前服役、若取悅於人者、惟如基督之僕、由心而行、神之旨、欣然服役、如於主、非於人、蓋知或爲僕、或自主、

在世度生
如同交戰

須服全身
鎧甲
宜如何用

薦推基古

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

必各依其所行之善、受報於主、主之待僕、亦當如是、勿恐嚇之、蓋知彼與爾之
 主在天、不以貌視人也、○此外、當賴主及其權能而剛健、衣神全備鎧甲、克
 禦魔之詭譎、蓋我儕所與戰者、非血氣之人、乃諸執政者、掌權者、及此暗世之
 君、並天際之惡靈、當取神全備鎧甲、俾克守禦於艱難之日、迨諸事既成而
 卓然、故宜屹立、腰束以誠、胸護以義、以和平福音為所備之履、而著於足、又取
 信以為盾、能悉滅惡者之火箭、且取救濟之胃、及聖靈之劍、即神道也、以諸
 祈禱籲懇、感於聖靈而恆求、於此儆醒不倦、為諸聖徒祈、亦為我祈、使我於啟
 口時、毅然闡明福音之奧秘、緣此、我為縲絏中之使者、俾得侃侃而言、如所當
 言、○我所愛之兄弟推基古、乃於主為忠役者、彼將悉以我事告爾、為此我特
 遣之就爾、令爾知我景況、且慰爾心、○願平康與愛與信、由父神、及主耶穌
 基督歸爾、凡於我主耶穌基督、有不朽之愛者、願恩惠偕爾焉、

新約全書
以弗所人書
第六章

二百九十四

保羅問門徒安
爲門徒感謝祈求

求主使其多結善果
保羅受縲納福音益見廣傳

使徒保羅達腓立比人書

第一章

一 耶蘇基督之僕保羅提摩太書達腓立比屬基督耶蘇之諸聖徒
 二 及諸監督執事願恩惠平康由我父神及主耶蘇基督歸爾○我每懷念爾
 三 則謝我神爲爾衆祈時恆欣然而求緣爾自始迄今共與福音我深信肇善
 四 工於爾曹者必成之以迄耶蘇基督之日我如是念爾衆宜也蓋爾在我心以
 五 爾於我縲綽中及辯證福音之際爾與我共與乎恩也我體耶蘇基督之心戀
 六 慕爾衆神爲之證我所祈者使爾之愛於知識通達而愈充溢致能驗至善
 七 純粹無疵迄於基督之日由耶蘇基督充乎義之實致榮與頌歸於神○兄
 八 弟乎我欲爾知我所遭之事適以廣福音之傳致我緣基督而受之縲綽徧揚
 九 於御營以及各方且使宗主之兄弟多因我縲綽益毅然宣神道而無懼夫
 十 宣基督有出於媚嫉紛爭者亦有出於善意者此則出於愛知我之立乃爲辯
 十一 福音也彼則出於樹黨非誠也欲增我縲綽之苦耳然則何如乎無論或僞或
 十二 誠基督是宣我則樂之且終樂之蓋我知此由爾祈禱及所賜耶蘇基督之靈
 十三 終必使我得救依我之企望一無所愧而毅然如常今無論生死惟使基督不

保羅願以
生死榮耀
耶穌

勸門徒一
心一意持
守福音

勿懼仇敵

勸門徒以
耶穌之心

耶穌自卑
神升之
為高

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

顯於我躬，蓋我之生也，乃為基督死，亦有益。若生於形軀，成我功果，則不知當何擇也。蓋我迫於二者之間，欲離而與基督偕在，是為愈美。但居於形軀，為爾之故，為尤要。既深信此，則知我必仍存，且與爾眾同居，致爾進益而樂於道。俾爾緣基督耶穌而誇者，因我而溢，以我復與爾同在也。惟爾處世，須合乎基督之福音，使我或就爾，或離爾，得聞爾事，即爾堅立於一心一志，為福音之道而戰。概毋為敵所驚，其表彰也。於彼則為敗亡，於爾則為救濟，乃由神也。蓋因基督賜爾，不第信之，亦為之受苦。爾有戰爭，乃如昔所見於我，今所聞於我者也。

第二章 若於基督有何慰藉，於愛有何撫綏，於聖靈有何感通，有何仁慈矜憫，則宜同意同愛心合志一，以充我樂。概勿樹黨，勿尚虛榮。惟自卑，視人愈於己，勿各顧己事，亦宜顧人之事。以基督耶穌之心為心，彼原有神之狀，不以匹。神為強取，乃虛己取僕之狀，成人之形。既有人之式，又屈己承順至死，甚而死於十架，故神躋之至高，錫以超乎萬名之名，使在天在地，及在地下者，聞耶穌之名，無膝不屈，無口不稱耶穌基督為主，以榮父神焉。○愛友乎，

門徒宜爲
明燈照耀
世人
保羅卽爲
門徒捨命
亦以爲樂
薦提摩太
與門徒

薦以巴弗
提

宜謹防僞
師

十三 爾素承順，不惟於我同在時，卽今睽違，益宜畏懼戰慄，以成爾之救濟。蓋爾之
 十四 志與行，皆神循其善意，施於爾衷也。爾凡所行，毋私議，毋爭辯，俾爾純粹無
 十五 疵爲神子，無瑕於邪逆之世，顯爲燭世之光，彰明維生之道，俾我可誇於基
 十六 督之日，以我所趨所勞，非徒然也。若以爾信之祭祀與供奉，我被灌奠其上，我
 十七 亦樂之，且與爾衆同樂，爾亦當樂之，且與我同樂焉。○我緣主耶穌，冀速遣提
 十八 摩太就爾，俾知爾事，以慰我心。蓋我無同心之人，誠慮爾事，因衆皆惟己是謀。
 十九 非耶穌基督之事也。爾知提摩太之徵驗，卽與我共役於福音，猶子之於父，故
 二十 視我事如何，冀卽遣之，且我賴主，冀亦速往，但我意必遣以巴弗提就爾，彼乃
 二十一 我之兄弟，與我同勞同伍，爲爾之使，且供我所需者，彼乃戀慕爾衆，因爾聞其
 二十二 病，則憂甚，彼果病瀕死，神恤之，不惟於彼，亦於我也。免我憂而復憂，是以遣
 二十三 之愈切，使爾復見之而喜，我憂亦少解，爾宜緣主欣然納之，且尊重如是之人。
 二十四 蓋彼因基督之工而瀕死，不恤其生，以補爾事，我之不逮。

三十一 第三章 兄弟乎，我猶有言，宜緣主而樂，書此遺爾，我不憚煩，爾則安固，務
 三十二 慎犬類，及行惡者，損割者，蓋我儕以神之靈而崇拜，於基督耶穌而誇詡，不

新約全書 腓立比人書 第二章 二百九十七

即以律而論保羅亦勝僞師保羅視凡事如糞土欲得基督惟欲未得求惟竭力追勸門徒與己同心諸事效己勿從縱欲者

四 恃乎形軀、是乃受割者也、雖然、我亦有可恃於形軀者、若他人以形軀為可恃、
 五 則我尤可恃矣、我生八日而受割、屬以色列裔、便雅憫支、世為希伯來人、依律
 六 則為法利賽人、依熱衷則窘逐教會、依律中之義、則無間然、但昔於我為益者、
 七 我緣基督以之為損、我誠以萬事為損、因識我主基督耶穌為更美、且為彼已
 八 損失萬事、視為糞土、致可得乎基督、而恆在其中、非以自乎律者為己之義、乃
 九 由信基督之義、即以信而自乎神者、俾知基督、與其復起之能、並與其苦、而
 十 效其死、庶可造乎自死之復起、非謂我既得既成矣、惟趨進、庶可獲基督耶穌
 十一 所以獲我者也、兄弟乎、我不以為既獲、惟專一忘乎後、而奮乎前、趨向標準、致
 十二 得神自上而召之賞、在基督耶穌中者、故凡我中之完人、宜懷此志、若有異
 十三 志、神亦將以此示爾、惟我儕所已及者、宜依此而行焉、○兄弟乎、爾宜效我、
 十四 且視依我模楷而行者、蓋我屢告爾、今又涕泣告爾、多有所行與基督十架為
 十五 敵者也、彼以口腹為神、以己辱為榮、以世情為念、終必淪亡、夫我儕之籍在天、
 十六 由此我亦俟乎救者、即主耶穌基督也、彼將依其能服萬有歸己之功用、化我
 十七 儕卑賤之體、如其榮耀之體焉、

勸二徒同
心事主

諸般勸言

門徒供應
保羅保羅
謝之

第四章

一 是以我所愛所慕之兄弟，為我之樂，為我之冕，我所愛者乎，宜堅
 二 立於主。○我勸友阿爹氏、循都基氏、宜宗主有同心，又求我之真侶，助此二婦、
 三 以其昔與我及革利免，並其餘之同勞，協力於福音，名錄於維生之書者。○宜
 四 恆樂於主，我復言之，爾其樂哉。爾之溫良，宜表於眾，主伊邇矣。概勿憂慮，惟於
 五 萬事，以祈禱、籲懇、稱謝、陳述，所求於神。神之和平，超乎人意，將於基督耶
 六 穌中，守衛爾心。爾志。○兄弟乎，我猶有言，凡真實、端重、公義、清潔，可愛者，可稱
 七 者，或有何德何譽，爾宜念之。爾所學所受，所聞所見於我者，皆宜行之。則平康
 八 之。神必偕爾焉。○我於主樂甚，因爾念我之心，復萌。爾素有志於此，但乏機
 九 耳。我言此，非因缺乏之故。蓋我已學，隨遇而安。我知所以處貧賤，亦知所以處
 十 富厚，隨在隨事，或飽，或飢，或豐，或歉，我悉諳練之矣。我賴增我力者，事事克為，
 十一 雖然，爾與我患難，善矣。腓立比人乎，爾亦知於福音之始，我去馬其頓時，授受
 十二 之事，他會無與，惟爾而已。蓋我在帖撒羅尼迦時，爾遣人供我所需，一而再矣。
 十三 我非求贈，乃求結實繁多，以益於爾。我有諸物，充溢矣。饒足矣。蓋由以巴弗提
 十四 受爾來物，為馨香可納之祭，乃神所悅者。我神將充裕爾之所需，依其榮

以問安總
結此書

新約全書

腓立比人書

第四章

三百

三 之富有、在基督耶穌中者、願榮歸於我父、神、爰及世世、阿們、○問安於屬基
三 督耶穌之衆聖徒、偕我之諸兄弟問爾安、衆聖徒問爾安、該撒之家屬、尤爲致
三 意、○願我主耶穌基督之恩在爾衷焉、

保羅願門徒得平康為門徒謝恩

稱以巴弗忠心得道求主加厚恩與門徒

言明耶穌之大榮

使徒保羅達歌羅西人書

第一章

由神旨為耶穌基督使徒保羅與兄弟提摩太書達歌羅西衆
 聖徒之忠誠兄弟、在基督中者、願恩惠平康、由我父神歸爾。○我儕恆為爾
 祈禱、謝神我主耶穌基督之父、蓋聞爾於基督耶穌之信、及向諸聖徒之愛、
 因爾有望存之於天、即爾昔於福音之真道所聞者、此已及爾、亦猶徧及天下、
 結實而增益、與在爾中無異、自爾聞之日、而誠知神恩也、如爾學於我所
 愛之同僕以巴弗、彼緣我儕為基督忠役、且以爾由聖靈之愛告我、○故我儕
 自聞之之日、為爾祈禱不已、俾爾充諸靈智靈識、洞悉其旨、致所行合乎主、盡
 悅其意、於諸善工結實、於識神增益、又依其有榮之權力、以諸能益、爾能俾
 於諸事、久耐恆忍、喜樂、且謝天父、使我儕堪與諸聖徒、同得光明之業、彼已拯
 我脫夫幽暗之權、遷於愛子之國、我儕由之得贖、即罪得赦也、彼乃莫能見之
 神像、為凡受造者之首生、蓋萬有本之而造、在天在地、有形無形、或位或權、
 或執政者、或有能者、皆由之而造、且歸之焉、彼先萬有、萬有本之而立、教會乃
 其身、彼為首、為元始、自死而首生、致為萬事倡、蓋父喜以諸豐盛寓於其中、且由

勸門徒堅
心守道

保羅竭力
宣傳主道

勸門徒
心從主

宜防偽學
俗傳

三 之使萬有復和於己、乃以其十架之血而致和、在地在天者皆然、夫爾素以惡
 三 行爲異爲敵於心、今因其身之死、致爾復和、維聖無疵、薦於其前、惟在爾
 三 恆於信、植基而固之、不移乎爾所聞福音之望、卽宣於天下萬人、我保羅爲其
 二四 役者也、○今我緣爾受苦則喜、且爲基督之身卽教會、以我身補基督患難之
 二五 不足耳、我已立爲教會之役、乃依 神爲爾所授之職、徧宣其道、卽歷世歷代
 二六 所隱之奧祕、而今顯於聖徒者、 神樂以此奧祕之榮之富、示之異邦、卽基督
 二七 在爾衷、爲有榮之望也、我儕宣之、以諸智勸人訓人、俾得薦之、完全於基督中、
 二八 我亦爲此勤勞、依 神之功用而盡力、乃以其大能行於我衷者焉、

一 第二章 蓋我欲爾知、我爲爾與在老底嘉之人、及凡未覲我面者、如何盡
 二 力、俾其心受慰、以愛相聯、穎悟充實而致富有、克知 神之奧祕、卽基督也、凡
 三 智慧知識之寶藏、皆韞於彼、我言此、免人以巧言誘爾、蓋我身雖睽遠、心則偕
 四 爾、喜見爾篤信基督、秩然有序也、○爾既承受主基督耶穌、亦宜由之而行、且
 五 於彼也、深根而建造、堅立於信、如爾昔所受之教、而溢於祝謝焉、○慎之哉、勿
 六 爲人之理學虛誣所虜、卽依人之遺傳、世之小學、不依基督也、蓋 神性體之

九

八

七六

五四

三二

一

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

三

勿敬拜天使

勿重虛文

勸門徒思念在上之事

充盛、悉寓其身、彼為諸政諸權之首、爾曹亦由之而得充盛、且於彼受割、非以
 手所行者、乃由基督之割、而革情欲之身、○蓋以洗禮與之同葬、亦與之同起、
 由於信、神之功用、即自死而起之者也、爾曹素以愆尤、與未割之情欲而死、
 神亦使爾曹與彼同甦、悉赦爾之愆尤、塗抹繩我之券、即所載諸儀文以敵
 我者也、於焉除之、釘之十架、且虜諸政諸權、明徇於衆、而奏凱焉、○是以勿因
 飲食、節期、月朔、安息日、被人擬議、此皆後事之影、其形乃屬基督、勿容人以故
 作謙卑、崇拜天使、奪爾之賞、彼拘於己見、徇其情欲而自矜、不固持元首、夫元
 首、乃全體所由、以節以維、而得資助聯絡、以神之長而長也、○爾曹既與基
 督同死、以絕世之小學、胡為從乎世、服於儀文乎、如謂勿執、勿嘗、勿捫、是皆依
 人所命所教用之必敗、似有智慧之名、實以私意崇拜、故作謙卑、刻苦其身、究
 無所益、以克形軀之饜也、

第三章 爾曹既與基督同起、宜求上焉者、即基督所在、坐神右、故所志
 者、宜在上、勿在下、蓋爾已死、爾之生與基督共藏於神、基督為我之生、及其
 顯著、爾亦將共顯於榮中、○故當滅爾在地之肢體、即淫亂、污穢、邪情、惡慾、及

宜滅絕私欲
去舊更新
宜彼此相愛

勸夫婦子女
盡其分

主人宜善
待僕人

七六 貪婪、夫貪婪與拜像一也、緣此、神之怒、臨諸悖逆之人、爾曹昔生於斯、亦嘗
 九八 出入其間、今宜去一切忿怒、暴戾、很毒、謗讟、穢言、彼此勿誑、以爾已脫舊人與
 十 其行、而衣新人、乃日新以致知、依造之者之像、在彼無分希利尼、猶太、割與不
 十一 割、夷人、狄人、為奴、自主、惟基督為萬有於萬有之中也、○爾乃 神所選、聖而
 十二 見愛者、故宜存矜憫之心、仁慈、謙遜、溫柔、恆忍、儻彼此有愛、則宜相容、相恕、如
 十三 主恕爾然、此外尚以仁愛、乃完全之維繫也、俾基督之和平、主於爾心、爾為此蒙
 十四 召為一體、亦宜感謝、當以基督之道充實爾衷、智慧俱備、以詩、以歌、以靈賦、相
 十六 教相戒、中心感恩、以頌 神、凡所言所行、悉宜以主耶穌名為之、且由之謝父
 十七 神焉、○婦宜服夫、是乃宗主所宜也、夫宜愛婦、勿苛遇之、子女宜凡事順爾
 十八 父母、是乃宗主見悅者也、父勿激子女、恐其氣餒、僕宜凡事順爾形軀之主、非
 十九 以目前之服役、如取悅於人者、惟專誠畏主焉、凡所為者、皆宜由心而行、如向
 二十 主、非向人、蓋知嗣業之賞、由主而得、爾所事者、主基督也、夫行非義者、必反受
 二十一 非義、而無所偏視也、

第四章

主宜以公平待僕、知在天爾亦有主也、○祈禱惟恆、於此儆醒而

門徒宜恆
心祈禱
未信道者
宜以智慧
待之
遣二徒同
往歌羅西

同人囑筆
問安

三 六五四 七 九八

感謝且爲我儕祈禱，俾神關道之門，得言基督之奧祕，我爲此而受縲綫也。令我闡發之，如所當言，爾於外人，當以智而行，光陰是惜。原文作補言惟溫和，如調以鹽，則知所以應對人矣。○凡我之事，推基古將告爾，彼乃可愛之兄弟，於主爲忠信之役，與我同爲僕者，緣此，我遣之就爾，俾知我事，且慰爾心，並偕阿尼西母，彼乃忠信可愛之兄弟，爾之同儕也。二人將以斯地之事，悉告於爾。

十 ○我同囚之亞里達古及巴拿巴之甥馬可，俱問爾安，論此馬可，爾已受命，彼若就爾，當接納之，並有耶數，又名猶士都者，亦問爾安，是皆受割者，惟此三人爲神國與我同勞，而慰我心焉。爾之同儕，基督耶穌之僕，以巴弗，問爾安，彼恆爲爾竭力祈禱，使爾樹立成全，得悉神之旨，彼爲爾曹，及在老底嘉希拉波立之衆，厥勞甚多，我可爲之證也。可愛之醫士路加，及底馬，問爾安，爾宜問在老底嘉諸兄弟，與寧法及其家中之會安，此書既讀於爾中，亦令讀於老底嘉之會，而爾亦讀來自老底嘉之書，寄語亞基布，慎其所受於主之職而盡之。

十一 ○我保羅手書問爾安，宜念我之縲綫，願恩惠偕爾焉。

新約全書

歌羅西人書

第四章

三百零六

保羅願門徒得平康爲門徒謝恩

當日門徒深信福音得蒙聖靈各處因其所行得聞主道

保羅在帖撒羅尼迦如何傳教

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章 保羅、西拉、提摩太、書達帖撒羅尼迦之會、在父 神及主耶穌基

督中者、願恩惠平康歸爾。○我儕爲爾衆恆謝 神、祈禱間念及爾、於我父

神前、恆念爾之以信而行、以愛而勞、以望我主耶穌基督而忍。 神所愛之兄

弟、我知爾蒙選矣、因我之福音達爾、不第以言、乃以能、以聖靈、且以充實之信、

爾亦知我儕在爾中爲爾爲何如人、且爾效我儕、亦效主、於多難中、以聖靈之

樂而受道、致爲在馬其頓亞該亞諸信者之模楷、蓋主之道、自爾聲聞於外、不

第於馬其頓亞該亞、且爾於 神之信、隨在播揚、我儕無庸有言、蓋彼自言、我

如何入於爾中、爾如何棄像而歸 神、以事生且真之 神、俟其子自天降臨、

卽其自死起之耶穌、拯我儕脫將來之震怒者也。

第二章 兄弟乎、爾知我儕昔入爾中、非徒然也、我儕於腓立比受苦受辱、

乃爾所知、然賴我 神、在窘迫中與爾侃侃言 神之福音、蓋我之勸誨、非出

於謬、非出於汚、非以詭譎、惟 神既鑒我、福音是託、遂如是而言、非悅乎人、乃

悅乎鑒我心之 神也、我儕從無諂諛、乃爾所知、亦未掩飾貪婪、 神爲之證、

門徒如何受教

保羅急欲往見門徒阻為撒但所

曾遣提摩太勸慰門徒

七六 雖為基督使徒、可令人崇敬、然未求榮於爾、亦未求榮於人、惟溫柔於爾中、猶
 八 乳媪煦嫗其子、我儕既如是戀慕爾、願予爾者、不第 神之福音、亦己之生命、
 九 因爾為我所深愛也、兄弟乎、爾念我勞苦晝夜操作、免累爾中一人、以宣 神
 十 福音於爾、我儕向爾信者所行、如何以聖以義、無疵可摘、爾與 神證之、爾亦
 十一 知我儕如何視爾各人、勸勉、安慰、指證、猶父之於子、致爾行合乎 神、即召爾
 十二 入其國、而與其榮者也、○是以我謝 神不輟、因爾由我聞 神道而納之、非
 十三 如人道、乃 神道、是誠 神道運行於爾信者之中也、兄弟乎、爾嘗效猶太屬
 十四 基督耶穌之 神會、以爾受苦於同族、猶彼於猶太人也、猶太人殺主耶穌及
 十五 諸先知、又窘逐我儕、不悅於 神、且敵衆人禁我儕、語於異邦人、使之得救、常
 十六 盈厥罪、而震怒臨之、至乎其極矣、○兄弟乎、我儕暫違爾、乃以面、非以心、殷勤
 十七 益切、甚願見爾、故我保羅一再欲就爾、而撒但阻我、夫我儕所望所樂、及所誇
 十八 之冕、為何、非爾於我主耶穌降臨時、得在其前乎、蓋爾乃我之榮、我之樂也、
 一九 第三章 故我不能復忍、願獨留於雅典、遣我兄弟提摩太、於基督福音為
 二十 神役者、以堅爾曹、為爾之信、而慰爾、免有人為諸苦所搖、蓋爾自知分定於

旋開門徒
佳音心甚
喜悅

晝夜求主
增加門徒
善德

勸門徒凡
尋求神
喜悅
宜存心聖
潔彼此相
愛

各循本分
而行

五四 六 七 九八 十一 十二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

此也、我偕爾時、豫告我儕將受難、後果如是、爾所知也、緣此、我不能復忍、遣人欲知爾信、恐為試者所惑、而我徒勞、今提摩太自爾返、報我嘉音、言爾之信與愛、且常緬懷我、切願見我、如我於爾然、兄弟乎、故我於諸顛沛患難中、因爾之信而受慰、爾若堅立主中、我則生矣、我在神前、為爾所樂之樂、將何以答謝神乎、晝夜切求、願見爾面、以補爾信之不逮、○願我父神與我主耶穌、導我以坦途就爾、又願主俾爾之相愛、益而充之、且及於眾、如我於爾然、致堅爾心、聖而無間、在我父神前、於我主耶穌、偕其諸聖者而臨之時焉、

第四章

兄弟乎、我猶有言、因主耶穌求爾勸爾、依爾素受於我者、當如何而行、悅乎、神既行之、則宜增益之、爾知我由主耶穌、以何誠授爾、夫爾成聖、戒淫、乃神之旨、欲爾各知、以聖以尊、自安其室、毋縱慾、猶不識神之異邦人、勿踰閑、欺乃兄弟、凡如此者、主必報之、如我昔所告爾而證之也、蓋神召我、非致汚、乃成聖、故拒之者、非拒人、乃拒賜聖靈之神也、○至於愛兄弟、無庸書以示爾、因爾自受教於神、而相愛矣、且行於徧馬其頓之兄弟、但我勸爾、宜增益之、又當恬靜是務、已事是圖、手自操作、一如我命、俾正爾行、以向外

勿為去世之門徒過

憫以主必降臨使死人復活

論主降臨時日

勸門徒儆醒豫備

諸般勸言

十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

人致無匱乏。○兄弟乎，至於已寢者，我不欲爾不知，免爾憂傷，如無望者然。若
 信耶蘇死而復起，則宗耶穌而寢者，神亦將引與俱來。我以主言告爾，迨主
 臨時，我儕之生存者，不先乎已寢者。蓋主將以大呼與天使長之聲，及神之
 角自天而降，則宗基督而死者必先起。厥後我儕之生存者，將偕彼衆見攝於
 雲際，迎主於天空，遂與主永偕矣。故爾宜以此言相慰也。

第五章 兄弟乎，論及時期，無庸書以示爾。蓋爾詳知主之日至，如夜間之
 盜，人方謂平康穩固，滅亡突及之，如產難之及於妊婦，而莫能避也。兄弟乎，爾
 非在暗中，致是日如盜襲爾，爾皆為屬光之人，屬晝之人。我儕不由於夜，或於
 暗也。勿如衆寢，宜儆醒節制，蓋寢者寢於夜，醉者醉於夜，但我儕既屬晝，則宜
 節制，以信與愛為胸鏡，以得救之望為兜鍪。神豫定我儕，非致於怒，乃由我
 主耶穌基督而得救，彼為我死，使我或寤或寢，偕彼而生，故宜彼此勸慰，互相
 建立，如爾所行。○兄弟乎，我求爾，凡在爾中勤勞，且為主治爾，警爾者，爾其識
 之，因其所為深愛而極重之，亦當彼此和輯，我勸兄弟，妄者警之，怯者勵之，弱
 者扶之，寬以待衆，慎勿以惡報惡，惟彼此恆趨於善，且及於衆，喜樂靡暨，祈禱

末以要言
結此書

三六
三五
三三
三二

不輟、凡事感謝、此乃神之旨、由基督耶穌及於爾者也、毋熄聖靈、毋藐豫言、
考驗諸事、惟善是執、諸惡是戒、○願平康之神、使爾純聖、保全爾靈與心與
身、於我主耶穌基督降臨之日、悉無可責、召爾者乃誠、必踐其言、○兄弟乎、爲
我儕祈禱、○宜接吻惟聖、問諸兄弟安、我因主命爾、讀此書於諸兄弟、○願我
主耶穌基督之恩、偕爾曹、

新約全書

帖撒羅尼迦人前書 第五章

三百十二

保羅問門徒安
爲門徒謝恩

以主將臨賞善罰惡堅慰其心

言已常爲門徒祈禱

勸門徒心勿動搖言主未臨先有背道之事

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅、西拉、提摩太、書達帖撒羅尼迦之會、在我父、神及主耶穌

基督中者、願恩惠平康、由父、神、及主耶穌基督歸爾、○兄弟乎、我爲爾恆謝

神、宜也、因爾之信彌長、彼此之愛益增、致我儕於、神諸會、以爾爲誇、緣爾

在窘逐苦難中之忍與信也、此乃、神義鞠之表、視爾宜乎其國、卽爾爲之受

苦者、蓋以苦報夫苦爾者、以偕我之安報爾受苦者、乃、神之義也、迨主耶穌

偕其有能之天使、於火燄中自天顯見、報夫不識、神、不順我主耶穌之福音

者、彼將受刑、永滅於主、及其大能之榮前、在主降臨之日、於諸聖者而得榮、於

諸信者而見異、蓋我儕所證於爾者、爾已信之、故我恆爲爾祈禱、俾我、神視

爾克稱其召、以能成爾由善諸願、由信諸工、致我主耶穌之名、於爾得榮、而爾

於彼亦然、乃依我、神及主耶穌基督之恩也、

第二章

兄弟乎、論及我主耶穌基督之臨、我儕會集其前、我求爾曹、勿輒

動心驚怖、或以靈、或以言、或似由我之書、以爲主之日已至、概勿爲人所誘、其

先必有乖離之事、及罪惡之人、卽淪亡之子顯著也、此乃悖逆自尊、以抗乎凡

不法者必顯露

迷惑多人使之沉淪

因此勸人堅心守道

求門徒代為祈禱主必保守門徒不陷於惡

五 七六 九八 + 十二 十三 十四 十五 十六 十七 一 二 三 四 五 六

稱爲神及受崇拜者，甚至坐於神殿，自命爲神，我借爾時曾以此告爾，爾不憶乎？爾知今有阻之者，致彼屆期而顯，蓋不法之隱慝已萌，惟今有阻之者，迨彼見移時，不法者將顯，主耶穌以其口之氣誅之，以其臨之顯滅之，彼之來，乃依撒但之工作，行諸異能異兆，及諸僞蹟，又以非義之諸詭譎，加於淪亡者，因其不納真理之愛，致得救也，故神施以乖謬，致信誑言，俾凡不信真理而悅不義者服鞫。○主所愛之兄弟，我當爲爾恆謝神，以其自始選爾得救，聖之以靈，真理是信也，緣此神曾以我儕之福音召爾，俾得我主耶穌基督之榮，故兄弟宜堅立，我所授之遺傳，或於言，或於書，宜持守之。○願我主耶穌基督與我父神，卽愛我儕，而以恩賜我永慰善望者，慰爾之心，而堅爾於諸善言善行焉。

第三章

兄弟乎，我猶有言，宜爲我儕祈禱，俾主道迅行而受榮，如於爾中，亦使我儕脫於無理行惡之人，蓋人非皆有信者也，惟主誠信，將堅定爾，衛爾脫於惡者，我儕賴主深信，所命爾者，爾今行之，終必行之，願主導爾之心，進於神之愛，及基督之忍焉。○兄弟乎，我以我主耶穌基督之名命爾，凡兄弟妄

勸門徒謹
防怠惰自
食己力

末以祈禱
問安結此
書

七
九八
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七

行、不依所受我儕之傳者、則遠之、爾自知當如何效我、蓋我未嘗妄行於爾中、亦未嘗素餐於人、乃以勞以苦晝夜操作、免累爾中一人、非我無權、第自爲模楷、俾爾效我、昔偕爾時、卽以此命爾云、不願操作者、則勿食、我聞爾中有妄行者、無所操作、專務外事、如此者、我緣我主耶穌基督、命之勸之、宜恬靜操作、自食其力、兄弟乎、宜行善無怠、若有不從我此書之言者、則誌之、勿與交、使自愧、然勿視之若仇、惟警之如兄弟、○願平康之主、隨時隨事賜爾以平康、願主偕爾衆、○我保羅手書問爾安、諸書皆以此爲記、願我主耶穌基督之恩、偕爾衆、

新約全書

帖撒羅尼迦人後書 第三章

三百十六

保羅以當日所囑者提醒提摩太申明律法當然之用

謝主召其為使徒之洪恩

使徒保羅達提摩太前書

第一章 依救我之神

一 書達提摩太、因信為我真子者、願恩惠矜恤平康、由父神、及我主基督耶穌、歸爾。○昔我往馬其頓時、勸爾居以弗所、警戒數人、勿傳異教、勿聽虛誕之詞、及無窮譜系、此第滋生辯論、非因信而為神之役事、夫警戒之大旨、乃愛、由於清潔之心、懿美之良、無偽之信、乃有失此而向虛誕、欲為律師而不明其所言、並所論定者、我知律善、惟人善用之、蓋知律之設、非為義者、乃為不法、妄行、不虔、干罪、不潔、妄誕、弑父、弑母、殺人、淫亂、比頑童、拐人口、誑言、背誓、及一切違逆正教者、乃依可頌之神、託我有榮之福音。○感謝以能賜我者、我主基督耶穌、是也、彼視我為忠、任我以職、昔我為謗讟窘逐狎侮者、但我所行、乃由不知不信、故蒙矜恤、且我主之恩、充溢、兼以信與愛、在基督耶穌中者、基督耶穌、臨世以救罪人、誠哉是言、宜盡納之、其中我為元惡、然我蒙矜恤、俾耶穌基督於我為首者、彰厥恆忍、為後信而得永生者之模範、願尊榮歸於永世、無敵無形之王、唯一之神、爰及世世、阿們。○我子提摩太、我依昔指爾之豫言、以

指明失去
信德之二
人

宜為眾人
祈禱祝謝

論婦女之
妝飾 婦人
不准 婦人
在會中訓
人 婦人信
主 而循分
必 可得救
論為監督
執事者宜
如何

十九 此警戒託爾，致爾以之而戰善戰，守乎信與懿美之良，蓋有棄此者，論及其信，
二十 則如舟之破壞然，其中有許米乃，亞力山大，我曾付之撒但，俾受譴責，勿復謗
謙、

二一

第二章

我所首勸爾者，爾當為眾呼籲，祈禱，懇求，祝謝，並為諸王及一切

三四

在位者，俾我儕敬虔莊重，和平安靜，以度光陰，斯為美，且見納於救我之 神

五六

前，彼欲萬人得救，洞悉真理，蓋 神惟一，神與人之間，中保亦惟一，是亦人

七八

也，即基督耶穌也，其捐己贖眾，屆期有證，我為此見立為使徒，為宣告者，以信

九

以誠，為列邦之師，我言乃真，而非誑也，○故我欲人無怒無爭，舉維聖之手，隨

十一

在祈禱，亦欲婦女衣雅素之衣，以廉恥，貞正自飾，勿飾以編髮，金珠，及價重之

十二

衣，惟由善行，是乃自許為敬虔者所宜，宜靜默學道，諸凡順服，我不許婦女施

十三

教，擅權於夫，惟宜靜默，蓋亞當受造在先，夏娃在後，且非亞當見誘，乃婦見誘，

十四

而陷於罪，然若恆於信愛貞潔，則將由產育而得救。

十五

第三章

人慕監督之職，乃羨善工，誠哉是言，夫監督須無可責，為一婦之

三

夫，節制，貞正端方，厚待賓旅，善施教誨，不酗酒，不毆擊，惟溫和無競，不好貨財，

爲其婦者
宜如何使
書此爲使
提摩太洞
聖道奧意

豫言末時
必有棄信
背道者

勸提摩太
堅守正道

凡事須盡
己職

六五四 八七 十九 十二 十三 十五 十六 二一 三四 六 八七 十九

善齊其家，使子女莊重順服，蓋不知齊家，何能理神會乎？甫入教者未可也，恐其自銜，懼魔之刑，又當有善證於外人，免遭誹謗，及魔之機檻，執事亦須莊重，不歧舌，不嗜酒，不黷貨，以清潔之良，存道之奧，若此者，必先驗之，無可責而後充執事，婦女亦須莊重，勿讒諛，當有節制，凡事忠信，執事須爲一婦之夫，善治子女，與其家，善充執事者，自獲嘉級，且毅然於基督耶穌之道。○我冀速就爾，然恐稽延，書此遺爾，俾知當如何行於神家，卽維生神會，真理之柱石，大哉敬虔之奧，無不以爲然也，彼乃顯於形軀，徵於心靈，見於天使，宣於列邦，信於天下，躋於光榮焉。

第四章

夫聖靈特言季世將有叛道者，務於惑世之靈，鬼魔之教，此乃由於誑者之僞，其心之良，若爲熬鐵所烙，禁嫁娶，戒食物，卽神所造，使信而洞悉真理之人，感謝而受者也。蓋神所造皆美，若感謝而受，則無可棄，以其由神道及祈禱而潔矣。○爾以此提撕兄弟，卽爲耶穌基督善役，蒙育於道之言，及爾所率之善教焉。當棄不經之語，老嫗妄誕之談，而自練於敬虔，蓋練乎身者，其益小，惟敬虔則萬事皆益，而有今生來生之許，誠哉是言，宜盡納之。我

上 儕爲此服勞勉力，因有望於維生之神，卽萬人之救者，於信者爲尤然。爾當
 十一 以此命人訓人，勿以爾之年幼爲人輕視，惟以言行愛信與潔，爲信者之模楷。
 十二 專務誦讀，勸勉訓誨，以待我至，勿忽爾衷之恩賜，乃由豫言及長老接手而予
 十三 者，當勤於斯，專於斯，使爾之上達顯於衆，慎乃身與乃訓，宜恆於斯，如是則能
 十四 救己及聽爾者矣。

第五章

一 毋斥者老，惟勸之如父，幼者如弟，老婦如母，幼女如妹，惟潔是務，

二 嫠之真爲嫠者敬之，嫠有子孫，宜先學敬虔於其家，以報厥親，此乃見納於
 三 神前也，無依之真嫠，神是望，晝夜恆於籲懇祈禱，惟縱恣者，雖生猶死也，爾
 四 以此命之，使無可責，人不爲戚族謀，甚而不爲其家人謀，乃背乎道，較不信者
 五 爲尤惡也，嫠而登籍者，必年六十，素爲一夫之婦，又有爲善之稱，曾育子女，館
 六 遠人，濯聖徒足，濟苦難，務善工，幼嫠勿許之，以其動情慾，逆基督，則願嫁矣，斯
 七 乃取戾，棄其初信也，習於暇逸，優游鄰舍，不第暇逸亦妄誕滋事，言所不當言，
 八 故我欲其適人，生子宜家，不予敵以訾議之資，蓋已有轉從撒但者，若信婦家
 九 有嫠，當自濟之，勿累乎會，俾得濟夫，真爲嫠者，○善治之長老，當倍敬之，勞於

宜如何規
勸老幼男
婦
論教中嫠

論會中長
老

善惡顯露
有先有後

僕人宜盡
己分

宜遠避傳
異教者

敬主大有
益處

貪爲萬惡
根源
保羅鄭重
命提摩太

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

言與訓者更宜如是經云踏穀之牛勿籠其口又云工得其值宜也有訟長老
 無二三證者勿聽有干罪者當於衆前責之以警其餘我於神與基督耶穌
 及蒙選之天使前諭爾守此勿執成見勿行偏僻勿遽按手於人勿與人罪惟
 潔是務此後勿徒飲水可少用酒緣爾胃故且多疾也有罪彰於鞠先者亦有
 隨於其後者如是亦有善行彰著否則終不能隱也

第六章 凡服軛之奴當視其主爲可尊免神之名與教受謗也其主爲
 信徒勿因其爲兄弟而輕視之宜服事維勤蓋得其善工者乃信而蒙愛者也
 爾當以此訓之勸之○若有傳異教不從我主耶穌基督之正言不依敬虔之
 教者乃自衒無知惟務言詞之爭辯致生媚嫉爭競訕謗妄疑及壞心志喪真
 理者之紛爭彼以敬虔爲利途也然敬虔而知足其利大矣蓋我儕人世無所
 攜來逝世亦無所攜去惟有衣食即當知足圖富有者則陷於誘惑與機檻及
 無知有害之諸慾乃溺人於滅亡者也蓋好利爲萬惡之根有慕之者迷失乎
 信以多苦自刺焉○惟爾屬神者宜遠此而趨於義及虔信愛忍謙當爲道
 而戰善戰持乎永生即爾爲之奉召於衆證者前已承其善承矣我於發育萬

富者須去
驕傲

保羅勉提
摩太遵守
真道

十四 有之 神、及證善承於本丟彼拉多之基督耶穌前、諭爾宜守此命、無玷無責、
 十五 俟我主耶穌基督之顯、屆期、有可頌唯一秉權者、為諸王之王、諸主之主、將示
 十六 之、惟彼永生、居於不得近之光中、人所未見、亦不能見、願至尊與永權歸之、阿
 十七 們、○當諭今世之富有者、志勿高、勿望無定之財、惟望 神、卽厚以百物賜我
 十八 者、又諭之為善、富於善行、喜於施濟、樂與眾共、為己積累善基、以備厥後、俾持
 十九 維生、卽真生也、○提摩太平、宜守所託、遠不經之虛談、及偽智之抵禦、有人以
 二十 此自許、而於道則失之矣、○願恩偕爾曹焉、

保羅問提摩太安

提摩太亦有其祖母與母之信

心保羅勸其

盡職勿以主道

為恥宜為福音受苦

宜堅守正言

二人離棄保羅一人厚待保羅

使徒保羅達提摩太後書

第一章 由 神旨為基督耶穌使徒保羅依所許之生在基督耶穌中者

書達愛子提摩太願恩惠矜恤平康由父 神及我主基督耶穌歸爾○我謝

自我列祖以清潔之良崇事之 神於祈禱間念爾不輟憶爾之涕泗晝夜企

慕見爾以充我樂蓋念爾衷無偽之信即昔寓於爾祖母羅以及爾母友尼基

者我深信於爾亦然故我令爾記憶俾於上主之恩賜復熾即由我接手而在

爾衷者蓋 神非賜我儕以畏蒞之心乃以能與愛及自守者也故勿以證主

為恥亦勿以我為主被囚為恥惟依 神之能與福音共患難彼救我儕召以

聖召非依我儕之行乃依己旨與恩此恩即永世之先由基督耶穌賜我儕者

今由我救者基督耶穌之顯而彰著彼已廢死且以福音俾維生與不朽者昭

明焉我為此立為宣告者為使徒為師傅職是之故我受諸苦而不恥蓋識我

所信者且深信其能守我所託以至彼日爾當以基督耶穌中之信與愛守正

言之模範即爾所聞於我者昔託爾之善事宜以居於我儕中之聖靈守之○

爾知凡在亞西亞者俱已背我其中有腓吉路黑摩其尼願主矜恤阿尼色弗

家彼屢慰我，不以我之縲絏為恥，在羅馬時，殷勤覓我而遇之，願主使蒙矜恤於彼日，彼在以弗所多方事我，爾知之稔矣。

宜忠心事主

以兵為喻

第二章 我子乎，宜於基督耶穌之恩而剛健，爾於多證者前，所聞於我者，宜託忠信之人，俾能訓他人，爾當共苦，如基督耶穌之勁卒，夫從軍者，不以世務自累，致悅乎募之者，角力而不合法，則不得冕，勤勞之農，必先得穀，宜思是言，蓋主將賜爾敏於事，當憶耶穌基督，彼乃大衛之裔，自死而起，依我福音，我為此受苦，至於見繫猶犯法者，然神之道不見繫也，故我因選民而忍諸難，使於基督耶穌而得拯救，並得永榮，我儕若與之同死，亦將與之同生，誠哉是言，若恆忍，亦必與之同王，若不識之，彼亦不識我，我若不信，彼終於信，蓋不能自違也。○爾當使眾憶此，於主前諭之，勿為言詞爭競，不第無益，且傾覆聽之者，宜殷勤獻己於神，蒙其嘉納，為無愧之備，善布真道，惟遠不經之虛談，因若人將益進於不虔，其言如瘡痍而蔓延，有若許米乃，腓理徒，彼失真理，言復起之事，既往，致傾覆數人之信，然神鞏固之基仍立，有印誌云，主識己民，又云，凡呼主名者，宜遠不義，夫廣廈之中，其器不第金銀，亦有木瓦，或為費用，或

為福音當忍受苦難

十 九八 七六五 四三 二一

宜善講真理

遠避行邪惡者

教中真者

固不偽者

亦所不免

十一 十九 六十七 六十五 十四 十三 十二

宜清潔忍
耐溫柔

豫言末時
必有危險

多人離棄
真理行作
諸惡

保羅勉提
摩太效己

勸以遵守
經言

三 爲賤用、人若棄此而潔己、則爲貴用之器、清潔而適主用、備諸善工、宜絕幼年
三 之慾、趨於義、信、愛、利、同乎清心籲主者、惟愚魯弗學之辯論、則拒之、蓋知此乃
三 生爭競也、主之僕不宜爭競、乃以溫和處衆、善施教、忍受侮、違逆者、宜以謙和
二 規正之、庶幾 神賜以悛心、俾識真理、致自醒以脫魔之機檻、此乃爲主之僕
所取、以成 神之旨也、

第三章

季世必有危時至、爾宜知之、蓋人將自私、好利、矜誇、驕傲、謗讟、逆

二 親、辜恩、邪慝、不情、構怨、讒毀、縱欲、殘刻、疾善、奸詐、躁妄、自衒、好佚樂、不好
一 有敬虔之貌、而無其實、若此者宜遠之、蓋若輩潛入人家、籠絡愚女、卽負重罪、
六 誘於多慾、雖常學問、而終不識真理、猶雅尼佯庇之拒摩西、若輩亦拒真理、其
八 人心壞、見棄於道、然不復增益、其愚頑將暴於衆、如彼二人然、惟爾已率循我
十 訓、及行、志、信、容、愛、忍、與窘逐、苦難、我在安提阿、以哥念、路司得、所遇諸事、所受
十一 窘逐、主悉救我於其中、凡欲宗基督耶穌、敬虔度生者、必受窘逐、但行惡與矯
十二 誣者、其惡日滋、迷人而亦受迷、惟爾當止於所學、及所篤信者、以知所學之奚
十四 自、且自幼稔識聖書、能使爾智、以致拯救、由於在基督耶穌之信也、凡由 神
十五 救

命提摩太
盡職

自言已將
逝世

命提摩太
速攜馬可
來

示以謹防
亞力山大
示以初次
被審判之
事
末以問安
求恩結此
書

所感之聖經、有益於訓誨、督責、反正、習義、致屬 神者得以純全、悉備善工、
 第十七
 第四章 我在 神前、及將鞠生者死者之基督耶穌前、以其顯與其國諭
 爾、宜宣道、無論得時與否、必專務之、以恆忍、訓誨、而質證、斥責、勸勉、蓋時將至、
 三二
 人必不容正教、因其耳癢而徇己慾、多集厥師、厥聞真理、轉向虛談、爾惟凡事
 五四
 節制、忍受艱苦、作宣道之工、以盡厥職、蓋我方被灌奠、逝期至矣、我已戰善戰、
 七六
 盡程途、守主道、今而後有義冕為我而備、義鞠之主、將於彼日賜我、不第我也、
 八
 亦暨凡慕其顯著者、○爾務速就我、蓋底馬慕斯世而棄我、往帖撒羅尼迦、革
 十九
 勒士往加拉太、提多往撻馬太、惟路加偕我、爾來則攜馬可至、蓋彼之役事、有
 十一
 益於我、我已遣推基古往以弗所、我在特羅亞加布家所留之外服、爾來攜之、
 三三
 並諸書、羊革者為尤要、銅工亞力山大多方害我、主將依其所行而報之、爾宜
 三六
 慎防之、以其甚拒我言也、我始申訴、無人助我、而皆遣我、願勿罪之、然主左右
 十八
 我、剛健我、由我徧宣斯道、俾異邦皆聞之、且我得拯於獅口、主必拯我脫諸惡
 十九
 行、救我入於天國、願榮歸之、爰及世世、阿們、○問百基拉亞居拉與阿尼色弗
 三
 之家安、以拉都居哥林多、特羅非摩我留之於米利都、因病故也、爾務於冬前

三
焉、就我友布羅、布田、利奴、革老底亞、與諸兄弟、俱問爾安、願主偕爾靈、恩偕爾曹、
三

新約全書

提摩太後書

第四章

三百二十八

保羅問提
多安

留提多在
革哩底之
故論為監督
者宜如何

宜禁止妄
傳道者

勿從其虛
言惡行

示提多如
何訓人

使徒保羅達提多書

第一章

神僕耶穌基督使徒保羅、依神選民之信、與合乎敬虔真理之識、希望無誑之神、在永世前所許之永生、惟屆期以宣布昭著其道、乃依拯救我儕之神命、而託於我者也、書達提多、依共有之信、為我真子者、願恩惠平康、由父神及我救者基督耶穌歸爾、○我留爾於革哩底、使正其缺、於諸邑舉任長老、如我所命、若有無可責者、為一婦之夫、子女信道、未有訟其無度弗順者、蓋監督如神家宰、必無可責、不自恃、不輕怒、不酗酒、不毆擊、不贖貨、惟厚待賓旅、樂善、貞正、公義、清潔、節制、持守所訓之真道、俾能以正教勸誨、折服有違言者、○蓋多有弗順者、言虛誕、行欺詐、奉割禮者尤甚、宜杜其口、彼為非義之利、教所不當教、傾覆人之家室、其族有一先知曰、革哩底人恆言誑、為惡獸、為慵惰之饕餮、此證確然、故宜嚴責之、使無疚於道、勿聽猶太人之虛談、及背真理者之諸誠、於潔者凡物皆潔、惟於污而不信者、一無所潔、併其志趣天良、亦俱污矣、自謂識神、行則背之、是為可憎、悖逆、自絕於諸善工者、

第二章 惟爾所言、宜符正教、使耆老節制、莊重、貞正、於信愛忍而無疚焉、

新約全書

提多書

第一章

第二章

三百二十九

如何守己

為僕者宜
如何
門徒宜行
諸善候主
降臨

示提多何
以訓人
門徒昔與
外人同罪
今已蒙恩
得救

三 使老婦之舉止端肅，毋讒毀，毋役於酒，以善訓人，俾迪少婦愛夫愛子，真正清
 四 潔，善良，操作於家，服從其夫，以免 神之道見謗，幼男亦當勸以真正，爾凡事
 五 自表為善行之模楷，其施教也，無邪而嚴重，言正無可咎責，使違逆者自愧，末
 六 由以惡議我儕，勸僕服其主，凡事悅之，毋抵牾，毋私取，惟表其忠，俾凡事修明
 七 我救者 神之道，蓋 神救濟萬人之恩，已顯，教我儕棄絕不虔，與世俗之慾
 八 而以真正、公義、敬虔，度日於今世，仰慕有福之望，及皇矣 神，我救者基督耶
 九 穌之榮顯著，彼為我儕捐己，贖我出諸不法，且潔其民，以為己業，乃熱衷於善
 十 者也，凡此，爾宜言之，勸之，以諸權督責之，勿為人輕視焉。
 十一 第三章 爾提撕彼眾，當服有位有權者而順從之，以備諸善，勿訕謗，勿爭
 十二 競，惟溫和以表謙柔於眾，蓋我儕素亦無知，悖逆，迷惑，役於情慾，佚樂，以狠毒
 十三 媚嫉度日，見惡於人，亦彼此相惡，然我救者 神之慈惠，及其仁愛顯著時，則
 十四 救我儕，非因我行義之功，乃依其矜恤，以重生之，盥濯，與聖靈之復新，即 神
 十五 由我救者耶穌基督，厚注於我儕者，俾得以其恩而見義，且依永生之望，成為
 十六 嗣子，誠哉是言，我欲爾於斯事力言之，使信 神者，慎務善工，斯為美，有益於

八 七 六五 四 三 二一 十五 十四 十三 十二 十九 八 七六 五四三

宜拒絕異
端 命提多
速來見

十九 二十 二十一 二十二

人也、惟遠愚詰、譜系爭辯、及由律之競端、以其無益而虛妄也、彼樹黨者、既警
之一而再、則擯棄之、蓋知若人乖離于罪、乃自定擬也、○迨我遣亞提馬、或推
基古就爾、爾務當至尼哥波立就我、緣我定意在彼度冬、律師西納與亞波羅
爾宜殷勤餽贖、使無匱乏、凡我同人宜學善工、以資所需、免不結實、偕我者皆
問爾安、問在道中愛我者安、願恩偕爾曹焉、

新約全書

提多書 第三章

三百三十一

使徒保羅達腓利門書

保羅問諸位安

為之謝恩

遣阿尼西母歸又求腓利門接納

待彼如兄弟

保羅有往見之望

二一 為耶穌基督之囚保羅與兄弟提摩太書達所愛同勞之腓利門及姊妹亞非
 三 亞與我同伍之亞基布暨在爾家之會願恩惠平康由我父神及主耶穌基
 五四 督歸爾○我恆謝我神於祈禱間念及爾緣聞爾之愛與向主耶穌及眾聖
 七六 徒之信致爾與眾之信有效得識爾曹所有之善在於基督兄弟歟我於爾愛
 八 喜慰特甚因諸聖徒之心由爾而暢遂也○故我雖於基督以所宜者侃侃命
 十九 爾然如我年邁之保羅今且為基督耶穌而被囚寧以愛而求爾即為我子阿
 廿 尼西母求爾乃我於縲綫中所生者彼素無益於爾而今於爾我俱有益我遣
 廿三 之歸爾彼乃我之腹心我欲留之偕我於福音之縲綫中代爾事我第不識爾
 廿五 意我不欲為使爾之善非出於強乃出於願彼暫離爾或俾爾永有之不復如
 廿七 僕乃逾於僕為所愛之兄弟於我且然況於爾乎且在形軀亦在主也爾若以
 廿九 我為侶則納之如納我若彼有枉爾負爾者則皆歸之於我我將償之此我保
 卅 羅之手書也爾躬負我我姑弗言兄弟歟使我於主中得爾助我心於基督而
 卅三 暢遂我深信爾之順服故書以遺爾知爾所為必過於我所言爾亦當為我備

三四館舍、蓋我望由爾祈禱、得就爾也、○三四爲基督耶穌、與我同囚之以巴弗、及同勞之馬可、亞里達古、底馬、路加、皆問爾安、願主耶穌基督之恩在爾衷、阿們、

神訓世
言託聖子
聖子乃主
榮位遠超
天使

今蒙主訓
益當順從

使徒保羅達希伯來人書

第一章

昔神以諸先知多次多方諭列祖，今值季世，以其子諭我儕，即所立為萬有之嗣，並由之而造諸世者，彼為神榮之光華，質之真像，且以有能之言，持載萬有，既潔眾罪，則坐於皇皇在上者之右，超越於天使，以其所得之名尊於彼也。蓋神曾向何天使云：爾乃我子，今日生爾，又云：我將為其父，彼將為我子，其使冢子入世時，則曰：神之使，皆當拜之，言及天使，則曰：神令其使為風，其役為火燄，惟言及其子，則曰：神歟，爾之位爰及世，爾之國柄，乃正直之柄也，爾好義惡惡，故神即爾之神，以喜樂之膏膏爾，超越爾侶，又曰：主歟，爾元始奠地之基，諸天乃爾手之工，天地必亡，惟爾恆存，彼皆如衣而漸舊，爾將卷之如袍，彼若衣而更易，惟爾依然，爾年無盡，神曾向何天使云：爾坐我右，俟我使爾敵為爾足兒，天使非皆服役之靈，奉遣以事蒙救者乎。

第二章

故我儕當益慎所聞者，恐或遺之，蓋由天使所言若果鞏固，凡干犯不順者，皆受義報，拯救如此之大，我若忽之，胡能道乎，此乃主始言之，而聞

主降世為
人與人同
性

拯救世人
理宜如此

救主尊榮
大於摩西

四 者證於我儕、且 神依己旨、以異兆奇蹟、及萬殊之能、並聖靈之頒賜、亦共證
 五 之。○夫我所言將來之世、神未令服於天使、但有證者云、世人為誰、爾垂念
 六 之人子為誰、爾眷顧之、爾使之少遜於天使、冠之以尊榮、立之於爾手所造者
 七 之上、使萬物服其足下、既使萬物服之、則不遺一物不服之矣、第迄於今、我儕
 八 未見萬物服之、惟見少遜於天使之耶穌、緣死之苦、冠以尊榮、致由 神之恩、
 九 為萬人死也、蓋萬物所本所歸者、欲引衆子得榮、使救之之君、以苦難而完全、
 十 宜也、夫聖之者與聖者、皆出於一、故稱之為兄弟而不恥、曰、我將宣爾名於我
 十一 兄弟、頌爾於會中、又曰、我將賴之、又曰、試觀我及 神所賜我之衆子、夫衆子
 十二 既屬血氣、彼亦同之、致得由死而滅、秉死權者、即魔也、釋且夫因畏死而終身
 十三 屈服者、彼不援天使、援亞伯拉罕之裔、故凡事宜如兄弟、得於 神之事、為矜
 十四 恤、忠信之大祭司、為民罪作挽回之祭、蓋已曾見試而受難、則能助凡見試者
 十五 也。

一 **第三章** 是以清潔之兄弟、與天之召、宜思我儕所信奉之使者、大祭司耶
 二 穌、彼忠於立己者、如摩西於 神之家然、其受榮逾於摩西、猶造家者之尊於

不信救主
受罰甚於
昔以色列
人

救主門徒
以信得安
息
神聖言
甚為嚴厲

五四 三 二一 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五四

家也。蓋家必有造之者。惟造萬有者卽神也。夫摩西如僕，忠於神家，以證後日將言之事。但基督如子，以治其家。我儕若持守果毅，及所誇之望，鞏固至終，則爲其家人矣。是故如聖靈所云，爾曹今日若聞其言，勿剛愎乃心。猶昔之激怒，卽試我於野之日，爾之列祖，試我驗我，歷四十年，視我所爲，故我不悅此代之人曰：其心常迷，不識我路。我怒而誓曰：彼必不入我之安息也。兄弟乎，爾宜慎免爾中或懷不信之惡心，背維生之神，乘有今日，宜日相勸勉，免爾中有因罪惡之詭謀，以致剛愎。蓋我儕若持守初信，鞏固至終，則可與於基督矣。故曰：爾曹今日若聞其言，勿剛愎乃心。猶昔激怒時也。其聞而激怒者誰耶？非從摩西出埃及之衆乎？又四十年彼所不悅者誰耶？非干罪而屍仆於野者乎？又誓之不得入其安息者誰耶？非不順從者乎？由是觀之，彼不得入，不信故也。

第四章 既有入其安息之許，故宜戒懼，免爾或有不及之者。蓋福音宣於我儕，如於彼然，但所聞無益於彼，因聞之者無信以融洽之也。夫我儕之信者，得入安息，如神所言，我怒而誓曰：彼必不入我安息，然其工自創世時已畢矣。蓋論第七日有云：神於第七日，畢其諸工而安息。於此又云：彼必不入我

大祭司耶
 蘇能恤人
 之儒人宜
 倚賴救主
 坦然進求
 神位前求
 恩
 論救主為
 祭司職分
 榮

七六 安息、既有宜入之人、而先聞福音者、因不順、故不入、歷年既多、於大衛書復定
 八 一日、如上所云、爾曹今日若聞其言、勿剛愎、乃心儻約書亞、已以安息賜之、則
 九 後必不復言他日矣、由是觀之、尙遺一安息、為神之民也、蓋入其安息者、亦
 十 以畢其工而安息、如神然、故我儕宜勉、以入此安息、免有效其不順之狀
 十一 而傾覆者、蓋神之道、活潑靈通、利於兩刃之劍、能剖刺魂與靈、節與髓、亦立
 十二 辨人之心思、意志也、無物不顯於其前、萬有悉呈露於鞫我者之目也、○我儕
 十三 既有大祭司、神子耶穌、經行諸天、則宜固守所承奉者、蓋我之大祭司、非不
 十四 能體恤我荏弱、彼乃凡事見試、與我無異、惟無罪耳、故當毅然近於恩座、以得
 十五 矜恤、並承隨時之恩佑焉、

一 第五章 凡由人間所選之大祭司、乃為人而立、以司神之事、俾其為罪
 二 獻祭與禮、已既囿於荏弱、故亦容忍愚昧迷罔之人、故當為罪獻祭、為民亦為
 三 己也、且無人自取此尊、惟蒙召於神、如亞倫者、如是、基督之為大祭司、亦非
 四 自榮、乃神語之曰、爾乃我子、今日生爾於他書、亦云、爾依麥基洗德之班、永
 五 為祭司、彼在世時、大呼涕泣、以其祈禱籲懇、獻於能救之出死者、且因其寅畏

責以不深
明其義

勸以守道
毋棄

宜殷勤忍
耐仰賴
神

神應許
無不應驗

九八 十一 十二 十三 十四 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四

而得升聞、彼雖爲子、猶因所歷之苦、而學順服、及其完全、則爲凡順服之者永
救之原、神稱之爲大祭司、依麥基洗德之班焉、○論及斯人、我有多辭、難以
剖析、以爾鈍於聽聞也、蓋以時而論、爾當爲師、然尙需人以神聖詔小學之
始、教導爾曹、且爲需乳不需粒食者、凡食乳者、不悟義理之言、以其爲赤子耳、
惟粒食宜於成人、因其習練、而才識明通、能別夫善惡也、

第六章

故於基督道之始、我姑舍之、惟完全是務、不復置基、有若改悔死
行、信奉神、以及施洗、按手、死者復起、永世之鞫、諸訓是也、儻神許之、我則

行此、夫人旣蒙光照、得承天賚、共與聖靈、且承神嘉言、及來世之權能、後若
離棄、則不能使之更新而改悔、因其復釘神子於十架、而顯辱之也、蓋地旣

霑屢降之雨、而生百蔬、適耕者之用、則受祝於神、若生棘茨、則見棄、而近於
詛、其終則見熱矣、○愛友乎、我雖言是、然深信爾之行、必愈乎此、而近乎救也、

蓋神非不義、忘爾之工、及向其名所彰之愛、以爾素役事聖徒、今猶役事之、

我欲爾各顯此殷勤、終懷充實之望、致爾勿怠、惟效由信與忍、而承所許者、○

夫神許亞伯拉罕時、因無大於己者可指而誓、乃指己而誓、曰、我祝則祝爾、

廿七

廿八

廿九

昌則昌爾故亞伯拉罕恆忍則獲所許蓋人必指大於己者而誓凡有爭辯則誓以定之神欲於將承所許者益彰其旨之不易故實之以誓既有二不易之事神固不能誑我儕既已逃往庇所持守所置吾前之望則大得慰藉矣我有此望如魂有錨鞏固不移且入幔內前驅之耶穌為我儕進入永立為大祭司依麥基洗德之班焉

第七章

夫此麥基洗德撒冷王也為至高神之祭司昔遇亞伯拉罕攻殺諸王而旋則視之亞伯拉罕亦以所有者什一贈之其名初譯為義王繼為撒冷王即平康王彼無父母無譜系無生始無壽終猶神子恆為祭司焉

論救主為祭司按麥基洗德之班

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

試思先祖亞伯拉罕以所獲之極品什一贈之其人之尊為何如耶夫利未子孫受祭司職者亦奉命依律取什一於民即出於亞伯拉罕之身為其兄弟者但麥基洗德不屬利未譜系乃取什一於亞伯拉罕而視其蒙許者卑者受視於尊乃不易之理也今之取什一者俱為必死之人惟彼則有證其為生者且可謂取什一之利未曾由亞伯拉罕而輸什一蓋麥基洗德遇亞伯拉罕時利未尚在其先祖之身矣昔民在利未人祭司職下受律若由之得完全則何

其祭司之職自大於亞倫祭司之職

救主為真幕之執事其職永遠

十三 須別興一祭司、依麥基洗德之班、而不謂之依亞倫班乎、蓋祭司之職既易、則
 十二 律亦必易、此言所指者、乃屬他支、從未有侍於壇者、我主出自猶大明矣、此支、
 十一 摩西未嘗以祭司職言之、既云別興一祭司、猶麥基洗德之狀、其事更昭然矣、
 十 其立也、非依形軀誠命之律、乃依永生之能、有證之者曰、爾依麥基洗德之班、
 九 永為祭司、夫前誠因荏弱無益而廢、蓋律無所成全、遂引入愈善之望、我儕由、
 八 之而近神、其立也、非不以誓、他祭司則無誓而立、惟斯則以誓、因諭之者云、
 七 主誓不悔、爾永為祭司、如是、則耶穌為愈善之約之中保矣、彼為祭司者固多、
 六 因有死而不得恆存、惟此以永存故、其職則不易也、故凡賴之以近神者、彼、
 五 悉能救之、以其恆生、為之籲求也、○夫如是之大祭司、宜乎我儕、乃至聖無惡、
 四 無污、遠乎罪人、高出諸天、非若彼大祭司、每日獻祭、先為己罪、後為民罪、蓋一、
 三 獻已而已足矣、律立荏弱之人為大祭司、惟律後之誓言、則立子永為完全者、
 二 第八章 夫今之所言、其首要者、即我儕有如是之大祭司、坐於皇皇在天、
 一 者之右、為聖所及真幕之執事、設此幕者、主也、非人也、凡大祭司、皆為獻禮與、
 祭而立、故此大祭司亦必有所獻、若其在世、則不為祭司、蓋有依律獻禮者在、

以福音永
久之約廢
古昔暫時
之約

論舊約之
禮文祀典

五 焉彼所奉事乃在天者之像與影耳如摩西將造幕時奉諭云宜謹依在山所
 六 示爾之式而造諸物今耶穌得更美之執事以其為中保於愈善之約此約乃
 八七 於愈善之許而立者倘前約無缺則無庸立後約矣惟視其有缺則曰主云時
 九 日將至我與以色列家及猶大家必立新約非依我與其先祖所立之約即在
 十 援其手導之出埃及時者主云彼不恆守我約故我弗眷顧之又云斯日以後
 十一 我與以色列家所立之約乃以我律置其衷銘其心我於彼為神彼於我為
 十二 民勿須各訓其鄰里及其兄弟云宜識主蓋自卑至尊皆必識我以我將寬恕
 十三 其不義不復憶其罪愆約既曰新則以前者為舊夫舊而漸衰者殆近於消滅
 矣

二一 **第九章** 夫前約有崇事之儀與斯世之聖所蓋設有一幕其前者稱聖所
 四三 內有燈臺與几及陳設餅二幔之後其幕稱至聖所有焚香之金鼎與徧包以
 五 金之約匱內有貯瑪那之金樽亞倫萌芽之杖與約版二匱上有榮華之基路
 七六 伯覆翼贖罪所此數者姑弗詳言凡此既備諸祭司恆入前幕行崇奉之事其
 八 內幕惟大祭司歲一入之無不以血為己及民之愆而獻焉聖靈明示前幕尚

以牛羊獻
 爲祭用其
 血行潔淨
 禮不如救
 主流己血
 獻己身贖
 人罪孽

九 存時、聖所之路猶未顯也、斯乃今時之表式、其所獻之禮與祭、不能使崇事者
 十 依良心而得完全、夫禮也祭也、以及飲食盥濯、僅爲形軀之儀、其設立也、乃待
 十一 振興之時耳、○基督至矣、爲將來佳事之大祭司、由於愈大愈全之幕、非手所
 十二 造、不屬斯世、且非以羊與犢之血、乃以己血、一入聖所、遂成永贖焉、若牛羊之
 十三 血、與牝犢之灰、灑於不潔者、尙能聖之、致形軀得潔、況基督由永生之靈、獻己
 十四 於神、無有瑕疵、其血豈不尤能潔爾良、去死行以事維生之、神乎、是以彼
 十五 爲新約之中保、以死而贖前約下之罪愆、俾蒙召者得所許之永業、凡有遺命、
 十六 必待命之者死、既死、則遺命堅矣、命之者尙在、遺命有庸乎、故前約之立、非不
 十七 以血也、蓋摩西既依律言諸誠於民、則取犢與羊之血、並水、與絳綿、牛膝草、灑
 十八 於其書、以及諸民、曰、此乃神所命爾約之血、又以血灑幕及供事之器、且依
 十九 律、則諸物幾皆以血而潔、若無流血、則無赦免、○夫在天諸物之像、須以此而
 二十 潔、但在天之物、當用愈善之祭潔之、蓋基督非入手造之聖所、似真聖所之形
 二十一 狀者、乃入於天、今於神前爲我儕而顯焉、亦非屢以己獻、如彼大祭司、歲以
 二十二 非己之血入聖所、若然、則自創世以來、彼必屢受苦矣、但今值季世、乃一顯著、

新約全書 希伯來人書 第九章 三百四十三

按律法而
獻之祭不
能除罪

救主一次
獻身為祭
人罪永除

勸以堅心
守道忍受
艱苦

一 獻已為祭、以除人罪、夫存乎人者有一死、死後有鞠、如是、基督一獻已以負衆罪、將以無罪復顯於望之者、而致拯救、

第十章

夫律既為將來佳事之影、非其真形、必不能以歷年恆獻之祭、使

二 近之者完全、若然、則獻祭之事豈不止乎、蓋崇事者一潔、不復覺罪、惟歷年獻

三 祭、乃使人憶罪耳、蓋牛羊之血、不能除罪、故基督臨世時曰、祭與禮爾不欲之

四 乃為我備一身焉、燔祭罪祭、爾不悅之、我則曰、神歟、我來以行爾旨、乃經卷

五 載及我者、前既言祭與禮、燔祭罪祭、爾不欲之、且不悅之、是皆依律而獻者、後

六 則曰、我來以行爾旨、乃除其先、以立其後也、我儕由此旨、賴耶穌基督一獻其

七 身、而得成聖矣、凡祭司日立而奉事、屢獻一式之祭、究不能除罪也、惟彼既為

八 罪而獻一祭、以至永久、則坐神右、俟諸敵為其足、蓋以一獻、使成聖者永

九 為完全、聖靈亦為我儕證之、蓋曰、主既云、斯日以後、我與彼所立之約、乃以我

十 律賦其心、銘其衷、又曰、我不復憶其罪、及其不法、夫既赦之、則不復為罪、獻祭

十一 矣、○兄弟乎、我儕既賴耶穌之血、毅然而入聖所、由彼為我儕所闢、新且生之

十二 路、經乎幔、即其形軀也、且既有大祭司、宰神家、則宜以誠心篤信而進、心被

二二灑以除是非之謬誤、身亦爲清水所滌、持守所承之望而不移、蓋許之者誠信
二二四也、宜彼此願恤、激勵於仁愛善行、勿輟會集、如彼輟之者、惟相勸勉、見彼日愈
二六近而愈切、○我儕既識真理、而故干罪、則無復有贖罪之祭、惟戰慄待鞠、及滅
二九諸敵之烈火耳、拒摩西之律者、有二三人爲證、其死無恤、況踐踏 神子、以所
三〇由成聖之約血爲俗、且狎侮施恩之靈、爾意若人受刑、其重爲何如乎、蓋曰、伸
三一冤在我、我必報之、又曰、主必鞠其民、此誰所言、我儕固知之矣、陷於維生 神
三二手、可懼哉、○爾當憶曩日蒙光照後、所忍諸難之大戰、或受詬誶艱辛、爲人之
三四戲劇、或人受此苦、而已與之、蓋人在縲綏、爾體恤之人、奪爾業、爾喜聽之、因知
三五有愈美恆存之業也、故勿去爾果毅、蓋有大賞焉、爾須忍、致爾既行 神旨、則
三六得其所許、蓋曰、尙有須臾、則來者必來、決不稽遲、惟我義者、必由信而生、若其
三七退縮、我心不悅之、然我儕非屬退縮而致淪亡者、乃屬信而致靈之得救者也、
三九第十一章 夫信爲所望者之基、未見者之據、古人以之而得美稱、我儕以
四〇信、知諸世界乃由 神之言而造、致所見者、非由可見者而成也、亞伯以信、而
四一獻祭於 神、較該隱尤善、由是得證爲義、卽 神因其禮而證之、且由此信雖

無信不得
蒙主喜悅
引古列聖
以證信果

新約全書

希伯來人書 第十一章

三百四十六

五 死猶言以諾以信而被徙使之不死人不復遇焉 神徙之故也蓋其未徙之
六 先已得 神悅之之證外乎信則不見悅就上帝者必信其有且信其賞賚求
七 之者也挪亞以信而得示以未見之事寅畏而備方舟以救其家由此而罪世
八 且得依信之義也亞伯拉罕有信蒙召承順往於將受爲業之地既出不知所
九 往以信而旅於所許之地如在異地與共承一許之以撒雅各居幕無殊焉蓋
十 望有基之邑其營之造之者 神也撒拉有信雖逾生育之年尙能懷妊以許
十一 之者誠信也故自一人猶已死者生育如天星之繁多如海沙之無數○此皆
十二 有信而死未得所許惟遙望而迎之自謂在世爲賓旅爲寄居者夫如是言者
十三 明表其尋求家鄉也若念所出之地必有機可歸惟其所慕者尤善即在王者
十四 故 神不恥稱爲彼之 神蓋已爲之備邑焉○亞伯拉罕有信見試時獻以
十五 撒卽欣承諸許者獻其獨生之子主曾語之曰爾裔將由以撒而稱彼以爲
十六 神能使人自死而起亦如自死中而反受其子也以撒有信於將來之事祝雅
十七 各以掃雅各有信瀕死時祝約瑟二子扶杖而拜約瑟有信臨終時言及以色
十八 列裔之將去此且以己之骸骨囑之摩西生時其父母有信見子美都匿之三

勸以恆心
守道忍耐
受諸事
謹慎

月、不畏王命、摩西有信、既長、不願稱爲法老女之子、寧與神民共受艱辛、不欲暫享罪惡之樂、以爲緣基督受辱、富於埃及所有之財貨、望賞賚故也、彼以信而去埃及、不畏王怒、因其堅忍、如見莫能見者、以信而立逾越節、及灑血禮、免滅長子者、及於民衆、民衆以信而涉紅海、如履陸地、埃及人試行之而沈溺、且以信而環遶耶利哥城、歷七日而傾圮、娼妓喇合以信、而和平接納偵者、故不與不順者偕亡、我又何言哉、如基甸、巴拉、參孫、耶弗他、大衛、撒母耳、與諸先知、若言之、時則不足矣、其人以信而服諸國、行公義、得應許、箝獅口、滅火勢、避鋒刃、弱而強、戰而勇、破異邦軍、有婦得其死者復生、亦有遭酷刑而不願贖、欲得尤善之復起、又有受戲玩、鞭扑、縲紲、囹圄之試、受石擊、鋸解、磨煉、死於鋒刃、衣綿羊山羊之皮而流離、受窮乏、患難、暴虐、於荒野、山嶺、洞穴、地窟、轉徙無常、若此之人、乃斯世不堪有者也、是皆以信得美證、而未獲所許、蓋神爲我儕所備尤善、使彼外乎我儕者、不得完全也。

一 第十二章 既有若許之證者、雲集圍我、則宜釋諸重負、與糾纏之罪、以恆忍而趨我前程、瞻望耶穌、卽我信之始終、彼爲陳於其前之樂、忍受十架、輕視

表白新約
勝於舊約

四三 恥辱、今得坐於 神右、其忍受惡人如此之橫逆、爾宜念之、免致疲倦喪志、爾
 五 攻罪惡、尙未捍禦、至於流血、又忘勸爾之言、如諭子曰、吾子乎、主懲爾、勿輕視、
 七六 受其譴、勿喪志、蓋主所愛者懲之、所納諸子扑之、爾之所忍、乃爲受懲、神待
 八 爾如子矣、焉有子而父不懲之者乎、夫懲衆所共也、而爾無之、則爲私生、而非
 十九 子矣、且我生身之父懲我、我尙敬之、況諸靈之父、不更宜服之、以得生乎、彼乃
 上 暫依己意而懲、惟此則爲我之益、使我與其聖也、凡懲之之時、似非樂、而爲憂、
 廿 後則由懲生練、而結和平之果、卽義也、故手垂膝痿者、宜起之、爲爾足直其徑、
 廿四 免跛者、偏離、寧使之愈焉、○宜務和平及清潔於衆、蓋非清潔、無人得見主也、
 廿五 慎之哉、恐有失 神恩者、恐有苦根發萌、以擾爾、致衆玷污、恐有淫亂者、或輕
 廿七 侮、如以掃者、爲一舖啜、而鬻長子之份、爾知其後、欲承祝、雖哭泣以求、終亦見
 廿八 棄、蓋不得改悔之地也、○夫爾非至可捫、火炎之山、及晦冥、昏暗、暴風、號角之
 三十 音、宣言之聲、聞者咸求勿復與言、蓋衆不克當所命云、傍此山者、雖獸、亦必以
 三十一 石擊之、且所見者可畏之甚、致摩西云、我悚懼戰慄、爾所至者、乃錫安山、維生
 三十二 神邑、在天之耶路撒冷、天軍萬數、諸長子會咸集、卽名錄於天者、暨鞫衆之

勸以彼此
相愛
毋苟合

毋貪婪

宜尊敬傳
主道者

宜謹避異
端

宜信認救
主

神並義人得完全者之靈，且有新約中保耶穌與所灑之血，此血所言較亞伯爲尤善。語爾者慎勿拒之，蓋拒在地之傳命者，尙不得道。況違夫自天者乎？當時其聲震地，但今則告之曰：尙有其一，我不第震地，亦必震天。此所言者，乃指所震必廢，如受造之物，俾不震者恆存，故我儕既受不震之國，則宜感恩，而以虔恭寅畏崇事神，爲其所悅。蓋我之神，乃焚燬之火也。

第十三章

兄弟之愛，宜恆存之，勿忘寓旅，蓋由是而行，曾有接天使而不

覺者，宜念囚者，如與同囚，念被虐者，因已亦具此身，爾衆宜重婚姻，勿玷牀第，

蓋苟合行淫者，神必鞠之，勿好利，以爾所有爲足，蓋神嘗云：我必不棄爾，

不遺爾也。如是我儕毅然曰：主乃我助，我無所畏，人其如我何。○導爾而宣

神道於爾者，宜念之，揆其生平之果效，而法其信。夫耶穌基督在昨在今，爰及

世世一也，勿爲異端諸教所蕩，蓋心以恩而堅，乃善，非以食耳。行乎此者，未獲

益也。我儕有壇，凡奉事於幕者，不得食其物，夫犧牲之血，大祭司爲罪攜入聖

所，其體則焚於營外，如是，耶穌欲以己血使民成聖，亦受苦於邑門之外，故我

儕宜負其辱，出營外就之，蓋我儕於此無恆存之邑，惟求將來者，是以當由耶

宜行善施
捨順從掌
宜順從掌
權者
求為己祈
禱
未以求主
保護結此
書

六 穌恆獻頌讚之祭於神，此即承奉其名，口中之果也。勿忘為善，供人所需，如
 七 此之祭，乃神所悅者。導爾者宜順服之，因彼為爾之靈儆醒，如將陳訴者，使
 八 彼於此樂而不憂，否則於爾無益也。○請爾為我儕祈禱，蓋我自信良心素具，
 九 凡事欲依正道而行，我尤切求爾行此，致返就爾尤速也。○願平康之神，曾
 十 以永約之血，使羣羊之大牧，我主耶穌，自死復生，俾爾備乎諸善，以行其旨，且
 十一 由耶穌基督，於爾之衷成其所悅，願榮歸之，爰及世世，阿們。○兄弟乎，我畧書
 十二 以遺爾，請容我勸勉之言，爾曹宜知兄弟提摩太已見釋，若其速至，我將偕之
 十三 見爾，為問諸導爾者及諸聖徒安，在義大利者問爾安，願恩惠偕爾眾，阿們。

門徒雖受
苦難仍當
喜樂

宜求主增
加智慧

信主者無
論富貧皆
為一
人被引誘
非由神
乃由己欲

道宜靜聽
尤宜力行

使徒雅各書

第一章

神及主耶穌基督之僕雅各請十二支之散處者安我兄弟乎
 爾罹諸試當悉以為樂因知爾信之經驗乃致忍也惟使忍成功致爾完全無
 缺○爾中若有缺於智者當求神彼博施於眾不責乎人必賜之焉但其求
 也宜信而無疑蓋疑者譬之海浪風激而蕩漾斯人勿意有獲於主貳心之人
 所行無定○兄弟之卑者當因升高而樂富者降卑亦然以其如草花將逝也
 蓋日出風炎則草枯花謝秀色云亡富者於其所為其衰亦若是○忍試者福
 矣蓋既經驗必受維生之冕即主所許於愛己者見試者勿謂我為神所試
 蓋神不試於惡亦不試人凡為己慾所誘惑者乃見試也慾既孕則生罪罪
 既成則產死我所愛之兄弟乎毋迷誤凡美善之施純全之賚皆由於上自光
 明之父而降彼無變易亦無移影且循己旨以真道生我儕俾於其所造者猶
 初實之果焉○我所愛之兄弟其知之各宜疾於聽徐於言緩於怒蓋人之怒
 非成神之義也故宜去諸污穢惡慝以謙和承所種之道即能救爾靈者惟
 宜行道不第聞之而自欺也蓋聞道而不行者猶人觀其本來面目於鏡既觀

何為真敬
虔

重富輕貧
弗合主道

宜心存愛
憐無善行者
休誇信德

二五 二六 二七 二一 三 五四 九 八七六 十一 十三 十四 十五

而往、遂忘其何若矣、惟察夫純全之律、乃使人自由者、且恆於是、非聞而忘、乃遵而行者、斯人於其所為、必獲福矣、人若自以為敬虔、而不捫其舌、自欺其心、其敬虔乃虛矣、夫眷顧孤寡於彼患難之間、且自守不為斯世所染者、此則於我父 神前、為純潔無玷之敬虔也、

第二章

我兄弟乎、爾守有榮之主耶穌基督之道、則勿以貌取人、爾之會堂、若有金環華服者入、亦有貧而惡衣者入、爾顧華服者曰、安坐於此、謂貧者曰、且立於彼、或坐我足几之下、豈非爾衷歧異、以惡念判別乎、我所愛之兄弟乎、聽之哉、神豈非選斯世之貧者、使富於信、而承其所許於愛己者之國乎、爾乃辱夫貧者、彼富者非挾制爾、曳爾至公庭乎、非謗爾見稱之美名乎、然依經所載、愛鄰如己之尊律、爾若盡之、則善矣、若以貌取人、則為罪、乃律所擬為干犯者、人守全律而蹶於一、是干眾律也、蓋言毋淫者、亦言毋殺、爾若不淫而殺、則為干律者矣、或言或行、宜如將受鞫於自由之律者、蓋未施矜恤者、其受鞫亦不獲矜恤、夫矜恤也、必勝乎鞫、○我兄弟乎、人若自謂有信而無行、何益之有、信能救之乎、若兄弟或姊妹裸體、而日乏食、爾中或語之曰、安然而往、願

無善行信
心乃死
鬼魔亦有
此信
亞伯拉罕
有信兼有
善行

喇合亦然

勿好爲人
師

舌雖小而
爲患大務
須壓制

廿七

十九

三

三

四

六五

二一

四三

五

六

八七

九

十

爾溫飽，而不予以身之所需，則何益哉，如是信而無行，乃死耳，或謂爾有信，我有行，爾其以行外之信示我，我則由我之行以信示爾，爾信，神惟一善矣，諸鬼亦信之而戰慄，虛誕之人歟，豈不知行外之信乃死乎，我祖亞伯拉罕獻子以撒於壇，非由行見義乎，可見其信與行同工，且信由行而成全也，此乃應經所云，亞伯拉罕信，神，義遂歸之，且稱爲神友，由是觀之，人見義乃由行，非獨由信也，如妓喇合納使者，使出他途，非亦由行見義乎，蓋身外乎靈則死，信外乎行亦死也。

第三章 我兄弟乎，勿多爲師，蓋知我儕受鞫尤嚴也，夫我儕於事多蹶，惟於言無蹶者，是爲完人，能範其身，若置勒於馬口，使之馴服，則可馭其一身，試觀諸舟如彼其大，且爲狂風所盪，運以小舵，則隨舵師所欲，如是舌爲小體，而誇大焉，些須之火，能燃若大之林，舌乃火，於百體中爲不義之寰區，玷污一身，熱畢生之行動，其火乃由地獄也，蓋凡禽獸，昆蟲，鱗介，皆可制，且已爲人制，惟舌莫能制，乃不息之惡，充以死毒焉，我儕以之祝主，卽父，亦以詛夫，依神形而造之人，祝與詛均出一口，我兄弟乎，此非所宜也，源泉豈自一穴而出，甘苦

具有智慧者乃清潔和平

宜去貪污

宜清潔事

十二 乎、我兄弟乎、無花果樹能結橄欖乎、葡萄樹能結無花果乎、水之鹹者、亦不能
 十三 出淡者矣、○爾中孰睿而智乎、宜以溫柔之智、自善行而彰其工、若心懷嫉恨
 十四 朋黨、則勿誇、勿誑、以敵真理、此智非自上而來、乃屬地與慾與魔也、蓋媚嫉朋
 十五 黨所在、必有紛亂與諸惡行、惟自上之智、則首貞潔、次和平、溫良、柔順、充以矜
 十六 恤與善果、無貳無僞、仁義之果、乃以和致和者之所播也、
 一七 第四章 爾中之戰鬪爭競、奚自哉、非自戰於爾百體中之慾乎、爾欲而不
 一八 得、爾殺爾嫉、而不能得、戰鬪也、爭競也、爾之無所得者、以爾不求也、爾求而不
 一九 得、以爾妄求、欲用之於爾慾也、淫亂者乎、爾豈不知友於世、乃敵神乎、凡欲
 二〇 爲世之友者、自爲神敵也、爾意經言、豈徒然哉、其所使居於我儕之靈、詎戀
 二一 慕、以至媚嫉乎、惟彼賜恩、尤大、故曰、神拒驕傲者、賜恩於謙卑者、是以爾宜
 二二 服於神、惟禦魔、魔則遁、近神、神則近爾、干罪者淨、乃手、貳心者、潔、乃心、
 二三 宜負苦悲泣、易笑爲哀、易樂爲憂、自卑於主前、主則升爾、○兄弟乎、毋相詆詆
 二四 兄弟、擬兄弟者、是詆律擬律也、爾若擬律、則非守律者、乃擬之者矣、立律而擬
 二五 之者、惟一能救能滅者是也、爾爲誰、而擬人乎、○噫、爾言今日明日將往某邑、

無論欲行何事均須憑主定奪

富而為惡宜懼主刑

門徒宜忍受患難效衆先知

切勿發誓逆宜祈求順宜謳歌由信祈禱大有成效宜彼此認罪互相祈禱

十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五

寓彼一年、貿易獲利、但明日如何、爾不知也、爾生命伊何、猶雲霧耳、暫見而即無矣、寧言若主有旨、我儕且生、行此行彼、今爾乃以虛誕自詡、凡此者非善也、蓋知善而不行者、罪也、

第五章

噫、富者歟、宜悲泣號咷、因苦難將臨於爾也、爾財壞矣、爾衣蠹矣、

爾金銀鏽矣、其鏽將為證於爾、且如火而蝕爾肉、爾已積財於末日也、刈於爾田之工值、爾以詭譎不給、有聲籲呼、且刈者之呼號、已入萬軍之主之耳矣、爾在世奢侈宴樂、饜爾心於宰割之日、爾罪義者而殺之、彼不拒爾、○兄弟乎、宜恆忍以待主臨、試觀農人糞地之嘉產、恆忍以待、至得前後之雨、爾亦宜恆忍、堅乃心、蓋主之臨伊邇也、兄弟乎、勿相嗟怨、免爾受鞫、鞫者已立門前矣、兄弟乎、取奉主名而言之諸先知、為受苦恆忍之模範、恆忍者、視為有福、約伯之忍、爾聞之矣、主究竟如何、爾見之矣、蓋主極其慈悲矜恤也、○我兄弟乎、天也、地也、他物也、勿指之而誓、惟是則是、否則否、免陷於鞫也、○爾中有憂苦者、則祈禱、有喜樂者、則歌頌、有病者、則請會中長老、奉主名、膏之以膏、為之祈禱、夫由信之祈禱、可救病者、主將起之、如其干罪、亦將赦之、宜彼此認罪、互相祈禱、致

引迷者歸
罪致掩多

十 可得愈、蓋義者之懇求、大有成效也、以利亞之爲人、情同我儕、切求不雨、則不
九 雨於地、歷三年有六月、再求、則天賜雨、而地出其產焉、○兄弟乎、爾中或迷失
八 真道、而有使之反正者、當知使罪人反自迷途、乃救一人免死、掩罪多矣、

彼得問門徒安

謝主諸般厚恩

耶穌救世乃古先知所豫言

門徒宜如神聖潔

使徒彼得前書

第一章

一 耶穌基督之使徒彼得書達散處於本都加拉太加帕多家亞西
 二 亞庇推尼之客旅依父神之豫知而蒙選由聖靈而成聖以致順服灑以耶
 三 穌基督之血者願恩惠平康益增於爾○祝頌我主耶穌基督之父神依其
 四 鴻慈由耶穌基督自死復起重生我儕致獲維生之望而得不壞不玷不衰之
 五 業爲爾存之於天由神之能以信而得守護致蒙拯救將顯於季世者爾於
 六 此則喜甚但今或須受諸試而暫憂使爾信之驗寶於火煉可壞之金於耶穌
 七 基督之顯著得厥讚美及尊與榮夫爾未見而愛之今雖不見而信之則喜甚
 八 其樂也乃言不能罄榮莫與京者也得爾信之效卽爾靈之救斯救也諸先知
 九 豫言將臨於爾之恩者且探索而研究之乃考基督之靈在其衷者豫證基督
 十 受苦而後得榮所指何時並何如時彼得啟示非爲己乃爲爾曹而役斯事卽
 十一 今宜福音者賴自天所遺之聖靈告爾此事也天使亦欲詳察之○故宜束爾
 十二 志制爾心專望於耶穌基督顯時將錫之恩如順命之子不徇昔時無知之慾
 十三 召爾者聖矣爾於諸行亦宜效其聖蓋記云爾宜聖因我聖也爾若籲不以貌

宜念己罪
得贖乃靠
羔羊寶血

今得重生
乃靠主永
生之道

宜愛慕真
道耶穌如
耶門徒如
石殿建在
其上

新約全書

使徒彼得前書 第二章

三百五十八

視人、依行而鞠之父、則旅居斯世、自當儆惕、緣知爾見贖、脫祖父所傳之妄行、
 非以金銀可壞之物、乃以寶血、如無疵無玷之羔、卽基督之血也、彼於創世之
 先、固爲神所豫知、但在季世、爲爾藉之信、神者而顯焉、神自死起之、予
 之榮、致爾信爾望、皆在神、爾曹既循真理、以潔己心、致愛兄弟無僞、則宜切
 心相愛、以爾重生、非由可壞之種、乃由不可壞者、卽神之道、生而恆存者也、
 蓋曰、世人如草、其榮如花、草枯花謝、惟主道永存、斯道也、卽所宣於爾之福音
 也、

第二章

爾曹既露主之仁澤、去諸惡慝、詭譎、僞善、媚嫉、毀謗、宜如甫生之
 嬰、戀慕純而合宜之乳、使爾由之漸長、以致蒙救、主乃活石、爲人所棄、而神
 則選而寶之、爾既就之、亦如活石、築成靈室、爲聖祭司、以獻靈祭、由耶穌基督
 而蒙嘉納於神、經云、我以所選而寶之屋隅首石、置於錫安、信之者不敢羞
 於爾信者、則爲寶於不信者、則曰、工師所棄之石、成爲屋隅首石、且爲蹟石、爲
 礙磐、以其背道而蹶焉、此亦豫定者也、惟爾乃蒙選之族、王室之祭司、維聖之
 國、特設之民、俾彰召爾出幽暗入奇光者之德、素非爲民、今爲神民、素未蒙

十一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

勸門徒棄
絕私欲
宜順服掌
權者

僕宜順服
主人
俱宜學基
督忍受苦
難

婦宜順服
丈夫

十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

恤、今蒙恤矣、○愛友乎、爾若客旅、若寄居、我勸爾戒形軀之慾、即攻爾心者也、
於異邦中宜正爾行、使素謗爾為惡者見之、則榮、神於眷顧之日、為主故服
人諸制、或在上之王、或王所遣罰惡彰善之方伯、蓋、神之旨、欲以善行杜愚
人無知之口、爾得自由、勿以自由而掩惡、惟如、神之僕、宜敬眾人、愛兄弟、畏
神、尊君王、○為僕者宜以敬畏服爾主、不惟於溫良者、即於邪僻者亦然、緣
有對、細之良、雖受枉而忍憂、則見納矣、爾干罪見撻而忍、何譽之有、若行善
受苦而忍、此乃、神所嘉也、爾之見召、因基督為爾受苦、遺範於爾、使踐其迹、
彼未干罪、口無詭譎、見詬不反詈、受苦無厲言、乃自託於依義而鞫者、身負我
儕之罪、而懸於木、致我既死於罪、而生於義、因彼之損傷、而爾得醫、蓋爾素如
歧路之羊、今歸爾靈之司牧監督矣、

第三章 為婦者宜服爾夫、或夫不從道、致外乎道、由婦所行、亦可得之、蓋
以見爾貞潔之行、及敬畏也、爾之飾、毋在外、如辮髮、佩金、衣美衣、乃在溫柔恬
靜之性、隱於心、不可壞者、此在、神前為至寶、古昔聖女、神是望、亦以是自
飾、服於其夫、如撒拉順從亞伯拉罕、稱之為主、爾若行善、無所畏懼、則為其女

夫宜善待
婦人
俱宜彼此
相愛合而
為一

為義受害
乃為有福

洪水前之
人受益於
基督

門徒宜效
基督受苦
與罪斷絕

矣。○為夫者亦宜循理、與婦同居、視猶弱器、共承維生之恩、爾其尊之、免爾之
 祈禱有所阻也。○要之、僉宜同心、體恤、友愛、慈憐、謙遜、毋以惡惡報、以詬報詬、
 反為祝嘏、蓋爾為此見召、致可得福、故曰、凡欲愛生命而見佳日者、宜禁其舌
 於惡、其口於譎、避惡行善、求和平而追隨之、蓋主目顧義人、耳聽其祈、惟主之
 面鑒彼惡人、爾若熱衷為善、害爾者其誰、若因義受苦、則福矣、勿畏其威、勿為
 所撼、中心尊主基督為聖、素備應對、以答凡詰爾衷所望之故者、惟宜溫柔敬
 畏耳、既懷無虧之良、及受謗言、使誣爾、宗基督之善行者、自覺羞愧、若為神
 之旨、則爾行善受苦、愈於行惡受苦矣、蓋基督亦一次為罪受苦、義者代不義
 者、以導我儕歸神、其身雖受死、其靈則見甦、且以靈往而宣道於獄中諸靈、
 卽昔之背逆者、神於挪亞備舟之日、忍以待之、當時由水得救者無幾、惟八
 人耳、今之洗禮、乃其影像、以救爾曹、非去形軀之污、惟求無虧之良於神前、
 乃因耶穌基督之復起也、彼已升天、在神右、凡天使與有權有能者咸服之、
第四章 基督既以身受苦、爾亦宜以此志自衛、蓋受苦於身者、則與罪絕
 矣、俾不再循人慾、惟循神之旨、以度餘年、爾往時從異邦人之欲、而行邪侈、

三二

一

三三

三

二

十九

十八

廿六

十五

廿三

廿二

十

九八

七

末世將至
宜儆醒祈禱

豫言門徒
受苦且安
慰其心

勸長老牧
養羊羣

四 六五 八七 十九 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 三二 一

縱恣、沈湎、荒宴、般樂、及違理拜像之事，亦足矣。彼見爾不同其流蕩無度，則異而謗之。若輩必自陳於鞠生者死者之主，是以福音曾宣於死者，使其身如人而受鞠，其靈依神而得生。○夫萬物之終伊邇，故宜端正、節制而祈禱。首要者宜切心相愛，蓋愛蔽多罪，互相接納而勿吝，各依所受恩賜以相施，如忠信之執事司神鴻恩者，或宣道，則依神之詔，或役事，則依神所賜之能，致煉之試，勿以為不測而奇之。爾既與基督之苦，當以為樂，俾於其榮顯著時，亦可歡欣踴躍。若為基督名而見詬，則福矣。蓋神有榮之靈止於爾也。爾中勿因兇殺、盜竊、惡行、妄豫而受苦，惟因為基督徒而受苦，則毋愧。乃緣此名歸榮神也。蓋時至則鞠自神之家始。若自我儕始，彼不服從。神福音者，其終將何如哉？若義者僅得救，則不虔不善者，將處於何地乎？故循神旨而受苦者，宜以善行，託己靈於誠信造化之主也。

第五章 我勸爾中諸長老，我亦同為長老，證基督受苦，共與將顯之榮者也。宜牧爾中神羣而督之，非由強，乃由願，非趨利，乃樂為，非主持所託，乃模

勸年幼者
順服長老

勸衆做醒
謹防魔鬼

祈禱問安

五 四 蓋 神拒驕泰者賜恩卑遜者故於 帝大能之下爾當自卑俾得屆期擢爾
 六 以凡所慮者託之蓋彼眷顧爾也宜節制做醒爾敵乃魔如吼獅徧行覓可吞
 八 七 噬者宜堅於信以禦之知爾兄弟在世亦經此苦施諸恩之神緣基督召爾
 十 九 享其永榮俾爾於暫苦後完全堅固強健願權勢歸之爰及世世阿們○我畧
 十 三 書此由我所視為忠信之兄弟西拉遺爾以為勸且證此為 神真恩爾宜堅
 十 四 立其中在巴比倫之會與爾共蒙選者及吾子馬可問爾安宜接吻以愛互相
 問安願平康歸爾凡宗基督者

彼得問門徒安

主恩寬洪門徒德宜日進

果爾終進天國彼得知己將死因而激勵門徒

言昔日所傳者乃親見親聞

使徒彼得後書

第一章

一、彼得使徒西門彼得書達與我儕同獲此寶信在我
 二、神我救者耶穌基督之義也願恩惠平康因識神及我主耶穌益增於爾蓋
 三、其靈能錫我一切關乎維生敬虔之事乃因識夫以榮以德召我者也且由是
 四、錫以寶貴豐厚之許俾爾得脫在世因慾之敗壞克與夫神之性緣此爾當
 五、殷勤於信益德於德益智於智益節於節益忍於忍益虔於虔益友愛於友愛
 六、益仁慈爾有此而擴充之則必使爾於識我主耶穌基督不怠不荒無此者則
 七、盲僅視所近忘其舊罪已潔是故兄弟愈當殷勤以堅爾召爾選爾若行此則
 八、永不蹶躓蓋於我主我救者耶穌基督永久之國必錫爾裕然而入○爾雖知
 九、此且堅定於所得之真理我必恆使爾憶之我尚在此幕時勉爾記憶宜也蓋
 十、知我去幕之日速矣一如我主耶穌基督所示我者我且殷勤使爾於我逝後
 十一、時能憶斯我儕以我主耶穌基督之能與其降臨示爾非從巧飾虛詞乃曾目
 十二、擊其威蓋彼由父神得尊榮時有聲自大榮臨之曰此我愛子我所欣悅者
 十三、此自天之聲我儕偕彼於聖山時聞之且有更確之豫言爾宜顧之如燈燭暗

亦有衆先知豫言爲

豫示必有

僞先知起

多人從之

若輩必遭

重刑

引古時惡

者受刑義

者得救爲

證明人將

行作諸惡

三 迨日始旦、明星甫照爾心矣、首要者、宜知經之豫言、未有出於臆說者、蓋豫言非由人意而來、乃感於聖靈者、由神而言也、

第二章

昔有僞先知起於民間、爾中亦將有僞師、私傳左道以陷人、並拒

贖之之主、自取速亡、將有多人從其淫行、真道因之而受謗、彼由貪婪、將以飾

言漁爾之利、自昔其鞫不遲、淪亡不寢、夫神既不惜于罪之天使、投之暗府、

付之幽坎、守以待鞫、又不惜上古之世、降洪水於不虔者、惟存宣義之挪亞人、

又灰燼所多瑪、蛾摩拉二邑、以傾陷定其罪、以爲後之不虔者鑒、惟拯義者

羅得、卽以惡人之淫行爲殷憂者、蓋此義者居其中、且見且聞、以其不法之行、

日傷公義之心、主知拯虔者於試中、而留不義者於刑下、以待鞫、日彼狗形軀、

縱污慾、輕視執政者爲尤甚、然其果敢自恃、謗讟尊榮、而不戰慄、夫天使雖權

力尤大、而於主前、尙不詬詈以訟之、但此輩乃無知之物、生性如畜、以備執而

屠者、謗讟其所不知、將於所敗者而見敗、其受非義、乃非義之值也、彼以白晝

宴樂爲快、乃玷乃垢、與爾同餐時、則於愛筵而宴樂也、其目充淫色、不已於罪、

煽惑不堅之人心、習貪婪、是爲受詛之子、棄正道而迷罔、從比珥子巴蘭之道、

十五 十四 十三 十二 十一 十九 八 七六 五 四 三二 一

若輩先得
真道後卻
轉入惡中

時至主必
降臨

以洪水忽
臨譬之
主遲延不
至乃欲人
悔改
論世界如
何敗壞
歡門徒清
潔俟主

廿六

廿八

廿九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

卽愛不義之值者也。彼爲己之過愆見責，瘖驢作人聲，禁先知之狂妄。若輩乃

如智井，狂風所蕩之霧，有晦冥幽暗者待之。蓋其言矜誇虛誕，由形軀之慾，以

邪淫誘乎甫脫妄行者，許之以自由，而已則爲邪惡之奴。蓋爲其所勝者，卽爲

其奴也。人旣因識主救者耶穌基督，得脫世污，若復爲其所累所勝，則後況較

前尤劇。蓋識義路，而背所受之聖誠，不如不識之爲愈也。斯人也。如諺所云：犬

旣吐而轉食之，豕旣浴而復淖之。

第三章 愛友乎，我今以此後書遺爾，俱激勵爾誠心，俾爾記憶，卽念夫聖

先知往昔之言，及主救者藉爾之使徒所命，首焉者，宜知季世將有戲謔者出

而戲謔，從己慾而行，謂降臨之許安在，自列祖寢後，萬物與初創時無異，彼甘

忘太古以神命而有諸天，及地自水而出，以水而結，故當時之世，爲水氾濫

而沒，但今之天地，以是命而存，以待火，留至惡人受鞠淪亡之日也。○愛友乎，

勿忘斯事，在主一日猶千年，千年猶一日，主不延緩其所許，若有視爲延緩者，

是乃寬忍爾曹，不欲一人淪亡，惟欲人皆悔改，然主日將至，如盜然，是日諸天

旬然而逝，體質俱爲烈火所化，地與其間之造作盡熱焉。諸物旣將如是消滅，

保羅亦如此言

門徒宜多求主恩

十二 則爾曹之爲人、當如何清潔敬虔哉、企慕十三 神之日至、諸天因而焚毀、有體質
十三 者、悉以烈火銷熔之、我儕依其所許、希望新天新地、義寓其中焉、○愛友乎、爾
十四 既望此、則宜殷勤、俾獲平康、無玷無疵於其前、且視我主之寬忍、爲拯救、如我
十五 儕所愛之兄弟保羅、依所賦之智、嘗以書遺爾、彼之諸書亦論及此、中有難明
十六 者、而不學不固之輩、強解之、於他經亦然、乃自取淪亡也、○愛友乎、既豫知之
十七 則宜謹慎、免爲惡者之謬所誘、失爾堅也、惟宜增益於恩、及識夫我主救者耶
十八 穌基督、願榮歸之、自今以至永世、阿們、

耶穌即永生之道顯
 著人間信
 者與父與
 子有同心
 行事務須
 光明
 必蒙主血
 洗滌諸罪
 自謂無罪
 者欺心認
 罪者蒙恩
 自覺有罪
 者宜靠中
 保耶穌
 眞知神
 者必守其
 誠
 誠命大旨
 乃愛

使徒約翰第一書

第一章 維生之道、元始而有、我儕所聞所見、所目覩而手捫者、此生顯著、

我儕曾見之而爲證、且以語爾、卽永生也、乃原與父偕、而顯著於我儕者、夫我

儕以所見所聞者語爾、使爾心交於我儕、我儕亦心交於父、及其子耶穌基督、

我書此遺爾、俾我儕喜樂充盈焉、○夫 神乃光、無少暗昧、此我所聞於彼、而

報於爾之示諭也、若言心交於彼、而行於暗昧、則誑而不循真理、若行於光、猶

彼在光、則互有心交、而其子耶穌之血、潔我諸罪矣、若言無罪、則自欺、而真理

不在我衷、若承我罪、彼乃信義、必赦我罪、潔我諸不義矣、若言我未干罪、則以

彼爲誑、其道不在我衷矣、

第二章 我小子乎、我書此遺爾、免爾干罪、人若干罪、則於父前我儕有代

言者、卽義者耶穌基督也、彼爲我罪、作挽回之祭、不第爲我、亦爲舉世焉、我若

守其誠、則自知識之也、人自謂識之、而不守其誠、則爲誑者、真理不在彼衷矣、

惟守其道者、則 神之愛、誠成全於彼矣、以是知我儕在主中也、自謂恆在主

中者、其所行當如彼所行也、○愛友乎、我書與爾者、非新誠、乃爾自初所有之

勿愛戀世俗

宜謹防敵基督者

宜堅守聖道

八 舊誠、舊誠也者、卽爾所聞之道也、再者、我以新誠書與爾、其事在彼爲真、在爾
 九 亦然、因幽暗漸逝、真光已照矣、人自謂在光中、而惡兄弟、乃尙在暗中也、愛兄
 十 弟者、乃居光中、無由傾躓、惟惡兄弟者、乃在暗中、且行於暗中、不知所往、因暗
 十一 盲其目也、○小子乎、我書與爾、以爾諸罪、因其名見赦矣、父老乎、我書與爾、以
 十二 爾識自始而有者、少者乎、我書與爾、以爾已勝惡者、孺子乎、我曾書與爾、以爾
 十三 識父老乎、我曾書與爾、以爾識自始而有者、少者乎、我曾書與爾、以爾剛健、
 十四 且 神之道、恆在爾中、而爾已勝惡者、勿愛斯世與在世之物、人若愛世、則父
 十五 之愛不在其衷、蓋凡在世者、如形軀之慾、眼目之慾、並此生之驕矜、皆非由父、
 十六 乃由世也、且世漸逝、其慾亦然、惟行 神旨者永存、○孺子乎、斯乃末時、爾嘗
 十七 聞有敵基督者至、今已多有敵基督者興起矣、以是知爲末時也、彼自我而出、
 十八 但非屬我者、若其屬我、則恆偕我矣、然其出也、乃顯其皆非屬我也、爾受膏於
 十九 聖者、無不知也、我書與爾、非因爾不識真理、乃因爾識之、且凡虛誑、非由於真
 二十 理也、誑者誰耶、非不認耶穌爲基督者乎、其不認父與子者、卽敵基督者也、凡
 二十一 不認子者、不有父也、認子者、卽有父也、爾曹自始所聞者、當恆在爾衷、若然、則

聖靈必以正道指示門徒

天父大顯慈愛許門徒自稱為子門徒即宜自潔不再犯罪

犯罪者從魔鬼由神而生者不犯罪宜彼此相愛

三六

三七

三八

三九

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

爾亦恆在子及父中矣、此其所許於我者、即永生也、我書此遺爾、乃指誤誨爾之人、惟爾自主所受之膏、恆在爾衷、則不須人訓爾、彼之膏、即以諸事訓爾、是乃真而無誑、爾當依其所訓、恆在彼中焉、小子乎、今宜恆在彼中、迨彼顯著、我儕於其降臨時、可毅然而無愧、爾若知彼為義、則知凡行義者、皆由之而生也、

第三章 試觀父以如何之愛賜我儕、俾得稱為神子、我儕誠是也、斯世不識我、因其不識彼也、愛友乎、我儕今為神子、將來若何、尙未顯明、所可知者、彼顯著時、我克肖之、蓋將見之、如其固然也、且凡於彼有此望者、則潔己如彼之潔然、凡行罪者、亦行不法、罪即不法也、爾知彼曾顯見、以除諸罪、而於彼無罪也、凡恆在彼中者、不干罪、干罪者未嘗見之、亦未嘗識之、小子乎、勿為人所惑、行義者乃義、如彼之義然、行罪者乃由於魔、蓋魔自始干罪、神子所以顯見者、為毀廢之工也、凡由神而生者、不行罪、以其種恆在厥衷、其不能干罪者、因由神而生也、神子與魔之子、於此而顯、凡不行義者、非由神也、不愛兄弟者亦然、爾自初所聞之諭、即我儕宜相愛也、非若該隱、由夫惡者而殺其弟、其殺之也何故、因其行惡而弟義也、○兄弟乎、世若惡爾、勿以為奇、我

耶穌為人
舍命門徒
宜效之

守主誠者
有求必得

有自謂感
於靈者不
可全信

宜學神
之至愛

十五 儕因愛兄弟，知已出死入生，不愛者仍居於死，凡惡兄弟，乃殺人者也，爾知殺
 十六 人者，永生不寓其衷，主為我儕舍生，我儕於此而知愛，亦宜為兄弟舍生也，凡
 十七 有斯世之財產者，視兄弟匱乏，自塞其矜恤之心，則神之愛烏得寓其衷哉，
 十八 小子乎，我儕之愛，勿以言以舌，乃以行以誠也，於此知我儕由於真理，凡我心
 十九 所自責者，則將安之於神前，因神大於我心，而無所不知也，愛友乎，我心
 二十 若不自責，則可毅然於神前，且凡所求者必得之，因我儕守其誠，而行其所
 二十一 悅之事也，其誠也，即我儕宜信其子耶穌基督之名，且依其所命而相愛也，守
 二十二 其誠者，恆在彼中，彼亦恆在其中，由彼所賜我之聖靈，知彼恆在我中也，
 二十三 第四章 愛友乎，勿凡靈是信，當驗其靈由神否，蓋偽先知多出於世也，
 二十四 凡靈之認耶穌基督成人身而臨者，乃由神於此可知，神之靈矣，凡靈之
 二十五 不認耶穌者，非由神，乃敵基督者也，爾曾聞其將至，今已在世矣，小子乎，爾
 二十六 曹乃由上帝，已勝彼眾，蓋在爾衷者，大於在世者也，彼眾由乎世，故所言亦由
 二十七 世，而世聽之，我儕乃由神識，神者聽我，非由神者則否，真理之靈，與謬
 二十八 妄之靈，於此可識也，○愛友乎，我儕宜相愛，蓋愛由於神也，凡愛者由神

得蒙聖靈者屬乎神

愛中無懼

人愛主由於主先愛

愛由神必而生者神誠命並非難守

九八 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五

而生且識神不愛者不識神蓋神即愛也神遣獨生子入世使我儕
 賴之而生其愛由是而顯非我嘗愛神乃神愛我遣其子為我罪作挽回
 之祭愛即在於此也愛友乎神既如是愛我儕則我亦當相愛從未有見
 神者若相愛則神恆在我中而其愛亦成全於我中矣由是知我儕恆在彼
 中彼亦恆在我中因已賜其靈於我也父遣子為救世者此我儕所見而證者
 也凡認耶穌為神子者神恆在彼中而彼亦恆在神中神於我之愛
 我既知而信之矣夫神乃愛也恆於愛者則恆在神中而神亦恆在彼
 中如是則愛成全於我儕俾我坦然於鞫日蓋彼如何我儕在世亦然愛中無
 懼愛既全斯去懼矣蓋懼有刑懼者未成全於愛耳我而有愛因神先愛我
 也或謂我愛神而惡兄弟則為誑矣蓋不愛既見之兄弟不能愛未見之
 神也愛神者亦宜愛兄弟此我儕所受之誠也

第五章 凡信耶穌為基督者由神而生也凡愛生之者亦愛其所生者
 也我儕若愛神而行其誠則知愛神諸子矣夫愛神也者守其誠是也
 且其誠非難任也蓋凡由神而生者勝乎世其所以勝世者我之信也勝世

耶穌為
神子能救
我儕

我儕祈求
俱蒙垂聽

六 者誰、非信耶穌為 神子者乎、此乃以水以血而來者、即耶穌基督也、非獨以
 水、乃以水與血、證之者聖靈也、聖靈即真理也、蓋為證者有三、靈也、水也、血也、
 九 此三者合於一也、夫人之證、我若受之、則 神之證為尤大、此 神之證、即證
 十 其子也、信 神子者、在己有此證、不信 神者、則以之為誑、因不信 神為其
 十一 子之證也、其證即 神以永生賜我儕、而此生在其子也、有子者則有生、未有
 十二 神子者、未有生也、○我書此遺爾信 神子之名者、俾爾有永生、我儕若
 十三 依其旨而求、彼必聽我、此我儕毅然於其前也、若知有求必聽、即知所求於彼
 十四 者、則得之人、見兄弟于罪、不至於死、則祈求之、帝必予以生、即子于罪不
 十五 至於死者、有至於死之罪、我言祈求、非指此也、凡不義皆罪也、亦有罪不至於
 十六 死者、○我知凡由 神而生者、不干罪、生於 神者、則自守、而惡者無從措手
 十七 也、且知我儕由於 神、而舉世附於惡者、又知 神子已至、賜我穎悟、使識真
 十八 者、我儕在真者中、即在其子耶穌基督中也、此乃真 神、亦永生也、小子乎、宜
 十九 自守、而遠偶像、

約翰問安

勸一家常
守愛道

勿從偽師

拒絕不從
耶穌之道者

使徒約翰第二書

一 爲長老者書達蒙選之夫人、暨其子女、乃我所誠愛者、不第我也、凡識真理者
 二 亦然、此愛乃緣真理、卽恆於我儕、永偕我儕者也、願恩惠矜恤平康、由父神
 三 及其子耶穌基督、以真以愛、而偕我儕焉、○我見爾子有行於真理者、一如我
 四 儕自父所受之誠、則喜甚、今求夫人宜相愛、此非我書新誠與爾、乃自始而有
 五 者也、愛也者、卽依諸誠而行也、此誠卽宜行之於愛、如爾自始所聞者也、蓋多
 六 有惑人者出世、不認耶穌基督成人身而臨、此乃惑人、且敵基督者也、爾宜慎
 七 之、勿失我儕所勞者、則得充足之賞焉、凡競進而不恆於基督之訓者、不有
 八 神也、恆於其訓者、則有父及子矣、人若就爾、不持此訓、勿接之於家、亦勿問其
 九 安、蓋問其安者、卽與其惡行也、○我尙有多端書與爾、不欲以紙墨、乃望就爾
 十 晤談、使爾喜樂充盈焉、爾蒙選之妹之子女問爾安、

新約全書

使徒約翰第二書

三百七十四

讚該猶信
守真道

厚待客旅

丟特腓好
自尊大

宜絕惡從
善嘉低米
丟行善

使徒約翰第三書

一 爲長老者書達愛友該猶、我所誠愛者也。○愛友乎、我所祈者、願爾凡事暢遂
 二 安康、如爾心之暢遂然、有兄弟來、證爾真誠、卽依真理而行、我則喜甚、我聞我
 三 之子女、行於真理、樂莫大焉。○愛友乎、凡爾行於兄弟之爲賓旅者、乃忠信之
 四 行也、彼於會中證爾之愛、若宜乎。神而送之行、斯爲善矣、蓋彼爲其名而出、
 五 無所取於異邦人也、若此者、我儕當接之、使我與之真理同勞焉。○我曾畧以
 六 書達於會、但其中有好爲首之丟特腓、不接我儕、我若來、必指陳其所行、彼以
 七 惡言妄論我儕、尙不以爲足、已不接兄弟、有欲接者則禁之、逐之出會、愛友乎、
 八 勿效惡、當效善、行善者由神、行惡者未見神也、低米丟爲衆及真理所證、
 九 我儕亦證之、爾知我儕之證乃真也。○我本有多端欲書與爾、但不願以筆墨
 十 書之、乃望速見爾、與爾晤談、願平康歸爾、諸友問爾安、爾其依名問諸友安、

新約全書

使徒約翰第二書

三百七十六

勸門徒堅
守聖道

有偽師起
誘人縱欲

行作諸惡
必遭重刑

使徒猶大書

一 耶蘇基督之僕雅各之弟猶大、書達諸見召者、即在父 神中見愛、爲耶蘇基
督而得保守者、願矜恤平康仁愛、增於爾曹、○愛友乎、我方以我儕共得之拯
救、殷勤書於爾、遂不得已以書勸爾爲道力爭、即授於諸聖一次而已者、蓋有
數人潛入、即自昔所豫載以服此鞫者、彼乃不虔之人、以我 神之恩、反縱其
慾、而不認唯一主宰、及我主耶蘇基督、○爾雖悉知之、我今欲令爾憶之、即主
救民出埃及地、後滅其不信者、又有天使不守職位、去其居所、主以縲綬、永拘
之於幽冥、以待大日之鞫、又如所多瑪、蛾摩拉、及四鄰之邑、亦效之縱淫亂、耽
異色、則受水火之刑、舉以爲戒、但斯人於夢幻中亦如是、污穢形軀、藐忽執政、
九 謗讟尊榮、然天使長米迦勒爲摩西屍與魔爭辯時、尙不敢謗讟以罪之、第曰、
十 主其責爾、惟斯人謗讟其所不知、且其本性所悟、一如無理之禽獸、於此則見
十一 滅矣、○禍哉斯人也、以其行該隱之途、且爲利而趨巴蘭之謬、淪亡於可拉之
十二 違言、彼與爾同餐時、則於爾之愛筵、有如暗礁、爲無懼之牧、惟己是飼、爲無雨
十三 之雲、因風飄蕩、爲無果之秋樹、再死根拔、爲海之狂波、沫噴其辱、爲流蕩之星、

門徒宜記
主言靠聖
靈自守

願主至終
保護

廿四

而幽暗冥冥、永留以待、亞當七世孫以諾、豫言斯人云、主借其萬聖而來、行鞠

廿六

於衆、質責諸不虔者、因以不虔而行不虔之行、及凡不虔之罪人、所言剛愎敵

廿八

主之語、斯人依慾而行、訾議怨尤、口出誇張、爲利判人、○愛友乎、當憶我主耶

三十

穌基督、使徒之豫言、語爾曰、季世將有戲謔之徒、依己不虔之慾而行、若輩乃

三二

樹黨、血氣是從、無有聖靈者也、愛友乎、宜於爾至聖之道而自建、於聖靈而祈

三三

禱於神、神之愛而自守、企望我主耶穌基督之矜恤、以至永生、有疑貳者、爾當

三四

恤之、有當奪於火而救之者、亦有當以儆懼而恤之者、卽其衣爲形軀所污、爾

三五

亦惡之、○夫能保爾無蹶、立爾於其有榮之前、歡然無瑕、唯一神、我之救者、

願榮威權力、由我主耶穌基督歸之、先乎萬古、以迄於今、至於世世、阿們、

約翰錄啟
示寄與亞
西亞七教
會

論救主降
臨

論救主之
權能威嚴

使徒約翰啟示錄

第一章 耶穌基督之啟示，乃 神所賜，以示其諸僕，即必速成之事也。且

遣厥使，曉諭其僕約翰，乃於 神之道，與耶穌基督之證，即凡所經見者而證
 之，讀此豫言，及聞而守其中所記者，皆為有福，蓋時邇矣。○約翰書達亞西亞
 之七會，願恩惠平康，自昔在今，在而將來者，及其座前之七靈，歸於爾曹，並自
 耶穌基督，即忠信之證，由死而首生，為世上諸王之主者，彼愛我儕，以其血釋
 我諸罪，使我儕為國，為其父 神之祭司，願榮與權歸之，以至世世，阿們。彼將
 乘雲而來，眾目必見之，刺之者亦然，世上諸族，將為之哀哭，有如是也。阿們。○
 始我也，終亦我，而今而昔，而將來，全能者也。主 神言之矣。○我約翰，爾曹之
 兄弟，與爾共與耶穌之難，與國與忍者，為 神之道，及耶穌之證，昔在一島，名
 曰拔摩，適主曰：我感於聖靈，聞大聲於我後，如號角曰：爾所見者，當筆之於書，
 寄於七會，即以弗所，士每拿，別迦摩，推雅推喇，撒狄，非拉鐵非，老底嘉，我回顧
 之，欲知與我言之聲，則見金燈臺七，其間有似人子者，身衣長衣，及足，胸束金
 帶，首與髮皆白，如羊毛，如雪，目如火焰，足似明銅，如煉於冶者，聲如衆水之聲。

七燈臺即七教會

與以弗所教會使者書

與士每拿教會使者書

與別迦摩教會使者書

七

十八

十九

七星在其右手、口出雙鋒利劍、容如烈日之射、我見之而仆其足前如死、彼以右手撫我曰、勿懼、始者、終者、生者、我也、我曾死、今則生、至於世世、且有死亡陰府之鑰、爾當書所見者、及今所有、後必成之事、爾所見我右手七星、與金燈臺七之奧、夫七星即七會之使、七燈臺即七會也、

第二章

當書達以弗所會之使者云、右手執七星、行於七金燈臺間者曰、

我知爾諸行、勤勞忍耐、彼惡者爾不能容、自謂使徒而非然者、爾曾試之、知其偽矣、爾有忍耐、嘗因我名、容忍而不倦、然我有所責爾者、以爾初時之愛已棄之矣、故當憶爾何自而隕、且改悔、行爾初行、否則我將至、遷爾燈臺、離乎其所、然爾尚有可取者、以爾惡尼哥拉黨之行、我亦惡之、有耳者、宜聽聖靈所語諸會者、獲勝者、我將以維生之樹食之、即在神樂園者也、○當書達士每拿會之使者云、為始為終、既死而生者曰、我知爾之患難貧乏、而實富有、且知自謂猶太人者之謗讟、然非猶太人、乃撒但之黨、勿懼爾所將受之苦、魔將投爾中、數人於獄以試之、爾將受難十日、宜忠信至死、我則賜爾以維生之冕、有耳者、宜聽聖靈所語諸會者、獲勝者不見傷於二次之死、○當書達別迦摩會之使

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

與推雅推
喇教會使
者書

十三 者云、其有雙鋒利劍者曰、我知爾居所、乃撒但之座所在、昔我忠信之證者安
十四 提帕、見殺於爾中、卽撒但之所居、爾則持我名、亦未嘗拒我道、然我有數端責
十五 爾、因爾處有持巴蘭之訓者、昔巴蘭訓巴勒、投躓石於以色列民前、使食祭像
十六 之物、並行淫、又有持尼哥拉黨之教者、亦若是、故當改悔、不然、我速就爾、以口
十七 中之劍與之戰矣、有耳者、宜聽聖靈所語諸會者、獲勝者、我則賜以所藏之瑪
十八 那、且賜之白石、上書新名、受者而外、無識之者、○當書達推雅推喇會之使者
十九 云、神子目如火焰、足似明銅者曰、我知爾諸行、與愛與信、役事、忍耐、且爾後
二十 之所爲、較勝於前、然我有所責爾者、以爾容自稱先知之婦、耶洗別、彼誨我諸
二十一 僕、誘之行淫、且食祭像之物、我予以改悔之機、然彼終不改其淫行、我將投之
二十二 於牀、與之行淫者、若不改其所爲、我亦投之於大難、且斃其子女、俾諸會知我
二十三 乃察人心腸者、依爾曹所行而施之也、惟我語爾、在推雅推喇之餘衆、凡未受
二十四 此訓、亦不識所謂撒但之深邃者、我不以他任委諸爾、惟當守爾所有、以待我
二十五 來、獲勝者與終守我行、我將賜之權、以制列邦、將牧以鐵杖、如碎陶人之器、
二十六 猶我亦承受於我父、然將又以晨星賜之、有耳者、宜聽聖靈所語諸會者、
二十七 九八

責撒狄教會使者

示以當自悔改乃可免罰

與非拉鐵非教會使者嘉其殷勤忍耐

與老底嘉教會使者

一 第三章 當書達撒狄會之使者云、有神之七靈、及七星者曰、我知爾諸
 二 行、名生而實死、爾宜儆醒、堅定其餘將及於死之事、蓋我未見爾之諸行、有所
 三 完全於我、神前也、故宜追念所受所聞如何、且守之而改悔、倘不做醒、我將
 四 至如盜然、爾不知我何時而至也、然爾曹在撒狄者、尚有數人未汚其衣、彼將
 五 衣白偕我遊、蓋其所堪也、獲勝者亦將如是衣白衣、我必不塗其名於維生之
 六 冊、而認之於我父及諸使者前、有耳者、宜聽聖靈所語諸會者、○當書達非拉
 七 鐵非會之使者云、維聖維誠、持大衛之鑰、開則無能闔之、闔則無能開之者曰、
 八 我知爾諸行、爾有微能、已守我道、未棄我名、我於爾前、賜以既開之門、無能闔
 九 者、撒但之黨、自謂猶太人、而非然者、乃誑耳、我必使之來拜於爾足前、而知我
 十 已愛爾焉、爾既堅忍守我之道、我亦將守爾、免乎受試之時、此時將臨於寰宇、
 十一 以試凡宅於地之人、我速至矣、爾所有者、宜持守之、免有奪爾冕者、獲勝者、我
 十二 將使之為柱、於我 神殿中、決不復出、亦必以我 神之名、及我 神邑新耶
 十三 路撒冷之名、乃自天由我 神而降者、並我之新名、皆書於其上、有耳者、宜聽
 十四 聖靈所語諸會者、○當書達老底嘉會之使者云、為阿們、忠信誠實之證、神

責其非冷
非熱

勸以奮勉
悔改
救主立於
門前叩門

約翰見
神寶座在
天見二十四
長老

見四活物

茲創造之始者曰、我知爾諸行、乃不寒不熱、我願爾或寒或熱、爾既為温、不熱不

寒、我必吐爾出於我口、蓋爾云、我富矣、已獲富有、而無所需矣、不知爾乃困苦、

堪悲、貧乏、瞽目、裸體、我為爾謀、宜向我市火煉之金、致得富、市白衣可自衣、致

爾裸體之羞不露、市自膏以膏爾目、致得見、凡我所愛者、我責而懲之、故宜奮

然改悔、我立於門而叩、有聞我聲而啟者、我必入就之、偕彼而餐、彼亦偕我焉、

獲勝者、我將使之偕坐於我座、如我獲勝、而偕我父坐於其座也、有耳者、宜聽

聖靈所語諸會者、

第四章

此後、我見有門啟於天、初聞之聲如號角者、與我言曰、升此、我將

以後必成之事示爾、我忽感於聖靈、見有座設於天、又有居其上者、視之如碧

玉、如瑪瑙、有虹環其座、視之如葱珩、座之四周有二十四座、居其上者二十四

長老、身衣白衣、首戴金冕、有電與聲與雷、出自座中、亦有火燈七、然於座前、即

神之七靈也、座前有若玻璃海、如水晶然、座中及座之四周、有生物四、前後

滿目、一若獅、二若犢、三貌如人、四若飛鷹、各有六翼、遍體有目、晝夜不憩、言曰、

聖哉、聖哉、聖哉、主、神全能者、昔在今在、而將來者也、生物以榮、以尊、以謝、歸

長老脫冕
叩拜坐寶
座者

見其七印
之書卷
堪取卷揭
印者惟見
殺之羔羊

長老因頌
美之認爲
救主

坐寶座者
與羔羊受
千萬天使
並萬物頌
美

十一 諸座者、即維生世世者也、時、二十四長老、伏居於座者之前、崇拜維生世世者、
十二 且投其冕於座前、曰、我主我神、爾堪受榮與尊、與能、蓋爾昔造萬有、其有也
造也、乃因爾旨也、

第五章

我見居於座者、右手擎卷、內外書文、緘以七印、又見有力之使者、

一 大聲呼曰、誰堪啟卷、而揭其印乎、在天在地暨地下、無能啟卷、或從而觀之、我
二 卽大哭、因未遇堪啟其卷、或觀之者也、長老之一、遂謂我曰、勿哭、猶大支之獅、
三 大衛之根、已獲勝、能啟此卷、及其七印、我又見座中、及四生物、與諸長老中、有
四 羔立焉、如曾見殺、有七角七目、卽神遣於天下之七靈、彼前取卷、自居座者
五 之右手、旣取之、則四生物、與二十四長老、伏於羔前、各執琴、與金盃、盈以香、卽
六 諸聖徒之祈禱、皆唱新歌曰、爾堪取卷、而啟其印、因爾見殺、曾以爾血、自各族
七 各方、各民、各國之中、購人以歸神、使之爲國、爲祭司、歸我儕之、神、且王於
八 地、我又見於座、與生物、及長老、四周之衆、使者、其數萬萬、千、千、聞其大聲、曰、見
九 殺之羔、堪得其能、其富、其智、其力、其尊、其榮、其頌、又聞在天在地暨地下、海中
十 受造之物、及其中所有者、僉云、願頌及尊、與榮與權、歸居於座者、與羔、至於世

按次揭印
書有事相
隨豫示未
來事至世
末

十四 世、四生物曰、阿們、諸長老遂伏而拜、

第六章

我見羔啟七印之一時、聞四生物之一、其聲如雷曰、來、我見有白

馬、乘之者執弓、予之以冕、遂出、無往不勝、○啟二印時、我聞第二生物曰、來、又

有赤馬出、使乘之者奪和平於地、致人相殺、且予之巨刃、○啟三印時、我聞第

三生物曰、來、見有黑馬、乘之者手執權衡、我聞四生物中、若有聲曰、金一錢得

麥一升、又金一錢得麩麥三升、油與酒、爾勿壞之、○啟四印時、我聞第四生物

之聲曰、來、遂見有灰色馬、乘之者名曰死、陰府隨之、予之以權、於地上四分之

一、以劍、以饑、以疫、以地之野獸而殺之、○啟五印時、我見壇下、有爲神道及

所執之證、而見殺者之靈、大聲呼曰、聖且誠之主宰乎、不鞫宅地之人、伸我流

血之冤、至幾何時乎、遂各予之白衣、且語之、使少安、待同僕與兄弟、亦將如彼

見殺者、畢乃事焉、○我又見啟六印時、地大震、日黑如褐、月變爲血、天星隕地、

如無花果樹爲大風所撼、而落未熟之果、天遂見徙、如卷被捲、山鳥見移、皆離

其所、世之諸王、大夫、將帥、富人、力士、爲奴者、自由者、皆自匿於山洞、山巖、謂山

與巖曰、傾而匿我、以避居於座者之面、及羔之怒、蓋其怒之大、日至矣、誰能立

天使印
神僕人類

以色列各
支受印者
之數

見無數大
衆由萬國
來立寶座
前

其衣悉滌
於羔羊血
中

哉、

第七章

一 此後、我見使者四、立於地之四隅、握地之四風、使勿吹於地於海
 二 於樹、又見他使、自日出處而上、執維生、神印、大聲呼彼、有權傷地及海之四
 三 使曰、勿傷地、或海、或樹、待我印我、神諸僕之額、我遂聞受印者之數、以色列
 四 裔各支中、計印者十四萬四千、○猶大支中萬二千、流便支中萬二千、迦得支
 五 中萬二千、亞設支中萬二千、拿弗他利支中萬二千、瑪拿西支中萬二千、西緬
 六 支中萬二千、利未支中萬二千、以薩迦支中萬二千、西布倫支中萬二千、約瑟
 七 支中萬二千、便雅憫支中萬二千、○此後、我見大眾、不可勝數、自諸國諸族諸
 八 民、諸方、立於座前、及羔之前、衣白衣、執櫻枝、大聲呼曰、拯救歸於居座者、神
 九 及羔矣、諸使環座與長老、四生物而立、皆面伏座前、拜、神曰、阿們、頌也、榮也、
 十 智也、謝也、尊也、能也、力也、咸歸我之、神爰及世世、阿們、長老之一謂我曰、衣
 十一 白衣者為誰、適從何來、對曰、我主乎、爾自知之、曰、此乃出乎大難而來、曾以羔
 十二 之血滌其衣而白之矣、故在、神座前、晝夜事之於殿中、居於座者、將庇之以
 十三 幕、彼不復飢渴、日與熱必不侵之、蓋座中之羔將牧之、導至維生之水源、其目

其

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

十

揚第七印
七天使得
七角別有
天使獻香

第一天使
吹角

第二天使
吹角

第三天使
吹角

第四天使
吹角

第五天使
吹角有一
星隕地得
鑰開無底

之淚、神盡拭之、

第八章

啟七印時、

天中寂靜約二刻、我見七使者、立於

神前、予之以號

角七、又有一使者來、立於壇側、執金爐、有以多香予之、俾與諸聖徒之祈禱、同

獻於座前之金壇、香煙與聖徒之祈禱、自使者手升於 神前、使者取爐、盈以

壇上之火、傾於地、遂有雷與聲與電及地震、○執七號角之七使、自備以吹、第

一使者吹之、遂有雹與火、雜以血擲於地、地焚三分之一、樹焚三分之一、百草

盡焚、○第二使者吹之、遂有如火焚之大山投於海、海三分之一變為血、海中

之生物、三分死其一、舟亦三分壞其一、○第三使者吹之、遂有大星見焚其焰

如炬、自天而隕、落於江河三分之一、及諸水源、星名曰茵陳、諸水三分之一變

為茵陳、人多因諸水而死、緣其苦也、○第四使者吹之、日月星三分之一被擊、

致變為昏暗、晝三分之一無光、夜亦如是、○我又見一鷹飛於天、聞其大聲曰、

禍哉、禍哉、禍哉、宅地之人乎、因其餘之三使、將吹號角之聲也、

第九章

第五使者吹之、我遂見一星自天隕地、予之以淵窟之鑰、乃啟淵

窟、有煙自窟而上、如洪爐之煙、日與穹蒼因之而暗、有蝗自煙而出、至於地上、

坑有蝗如
蠹自其中
出

第一次災退
第六天使
吹角被縛
之四使者
見釋

見大力之
天使顯現

四 且子之權、如地之蠹然、且語之曰、地之草木及諸蔬、俱勿傷、惟額上無神之
 六五 印者耳、然不許殺之、祇令其痛苦五月、如蠹螫之痛苦然、斯時也、人將求死弗
 八七 得、欲死而死避之、蝗之狀似備戰之馬、其首若戴金冕、面如人面、髮如女髮、其
 十九 牙如獅、又有胸甲如鐵甲、其翼之聲、如車馬紛紜、疾趨以戰、有尾似蠹、亦有蠶
 十二 其權在尾、傷人五月、為其王者、淵之使也、希伯來音曰亞巴頓、希利尼音曰亞
 十三 玻倫、○一禍往矣、尙有二禍將至、第六使者吹之、我聞有聲自神前金壇四
 十五 角而出、謂執號角之第六使者曰、繫於伯拉大河之四使者、爾其釋之、四使見
 十六 釋、彼乃備於其年月日時、以殺人三分之一者、騎軍之數二萬萬、其數我聞之
 十七 矣、於是在異象中見軍馬、及乘之者、彼有胸甲若火、若紫玉、若硫磺、馬首如
 十八 獅、火與煙與硫、出於其口、此三災殺人三分之一、即自其口所出之火與煙與
 十九 硫也、蓋馬之權在口、又在尾、因其尾似蛇、且有首、用以傷人、其餘未死於此災
 者、不悔其手之所為、仍拜諸鬼與金銀銅木石之偶、不能見、不能聞、不能行者
 也、亦不悔其兇殺巫術、淫亂盜竊焉、

三 第十章 我又見有力之使者、自天而降、衣以雲、首有虹、顏如日、足如火柱、

手持小卷

指永生主而誓以明時不再延

天使命約翰食卷

二見證傳道

有權使天不雨

獸必與之或而殺之屍棄於衢

三二

五四

六

七

八

九

十一

二一

三

五四

六

八七

八七

手執已展之小卷，右足著海，左足著地，大聲而呼，如獅吼焉。呼時七雷發厥聲，發聲時，我將書之，聞自天有聲曰：七雷所發者，緘之勿書。我所見立於海與地之使者，舉右手向天，指維生至世世，造天地海與其中之物者，誓曰：時不復延矣。惟於第七使者發聲之日，將吹之時，神之奧妙遂成，如所宣嘉音於其僕。諸先知也，聞自天之聲，復語我曰：立於海及地之使者，手執已展之小卷，汝往取之。我遂就使者曰：以小卷予我，彼則曰：取而食之，必苦爾腹，在爾口則甘如蜜。於是我自使者之手，取小卷食之，在口甘如蜜，既食，我腹則苦，又語我曰：爾當復指諸民諸邦諸王而豫言焉。

第十一章

有予我以葦似杖，曰：起量

神殿與壇，及其中崇拜者，殿外之

院，舍之勿量，蓋已予列邦，彼將踐踏聖邑，四十有二月，我將使我二證者，衣麻豫言，凡一千二百六十日，此乃二橄欖樹，與二燈臺，立於全地之主前者也。若有欲害之者，則有火出其口而吞其敵，凡欲害之者，必如是見殺也。彼有權閉天，使於其豫言之日不雨，亦有權治諸水，變之為血，且隨其所欲，以各災擊地，其證既畢，自淵而上之獸，將與之戰，勝而殺之，屍仆大邑之衢，斯邑譬之所多。

越三日有半復生

二次災退第七天使吹角

披日踏月之婦臨產巨龍立前欲吞其子

九 瑪與埃及、卽其主釘十架之處也、且自諸民諸族諸方諸邦、觀其屍者、三日有
 十 半、不許葬之於墓、宅地之人、爲之欣喜歡忭、互相餽贈、蓋此二先知曾苦宅地
 十一 之人也、越三日有半、生氣出自 神者入之、遂起立、觀者大懼、證者聞大聲自
 十二 天語之曰、升於此、彼遂乘雲升天、其敵亦觀之、是時也、地大震、邑圯十分之一、
 十三 死者七千人、餘皆恐懼、歸榮於在天之 神、○二禍既往、三禍速至、第七使者
 十四 吹之、遂於天有大聲云、世之國已爲我主及其基督所有、彼將秉權、以至世世、
 十五 在 神前、居厥座之二十四長老、面伏而拜、曰、主 神全能者乎、今在昔在者、
 十六 我儕謝爾、因爾既握大權而王也、列邦逞怒、爾之怒遂臨、鞠乎死者、且賞賚爾
 十七 僕、諸先知諸聖徒、及畏爾名者、或卑或尊、又敗壞乎敗壞於地者、其時已屆矣、
 十八 ○ 神之殿、在於天者啟矣、其約之匱、見於殿中、卽有電與聲與雷、及地震大
 十九 雷、

二一 第十二章 又見大兆於天、一婦衣日踏月、首戴十二星之冕、懷孕將產、艱
 二十二 難痛苦而呼號、又有兆見於天、一大赤龍、七首十角、首戴七冕、尾曳天星三分
 二十三 之一、投之於地、龍立於將產之婦前、待其既產、而吞其子、其產也男、將以鐵杖

分婉後避
於野
米迦勒率
天使戰龍
勝之

龍墮地逼
婦

獸由海出
頭七角十
龍與之權

六

八七

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

牧萬邦者，子見攝至。神座前，婦則逃入曠野，在彼有神所備之所，使養之。一千二百六十日。○在天有戰，米迦勒偕其使與龍戰，龍亦偕其使以戰，弗克在天不復有其所。大龍卽老蛇，名曰魔，亦曰撒但，迷惑普世者，見投於地，其使亦與焉。我聞大聲在天云，我神之拯救，與能與國，及其基督之權，今悉至矣。蓋訟我兄弟者已見投，卽晝夜訟之於我。神前者，諸兄弟因羔之血，並所證之道勝之，乃不愛己生，以至於死也。是故諸天與居其中者，宜喜樂，惟地與海禍矣。因魔恚甚，已臨於爾，蓋自知其時無幾也。○龍既見投於地，則窘迫，產男之婦，有以大鷹之雙翼授婦，使之飛入曠野，至其所，以避蛇。在彼就養，歷一載。二載，又半載，蛇於婦後，吐水如河，欲漂沒之地。坼，吸龍所吐之河，以助婦。龍怒，婦滋甚，遂往與其餘裔戰，卽守神之誠，與耶穌之證者。時龍立於海沙。

第十三章 我又見一獸自海而上，十角七首，角戴十冕，首有謗讟之名。所見之獸似豹，足如熊，口如獅，龍以其能，其座與大權予之。我見其一首，若受傷，瀕死而得醫愈，全地遂奇而從之。又拜龍，因其權予獸，亦拜獸。曰：孰似獸乎？孰能與之戰乎？又予之口，言諸大事，及諸謗讟。又予之權，凡四十有二月，遂啟。

別有一獸
出於地
此獸使人
造前獸之
像
又使人拜
之人
號
使人受其

羔羊與從
者立於錫
安山

七 口出謗讟 神之言謗讟其名其幕並居於天者又予之權戰諸聖徒而勝之
八 且治諸族諸民諸方諸邦宅地之人其名自創世時未錄於見殺之羔維生之
九 冊者皆將拜獸有耳者宜聽之凡宜見虜者則見虜以刃殺人者則必見殺於
十 刃諸聖徒之忍與信在此矣○我又見一獸由地而上兩角如羔其言如龍悉
十一 行前獸之權於其前又使地與宅地之人拜劇創得愈之前獸又行大兆於人
十二 前使火自天降地因所予行於獸前之兆以惑宅地之人告之宜造刃傷仍生
十三 之獸像又予之權以生氣賦於像使之能言且令凡不拜獸像者見殺亦令卑
十四 與尊貧與富主與僕皆受印誌或於右手或於額上若無其印誌即獸之名或
十五 其名之數則不得買與賣也智在於此有穎悟者可以計獸之數蓋人數也即
十六 六百六十有六

一 **第十四章** 我又見羔立於錫安山偕之者十四萬四千人咸有其名與其
二 父之名書於額我聞自天有聲如衆水聲如大雷聲又如鼓琴者鼓其琴衆歌
三 新詩於座前及四生物長老前其歌無能學之者惟蒙贖出乎地之十四萬四
四 千人而已彼猶處子不洩於色羔之所往則皆從之此乃於衆中蒙贖爲初實

天使傳福音

巴比倫傾

以秋收喻世末

以酒溢喻怒盛

六五 之果獻於神及羔者其口無誑亦無瑕疵也。○我又見使者飛於中天有永
 七 存之福音宣諸宅地之人亦於諸國諸族諸方諸民乃大聲曰宜畏神而榮
 八 歸之蓋其鞫時至矣亦宜拜造天地海及水源者。○又有第二使者從之曰傾
 九 矣乎傾矣乎大巴比倫使萬國飲其淫亂干怒之酒者也。○又有第三使者從
 十 之大聲曰如有拜獸與其像及受印誌於額或於手者則必飲神悲怒之酒
 十一 純然無雜酌於悲怒之杯者又將於聖使及羔前受火與硫之痛苦其痛苦之
 十二 煙上騰以至世世凡拜獸與其像及受其名之印誌者晝夜無憩息也諸聖徒
 十三 之忍在此矣是乃守神之誠及耶穌之道者也。○我聞自天有聲曰書之今
 十四 而後宗主而死者福矣聖靈曰然彼息諸勞而諸行亦隨之。○我又見白雲乘
 十五 之者有若人子首冠金冕手執利鐮又有使者自殿而出大聲謂乘雲者曰發
 十六 爾鐮而刈蓋其時已至地之穡熟已久矣乘雲者投其鐮於地而穡刈矣又有
 十七 使者出自天之殿亦執利鐮又有使者自壇而出掌火之權大聲謂執利鐮
 十八 者曰發爾鐮收葡萄樹之果蓋已熟矣使者遂投其鐮於地而收地之葡萄投
 十九 入神悲怒之大醅其醅見踐於邑外血自醅出高至馬勒長約六百里
 二十

七天使將
降七災
勝獸者歌
詩

七金罇充
滿
怒
神盛

天使傾其
罇
各災遂降

一 二 三 四 五 六 七 八 一 二 三 四 五 六 七 八

第十五章

我又見他兆於天，大而且奇，卽七使掌末次之七災。蓋神之
恚怒盡於此也。我又見若玻璃海，雜以火，有獲勝於獸及其像，與其名之數而
來者，皆傍海而立，執神之琴，唱神僕摩西之歌及羔之歌云：主神全能
者乎，爾之所爲，大且奇哉。歷世之王乎，爾之程途，義且真哉。主歟，誰不畏懼而
榮爾名乎，惟爾乃聖，萬邦必來拜於爾前，蓋爾之義端彰著矣。○此後，我見在
天之殿已開，內有爲證之幕，有掌災之七使，自殿而出，身佩寶石，清潔光明，胸
束金帶，四生物之一，予七使以金罇七，滿盛神之怒，彼乃維生至世世者也。
自神之榮與其能，煙充乎殿，無能入之者，待七使之七災盡焉。

第十六章

我聞大聲自殿而出，謂七使曰：往哉，以神恚怒之七孟傾之
於地。○其一遂往傾孟於地，卽成惡毒之瘍，生於受獸印誌及拜其像者。○其
二傾孟於海，海卽變如死人之血，其中之生物盡死。○其三傾孟於江河及諸
水源，遂皆變血。我聞掌水之使者云：今在昔在維聖者歟，義哉，因爾如是而鞫
也，以彼流聖徒及先知之血，今爾以血飲之宜也。我又聞於壇曰：然，主神全
能者歟，誠且義哉，爾之鞫也。○其四傾孟於日，日遂以火曝人，人爲酷熱所曝。

救主忽臨
傲醒者福

婦人身著
紫袍手持
金杯騎於
獸上此婦
乃巴比倫
大城諸可
憎者之母

十 遂謗讒，掌此諸災。神之名，又弗改悔，而以榮歸之。其五傾孟於獸之座，其

十一 國遂暗，人因痛而齟舌，且因其痛其瘍，謗讒在天之神，而不悔其所行。其

十二 六傾孟於伯拉大河，其水即涸，致為東方列王備路。我又見邪鬼若蛙者三，出

十三 自龍口與獸口，及偽先知之口，彼乃諸鬼之靈，能行諸兆，出附天下諸王，集於

十四 全能之神，大日之戰，我來如盜，徹醒而守其衣者福矣，免裸行而見羞也。彼集

十五 列玉於一處，希伯來音曰哈米吉多頓。其七傾孟於空氣，遂有大聲自座而

十六 出於殿曰：畢矣。又有電與聲與雷，地亦大震，自生民以來，其震未有若是之大

十七 也。大邑遂裂為三，列邦諸邑傾圮，大巴比倫亦見憶於神前，致以悲怒之杯

十八 酒予之，各屬皆遁，諸山不見，且有雷霆自天而降，各重一鈞，人因電災謗讒

十九 神，蓋其災甚大也。

二十 第十七章 執七孟者七使之，就我曰：來，我以坐於衆水大妓之鞫，示爾

二十一 世上諸王與之行淫，宅地之人，由其淫亂之酒而醉，我感到於聖靈，被攜適野，見

二十二 一婦乘絳獸，七首十角，遍有謗讒之名，婦衣紫絳，飾以金玉珠璣，手執金杯，滿

二十三 貯穢惡，即其淫污也。額書厥名曰奧祕，大巴比倫，地上諸妓與諸穢惡之母，又

二十四 貯穢惡，即其淫污也。額書厥名曰奧祕，大巴比倫，地上諸妓與諸穢惡之母，又

釋七頭之義

釋十角之義

羔羊必勝

淫婦受罰

巴比倫傾

七 見此婦醉於聖徒及證耶穌者之血，我見之則奇甚，使者謂我曰：爾何奇耶？婦
 八 與所乘首七角十之獸，我將以其奧祕告爾，爾所見之獸，昔有今無，且將自淵
 九 窟而上，歸於淪亡，宅地之人，其名自創世時，未錄於維生之册者，見獸昔有今
 十 無，且將復來，則必奇之，智者之心思在此矣，七首者，乃婦所坐之七山也，又為
 十一 七王，已傾者五，尚在者一，未至者一，至則暫存耳，昔有今無之獸，乃為其八，亦
 十二 出乎其七，而歸淪亡，爾所見之十角，乃十王，我嘗受國者，但偕獸受權，如王僅
 十三 半時耳，其心咸同，且以己能與權予獸，彼將與羔戰，羔將勝之，蓋羔乃諸主之
 十四 主，諸王之王，與之偕者，乃見召蒙選忠信之人也，使者又謂我曰：爾見妓所坐
 十五 之水，乃諸民，諸部，諸邦，諸方，又爾所見之獸，與其十角，將惡此妓，使之荒墟裸
 十六 體，且食其肉，而盡焚之，蓋 神曾使其心，同懷一意，以行己旨，且以其國予獸，
 十七 待 神之言皆應焉，爾所見之婦，即大邑，秉權於世之諸王者也。
 十八 第十八章 此後，我見一使自天而降，秉大權，其榮光耀於世，大聲呼曰：傾
 十九 矣乎，傾矣乎，大巴比倫也，成為羣魔之居所，及凡邪鬼，與污鳥，可憎者之囿，圍
 二十 蓋萬邦，因其淫亂，干怒之酒而傾，世上諸王與之行淫，諸商因其奢華之甚而

三

二

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

主民須出
而避之

地上君王
商賈皆為
之悲哀

因其受報
聖徒歡喜

五四 致富。○我又聞有聲自天曰：我民乎，宜出乎彼，免與其罪，而受其災。蓋厥罪滔
 天，神憶其不義，彼之加諸人者，亦加諸彼，依其所行而倍之，於其所調之杯，
 亦倍調予之。彼昔自榮與奢華若何，使之痛苦悲哀亦若何。蓋彼自謂我位后，
 非嫠也，決不至悲哀也。故一日聞諸災並臻，即死亡，悲哀，饑荒，盡焚以火，蓋鞫
 之之主，神乃有能者也。世上諸王，素與行淫而奢華者，見所焚之煙，則為之
 哭而辯，因其痛苦而懼，則遠立曰：禍哉，禍哉，大巴比倫鞏固之邑乎，半時間爾
 之輸至矣。世上諸商，亦為之哭而哀，因不復見有人購其貨也。斯貨也，若金銀，
 十三 寶石，珠璣，泉布，紫料，絲帛，絳料，香松，諸木，象牙，諸器，及佳木，銅鐵，白石，諸器，亦
 十四 有肉桂，荳蔻，香料，香膏，乳香，酒，油，麵，麥，牛，羊，馬，車，及人之身，與靈也。爾心所嗜
 十五 之果，已去，爾之珍饈，華采，皆亡，不復見之。諸商因之致富者，以其痛苦懼而遠
 十六 立，哀哭之曰：禍哉，禍哉，大邑乎，素衣，泉布，紫絳，飾以金珠，寶石者乎，蓋半時間
 十七 如此之巨富，成為荒墟矣。各舟長，與航海者及舟子，並凡恃海為業者，見所焚
 十八 之煙，皆遠立，呼曰：孰若此大邑乎，又以塵蒙首哭而哀，呼曰：禍哉，禍哉，大邑乎，
 十九 凡有舟於海者，自其豐厚而致富，半時間成為荒墟矣。天乎，諸聖徒與使徒及

二 先知乎、宜因之而樂、蓋神以爾之鞠鞠彼也、○有大力之使者、舉石如巨磨、
 三 投之於海、曰、巴比倫大邑、將如此猛烈被投、不復見矣、鼓琴奏樂品簫吹角之
 四 聲、不復聞於爾間、百工不復見於爾間、磨聲不復聞於爾間、燈光不復照於爾
 五 間、新郎新婦之聲、不復聞於爾間、蓋爾諸商素為世之尊者、萬國亦以爾巫術
 六 而受惑矣、在彼見有諸先知聖徒、及凡世上見殺者之血、

第十九章

此後、我聞在天若羣衆之大聲、曰、阿利路亞、救與榮與能、皆歸

神受讚
美緣懲罰
大淫婦為
僕人伸冤

一 我之 神、以其鞠真且義也、蓋曾鞠以淫污世之大妓、且於彼身、伸其諸僕流
 二 血之冤也、又曰、阿利路亞、焚彼之煙土、騰以至世世、二十四長老、與四生物、遂
 三 伏拜居於座之 神、曰、阿們、阿利路亞、有聲自座出、曰、凡為其僕而畏之者、卑
 四 與尊皆宜頌我 神、我又聞若羣衆之聲、衆水之聲、大雷之聲、曰、阿利路亞、蓋
 五 主我 神、全能者王矣、我儕當欣喜歡樂、以榮歸之、蓋羔之婚期已至、其婦已
 六 自備矣、且令其自衣以皂、光而潔、蓋皂乃聖徒之義行也、又謂我曰、書之、凡見
 七 召赴羔之婚筵者、福矣、又曰、此乃 神誠實之言也、我遂伏其足前拜之、彼謂
 八 我曰、毋以為也、我與爾及爾諸兄弟、為耶穌之證者、同為僕、爾當拜 神也、蓋

羔羊之婚
筵

天使不敢
受拜

召羣鳥食
見殺者之
肉

撒但被繫
一千年

第一次復
活者福矣

十一 耶蘇之證、乃豫言之大旨也。○我又見天開、有白馬焉、乘之者稱為忠信誠實、

十二 其鞵其戰、無不義也、且如火焰、首戴數冕、且書以名己之外、無識之者、衣以灑

十三 血之衣、其名稱為神道、在天衆軍乘白馬而從之、皆衣白、且潔、口出利劍、

十四 將以擊列邦、且以鐵杖牧之、全能神悲怒之酒醱、彼亦踐之、其衣及股、有名

十五 書國、諸王之王、諸主之主。○我又見一使立於日中、大聲而呼、謂凡飛於天空

十六 之鳥曰、來集於神之盛筵、俾得食。君王將帥勇士、及馬與乘之者、或自主為

十七 奴、與卑者尊者之肉。○我又見獸及世上諸王、並其軍咸集、欲與乘馬者及其

十八 軍戰、獸被執、偽先知亦然、即昔行異蹟於獸前、以惑受獸印誌、而拜其像者、二

十九 著生投於火湖、以疏焚之、餘皆見殺於乘馬者口出之劍。衆鳥皆飽其肉焉。

二十 第二十章 我又見一使自天而降、手有深淵之鑰、與大鏈、遂執龍、即老蛇、

二十一 亦為魔為撒但者、縛之、以至千年、投之於淵、閉而加印其上、使不再惑列邦、迨

二十二 千年後、必暫釋之。○我又見諸座、居其上者、得權以鞵、又見因耶蘇之證、及

二十三 神之道、而被斬者之靈、與未拜獸及其像、未受其印誌於額於手者、彼皆得生、

二十四 與基督共。王千年、此乃第一復起也、其餘死者、尙未得生、迨屆千年焉、與於第

六五

新約全書

使徒約翰啟示錄

第二十章

三百九十九

得釋誘惑
年滿撒但
歌革與瑪
各於硫火
坑中
人盡復活
受

天地更新

一復起者、福且聖矣、二次之死無權於彼、將爲神及基督之祭司、與基督共
 王千年、既屆千年撒但將釋於囹圄、出惑在地四極之邦、即歌革與瑪各也、
 且集之以戰、其數如海沙焉、遂遊行地上、圍聖徒之營、與蒙愛之邑、有火降自
 天而滅之、惑之之魔、被投於火與硫之湖、獸及僞先知亦在焉、晝夜痛苦、以至
 世世、我又見一座大而且白、及居其上者、地與天自其前而遁、不得其所、我
 見死者、尊與卑均立座前、諸書遂展、又有他書展焉、即維生之書也、死者依其
 行、如書所載而被鞫、海及死與陰府、亦出其中之死者、各依其行而被鞫、死與
 陰府亦見投於火湖、卽二次之死也、凡未錄於維生之書者、則見投於火湖焉、
 第二十一章 我又見天地一新、蓋前之天地已逝、海亦不復有矣、又見聖
 邑新耶路撒冷、由神自天而降、如新婦妝飾、特備以待其夫、我聞大聲自座
 而出云、神之幕在於人間、將與之同居、彼將爲其民、神必偕之、爲其神、
 且盡拭其淚、死不復有哀也、哭也、苦也、亦不復有、蓋前事已逝矣、居於座者曰、
 我更新萬有、又曰、書之、此言信且真也、又謂我曰、悉成矣、我乃始與終、本與末、
 凡渴者、將以維生之水源予之、而無費也、獲勝者將承此、我爲彼之神、彼爲

從天而降
之耶路撒
冷莊嚴華
美無匹

城無須日
月之輝
神榮光照
地上君王
悉尊榮之

八 我子，但畏怯，不信，可憎，兇殺，淫亂，巫術，拜像，及凡言誑之人，其分乃在焚火與
 九 硫之湖，此卽二次之死也。○手執七盃，滿盛七末災之七使，其一就而語我曰，
 十 來，我將示爾以新婦，卽羔之妻也。我遂感於聖靈，被攜至一大且高之山，示我
 十一 以聖邑耶路撒冷，由神自天而降，有神之榮，其光似至寶之石，有若碧玉，
 十二 明如水晶，有垣大而且高，十有二門，門有十二使者，上書以色列十二支之名，
 十三 南北東西各有三門，邑垣十有二基，上書十二使徒之名，卽羔之使徒也，與我
 十四 言者執金葦爲度，以度其邑，與門與垣，邑形四方，長廣相等，以葦度之，得四千
 十五 里，長廣及高相同，度垣得一百四十四肘，使者之度，乃人之度也，垣築以碧玉，
 十六 邑爲澄金，其澄若玻璃焉，邑垣之基，飾以各種寶石，一碧玉，二藍玉，三蒼玉，四
 十七 青玉，五紅玉，六瑪瑙，七黃玉，八水蒼玉，九淡黃玉，十翡翠玉，十一赤玉，十二紫
 十八 玉，十二門乃十二珠，門各一珠，邑衢爲澄金，明澈如玻璃，我不見邑中有殿，蓋
 十九 主神全能者及羔爲其殿也，邑不需日月之照，蓋神之榮燭之，其燈乃羔
 二十 也，列邦將藉其光而行，世上諸王，以其榮歸之，其門白晝不閉，於彼蓋無夜也，
 二十一 人將以列邦之榮與尊歸之，凡不潔可憎及誑者，決不得入，惟錄於羔之維生

新約全書

使徒約翰啟示錄

第二十一章

四百零一

生命河自
寶座而流
河旁有樹
命樹
神為城
內光輝

天使不敢
受拜

書者入焉

一

第二十二章

使者又以邑衢中維生水之河示我其水光明如晶自神

二

及羔之座而出河之左右有維生之樹其果十有二種月結其實其葉以醫列

三

邦咒詛不復有神及羔之座在焉其僕將事之且觀主面主名亦在其額不

四

復有夜無需燈光日光蓋主神光耀之且彼衆秉權以至世世○又謂我曰

五

此言信且真也主即感諸先知之神遣其使者以必速成之事示其諸僕我

六

必速至守此書之豫言者福矣○於此事聞且見者我約翰也既聞見之遂伏

七

拜示我此事之使者前彼謂我曰毋以為也我與爾及爾諸兄弟即先知並守

八

此書之言者同為僕爾當拜神也○又曰勿緘此書之豫言蓋時邇矣不義

九

者仍為不義污穢者仍為污穢義者仍為義聖者仍為聖我必速至攜其值各

十

依其王而報之我為始與終先與後本與末滌其袍者福矣俾得權於維生之

十一

樹由諸門而入邑其外則有犬類巫術淫亂兇殺拜像及凡好誑而行之者○

十二

我耶穌已遣我使為諸會以此事證於爾曹我乃太衛之根株苗裔及光明之

晨星○聖靈與新婦皆曰來聞者亦當田來渴者當來凡願之者可得維生之

新約全書

使徒勅諭啟示錄

第二十二章

四百零四